

第 35 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一三年八月二十八日，星期三



Número 35

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 28 de Agosto de 2013

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第270/2013號行政長官批示，委任兩名法學士擔任財政局專責公證員的職務。..... 12228
- 第271/2013號行政長官批示，續任環保與節能基金行政管理委員會成員。..... 12228
- 第272/2013號行政長官批示，公佈分派予公務員的澳門特別行政區房屋的分派名單。..... 12229

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 270/2013, que nomeia duas licenciadas em Direito para o exercício das funções das notárias privativas da Direcção dos Serviços de Finanças. 12228
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 271/2013, que renova o mandato dos seguintes membros do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética. 12228
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 272/2013, que publica a lista de atribuição das moradias da Região Administrativa Especial de Macau a distribuir aos funcionários. 12229

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第273/2013號行政長官批示，將擔任政府駐澳門航空股份有限公司代表的委任續期。.....	12237	Despacho do Chefe do Executivo n.º 273/2013, que renova a nomeação da delegada do Governo junto da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L.	12237
第30/2013號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一三年四月二十五日通過的關於科特迪瓦局勢的第2101（2013）號決議。.....	12237	Aviso do Chefe do Executivo n.º 30/2013, que manda publicar a Resolução n.º 2101 (2013), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 25 de Abril de 2013, relativa à situação na Costa do Marfim.	12237
第31/2013號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一三年三月十四日通過的關於利比亞局勢的第2095（2013）號決議。.....	12243	Aviso do Chefe do Executivo n.º 31/2013, que manda publicar a Resolução n.º 2095 (2013), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 14 de Março de 2013, relativa à situação na Líbia.	12243
第32/2013號行政長官公告，公佈二零零四年六月十七日在塔什干市簽訂的《上海合作組織特權與豁免公約》於二零零七年十月四日生效。...	12249	Aviso do Chefe do Executivo n.º 32/2013, que torna público que a Convenção sobre os Privilégios e as Imunidades da Organização de Cooperação de Xangai, assinada em Tachkent, em 17 de Junho de 2004, entrou em vigor em 4 de Outubro de 2007.	12249
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第27/2013號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《氹仔海濱休憩區遛狗區工程合同》的簽署人。...	12249	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 27/2013, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Obra de Construção da Zona de Passeio com Instalações para Animais de Estimação na Zona de Lazer da Beira-Mar na Taipa».	12249
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第134/2013號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門監獄獄長，作為簽訂“購買電子鎖匙箱”合同的簽署人。.....	12250	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 134/2013, que subdelega poderes no director do Estabelecimento Prisional de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição do «Chaveiro Electrónico».	12250
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第206/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊學院院長，作為簽訂供應及安裝網絡交換機合同的簽署人。.....	12250	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 206/2013, que subdelega poderes no presidente do Instituto de Formação Turística, como outorgante, no contrato de Fornecimento e Instalação do Computador de Rede.	12250
第214/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予高等教育輔助辦公室主任，作為簽署《關於促進國家民委直屬院校與澳門高等院校加強合作的框架協議》的簽署人。.....	12251	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 214/2013, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, na assinatura do «Acordo-Quadro para a Promoção de Cooperação entre as Instituições do Ensino Superior de Macau e as Instituições do Ensino Superior Directamente Subordinadas à Comissão Estatal dos Assuntos Étnicos».	12251
表揚一則。.....	12251	Louvor.	12251
批示摘錄數份。.....	12252	Extractos de despachos.	12252
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄數份。.....	12252	Extractos de despachos.	12252
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	12253	Extracto de despacho.	12253
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄一份。.....	12253	Extracto de deliberação.	12253
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	12255	Extractos de despachos.	12255

檢察長辦公室：

批示摘錄數份。..... 12256

澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處：

批示摘錄一份。..... 12258

個人資料保護辦公室：

批示摘錄一份。..... 12259

禮賓公關外事辦公室：

批示摘錄數份。..... 12259

在台灣澳門經濟文化辦事處：

批示摘錄一份。..... 12259

行政公職局：

批示摘錄數份。..... 12260

法務局：

批示摘錄數份。..... 12261

身份證明局：

聲明書一份。..... 12262

民政總署：

決議摘錄數份。..... 12262

法務公庫：

批示摘錄一份。..... 12263

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 12264

經濟局：

批示摘錄數份。..... 12267

財政局：

批示摘錄數份。..... 12268

聲明書數份。..... 12270

統計暨普查局：

批示摘錄數份。..... 12289

勞工事務局：

批示摘錄數份。..... 12289

博彩監察協調局：

批示摘錄一份。..... 12291

消費者委員會：

聲明書一份。..... 12292

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 12292

Gabinete do Procurador:

Extractos de despachos. 12256

Delegação Económica e Comercial de Macau, Junto da Organização Mundial do Comércio:

Extracto de despacho. 12258

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Extracto de despacho. 12259

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Extractos de despachos. 12259

Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan:

Extracto de despacho. 12259

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 12260

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 12261

Direcção dos Serviços de Identificação:

Declaração. 12262

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extractos de deliberações. 12262

Cofre dos Assuntos de Justiça:

Extracto de despacho. 12263

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 12264

Direcção dos Serviços de Economia:

Extractos de despachos. 12267

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 12268

Declarações. 12270

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extractos de despachos. 12289

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 12289

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Extracto de despacho. 12291

Conselho de Consumidores:

Declaração. 12292

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 12292

聲明書一份。.....	12293	Declaração.	12293
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份。.....	12294	Extracto de despacho.	12294
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	12294	Extractos de despachos.	12294
聲明書數份。.....	12296	Declarações.	12296
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	12296	Extractos de despachos.	12296
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄一份。.....	12300	Extracto de despacho.	12300
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	12300	Extractos de despachos.	12300
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	12305	Extractos de despachos.	12305
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	12306	Extractos de despachos.	12306
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	12308	Extractos de despachos.	12308
准照摘錄一份。.....	12312	Extracto de licença.	12312
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	12312	Extractos de despachos.	12312
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄一份。.....	12314	Extracto de despacho.	12314
澳門理工學院：		Instituto Politécnico de Macau:	
批示摘錄一份。.....	12314	Extracto de despacho.	12314
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄數份。.....	12315	Extractos de despachos.	12315
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
批示摘錄數份。.....	12316	Extractos de despachos.	12316
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	12317	Extractos de despachos.	12317
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄數份。.....	12319	Extractos de despachos.	12319
海事及水務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
原港務局領導及主管人員、編制內人員及編制外 提供服務人員轉入海事及水務局人員的名單。..	12319	Lista de transição do pessoal da Capitania dos Portos para o pessoal do cargo de direcção e chefia, pessoal do quadro e do pessoal a prestar serviço fora do qua- dro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.	12319
批示摘錄一份。.....	12347	Extracto de despacho.	12347

郵政局：

批示摘錄一份。..... 12347

電信管理局：

批示摘錄數份。..... 12348

政府機關通告及公告**政府總部輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補接線生範疇技術工人一缺入職開考的投考人確定名單。..... 12350

立法會輔助部門佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12350

公告一則，關於張貼為填補首席翻譯員一缺晉級開考的通告。..... 12351

檢察長辦公室佈告：

為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 12351

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12352

個人資料保護辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 12352

禮賓公關外事辦公室佈告：

為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 12353

行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）兩缺入職開考的知識考試合格並獲准進入心理測驗的准考人名單。..... 12353

法務局佈告：

為填補行政財政範疇首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 12354

為填補行政輔助範疇首席特級行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 12354

為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 12355

Direcção dos Serviços de Correios:

Extracto de despacho. 12347

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Extractos de despachos. 12348

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de telefonista. 12350

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 12350

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal. 12351

Gabinete do Procurador:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 12351

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 12352

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 12352

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 12353

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos ao exame psicológico do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente. 12353

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área administrativa e financeira. 12354

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal, área de apoio administrativo. 12354

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 12355

為填補行政範疇首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	12356	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, área de administrativo.	12356
為填補公眾接待範疇特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	12356	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, área de atendimento público. ...	12356
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政範疇）一缺入職開考的知識考試（筆試）的地點、日期及時間。.....	12357	Anúncio sobre a afixação do local, data e hora da prova de conhecimentos (prova escrita) relativa ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de administração.	12357
商業及動產登記局佈告：		Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:	
二零一三年七月份的商業登記名單。.....	12357	Lista do registo comercial relativo ao mês de Julho de 2013.	12357
身份證明局佈告：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺及一等技術輔導員一缺晉級普通開考通告。.....	12480	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe.	12480
民政總署佈告：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
公告一則，關於重整黑沙海灘基建設施工程（第三期）的公開招標。.....	12481	Anúncio referente ao concurso público da empreitada de «Reformulação das instalações da infra-estrutura da Praia de Hac Sá» (3.ª fase).	12481
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員四缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	12483	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe.	12483
經濟局佈告：		Direcção dos Serviços de Economia:	
為填補顧問督察一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	12483	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor.	12483
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員四缺、首席技術員一缺、首席技術輔導員四缺及首席督察五缺晉級開考的通告。.....	12484	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal, uma de técnico principal, quatro de adjunto-técnico principal e cinco de inspector principal.	12484
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員兩缺晉級開考的准考人確定名單。.....	12485	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista.	12485
告示一則，關於徵收2012年度所得補充稅。.....	12485	Edital referente à cobrança do imposto complementar de rendimentos respeitante ao exercício de 2012.	12485
統計暨普查局佈告：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
公告一則，關於張貼為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員一缺入職開考的准考人確定名單。..	12486	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução.	12486
人力資源辦公室佈告：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	12486	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	12486

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺及首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12487

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補首席技術輔導員八缺晉級開考的應考人成績表。..... 12487

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12488

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12489

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺及一等技術輔導員七缺晉級開考的通告。..... 12489

通告一則，關於為填補重型車輛司機（吊車範疇）三缺的入職開考。..... 12489

通告一則，關於為填補技術工人（汽車維修範疇）六缺的入職開考。..... 12493

通告一則，關於為填補技術工人（廚工範疇）一缺的入職開考。..... 12496

司法警察局佈告：

為填補特級技術輔導員五缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 12500

公告一則，關於張貼為填補首席技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12500

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12501

公告一則，關於張貼為填補首席技術員（社區警務及公共關係範疇）三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12501

公告一則，關於張貼為填補二等督察五缺晉級開考的知識考試（筆試）的合格准考人名單。... 12501

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員六缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12502

澳門監獄佈告：

為填補警員五十九缺入職開考的應考人最後成績表。..... 12502

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal e uma de técnico superior principal. 12487

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento oito vagas de adjunto-técnico principal. 12487

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 12488

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 12489

Anúncio sobre a afixação do aviso dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe e sete de adjunto-técnico de 1.ª classe. 12489

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de motorista de pesados, área de guindaste. 12489

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de operário qualificado, área de reparação de automóveis. 12493

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de cozinha. 12496

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico especialista. 12500

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas. 12500

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 12501

Anúncio sobre a afixação da lista provisória das candidatas ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico principal, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas. 12501

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (escrita) do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de inspector de 2.ª classe. 12501

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico principal. 12502

Estabelecimento Prisional de Macau:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinquenta e nove vagas de guarda. 12502

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	12506	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal.	12506
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
全科實習醫生的最後評核名單。.....	12506	Lista classificativa do exame final dos internos do internato geral.	12506
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員七缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	12506	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	12506
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	12507	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal.	12507
公告一則，關於“糖尿病中心裝修工程”的公開招標。.....	12507	Anúncio referente ao concurso público para «Obra de Remodelação do Centro de Diabetes».	12507
公告一則，關於張貼為填補一般服務助理員五十八缺入職開考的准考人臨時名單。.....	12509	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinquenta e oito vagas de auxiliar de serviços gerais.	12509
通告一則，關於為填補二等翻譯員（中葡翻譯範疇）三缺的入職開考。.....	12509	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa.	12509
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	12514	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe.	12514
公告一則，關於為教育暨青年局提供2014至2015年刊物印刷服務的公開招標。.....	12514	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de impressão das publicações da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para os anos 2014 e 2015.	12514
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	12516	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal.	12516
為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	12516	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	12516
為填補首席技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	12517	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal.	12517
為填補二等技術員（公共行政範疇）三缺入職開考的應考人成績表。.....	12517	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de administração pública.	12517
為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	12519	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	12519
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	12519	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	12519
通告一則，更正刊登在二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內關於張貼為填補首席特級行政技術助理員兩缺晉級開考的准考人臨時名單的公告中文文本。...	12520	Aviso de rectificação da versão chinesa do anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal, publicado no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 32/2013, II Série, de 7 de Agosto.	12520

體育發展局佈告：

公告一則，關於“為體育發展局轄下體育設施的LED顯示屏和計分牌系統提供保養維護服務”的公開招標。..... 12521

澳門大學佈告：

通告一則，關於修改澳門大學法學院法學士學位課程的學術與教學編排及學習計劃。..... 12522

通告一則，關於委任三名澳門大學副校長。..... 12531

旅遊學院佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺、首席技術輔導員一缺、一等公關督導員一缺及一等行政技術助理員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12532

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（會展管理範疇）一缺入職開考的知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。..... 12532

土地工務運輸局佈告：

公告一則，關於“高士德大馬路連接松山隧道之行人天橋護欄及隔音屏工程”的公開招標。... 12533

公告一則，關於氹仔海洋花園大馬路行人天橋建造工程”的公開招標。..... 12535

地圖繪製暨地籍局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員一缺入職開考的准考人專業面試名單。..... 12536

公告一則，關於張貼為填補二等地形測量員五缺入職開考的投考人知識考試（筆試）成績名單及實踐考試的地點、日期與時間。..... 12537

郵政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補（雜役範疇）勤雜人員兩缺入職開考的准考人臨時名單。..... 12537

地球物理暨氣象局佈告：

為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 12538

為填補首席特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 12538

為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 12539

Instituto do Desporto:

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de manutenção e reparação de ecrãs LED e do sistema de pontuação das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto. 12521

Universidade de Macau:

Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Direito da Faculdade de Direito da Universidade de Macau. 12522

Aviso sobre a nomeação de três vice-reitores da Universidade de Macau. 12531

Instituto de Formação Turística:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, uma de adjunto-técnico principal, uma de assistente de relações públicas de 1.ª classe e duas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 12532

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de eventos. 12532

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de guardas e barreiras acústicas do viaduto sito na Avenida de Horta e Costa ligando ao Túnel da Guia». 12533

Anúncio referente ao concurso público para «Construção da passagem superior para peões na Avenida dos Jardins do Oceano na Taipa». 12535

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 2.ª classe. 12536

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (prova escrita) e o local, data e hora da prova prática ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de topógrafo de 2.ª classe. 12537

Direcção dos Serviços de Correios:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente. 12537

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 12538

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. 12538

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal. 12539

建設發展辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12540
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。 12540
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12541

燃料安全委員會佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺、一等技術員一缺、首席技術員一缺及首席行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12541

交通事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員四缺（一般範疇三缺及資訊範疇一缺）、一等技術員（資訊範疇）一缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12542

公證署公告及其他公告

- 澳門兒童希望協會——章程。..... 12543
- 澳門文學創作協會——章程。..... 12544
- 澳門青年室樂團——章程。..... 12545
- 澳門（國際）中提琴協會——章程。..... 12546
- 澳門低音提琴協會——章程。..... 12547
- 澳門國際茶文化交流協會——章程。..... 12549
- 澳門東方漆藝研究中心——章程。..... 12550
- 藝術空間——章程。..... 12551
- 澳門演藝人協會——章程。..... 12553
- 兒童心臟互助會——章程。..... 12554
- 澳門青年環保推廣協會——章程。..... 12554
- 澳門緬華青年會——章程。..... 12555
- 澳門緬華工商促進會——章程。..... 12556
- 澳門農產品流通經紀人協會——章程。..... 12557

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 12540
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo especialista. 12540
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 12541

Comissão de Segurança dos Combustíveis:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, uma de técnico de 1.ª classe, uma de técnico principal e uma de assistente técnico administrativo principal. 12541

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe, (três da área geral e uma da área de informática), uma de técnico de 1.ª classe, área de informática, e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. 12542

Anúncios notariais e outros

- Associação de Crianças Desejo de Macau. — Estatutos. .. 12543
- Associação de Macau Criação Literária. — Estatutos. ... 12544
- Associação de Orquestra de Câmara da Juventude de Macau. — Estatutos. 12545
- Associação de Viola (Internacional) de Macau. — Estatutos. 12546
- Associação de Contrabaixo de Macau. — Estatutos. 12547
- Internacional de Macau Chá Cultural da Associação de Intercâmbio. — Estatutos. 12549
- Eastern Art of Lacquer Research Center of Macau. — Estatutos. 12550
- Espaço Artístico. — Estatutos. 12551
- Associação dos Artistas de Macau. — Estatutos. 12553
- 兒童心臟互助會. — Estatutos. 12554
- Associação de Promoção de Protecção Ambiental Juvenil de Macau. — Estatutos. 12554
- Macau Myanmar Overseas Chinese Young Men's Association. — Estatutos. 12555
- Macau Myanmar Overseas Chinese Association of Promotion in Industrial & Commercial. — Estatutos. 12556
- Associação de Agentes de Circulação de Produtos Agrícolas de Macau. — Estatutos..... 12557

林西河堂宗親聯愛會——修改章程。.....	12558	Associação Lam Sai Ho Tong. — Alteração dos estatutos.	12558
澳門高等教育人員交流協進會——修改章程。...	12560	澳門高等教育人員交流協進會. — Alteração dos estatutos.	12560

附註：印發二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 34/2013, II Série, de 21 de Agosto e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 34/2013, II Série, de 21 de Agosto, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 34/2013, II Série, suplemento, de 21 de Agosto:

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：

商標的保護。.....	11868
營業場所名稱及標誌的保護。.....	12196
發明專利的保護。.....	12197

二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第29/2013號行政長官公告，命令公佈二零一一年十月七日在印度尼西亞雅加達簽訂的《東盟與中日韓大米緊急儲備協定》。.....	12205
---	-------

政府機關通告及公告

建設發展辦公室佈告：

公告一則，關於「北安區道路重整——北安碼頭周邊路網建造工程」公開招標的解答及補充說明。.....	12215
--	-------

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	11868
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	12196
Protecção de patente de invenção.	12197

No Boletim Oficial da RAEM n.º 34/2013, II Série, 2.º suplemento, de 21 de Agosto:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 29/2013, que manda publicar o Acordo da Associação das Nações do Sudeste Asiático, da República Popular da China, do Japão e da Coreia do Sul sobre a Reserva de Arroz de Emergência, assinado em Jacarta, na Indonésia, em 7 de Outubro de 2011.	12205
--	-------

Avisos e anúncios oficiais

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclairação complementar relativos ao concurso público para «Reordenamento das vias do Bairro de Pac On – Empreitada de construção da rede viária envolvente do Terminal Marítimo de Pac On».	12215
--	-------

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 270/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 270/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第二款及第23/2000號行政法規《公共機關之公證》第二條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, conjugado com o disposto no artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2000 (Notariado dos Serviços Públicos), o Chefe do Executivo manda:

一、委任華詩韻法學士及何艷媚法學士擔任財政局專責公證員的職務。

1. São nomeadas as licenciadas em Direito Cristina Luísa Joaquim Neto Valente e Ho Im Mei para o exercício das funções das notárias privativas da Direcção dos Serviços de Finanças.

二、當財政局兩名專責公證員出缺或不能視事時，將依次由Ana Cristina Fialho Trindade法學士及Manuel Agostinho Gonçalves Gouveia法學士代任。

2. As duas notárias privativas da Direcção dos Serviços de Finanças são substituídas, nas suas ausências e impedimentos, e por esta ordem, pelos licenciados em Direito Ana Cristina Fialho Trindade e Manuel Agostinho Gonçalves Gouveia.

三、廢止第324/2011號行政長官批示。

3. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 324/2011.

四、本批示自公佈翌日起生效。

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一三年八月十五日

15 de Agosto de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 271/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 271/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第21/2011號行政法規《環保與節能基金》第五條第二款、第三款及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2, 3 e 4 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2011 (Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética), o Chefe do Executivo manda:

下列人士續任為環保與節能基金行政管理委員會成員，自二零一三年九月一日起，為期兩年：

É renovado o mandato dos seguintes membros do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2013:

(一) 主席——環境保護局局長張紹基，當其不在或因故不能視事時，由其法定代任人代任；

1) Presidente — Cheong Sio Kei, director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, substituído nas suas ausências ou impedimentos, pelo seu substituto legal;

(二) 正選成員——能源業發展辦公室代表山禮度；代任人李鑄新；

2) Membro efectivo — Arnaldo Ernesto dos Santos, representante do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, e Lei Chu San como substituto;

(三) 正選成員——財政局代表歐偉燊；代任人姚思陽；

3) Membro efectivo — Au Wai San, representante da Direcção dos Serviços de Finanças, como membro efectivo, e Io Si Ieong como substituto;

(四) 正選成員——李少容；代任人方少琼；

4) Membro efectivo — Lei Sio Iong como membro efectivo, e Fong Sio Keng como substituto;

(五) 正選成員——陸麗芬; 代任人梁麗芬。

二零一三年八月十九日

代理行政長官 陳麗敏

5) Membro efectivo – Lok Lai Fan como membro efectivo, e Leong Lai Fan como substituto.

19 de Agosto de 2013.

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 272/2013 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經二月八日第5/99/M號法令修改的六月十七日第31/96/M號法令第十七條規定，作出本批示。

根據經二月八日第5/99/M號法令修改的六月十七日第31/96/M號法令規定而分派予公務員的澳門特別行政區房屋，其分派名單載於作為本批示組成部分的附件。

二零一三年八月二十二日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 272/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 17.º do Decreto-Lei n.º 31/96/M, de 17 de Junho, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 5/99/M, de 8 de Fevereiro, o Chefe do Executivo manda:

As moradias da Região Administrativa Especial de Macau a distribuir aos funcionários, nos termos do Decreto-Lei n.º 31/96/M, de 17 de Junho, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 5/99/M, de 8 de Fevereiro, são as constantes da lista de atribuição anexa ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

22 de Agosto de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

附件

ANEXO

組別 Grupo	類型 Tipologia	名次 Ordenação e Graduação	投競人 Candidato	大廈名稱 Nome do edifício	街道 Morada	座數 Fracção
A	T2	1	梁, 業恆 Leong, Ip Hang	美利閣 Merry Court	東望洋新街23號 Rua Nova à Guia n.º 23	5 H
A	T2	2	Rodrigues da Silva, Carlos Alberto	文德大廈 Edifício Iberásia	羅利老馬路4-6號 Estrada de Adolfo Loureiro n.ºs 4-6	2 D
A	T2	4	吳, 玉群 Ng, Iok Kuan	文德大廈 Edifício Iberásia	羅利老馬路4-6號 Estrada de Adolfo Loureiro n.ºs 4-6	2 E
A	T3	1	Do Espírito Santo Guilherme, Isabel	麗景花園 Regent Garden	燒灰爐口20-24號 Praça de Lobo de Ávila n.ºs 20-24	10 C
A	T3	2	鄭, 軍海 Cheang, Kuan Hoi	富都大廈 Edifício Fortuna	燒灰爐口8-8D號 Praça de Lobo de Ávila n.ºs 8-8D	12 A
A	T3	3	黃, 炳貴 Vong, Peng Kuai	海富花園 Hoi Fu Garden	鮑思高圓形地45-85號 Rotunda de S. João Bosco n.ºs 45-85	26 O
A	T3	4	梁, 建忠 Leong, Luis	海富花園 Hoi Fu Garden	鮑思高圓形地45-85號 Rotunda de S. João Bosco n.ºs 45-85	21 L
A	T3	5	黃, 昌齡 Vong, Cheong Leng	銀輝大廈 Edifício Ngan Fai	水坑尾街151號 Rua do Campo n.º 151	15 G
A	T3	6	李, 大衛 Lei, Tai Wai	海富花園 Hoi Fu Garden	鮑思高圓形地45-85號 Rotunda de S. João Bosco n.ºs 45-85	26 G
A	T3	7	張, 淑儀 Cheung, Sok Iu	麗景花園 Regent Garden	燒灰爐口20-24號 Praça de Lobo de Ávila n.ºs 20-24	8 D

組別 Grupo	類型 Tipologia	名次 Ordenação e Gradação	投競人 Candidato	大廈名稱 Nome do edifício	街道 Morada	座數 Fracção
A	T3	8	Rodrigues Cardoso das Neves, Pedro Miguel	麗景花園 Regent Garden	燒灰爐口20-24號 Praça de Lobo de Ávila n.ºs 20-24	9 C
A	T3	9	鄭, 永權 Cheang, Veng Kun	文德大廈 Edifício Iberásia	羅利老馬路4-6號 Estrada de Adolfo Loureiro n.ºs 4-6	16 C
A	T3	10	唐, 伯福 Tong, Pak Fok	麗景花園 Regent Garden	燒灰爐口20-24號 Praça de Lobo de Ávila n.ºs 20-24	7 C
A	T3	11	秦, 炳強 Chon, Peng Keong	銀輝大廈 Edifício Ngan Fai	水坑尾街151號 Rua do Campo n.º 151	9 G
A	T3	12	林, 佩嫦 Lam, Pui Seong	文德大廈 Edifício Iberásia	羅利老馬路4-6號 Estrada de Adolfo Loureiro n.ºs 4-6	10 C
A	T3	13	李, 向榮 Lei, Heong Weng	文德大廈 Edifício Iberásia	羅利老馬路4-6號 Estrada de Adolfo Loureiro n.ºs 4-6	11 F
A	T3	14	林, 巧萍 Lam, Hao Peng	海富花園 Hoi Fu Garden	鮑思高圓形地45-85號 Rotunda de S. João Bosco n.ºs 45-85	27 G
A	T3	15	陳, 德光 Chan, Tak Kwong	麗景花園 Regent Garden	燒灰爐口20-24號 Praça de Lobo de Ávila n.ºs 20-24	6 D
A	T3	16	吳, 家倩 Ung, Ka Sin	麗景花園 Regent Garden	燒灰爐口20-24號 Praça de Lobo de Ávila n.ºs 20-24	6 C
A	T3	17	高, 國強 Kou, Koc Keong	銀輝大廈 Edifício Ngan Fai	水坑尾街151號 Rua do Campo n.º 151	8 F
A	T3	18	梁, 潔蘭 Leong, Kit Lan	文德大廈 Edifício Iberásia	羅利老馬路4-6號 Estrada de Adolfo Loureiro n.ºs 4-6	13 F
A	T3	19	Carvalho Peyroteo, Rogério Paulo	海富花園 Hoi Fu Garden	鮑思高圓形地45-85號 Rotunda de S. João Bosco n.ºs 45-85	8 B
A	T3	20	李, 子城 Lei, Chi Seng	文德大廈 Edifício Iberásia	羅利老馬路4-6號 Estrada de Adolfo Loureiro n.ºs 4-6	11 D
A	T4	1	杜, 健明 Tou, Kin Meng	松濤閣 Chung Tou Kok	松山晨運斜坡3:3A-B號 Rampa do Padre Vasconcelos n.ºs 3; 3A-B	4 A
A	T4	2	潘, 耀威 Poon, Yiu Wai	金鑾閣 Queen's Court	高地烏街25B-27B號 Rua de Pedro Coutinho n.ºs 25B- -27B	7 E
A	T4	3	黎, 建明 Lai, Kin Meng Andre	美利閣 Merry Court	東望洋新街23號 Rua Nova à Guia n.º 23	5 A
A	T5	1	吳, 金榮 Ng, Kam Weng	海富花園 Hoi Fu Garden	鮑思高圓形地45-85號 Rotunda de S. João Bosco n.ºs 45-85	29 H
A	T5	2	關, 偉康 Kuan, Wai Hong	海富花園 Hoi Fu Garden	鮑思高圓形地45-85號 Rotunda de S. João Bosco n.ºs 45-85	29 I
A	T5	3	關, 啟榮 Kwan, Kai Veng	海富花園 Hoi Fu Garden	鮑思高圓形地45-85號 Rotunda de S. João Bosco n.ºs 45-85	29 C
A	T5	4	Ferreira Martins, Carlos Alberto	珍珠閣 Chan Chu Kok	摩囉園路12-14E號 Ramal dos Mouros n.ºs 12-14E	2 E
B	T1	1	何, 世豪 Ho, Sai Hou	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	7 H

組別 Grupo	類型 Tipologia	名次 Ordenação e Gradação	投競人 Candidato	大廈名稱 Nome do edifício	街道 Morada	座數 Fracção
B	T1	2	De Fátima Joaquim, Etelvina	嘉路米耶大廈 Edifício Carlos da Maia	嘉路米耶圓形地5-7號 Rotunda de Carlos da Maia n.ºs 5-7	16 A
B	T1	3	Lau do Rosario, Jere- mias	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	6 H
B	T1	4	區, 家安 Au, Ka On	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	7 E
B	T1	5	黃, 德潮 Wong, Tak Chio	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	6 E
B	T1	7	陳, 俊業 Chan, Chun Ip	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	7 D
B	T1	8	歐陽, 詠沁 Ao Ieong, Weng Sam	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	6 D
B	T1	9	洗, 嘉昌 Sin, Ka Cheong	(無名稱) (indefinido)	文第士街36A號第一座 Rua de Silva Mendes n.º 36A Blo- co 1	3 A
B	T1	11	謝, 偉良 Che, Wai Leong	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	7 A
B	T1	12	梁, 靜恩 Leong, Cheng Ian	(無名稱) (indefinido)	文第士街36A號第一座 Rua de Silva Mendes n.º 36A Blo- co 1	1 B
B	T1	13	林, 堅炎 Lam, Kin Im	錦興大廈第二座 Edifício Kam Heng Prédio 2	黑沙環第一街42-46號 Rua Um do Bairro da Areia Preta n.ºs 42-46	3 B
B	T1	14	梁, 德生 Leong, Tak Sang	(無名稱) (indefinido)	文第士街36A號第一座 Rua de Silva Mendes n.º 36A Blo- co 1	R/C A
B	T1	15	陳, 家泳 Chan, Ka Weng	錦興大廈第一座 Edifício Kam Heng Prédio 1	黑沙環第一街36:38:40號 Rua Um do Bairro da Areia Preta n.ºs 36, 38, 40	2 B
B	T1	16	鍾, 珮欣 Chong, Pui Ian	錦興大廈第二座 Edifício Kam Heng Prédio 2	黑沙環第一街42-46號 Rua Um do Bairro da Areia Preta n.ºs 42-46	3 D
B	T1	18	蔡, 志輝 Choi, Chi Fai	(無名稱) (indefinido)	文第士街36A號第一座 Rua de Silva Mendes n.º 36A Blo- co 1	R/C B
B	T2	1	Costa, Fernando da Silva	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	11 D
B	T2	2	潘, 建國 Pun, Kin Kuok	荷蘭園大廈 Edifício Ho Lan Yuen	荷蘭園二馬路9-11B號 Rua de Abreu Nunes n.ºs 9-11B	10 D
B	T2	4	陳, 華富 Chan, Wa Fu	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	12 F
B	T2	6	Dos Anjos, António Maria	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	4 A
B	T2	7	宋, 培生 Song, Pui Sang	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	11 F

組別 Grupo	類型 Tipologia	名次 Ordenação e Graduação	投標人 Candidato	大廈名稱 Nome do edifício	街道 Morada	座數 Fracção
B	T2	8	關, 李榮 Kuan, Lei Weng	嘉路米耶大廈 Edifício Carlos da Maia	嘉路米耶圓形地5-7號 Rotunda de Carlos da Maia n.ºs 5-7	8 D
B	T2	9	陳, 剛 Chan, Kong	(無名稱) (indefinido)	青洲新巷1-7號第三座 Travessa do Conselheiro Borja n.ºs 1-7 Bloco 3	2 B
B	T2	10	何, 仲興 Ho, Chong Heng	荷蘭園大廈 Edifício Ho Lan Yuen	荷蘭園二馬路9-11B號 Rua de Abreu Nunes n.ºs 9-11B	11 C
B	T2	11	麥, 煥新 Mak, Wun San	荷蘭園大廈 Edifício Ho Lan Yuen	荷蘭園二馬路9-11B號 Rua de Abreu Nunes n.ºs 9-11B	13 C
B	T2	12	程, 志埔 Cheng, Chi Pou	荷蘭園大廈 Edifício Ho Lan Yuen	荷蘭園二馬路9-11B號 Rua de Abreu Nunes n.ºs 9-11B	13 D
B	T2	13	鄧, 智聰 Tang, Chi Chong	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	12 C
B	T2	14	黃, 燕群 Vong, In Kuan	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	11 C
B	T2	15	黃, 金成 Vong, Kam Seng	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	11 H
B	T2	16	林, 俊程 Lam, Chon Cheng	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	3 F
B	T2	17	何, 立濤 Ho, Lap Tou	海天大廈 Edifício Hoi Tin	南灣里 22-24號 Beco da Praia Grande n.ºs 22-24	11 K
B	T2	18	伍, 少波 Ng, Sio Po	(無名稱) (indefinido)	哪吒廟里 8-12號 Beco das Verdades n.ºs 8-12	2 E
B	T2	19	羅, 昌雄 Lo, Cheong Hong	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	5 G
B	T2	20	陳, 繼鉛 Chan, Kai Iun	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	10 F
B	T2	21	黃, 嘉路 Vong, Ka Lou Carlos Valentino	伯樂花園第四座 Jardim Hipódromo Bloco 4	柯維納總督馬路S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	24 E
B	T2	22	胡, 志雄 Wu, Chi Hong	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	4 G
B	T2	23	蕭, 煜文 Sio, Iok Man	(無名稱) (indefinido)	青洲新巷1-7號第四座 Travessa do Conselheiro Borja n.ºs 1-7 Bloco 4	1 A
B	T2	24	張, 業芬 Cheong, Ip Fan	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	12 B
B	T2	25	鄭, 浩剛 Chiang, Ho Kong	伯樂花園第四座 Jardim Hipódromo Bloco 4	柯維納總督馬路S/N Estrada Governador Albano de Oliveira s/n	16 C
B	T2	26	黎, 永權 Lai, Weng Kun	媽閣公務員大廈第二 座 Edifício Torre da Barra Bl. 2	媽閣上街37-39號 Rua de S. Tiago da Barra n.ºs 37-39	3 A

組別 Grupo	類型 Tipologia	名次 Ordenação e Gradação	投競人 Candidato	大廈名稱 Nome do edifício	街道 Morada	座數 Fracção
B	T2	27	黃, 景濤 Vong, Keng Tou	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	11 C
B	T2	28	梁, 振發 Leong, Chan Fat	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	9 C
B	T2	29	何, 岸 Ho, Ngon	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	4 B
B	T2	30	吳, 子毅 Ng, Chi Ngai	一區警司處大廈 Edifício Esquadra n.º 1 da PSP	夜嘢斜巷6號 Calçada do Gamboa n.º 6	3 E
B	T2	31	賈, 樺 Da Graça, Ana Maria	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	4 D
B	T2	32	羅, 德禮 Lo, Tak Lai	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	10 G
B	T2	33	朱, 錫熺 Chu, Sek Hei	新威大廈 Edifício San Wai	柯邦迪前地11-11B號 Praça de Ponte e Horta n.ºs 11-11B	9 B
B	T2	34	馮, 偉成 Fong, Wai Seng	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	11 G
B	T2	35	冼, 有根 Sin, Iao Kan	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	2 F
B	T2	36	徐, 偉志 Choi, Wai Chi	一區警司處大廈 Edifício Esquadra n.º 1 da PSP	夜嘢斜巷6號 Calçada do Gamboa n.º 6	3 F
B	T2	37	Osório, Roberta Carla	開發大廈 Edifício Hoi Fat	賈伯樂提督街85-85E號 Rua do Almirante Costa Cabral n.ºs 85-85E	4 C
B	T2	38	周, 桂霞 Chao, Kuai Ha	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	4 B
B	T2	39	Pilartes Brás, Rui Alexandre	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	3 D
B	T2	40	羅, 燕玲 Lo, In Leng	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	11 B
B	T2	41	方, 輝 Fong, Fai	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	9 F
B	T2	42	溫, 志明 Wan, Chi Meng	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	9 G
B	T2	44	阮, 沛泉 Un, Pui Chun	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	10 B
B	T2	45	曾, 智榮 Chang, Chi Weng	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	9 B
B	T2	46	謝, 旺發 Che, Wong Fat	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	5 B
B	T2	47	何, 文浩 Ho, Man Hou	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	5 C
B	T2	48	林, 家輝 Lam, Ka Fai	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	4 C

組別 Grupo	類型 Tipologia	名次 Ordenação e Gradação	投標人 Candidato	大廈名稱 Nome do edifício	街道 Morada	座數 Fracção
B	T2	49	丁, 進 Teng, Chon	新威大廈 Edifício San Wai	柯邦迪前地11-11B號 Praça de Ponte e Horta n.ºs 11-11B	10 A
B	T2	50	Vong, Lurdes Isabel	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	1 C
B	T2	51	陳, 志洪 Chan, Chi Hong	長城大廈第三座 Edifício Cheong Seng Bl.3	媽閣斜巷2E-2H號 Calçada da Barra n.ºs 2E-2H	1 B
B	T2	52	吳, 小龍 Ng, Sio Long	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	4 C
B	T2	53	鍾, 文耀 Chong, Man Io	新威大廈 Edifício San Wai	柯邦迪前地11-11B號 Praça de Ponte e Horta n.ºs 11-11B	5 A
B	T2	54	蘇, 雪紅 Sou, Sut Hong	豪閣大廈 Edifício Hou Kok	高樓街6-8A號 Rua do Padre António n.ºs 6-8A	3 A
B	T2	55	劉, 維生 Lao, Wai Sang	麗都大廈第一座 Edifício Lido Prédio 1	美副將大馬路87-91號 Av. do Coronel Mesquita n.ºs 87-91	1 C
B	T2	56	陳, 鍵森 Chan, Kin Sam	(無名稱) (indefinido)	亞豐素雅布基圍9號B座 Pátio de Afonso de Albuquerque n.º 9 Bloco B	1 A
B	T2	57	莫, 應龍 Morais Moita, Paulo Miguel	(無名稱) (indefinido)	文第士街36A號第二座 Rua de Silva Mendes n.º 36A Blo- co 2	R/C H
B	T2	59	馮, 啟安 Fong, Kai On	仁榮大廈 Edifício Ian Veng	路義士若翰巴地士打街2-2B號 Rua de Luís João Baptista n.ºs 2-2B	4 B
B	T2	60	Dos Santos Lewis, Leonardo Franco	(無名稱) (indefinido)	文第士街36A號第二座 Rua de Silva Mendes n.º 36A Blo- co 2	R/C I
B	T2	61	梁, 家駿 Leong, Ka Chon	麗都大廈第二座 Edifício Lido Prédio 2	美副將大馬路93-97號 Av. do Coronel Mesquita n.ºs 93-97	1 C
B	T2	62	許, 國成 Hoi, Kuok Seng	(無名稱) (indefinido)	文第士街36A號第一座 Rua de Silva Mendes n.º 36A Blo- co 1	R/C E
B	T2	63	鄧, 穎儀 Tang, Weng I	豪閣大廈 Edifício Hou Kok	高樓街6-8A號 Rua do Padre António n.ºs 6-8A	5 B
B	T2	64	吳, 志斌 Ng, Chi Pan	豪閣大廈 Edifício Hou Kok	高樓街6-8A號 Rua do Padre António n.ºs 6-8A	5 A
B	T2	65	徐, 李盪 Choi, Lei Ton	祐滿大廈第一座 Edifício Yau Mun Bloco 1	龍嵩正街75號 Rua Central n.º 75	3 EC
B	T2	67	黎, 金華 Lai, Kam Wa	(無名稱) (indefinido)	亞豐素雅布基圍9號B座 Pátio de Afonso de Albuquerque n.º 9 Bloco B	4 B
B	T2	68	黃, 達華 Vong, Tat Wa	豪閣大廈 Edifício Hou Kok	高樓街6-8A號 Rua do Padre António n.ºs 6-8A	3 C
B	T2	70	李, 達華 Lei, Tat Wa	祐昇樓 Edifício Iao Seng	菜園街2-4號 Rua das Hortas n.ºs 2-4	1 R

組別 Grupo	類型 Tipologia	名次 Ordenação e Gradação	投競人 Candidato	大廈名稱 Nome do edifício	街道 Morada	座數 Fracção
B	T2	71	李, 君 Lei, Kuan	(無名稱) (indefinido)	亞豐素雅布基圍9號B座 Pátio de Afonso de Albuquerque n.º 9 Bloco B	2 A
B	T2	72	梁, 永基 Leong, Weng Kei	(無名稱) (indefinido)	亞豐素雅布基圍9號B座 Pátio de Afonso de Albuquerque n.º 9 Bloco B	2 B
B	T2	74	賴, 嘉明 Lai, Ka Meng	(無名稱) (indefinido)	亞豐素雅布基圍9號B座 Pátio de Afonso de Albuquerque n.º 9 Bloco B	R/C B
B	T2	75	馮, 國良 Fong, Kuok Leong	祐昇樓 Edifício Iao Seng	菜園街2-4號 Rua das Hortas n.ºs 2-4	2 N
B	T2	76	馬, 鑑標 Ma, Kam Pio	祐昇樓 Edifício Iao Seng	菜園街2-4號 Rua das Hortas n.ºs 2-4	3 D
B	T2	77	余, 偉明 U, Wai Meng	豪閣大廈 Edifício Hou Kok	高樓街6-8A號 Rua do Padre António n.ºs 6-8A	5 C
B	T2	78	陳, 文標 Chan, Man Pio	豪閣大廈 Edifício Hou Kok	高樓街6-8A號 Rua do Padre António n.ºs 6-8A	1 C
B	T2	79	古, 永樵 Ku, Weng Chio	祐滿大廈第一座 Edifício Yau Mun Bloco 1	龍嵩正街75號 Rua Central n.º 75	C/V A4
B	T2	80	符, 致利 Fu, Chi Lei	祐昇樓 Edifício Iao Seng	菜園街2-4號 Rua das Hortas n.ºs 2-4	1 D
B	T2	81	吳, 少鋒 Ng, Sio Fong	祐昇樓 Edifício Iao Seng	菜園街2-4號 Rua das Hortas n.ºs 2-4	2 J
B	T2	82	黃, 志森 Wong, Chi Sam	祐滿大廈第二座 Edifício Yau Mun Bloco 2	龍嵩正街75號 Rua Central n.º 75	C/V A8
B	T2	84	梁, 玉棠 Leong, Iok Tong	祐昇樓 Edifício Iao Seng	菜園街2-4號 Rua das Hortas n.ºs 2-4	1 Q
B	T3	1	黃, 偉文 Vong, Vai Man	一區警司處大廈 Edifício Esquadra n.º 1 da PSP	夜嘢斜巷6號 Calçada do Gamboa n.º 6	5 B
B	T3	2	魏, 志輝 Ngai, Chi Fai	安輝大廈 Edifício On Fai	飛良韶街2-2D號 Rua de Leôncio Ferreira n.ºs 2-2D	6 A
B	T3	3	羅, 焯璋 Lo, Wong Cheong	德輝大廈 Edifício Tak Fai	鏡湖馬路50; 50A號 Estrada do Repouso n.ºs 50-50A	3 B
B	T3	4	梁, 仰光 Leong, Ieong Kuong	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	7 G
B	T3	5	陳, 輔國 Chan, Fu Kuok	一區警司處大廈 Edifício Esquadra n.º 1 da PSP	夜嘢斜巷6號 Calçada do Gamboa n.º 6	5 G
B	T3	6	陳, 麗麗 Chan, Lai Lai	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	8 H
B	T3	7	雷, 少武 Loi, Sio Mou	永寶閣 Veng Pou Kok	提督馬路49-55號 Av. do Almirante Lacerda n.ºs 49-55	12 H
B	T3	8	庄, 軒 Chong, Hin	高德閣 Kou Tak Kok	高士德大馬路5M-5Q號 Av. de Horta e Costa n.ºs 5M-5Q	5 B

組別 Grupo	類型 Tipologia	名次 Ordenação e Graduação	投標人 Candidato	大廈名稱 Nome do edifício	街道 Morada	座數 Fracção
B	T3	9	林, 錦雄 Lam, Kam Hung	德輝大廈 Edifício Tak Fai	鏡湖馬路50; 50A號 Estrada do Repouso n.ºs 50-50A	17 A
B	T3	10	梁, 文濤 Leong, Man Tou	德輝大廈 Edifício Tak Fai	鏡湖馬路50; 50A號 Estrada do Repouso n.ºs 50-50A	16 A
B	T3	11	李, 冠揚 Lee, Koon Yeung	德輝大廈 Edifício Tak Fai	鏡湖馬路50; 50A號 Estrada do Repouso n.ºs 50-50A	4 A
B	T3	12	李, 顯升 Lei, Hin Seng	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	7 F
B	T3	13	涂, 永強 Tou, Weng Keong	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	6 F
B	T3	14	區, 建恩 Au, Kin Ian	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	6 G
B	T3	15	麥, 錫祥 Mak, Sek Cheong	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	7 B
B	T3	16	崔, 大啤 Choi, Tai Pi	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	7 C
B	T3	17	邱, 子強 Iao, Chi Keong	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	9 D
B	T3	18	趙, 炳雄 Chio, Peng Hong	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	10 H
B	T3	19	楊, 敏杰 Ieong, Man Kit	永富新邨 Veng Fu San Chun	山水園巷4-4H號 Travessa do Bom Jesus n.ºs 4-4H	7 C
B	T3	20	李, 柏權 Lei, Pak Kun	金麗灣大廈 Edifício Kam Lai Van	西望洋斜巷4號 Calçada da Penha n.º 4	2 C-4
B	T3	21	伍, 偉業 Eng, Wai Ip	長城大廈第二座 Edifício Cheong Seng Bl. 2	媽閣斜巷2A; 2C; 2D號 Calçada da Barra n.ºs 2A; 2C; 2D	1 F
B	T3	22	盧, 威狄 Lou, Wai Tek	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	6 B
B	T3	24	伍, 嘉輝 Ng, Ka Fai	德輝大廈 Edifício Tak Fai	鏡湖馬路50; 50A號 Estrada do Repouso n.ºs 50-50A	2 A
B	T3	25	許, 偉良 Hoi, Wai Leong	德輝大廈 Edifício Tak Fai	鏡湖馬路50; 50A號 Estrada do Repouso n.ºs 50-50A	2 B
B	T3	26	劉, 美偉 Lao, Mei Wai	華蘭臺 Orchid Tower	田畔街9B號 Rua de Entre-Campos n.º 9B	6 C
B	T3	27	黃, 海青 Wong, Hoi Cheng	利華閣 Liva Court	高樓街30-30G號 Rua do Padre António n.ºs 30-30G	4 B
B	T3	28	龍, 錦泉 Long, Kam Chun	德泰大廈 Edifício Tak Tai	龍嵩正街77-85號 Rua Central n.ºs 77-85	3 B
B	T3	29	許, 碧秋 Hoi, Pek Chao	容昌大廈 Edifício Iong Cheong	巴冷登街6; 6A; 6B號 Rua do Brandão n.ºs 6; 6A; 6B	5 B5
B	T4	1	Do Rosario Machado, Carlos Alberto	(無名稱) (indefinido)	南灣大馬路968號 Av. da Praia Grande n.º 968	5B (DTO)

總數: 150個競投人

Total: 150 candidatos

第 273/2013 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行特許合同第二十二條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、Maria Cristina Freitas Gomes da Silva擔任政府駐澳門航空股份有限公司代表的委任，自二零一三年九月一日起續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為澳門幣六千六百元。

二零一三年八月二十二日

行政長官 崔世安

第 30/2013 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一三年四月二十五日通過的關於科特迪瓦局勢的第2101 (2013) 號決議的中文及英文正式文本。

二零一三年八月十三日發佈。

行政長官 崔世安

第2101 (2013) 號決議

安全理事會2013年4月25日第6953次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於科特迪瓦局勢的決議和主席聲明，特別是第1880 (2009)、第1893 (2009)、第1911 (2010)、第1933 (2010)、第1946 (2010)、第1962 (2010)、第1975 (2011)、第1980 (2011)、第2000 (2011)、第2045 (2012) 和第2062 (2012) 號決議，

重申其對科特迪瓦主權、獨立、領土完整和統一的堅定承諾，並回顧睦鄰友好、互不干涉和區域合作原則的重要性，

歡迎2012年3月29日秘書長特別報告 (S/2012/186)、聯合國科特迪瓦問題專家組2012年中期報告 (S/2012/766) 和2013年最後報告 (S/2013/228)，

認識到第1572 (2004) 號、第1643 (2005) 號、第1975 (2011) 號和第1980 (2011) 號決議規定的措施繼續有助於科特

Despacho do Chefe do Executivo n.º 273/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da cláusula 22.ª do contrato de concessão em vigor e dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegada do Governo junto da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L., de Maria Cristina Freitas Gomes da Silva, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

22 de Agosto de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 30/2013

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2101 (2013), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 25 de Abril de 2013, relativa à situação na Costa do Marfim, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 13 de Agosto de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Resolution 2101 (2013)

Adopted by the Security Council at its 6953rd meeting, on 25 April 2013

The Security Council,

Recalling its previous resolutions and the statements of its President relating to the situation in Côte d'Ivoire, in particular resolutions 1880 (2009), 1893 (2009), 1911 (2010), 1933 (2010), 1946 (2010), 1962 (2010), 1975 (2011), 1980 (2011), 2000 (2011), 2045 (2012), 2062 (2012),

Reaffirming its strong commitment to the sovereignty, independence, territorial integrity and unity of Côte d'Ivoire, and recalling the importance of the principles of good-neighbourliness, non-interference and regional cooperation,

Welcoming the special report of the Secretary-General dated 29 March 2012 (S/2012/186), of the 2012 midterm report (S/2012/766), and the Final 2013 report (S/2013/228), of the United Nations Group of Experts,

Recognizing the continued contribution to the stability in Côte d'Ivoire of the measures imposed by resolutions 1572 (2004), 1643 (2005), 1975 (2011) and 1980 (2011), and *stressing*

迪瓦的穩定，並**強調**這些措施旨在支持科特迪瓦和平進程，從而可以根據復員方案和安全部門改革、民族和解和消除有罪不罰局面的進展，進一步修改或解除剩餘的所有或部分措施，

歡迎科特迪瓦在過去數月裏在恢復穩定局勢、處理當下的安全挑戰、推動經濟復甦、加強國際和區域合作方面取得穩定進展和成就，特別是加強了與加納和利比里亞政府的合作，

歡迎完成了《瓦加杜古協定》提出的選舉進程，包括最近在 6 個地區舉行了立法選舉並在全國舉行市鎮選舉，**鼓勵**政府和反對派積極攜手推行政治和解和選舉改革，確保繼續有透明的政治空間，

關切和解進程進展緩慢，同時**確認**所有科特迪瓦人都努力通過對話和協商促進民族和解和鞏固和平，**鼓勵**對話、真相與和解委員會完成工作，在 2013 年 9 月 30 日其任期屆滿時取得具體成果，

繼續關切在安全部門改革和解除武裝、復員和重返社會（復員方案）方面仍有尚未處理的挑戰，武器仍在流通，繼續嚴重威脅該國的穩定，**歡迎**這方面的積極步驟，特別是國家安全委員會認可了國家安全部門改革戰略和為復員方案設立了一個單一的權力機構，

重申科特迪瓦政府亟需培訓安全部隊，為其配置裝備，尤其是為警察和憲兵配置標準警用武器和彈藥，

強調科特迪瓦政府必須有能力對科特迪瓦境內所有公民面臨的安全威脅作出與威脅程度相稱的反應，**呼籲**科特迪瓦政府確保其安全部隊繼續致力於維護人權和適用的國際法，

歡迎科特迪瓦政府繼續與第 1584（2005）號決議第 7 段最初設立的專家組在第 2045（2012）號決議延長的最近一次任務期裏進行合作並**鼓勵**加強合作，

歡迎秘書處努力擴大和改進安全理事會附屬機構事務處專家名冊，同時銘記 S/2006/997 號主席說明提供的指南，

關注專家組關於非法徵稅制度擴大、檢查站和勒索事件有所增加和缺乏管制邊境的能力和資源的結論，

that these measures aim at supporting the peace process in Côte d'Ivoire with a view to possibly further modifying or lifting all or part of the remaining measures, in accordance with progress achieved in relation to DDR and SSR, national reconciliation and the fight against impunity,

Welcoming the steady progress and achievements Côte d'Ivoire has made in the past months in returning to stabilization, addressing immediate security challenges, advancing economic recovery and strengthening international and regional cooperation, notably enhanced cooperation with the governments of Ghana and Liberia,

Welcoming the completion of the electoral cycle that originated in the Ouagadougou Accords, including the recent legislative elections in six districts and nation-wide municipal elections, and *encouraging* the government and the opposition to move positively and collaboratively towards political reconciliation and electoral reform to ensure that the political space remains open and transparent,

Expressing concern at the slow progress in the reconciliation process, *while acknowledging* the efforts by all the Ivorians to promote national reconciliation and to consolidate peace through dialogue and consultation, *encouraging* the Dialogue, Truth and Reconciliation Commission to complete its work and produce concrete results by 30 September 2013 when its mandate expires,

Remaining concerned about the unresolved challenge of security sector reform (SSR) and disarmament, demobilization and reintegration (DDR), as well as the circulation of weapons, which continue to be significant risks to the stability of the country, and *welcoming* positive steps in this direction, notably the endorsement of the national security sector reform strategy by the National Security Council and the establishment of a single authority for DDR,

Reiterating the urgent need for the Government of Côte d'Ivoire to train and equip its security forces, especially the police and gendarmerie with standard policing weapons and ammunition,

Re-emphasizing the importance of the Ivorian Government to be able to respond proportionately to threats to the security of all citizens in Côte d'Ivoire and *calling on* the Government of Côte d'Ivoire to ensure that its security forces remain committed to upholding human rights and applicable international law,

Welcoming the continued cooperation of the Government of Côte d'Ivoire with the Group of Experts, originally established pursuant to paragraph 7 of resolution 1584 (2004), during the course of its last mandate renewed by resolution 2045 (2012) and *encouraging* closer cooperation,

Welcoming the efforts made by the Secretariat to expand and improve the roster of experts for the Security Council Subsidiary Organs Branch, bearing in mind the guidance provided by the Note of the President S/2006/997,

Expressing concern at the findings of the Group of Experts on the extension of an illegal taxation system, the increase in the number of checkpoints and incidents of racketeering and the lack of capacity and resources available for the control of borders,

還關注有大規模違禁販運自然資源、特別是可可、腰果、棉花、木材、黃金和鑽石的活動，從科特迪瓦非法出口或進口這些資源，

回顧關於婦女、和平與安全的第1325（2000）、第1820（2008）、第1888（2009）、第1889（2009）和第1960（2010）決議、關於兒童與武裝衝突的第1612（2005）、第1882（2009）、第1998（2011）和第2068（2012）號決議以及關於武裝衝突中保護平民的第1674（2006）和第1894（2009）號決議，

再次堅決譴責在科特迪瓦境內發生的一切侵犯人權和違反國際人道主義法行為，譴責一切針對平民、包括婦女、兒童、境內流離失所者和外國國民的暴力行為以及其他侵犯和踐踏人權行為，強調必須在國內法庭或國際法庭上將犯罪人繩之以法，鼓勵科特迪瓦政府繼續與國際刑事法院密切合作，

強調必須為專家組執行任務提供充足資源，

認定科特迪瓦局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 決定，所有國家均應在到2014年4月30日截止的這段時期裏，採取必要措施，防止從其領土、或由本國國民、或使用其旗幟或旗機，直接或間接向科特迪瓦供應、出售或轉讓軍火或任何相關軍用物資，無論它們是否源於本國領土；

2. 回顧第1572（2004）號決議第7和第8段規定的關於軍火和有關物資的措施已被第2045（2012）號決議第2、3和4段規定的措施取代，並不再適用於提供與安全和軍事活動有關的培訓、諮詢和專門知識，也不再適用於向科特迪瓦安全部隊提供民用車輛；

3. 決定上文第1段所定措施不適用於：

(a) 專門用於支助聯合國科特迪瓦行動（聯科行動）和支援聯科行動的法國部隊或專門供其使用的用品；

(b) 事先向第1572（2004）號決議第14段所設委員會報備、專門用於人道主義或保護目的的非致命性軍事裝備；

(c) 聯合國人員、媒體代表以及從事人道主義和發展工作的人員及相關人員只為個人使用而暫時出口到科特迪瓦的防護服用品，包括防彈片背心和軍用頭盔；

(d) 事先向第1572（2004）號決議第14段所設委員會報備、暫時出口到科特迪瓦供正在根據國際法採取行動的國家的部隊

Further expressing concern at the large-scale contraband of natural resources, in particular cocoa, cashew nuts, cotton, timber, gold and diamonds which are illegally exported from or imported into Côte d'Ivoire,

Recalling its resolutions 1325 (2000), 1820 (2008), 1888 (2009), 1889 (2009) and 1960 (2010) on women, peace and security, its resolutions 1612 (2005), 1882 (2009), 1998 (2011) and 2068 (2012) on children and armed conflict and its resolutions 1674 (2006), 1894 (2009) on the protection of civilians in armed conflicts,

Reiterating its firm condemnation of all violations of human rights and international humanitarian law in Côte d'Ivoire, condemning all violence committed against civilians, including women, children, internally displaced persons and foreign nationals, and other violations and abuses of human rights, and stressing that the perpetrators must be brought to justice, whether in domestic or international courts, and encouraging the Government of Côte d'Ivoire to continue its close cooperation with the International Criminal Court,

Stressing the importance for the Group of Experts to be provided with the sufficient resources for the implementation of its mandate,

Determining that the situation in Côte d'Ivoire continues to pose a threat to international peace and security in the region,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Decides, for a period ending on 30 April 2014, that all States shall take the necessary measures to prevent the direct or indirect supply, sale or transfer to Côte d'Ivoire, from their territories or by their nationals, or using their flag vessels or aircraft, of arms and any related materiel, whether or not originating in their territories;*

2. *Recalls that the measures on arms and related materiel, previously imposed by paragraph 7 and 8 of resolution 1572 (2004), have been replaced by paragraphs 2, 3 and 4 of resolution 2045 (2012) and no longer apply to the provision of training, advice and expertise related to security and military activities, as well as to the supplies of civilian vehicles to the Ivorian security forces;*

3. *Decides that the measures imposed by paragraph 1 above shall not apply to:*

(a) *supplies intended solely for the support of or use by the United Nations Operation in Côte d'Ivoire (UNOCI) and the French forces who support them;*

(b) *supplies of non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use, as notified in advance to the Committee established by paragraph 14 of resolution 1572 (2004);*

(c) *supplies of protective clothing, including flak jackets and military helmets, temporarily exported to Côte d'Ivoire by United Nations personnel, representatives of the media and humanitarian and development workers and associated personnel, for their personal use only;*

(d) *supplies temporarily exported to Côte d'Ivoire to the forces of a State which is taking action, in accordance with international law, solely and directly to facilitate the evacuation of*

使用的用品，採取行動的唯一目的是直接協助撤離科特迪瓦境內的本國國民和它有責任給予領事保護的人員；

(e) 事先向第1572 (2004) 號決議第14段所設委員會報備的非致命性執法裝備，以便科特迪瓦安全部隊在維持公共秩序時做到只使用適當和相應的武力；

(f) 事先由第1572 (2004) 號決議第14段所設委員會核准、向科特迪瓦安全部隊提供、僅用於支持科特迪瓦安全部門改革進程或在該進程中使用的軍火及其他相關致命性裝備；

4. **決定**，在上文第1段所述期間，科特迪瓦當局應將上文第3(e)段所述物項的運送事先通知委員會，或事先請委員會批准上文第3(f)段所述物項的運送，**還決定**，運送援助的會員國也可以在通知科特迪瓦政府它準備這樣做後根據第3(e)段進行通知，並**強調**，這類通知或批准申請必須包含所有相關信息，包括用途和最終用戶、待運設備的技術規格和數量，在適用情況下還應包括供應商、擬議交貨日期、運輸方式和運送行程表等信息；

5. **敦促**科特迪瓦政府允許專家組和聯科行動在進口時和轉交最終用戶前檢查獲得豁免的物資，**強調**科特迪瓦政府在科特迪瓦境內收到軍火和相關物資時應對其加蓋標記，並進行登記，**表示願意**根據復員方案和安全部門改革的進展，考慮將通知程序擴大到所有禁運的豁免；

6. **決定**將第1572 (2004) 號決議第9至12段和第1975 (2011) 號決議第12段規定的金融及旅行措施延至2014年4月30日，**還決定**將第1643 (2005) 號決議第6段規定的防止任何國家從科特迪瓦進口任何毛坯鑽石的措施延至2014年4月30日，並願意根據實施金伯利進程的進展對措施進行審查；

7. **決定**在上文第1段所述期限結束之前，根據在全國實現穩定方面取得的進展，進一步審查上文第1、3、4段規定的措施，以便可以根據復員方案和安全部門改革、民族和解和消除有罪不罰局面的進展，進一步修改或解除剩餘的全部或部分措施；

8. **呼籲**科特迪瓦政府採取必要措施，強制執行上文第1段規定的措施，包括在國家立法框架內做出相關規定；

9. **呼籲**所有會員國，尤其是該次區域的會員國，全面執行上文第1和第6段所述措施；

its nationals and those for whom it has consular responsibility in Côte d'Ivoire, as notified in advance to the Committee established by paragraph 14 of resolution 1572 (2004);

(e) supplies of non-lethal law enforcement equipment intended to enable the Ivorian security forces to use only appropriate and proportionate force while maintaining public order, as notified in advance to the Committee established by paragraph 14 of resolution 1572 (2004);

(f) supplies of arms and other related lethal equipment to the Ivorian security forces, intended solely for support of or use in the Ivorian process of SSR, as approved in advance by the Committee established by paragraph 14 of resolution 1572 (2004);

4. *Decides*, for the period referred to in paragraph 1 above, that the Ivorian authorities shall notify to the Committee any shipment of items referred to in paragraph 3 (e) or shall request an approval in advance to the Committee for any shipments of items referred to in paragraph 3 (f) above, *further decides* that the Member State delivering assistance may, in the alternative, make this notification pursuant to paragraph 3(e) after informing the Government of Côte d'Ivoire that it intends to do so, and *stresses* the importance that such notifications and authorisation requests contain all relevant information, including the purpose of the use and end user, the technical specifications and quantity of the equipment to be shipped and, when applicable, the supplier, the proposed date of delivery, mode of transportation and itinerary of shipments;

5. *Urges* the Government of Côte d'Ivoire to allow the Group of Experts and UNOCI access to the exempted materiel at the time of import and before the transfer to the end user takes place, *stresses* that the Government of Côte d'Ivoire shall mark the arms and related materiel when received in the territory of Côte d'Ivoire and maintain a registry of them and *expresses its willingness* to consider an extension of the notification procedure to all embargo exemptions in accordance with progress achieved in relation to DDR and SSR;

6. *Decides* to renew until 30 April 2014 the financial and travel measures imposed by paragraphs 9 to 12 of resolution 1572 (2004) and paragraph 12 of resolution 1975 (2011) and *further decides* to renew until 30 April 2014 the measures preventing the importation by any State of all rough diamonds from Côte d'Ivoire imposed by paragraph 6 of resolution 1643 (2005), with a readiness to review measures in light of progress made towards Kimberley Process implementation;

7. *Decides* to further review the measures decided in paragraph 1, 3, 4, above in light of the progress achieved in the stabilization throughout the country, by the end of the period mentioned in paragraph 1, with a view to possibly further modifying or lifting all or part of the remaining measures, in accordance with progress achieved in relation to DDR and SSR, national reconciliation and the fight against impunity;

8. *Calls upon* the Government of Côte d'Ivoire to take the necessary steps to enforce the measures imposed by paragraphs 1 above, including by incorporating relevant provisions in its national legal framework;

9. *Calls upon* all Member States, in particular those in the subregion, to fully implement the measures mentioned in paragraph 1 and 6 above;

10. **深切關注**科特迪瓦西部局勢不穩定，**歡迎並進一步鼓勵**鄰近國家的當局處理這一問題，特別是在邊境地區，包括加強監測和信息交流，協調採取行動，制訂和執行一個共同的邊境戰略，以便除其他外，協助解除邊境兩側的外國武裝分子的武裝並將其遣送回國，協助將難民遣送回國；

11. **鼓勵**聯科行動和聯合國利比里亞特派團（聯利特派團）在其各自任務、能力和部署區範圍內，繼續進行密切協調，分別協助科特迪瓦和利比里亞政府監測其邊境，**還歡迎**專家組與根據第1854（2008）號決議第4段任命的利比里亞問題專家小組進一步開展合作；

12. **敦促**包括鄰國境內的非法科特迪瓦武裝作戰人員在內的所有科特迪瓦非法武裝作戰人員立即放下武器，**鼓勵**聯科行動在其任務和能力範圍內和在部署區內，繼續協助科特迪瓦政府收繳和儲存這些武器並登記這些武器的所有相關信息，**還呼籲**科特迪瓦政府，包括國家委員會，根據西非經共體《關於小武器和輕武器、其彈藥及其他相關材料的公約》打擊擴散和非法販運小武器和輕武器行為，以確保這些武器不再有用，也不會非法擴散；

13. **歡迎**科特迪瓦政府決定批准西非經共體《關於小武器和輕武器、其彈藥及其他相關材料的公約》，**鼓勵**相關行為體向科特迪瓦政府提供技術援助，以執行該公約；

14. **回顧**聯科行動已獲授權，在監測軍火禁運期間酌情收繳違反第1572（2004）號決議第7段規定、並經第2045（2012）號決議第1和第2段修正的措施流入科特迪瓦的武器和任何相關物資，並酌情處置此類武器和相關物資；

15. **重申**科特迪瓦當局需要按照第1739（2007）、第1880（2009）、第1933（2010）、第1962（2010）、第1980（2011）和第2062（2012）號決議的規定，讓專家組、聯科行動和支持聯科行動的法國部隊，酌情在不進行通知的情況下，不受阻礙地查看第1584（2005）號決議第2（a）段所述裝備、地點和設施以及所有武裝安全部隊的所有武器、彈藥和相關物資，包括從上文第11或12段提及的收繳武器中發放的武器，而不論它們在何處；

16. **重申**有關採取第1980（2011）號決議第10段所述定向措施的承諾；

17. **請**所有有關國家，尤其是該次區域的有關國家，與委員會通力合作，並**授權**委員會索取它認為必要的任何進一步信息；

10. *Expresses* its deep concern about the instability in western Côte d'Ivoire, *welcomes* and *further encourages* the coordinated action by authorities from neighbouring countries to address this issue, particularly with respect to the border area, including through increasing monitoring, information sharing and conducting coordinated actions, and in developing and implementing a shared border strategy to inter al support the disarmament and repatriation of foreign armed elements on both sides of the border and the repatriation of refugees;

11. *Encourages* UNOCI and the United Nations Mission in Liberia (UNMIL), within their respective mandates, capabilities and areas of deployment, to continue to coordinate closely in assisting respectively the Governments of Côte d'Ivoire and Liberia in monitoring their border, and *welcomes* further cooperation between the Group of Experts and the Panel of Experts on Liberia appointed pursuant to paragraph 4 of resolution 1854 (2008);

12. *Urges* all illegal Ivorian armed combatants, including in neighbouring countries, to lay down their arms immediately, *encourages* UNOCI, within its mandate and limits of capabilities and areas of deployment, to continue to assist the Government of Côte d'Ivoire in collecting and storing the arms and registering all relevant information related to those arms and further *calls upon* the Government of Côte d'Ivoire, including the National Commission to fight against the Proliferation and Illicit Traffic of Small Arms and Light Weapons, to ensure that those arms are neutralized or not illegally disseminated, in accordance with the ECOWAS Convention on Small Arms and Light Weapons, Their Ammunition and Other Associated Materials;

13. *Welcomes* the decision by the Government of Côte d'Ivoire to ratify the ECOWAS Convention on Small Arms and Light Weapons, Their Ammunition and Other Associated Materials and *encourages* relevant actors to provide technical assistance to the Government of Côte d'Ivoire towards its implementation;

14. *Recalls* that UNOCI, within the monitoring of the arms embargo, is mandated to collect, as appropriate, arms and any related materiel brought into Côte d'Ivoire in violation of the measures imposed by paragraph 7 of resolution 1572 (2004) as amended by paragraph 1, 2 of resolution 2045 (2012), and to dispose of such arms and related materiel as appropriate;

15. *Reiterates* the necessity for the Ivorian authorities to provide unhindered access to the Group of Experts, as well as UNOCI and the French forces which support it, to equipment, sites and installations referred to in paragraph 2 (a) of resolution 1584 (2005), and to all weapons, ammunition and related materiel of all armed security forces, regardless of location, including the arms issued from the collection referred to in paragraph 11 or 12 above, when appropriate without notice, as set out in its resolutions 1739 (2007), 1880 (2009), 1933 (2010), 1962 (2010), 1980 (2011) and 2062 (2012);

16. *Reiterating* its commitment to impose targeted measures as expressed in paragraph 10 of resolution 1980 (2011);

17. *Requests* all States concerned, in particular those in the subregion, to cooperate fully with the Committee, and *authorizes* the Committee to request whatever further information it may consider necessary;

18. **決定**將第1727 (2006) 號決議第7段規定的專家組任期延長至2014年4月30日，並**請**秘書長採取必要措施支持專家組的行動；

19. **請**專家組至遲於2013年10月15日向委員會提交中期報告，並在任務期結束前30天通過委員會向安全理事會提交最後報告，說明上文第1段、第1572 (2004) 號決議第9和11段、第1643 (2005) 號決議第6段、第1975 (2011) 號決議第12段和第1980 (2011) 號決議第10段規定的措施的執行情況，並就此提出建議；

20. **決定**第1727 (2006) 號決議第7 (e) 段提及的專家組報告可酌情列入與委員會可能增列第1572 (2004) 號決議第9和11段及第1980 (2011) 號決議第10段所述個人和實體有關的信息和建議，還**回顧**制裁一般性問題非正式工作組關於最佳做法和方法的報告 (S/2006/997)，包括論及可採取哪些步驟說明監察機制方法標準的第21、22和23段；

21. **請**秘書長通過委員會，酌情向安全理事會通報聯科行動收集的、在可能時由專家組審查過的關於向科特迪瓦供應軍火和相關物資的信息；

22. **又請**法國政府通過委員會，酌情向安全理事會通報法國部隊收集的、在可能時由專家組審查過的關於向科特迪瓦供應軍火和相關物資的信息；

23. **又請**金伯利進程證書制度和其他有關國家和國際機構與專家組和並與專家組查詢參與科特迪瓦鑽石的生產、貿易和非法出口的個人和網路的工作，密切合作，以便定期交流信息，並通過委員會，酌情向安全理事會通報這些事項的情況，還決定延長第1893 (2009) 號決議第16和17段規定的在金伯利進程協調下為科學研究目的獲取毛坯鑽石享有的豁免；

24. **敦促**科特迪瓦當局執行在科特迪瓦採用金伯利進程最低要求的行動計劃，並**鼓勵**科特迪瓦當局繼續與金伯利進程證書制度密切合作，對科特迪瓦毛坯鑽石交易內部控制系統進行審查和評估，並對科特迪瓦的潛在鑽石資源和生產能力進行全面地質研究，以便可以根據上文第6段酌情修改或解除第1643 (2005) 號決議第6段規定的措施；

25. **鼓勵**科特迪瓦當局參加經合發組織主持的關於受衝突影響地區和高風險地區礦產的負責任供應鏈的盡責調查準則的

18. *Decides* to extend the mandate of the Group of Experts as set out in paragraph 7 of resolution 1727 (2006) until 30 April 2014 and *requests* the Secretary-General to take the necessary measures to support its action;

19. *Requests* the Group of Experts to submit a midterm report to the Committee by 15 October 2013 and to submit a final report as well as recommendations to the Security Council through the Committee 30 days before the end of its mandated period, on the implementation of the measures imposed by paragraphs 1 above, 9 and 11 of resolution 1572 (2004), paragraph 6 of resolution 1643 (2005), paragraph 12 of resolution 1975 (2011) and paragraph 10 of resolution 1980 (2011);

20. *Decides* that the report of the Group of Experts, as referred to in paragraph 7 (e) of resolution 1727 (2006) may include, as appropriate, any information and recommendations relevant to the Committee's possible additional designation of the individuals and entities described in paragraphs 9 and 11 of resolution 1572 (2004) and paragraph 10 of resolution 1980 (2011) and further *recalls* the Informal Working Group on General Issues of Sanctions report (S/2006/997) on best practices and methods, including paragraphs 21, 22 and 23 that discuss possible steps for clarifying methodological standards for monitoring mechanisms;

21. *Requests* the Secretary-General to communicate as appropriate to the Security Council, through the Committee, information gathered by UNOCI and, where possible, reviewed by the Group of Experts, concerning the supply of arms and related materiel to Côte d'Ivoire;

22. *Requests* also the French Government to communicate as appropriate to the Security Council, through the Committee, information gathered by the French forces and, where possible, reviewed by the Group of Experts, concerning the supply of arms and related materiel to Côte d'Ivoire;

23. *Requests* also the Kimberley Process and other appropriate national and international agencies to work in close cooperation with the Group of Experts and its enquiries concerning the individuals and networks involved in the production, trading and illicit export of diamonds from Côte d'Ivoire, to exchange information on a regular basis, and to communicate as appropriate to the Security Council, through the Committee, on such matters, and further *decides* to renew the exemptions set out by paragraph 16 and 17 of resolution 1893 (2009) with regard to the securing of samples of rough diamonds for scientific research purposes coordinated by the Kimberley Process;

24. *Urges* the Ivorian authorities to implement its action plan to enforce the Kimberley Process minimum requirements in Côte d'Ivoire and *further encourages* them to continue to work closely with the Kimberley Process Certification Scheme to conduct a review and assessment of Côte d'Ivoire's internal controls system for trade in rough diamonds and a comprehensive geologic study of Côte d'Ivoire's potential diamond resources and production capacity, with a view to possibly modifying or lifting, as appropriate, the measures imposed by paragraph 6 of resolution 1643 (2005) in accordance with paragraph 6 above;

25. *Encourages* the Ivorian authorities to participate in the OECD-hosted implementation programme with regard to the

執行方案，同國際組織進行接觸，以便借鑒其他舉措的經驗教訓和那些有或正面臨相同手工採礦問題的國家的經驗教訓；

26. 呼籲科特迪瓦當局採取必要措施，解散非法徵稅網絡，包括進行相關的詳細調查，在全國各地減少檢查站數目和防止勒索事件，還呼籲當局採取必要步驟，繼續重建和加強有關機構，加快在科特迪瓦北部、西部和東部部署海關和邊境管制官員；

27. 請專家組評估該區域這些邊境措施和管制的效力，鼓勵所有鄰國注意到科特迪瓦在這方面做出的努力，鼓勵聯科行動在任務規定範圍內，繼續協助科特迪瓦當局恢復海關和邊境管制的正常運作；

28. 敦促所有國家、聯合國相關機構和其他組織及有關各方與委員會、專家組、聯科行動和法國部隊充分合作，尤其是提供它們所掌握的上文第1、2和3段、第1572（2004）號決議第9和11段、第1643（2005）號決議第6段和第1975（2011）號決議第12段規定的措施可能受到違反的信息，還請專家組酌情與所有政治行為體協調其活動；

29. 請負責兒童與武裝衝突問題秘書長特別代表和負責衝突中性暴力問題秘書長特別代表根據第1960（2010）號決議第7段和第1998（2011）號決議第9段的規定，繼續與委員會分享相關信息；

30. 為此，還敦促科特迪瓦各方和所有國家，特別是該區域各國確保：

– 專家組成員的安全；

– 專家組不受阻礙地接觸有關對象，尤其是接觸人員、文件和地點，以便專家組執行任務；

31. 決定繼續積極處理此案。

第 31/2013 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一三年三月十四日通過的關於利比亞局勢的第2095（2013）號決議的中文及英文正式文本。

二零一三年八月十三日發佈。

行政長官 崔世安

due diligence guidelines for responsible supply chains of minerals from conflict-affected and high-risk areas and to reach out to international organizations with a view to taking advantage of lessons learned from other initiatives and countries that have and are confronting similar issues on artisanal mining;

26. *Calls upon* the Ivorian authorities to take the necessary measures to dismantle the illegal taxation networks, including by undertaking relevant and thorough investigations, reduce the number of checkpoints and prevent incidents of racketeering throughout the country and *further calls upon* the authorities to take the necessary steps to continue to re-establish and reinforce relevant institutions and to accelerate the deployment of customs and border control officials in the North, West and East of the country;

27. *Asks* the Group of Experts to assess the effectiveness of these border measures and control in the region, *encourages* all neighbouring States to be aware of Ivorian efforts in that regard and *encourages* UNOCI, within its mandate, to continue its assistance to Ivorian authorities in the re-establishment of normal customs and border control operation;

28. *Urges* all States, relevant United Nations bodies and other organizations and interested parties, to cooperate fully with the Committee, the Group of Experts, UNOCI and the French forces, in particular by supplying any information at their disposal on possible violations of the measures imposed by paragraphs 1, 2 and 3 above, paragraphs 9 and 11 of resolution 1572 (2004), paragraph 6 of resolution 1643 (2005) and paragraph 12 of resolution 1975 (2011), and *further requests* the Group of Experts to coordinate its activities as appropriate with all political actors;

29. *Requests* the Special Representative of the Secretary-General for Children and Armed Conflict and the Special Representative of the Secretary-General for Sexual Violence in Conflict to continue sharing relevant information with the Committee in accordance with paragraph 7 of resolution 1960 (2010) and paragraph 9 of resolution 1998 (2011);

30. *Urges* further in this context that all Ivorian parties and all States, particularly those in the region, ensure:

– the safety of the members of the Group of Experts;

– unhindered access by the Group of Experts, in particular to persons, documents and sites in order for the Group of Experts to execute its mandate;

31. *Decides* to remain actively seized of the matter.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 31/2013

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2095 (2013), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 14 de Março de 2013, relativa à situação na Líbia, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 13 de Agosto de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 2095 (2013) 號決議

安全理事會 2013 年 3 月 14 日第 6934 次會議通過

安全理事會，

回顧其 2011 年 2 月 26 日第 1970 (2011) 號、2011 年 3 月 17 日第 1973 (2011) 號、2011 年 9 月 16 日第 2009 (2011) 號、2011 年 10 月 27 日第 2016 (2011) 號、2011 年 10 月 31 日第 2017 (2011) 號、2011 年 12 月 2 日第 2022 (2011) 號和 2012 年 3 月 12 日第 2040 (2012) 號決議，

重申對利比亞的主權、獨立、領土完整和國家統一的堅定承諾，

重申安理會以往關於武裝衝突中保護平民的第 1674 (2006) 號和第 1894 (2009) 號決議、關於武裝衝突中的兒童的第 1612 (2005) 號、第 1882 (2009) 號、第 1998 (2011) 號和第 2068 (2012) 號決議以及關於婦女、和平與安全的第 1325 (2000) 號、第 1820 (2008) 號、第 1888 (2009) 號、第 1889 (2009) 號和第 1960 (2010) 號決議，

期待利比亞享有一個建立在民族和解、公正、尊重人權和法治基礎上的未來，

強調必須促進包括婦女、青年和少數民族在內的利比亞社會所有階層全面平等地參與衝突後政治進程，

回顧安理會在第 1970 (2011) 號決議中決定將利比亞局勢提交國際刑事法院檢察官審理，並回顧必須開展合作，確保追究應對侵犯人權和違反國際人道主義法行為、包括襲擊平民行為負責的人的責任，

深為關切有報道稱利比亞衝突期間發生、包括在監獄和羈押中心發生針對婦女、男子和兒童的性暴力，以及違反有關國際法在武裝衝突中非法招募和使用兒童，

關切缺乏適用於與衝突有關的被拘留者的司法程序，這些被拘留者中有很多仍被羈押在不受國家權力管束的地方，表示深為關切羈押中心侵犯和踐踏人權的報告，並注意到司法部最近為解決這些問題而採取的行動，

重申難民和境內流離失所者不斷安全自願返回是鞏固利比亞和平的一個重要因素，

關切來自利比亞的各類軍火和相關材料、尤其是輕重武器、小武器和便携式地對空導彈在該區域非法擴散及其對區域和國際和平與安全產生的影響，

提醒所有會員國注意安理會第 1970 (2011) 號和第 1973 (2011) 號決議所載並經其後續決議修訂的義務，特別是與各類軍火和相關材料有關的義務，

Resolution 2095 (2013)

Adopted by the Security Council at its 6934th meeting, on 14 March 2013

The Security Council,

Recalling its resolutions 1970 (2011) of 26 February 2011, 1973 (2011) of 17 March 2011, 2009 (2011) of 16 September 2011, 2016 (2011) of 27 October 2011, 2017 (2011) of 31 October 2011, 2022 (2011) of 2 December 2011, and 2040 of 12 March (2012),

Reaffirming its strong commitment to the sovereignty, independence, territorial integrity and national unity of Libya,

Reaffirming its resolutions 1674 (2006) and 1894 (2009) on the protection of civilians in armed conflict, 1612 (2005), 1882 (2009), 1998 (2011), and 2068 (2012) on children and armed conflict, and 1325 (2000), 1820 (2008), 1888 (2009), 1889 (2009), and 1960 (2010) on women, peace and security,

Looking forward to a future for Libya based on national reconciliation, justice, respect for human rights and the rule of law,

Emphasizing the importance of promoting the equal and full participation of all parts of Libyan society, including women, youth and minorities, in the political process in the post-conflict phase,

Recalling its decision in resolution 1970 (2011) to refer the situation in Libya to the Prosecutor of the International Criminal Court, and the importance of cooperation for ensuring that those responsible for violations of human rights and international humanitarian law, including attacks targeting civilians, are held accountable,

Expressing deep concern about reports of sexual violence during the conflict in Libya against women, men and children including in prison facilities and detention centres, and the recruitment and use of children in situations of armed conflict in violation of applicable international law,

Expressing concern at the lack of judicial process for conflict-related detainees, many of whom continue to be held outside State authority, and expressing deep concern at reports of human rights violations and abuses in detention centres, and taking note of recent actions by the Ministry of Justice to address these issues,

Reiterating that the voluntary, safe and sustainable return of refugees and internally displaced persons will be an important factor for the consolidation of peace in Libya,

Expressing concern at the illicit proliferation of all arms and related materiel of all types, in particular heavy and light weapons, small arms and man-portable surface-to-air missiles, from Libya, in the region and its negative impact on regional and international peace and security,

Reminding all Member States of the obligations contained in its resolutions 1970 (2011) and 1973 (2011), as modified in its subsequent resolutions, in particular those obligations relating to arms and related materiel of all types,

關切不斷升級的一系列安全事件，特別是在利比亞東部地區和南部邊境沿線發生的安全事件，

回顧聯合國利比亞支助團（聯利支助團）於2011年9月16日成立，**重申**聯合國應牽頭協調國際社會根據國家自主權和國家責任原則努力支持利比亞主導的過渡和體制建設進程，以建立一個和平、民主、獨立和統一的利比亞，

指出可信的選舉和包容性憲法起草進程對於利比亞的民主過渡至關重要，並**重申**聯利支助團隨時準備應利比亞政府的請求為這一進程提供援助，

支持利比亞政府打算加強地區安全，在這方面，**歡迎**利比亞、乍得、尼日爾和蘇丹商定採取步驟，為處理邊境安全問題成立一個聯合委員會，並**歡迎**2013年1月12日利比亞、突尼斯和阿爾及利亞總理在加達米斯舉行會議，商定採取聯合措施，打擊有組織犯罪和非法流動，

注意到利比亞政府在安全部門改革、法治和過渡時期司法等領域國際援助方面的優先事項，**歡迎**聯利支助團為此提供支持，包括在利比亞政府與國際夥伴2012年12月17日在倫敦和2013年2月12日在巴黎舉行的會議上提供支持，

注意到秘書長關於聯利支助團的報告（S/2013/104），包括將聯利支助團任務期限延長12個月的建議，

注意到專家小組依照第2040（2012）號決議第10（b）段提交的最後報告和報告中的結論和建議，

銘記《聯合國憲章》為安理會規定的維護國際和平與安全的首要責任，

根據《聯合國憲章》第七章**採取行動**，

1. **歡迎**利比亞境內出現的積極事態發展，包括2012年7月7日舉行全國選舉、成立國民議會以及全國過渡委員會向首次以民主方式建立的民族團結政府和平移交權力，這些事態發展將改善利比亞人民享有民主、和平和繁榮未來的前景；

2. **期待**一個包容性憲法起草程序，**重申**需要在過渡期致力推行民主、善治、法治、民族和解和尊重所有利比亞人的人權和基本自由；

3. **籲請**利比亞政府促進和保護人權，包括婦女、兒童和弱勢群體的人權，遵守根據國際法、包括人權法承擔的義務，**要求**按

Expressing concern at an escalating series of security incidents, in particular in the east of Libya and along its southern borders,

Recalling the establishment of the United Nations Support Mission in Libya (UNSMIL) on 16 September 2011, and reaffirming that the United Nations should lead the coordination of the efforts of the international community in supporting, in accordance with the principles of national ownership and national responsibility, the Libyan-led transition and institution-building process aimed at establishing a peaceful, democratic, independent and united Libya,

Noting the centrality of credible elections and an inclusive constitutional drafting process to the democratic transition in Libya, and reaffirming UNSMIL's readiness to provide assistance to this process, upon the request of the Libyan government,

Supporting the Libyan government's intention to strengthen regional security and welcoming, in this regard, the agreement among Libya, Chad, Niger and Sudan to take steps to form a joint committee to address issues related to border security and the 12 January 2013 meeting in Ghadames with the Prime Ministers of Libya, Tunisia and Algeria that agreed joint measures to combat organized crime and illicit flows,

Taking note of the Libyan government's priorities for international assistance in the areas of security sector reform, rule of law and transitional justice, and welcoming the support of UNSMIL in this regard, including at the meetings convened by the Libyan government with international partners in London on 17 December 2012 and Paris on 12 February 2013,

Taking note of the Report of the Secretary-General on UNSMIL (S/2013/104), including the recommendation for the 12 month extension of the UNSMIL mandate,

Taking note of the final report of the Panel of Experts submitted pursuant to paragraph 10 (b) of resolution 2040 (2012) and the findings and recommendations contained therein,

Mindful of its primary responsibility for the maintenance of international peace and security under the Charter of the United Nations,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Welcomes* the positive developments in Libya, including the 7 July 2012 national elections, the establishment of the General National Congress and the peaceful transfer of authority from the National Transitional Council to the first democratically constituted national unity government, which will improve the prospects for a democratic, peaceful and prosperous future for its people;

2. *Looks forward* to an inclusive constitutional drafting process, and *reiterates* the need for the transitional period to be underpinned by a commitment to democracy, good governance, rule of law, national reconciliation and respect for human rights and fundamental freedoms of all people in Libya;

3. *Calls upon* the Libyan government to promote and protect human rights, including those of women, children and people belonging to vulnerable groups, to comply with their obliga-

照國際標準，追究那些要對嚴重違反國際人道主義法和人權法的行為、包括性暴力以及侵害和虐待兒童行為負責的人的責任，**敦促**所有會員國與利比亞政府密切合作，努力結束這些違法行為為不受懲罰的局面；

4. **籲請**利比亞政府繼續按照第1970 (2011) 號決議的要求，與國際刑事法院和檢察官通力合作，並向其提供一切必要的協助；

5. **嚴重關切**仍有報道稱利比亞境內有報復、未經適當程序而任意拘留、非法監禁、虐待、酷刑和法外處決，**籲請**利比亞政府採取一切必要步驟加快司法程序、向政府當局移交被拘留者，並防止和調查侵犯和踐踏人權行為，**要求**立即釋放利比亞境內被非法羈押的所有外國人，讓他們安全返回，**強調**利比亞政府負有保護利比亞民衆和外國人包括非洲移民的主要責任；

6. **鼓勵**利比亞和鄰近國家繼續努力促進旨在穩定利比亞局勢的區域合作，防止利比亞前政權人員和暴力極端主義團體利用鄰國領土籌劃、資助或實施暴力或其他非法行為，破壞利比亞及該區域各國的穩定，並**指出**這種合作有利於薩赫勒區域的穩定；

聯合國的任務規定

7. **決定**將秘書長特別代表領導的聯合國利比亞支助團（聯利支助團）的任期再延長12個月，**還決定**聯利支助團作為綜合政治特派團完全按照國家自主權原則所承擔任務，應是協助利比亞政府確定利比亞各地的國家需要和優先事項，酌情將之與願意提供的戰略和技術諮詢相匹配，並支持利比亞努力開展以下工作：

(a) 管理民主過渡進程，包括為利比亞選舉進程和利比亞新憲法的籌備、起草和通過提供技術諮詢和援助，並提供援助以提高機構能力、透明度和問責制，促進增強利比亞社會所有階層、特別是婦女和少數民族的權能及其政治參與，包括在憲法起草進程中的參與，支持利比亞民間社會的進一步發展；

(b) 根據利比亞的國際法律義務，促進法治並監測和保護人權，尤其是婦女和屬於脆弱群體的人，如兒童、少數民族和移民的人權，包括協助利比亞政府確保被拘留者享有人道待遇和正當程序，改革並建立透明和負責的司法和懲戒系統，支持制

tions under international law, including human rights law, and *calls for* those responsible for serious violations of international humanitarian law and human rights law, including sexual violence and violations and abuses against children, to be held accountable in accordance with international standards, and *urges* all Member States to cooperate closely with the Libyan government in their efforts to end impunity for such violations;

4. *Calls upon* the Libyan government to continue to cooperate fully with and provide any necessary assistance to the International Criminal Court and the Prosecutor as required by resolution 1970 (2011);

5. *Expresses* grave concern at continuing reports of reprisals, arbitrary detentions without access to due process, wrongful imprisonment, mistreatment, torture and extrajudicial executions in Libya, *calls upon* the Libyan government to take all steps necessary to accelerate the judicial process, transfer detainees to State authority and prevent and investigate violations and abuses of human rights, *calls for* the immediate release of all foreign nationals illegally detained in Libya, and *underscores* the Libyan government's primary responsibility for the protection of Libya's population, as well as foreign nationals, including African migrants;

6. *Encourages* Libya and neighbouring States to continue efforts to promote regional cooperation aimed at stabilization of the situation in Libya and to prevent former Libyan regime elements and violent extremist groups from using the territories of such States to plan, fund or carry out violent or other illicit acts to destabilize Libya and the States in the region, and *notes* that such cooperation would benefit stability in the Sahel region;

United Nations Mandate

7. *Decides* to extend the mandate of the United Nations Support Mission in Libya (UNSMIL) for a further period of 12 months under the leadership of a Special Representative of the Secretary-General, and *decides further* that the mandate of UNSMIL as an integrated special political mission, in full accordance with the principles of national ownership, shall be to assist the Libyan government to define national needs and priorities throughout Libya, and to match these with offers of strategic and technical advice where appropriate, and to support Libyan efforts to:

(a) Manage the process of democratic transition, including through technical advice and assistance to Libyan electoral processes and the process of preparing, drafting and adopting a new Libyan constitution, and assistance that improves institutional capacity, transparency and accountability, promotes the empowerment and political participation of all parts of Libyan society, in particular women and minorities, including in the constitutional drafting process, and supports the further development of Libyan civil society;

(b) Promote the rule of law and monitor and protect human rights, in accordance with Libya's international legal obligations, particularly those of women and people belonging to vulnerable groups, such as children, minorities and migrants, including through assisting the Libyan government to ensure the humane treatment of and due process for detainees and to reform and build transparent and accountable justice and correctional systems, supporting the development and imple-

訂和執行全面過渡司法戰略，協助實現民族和解，並為確保繼續查驗受武裝衝突影響的兒童、使其分離和重返社會提供支持；

(c) 恢復公共安全，包括為利比亞政府提供適當的戰略和技術諮詢與援助，以建立有能力的機構和有效的國家安全協調，實行統一的國家政策將前戰鬥人員編入利比亞國家安全部隊或讓他們復員和融入平民生活，包括接受教育和獲得就業機會，建立有能力、負責任、尊重人權以及婦女和弱勢群體可以求助且有求必應的國防、警察和安全機構；

(d) 打擊各類軍火和相關材料、特別是輕重武器、小武器和便携式地对空導彈的非法擴散，包括制定這方面協調一致的戰略、清除戰爭遺留爆炸物、執行排雷方案與常規彈藥處理，利比亞邊界的安全保障與管理以及與聯合國相關機構、禁止化學武器組織和國際與區域夥伴協調，執行各項關於化學、生物和核武器及材料的國際公約；

(e) 在第7(a)至(d)段所述所有相關領域中協調國際援助，建立政府的能力，包括支持利比亞政府內部適當協調機制，為利比亞政府提供諮詢以幫助確定由國際社會協助滿足的優先需求，在這一進程中酌情同國際夥伴進行接觸，為國際社會援助利比亞政府提供便利，確定明確的分工，經常定期同援助利比亞的各方進行溝通；

8. 鼓勵聯利支助團繼續支持有關努力，以促進全國和解，包容性政治對話和政治進程，從而在利比亞全國推動自由、公正和可信的選舉、過渡期司法和對人權的尊重；

武器禁運

9. 決定專供人道主義或防護之用的非致命軍事裝備用品以及相關的技術援助或訓練，不再需要按照先前第1970(2011)號決議第9(a)段的規定由委員會批准；

10. 決定專供保安或協助利比亞政府開展解除武裝工作的非致命軍事裝備用品以及任何技術援助、培訓或資金援助的提供，不再需要按照先前第2009(2011)號決議第13(a)段的規定通知委員會或取決於委員會未作出反對決定；

11. 敦促利比亞政府通過採用最終用戶證明等方式進一步加強對按照第1970(2011)號決議第9(c)段或第2009(2011)號決議第13(a)段的規定，向利比亞供應、出售或轉讓軍火或相關材

料的供應；

mentation of a comprehensive transitional justice strategy, and providing assistance towards national reconciliation as well as support to ensure the continued identification, separation and reintegration of children affected by armed conflict;

(c) Restore public security, including through the provision of appropriate strategic and technical advice and assistance to the Libyan government to develop capable institutions and effective national security coordination, and implement a coherent national policy for the integration of ex-combatants into Libyan national security forces or their demobilization and reintegration into civilian life, including education and employment opportunities, and to develop defence, police and security institutions that are capable, accountable, respectful of human rights and accessible and responsive to women and vulnerable groups;

(d) Counter illicit proliferation of all arms and related materiel of all types, in particular heavy and light weapons, small arms and man-portable surface-to-air missiles, including through the development of a coordinated strategy in this regard, to clear explosive remnants of war, conduct demining programmes and conventional munitions disposal, secure and manage Libya's borders, and implement international conventions on chemical, biological and nuclear weapons and materials, in coordination with the relevant United Nations agencies, the Organization for the Prohibition of Chemical Weapons, and international and regional partners;

(e) Coordinate international assistance and build government capacity across all relevant sectors set out in relation to paragraphs 7 (a) to (d), including by supporting the appropriate coordination mechanism within the Libyan government, advice to the Libyan government to help identify priority needs for international support, engaging international partners in the process wherever appropriate, facilitation of international assistance to the Libyan government, and establishing a clear division of labour and regular and frequent communication between all those providing assistance to Libya;

8. Encourages UNSMIL to continue to support efforts to promote national reconciliation, inclusive political dialogue and political processes aimed at promoting free, fair and credible elections, transitional justice and respect for human rights throughout Libya;

Arms embargo

9. Decides that supplies of non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use, and related technical assistance or training, shall no longer require the approval of the Committee, as previously provided for in paragraph 9 (a) of resolution 1970 (2011);

10. Decides that supplies of non-lethal military equipment, and the provision of any technical assistance, training or financial assistance, when intended solely for security or disarmament assistance to the Libyan government, shall no longer require notification to, or the absence of a negative decision by, the Committee, as previously provided for in paragraph 13 (a) of resolution 2009 (2011);

11. Urges the Libyan government to improve further the monitoring of arms or related materiel that is supplied, sold or transferred to Libya in accordance with paragraph 9 (c) of

料的監測，並**敦促**會員國和區域組織向利比亞政府提供援助，以加強目前用於監測的基礎設施和機制；

12. **譴責**據報道不斷有人違反第1970(2011)號和第1973(2011)號決議所載並經後續決議修訂的措施，**回顧**第1970(2011)號決議第24段所規定的委員會的任務，即審查被指稱違反或不遵守這些措施的情況並採取適當行動；

資產凍結

13. **指示**委員會與利比亞政府協商，不斷審查第1970(2011)號和第1973(2011)號決議規定並經第2009(2011)號決議修訂的針對利比亞投資管理局和利比亞非洲投資局的其他措施，**決定**一旦根據實際情況可以確保把所涉資產提供給並用於利比亞人民時，委員會應立即與利比亞政府協商，將這些實體從名單上除名；

專家小組

14. **決定**將第1973(2011)號決議第24段所設並經第2040(2012)號決議修訂的專家小組的任期延長13個月，**表示打算**審查其任務，並不遲於本決議通過後12個月內就進一步延長其任期採取適當行動，並**決定**專家小組應執行以下任務：

(a) 協助委員會執行第1970(2011)號決議第24段規定的任務；

(b) 收集、審查和分析各國、聯合國相關機構、區域組織和其他有關各方提供的關於第1970(2011)號和第1973(2011)號所定並經第2009(2011)號和第2040(2012)號決議及本決議修訂的各項措施執行情況，尤其是不遵守決議的情事；

(c) 就安理會、委員會、利比亞政府或其他國家為更好地執行相關措施而可能考慮採取的行動提出建議；

(d) 至遲在小組任命後90天內向安理會提交一份臨時工作報告，並至遲在其任期結束前60天向安理會提交最後報告，包括其結論和建議；

15. **敦促**所有國家、聯合國相關機構，包括聯利支助團及其他有關各方與委員會和小組全面合作，特別是提供手頭掌握的任何關於第1970(2011)號和第1973(2011)號所定並經第2009(2011)號和第2040(2012)號決議及本決議修訂的措施執行情況，尤其是不遵守決議的情事；

16. **鼓勵**小組在考慮到聯利支助團有責任協助利比亞政府打擊各類軍火和相關材料、特別是輕重武器、小武器和便携式地對

resolution 1970 (2011) or paragraph 13 (a) of resolution 2009 (2011), including through the use of end-user certificates, and *urges* Member States and regional organizations to provide assistance to the Libyan government to strengthen the infrastructure and mechanisms currently in place to do so;

12. *Condemns* the reported continuing violations of the measures contained in resolutions 1970 (2011) and 1973 (2011), as modified in its subsequent resolutions, and *recalls* the mandate of the Committee, as defined in paragraph 24 of resolution 1970 (2011), to examine and take appropriate action on information regarding alleged violations or non-compliance with those measures;

Asset freeze

13. *Directs* the Committee, in consultation with the Libyan government, to review continuously the remaining measures imposed by resolutions 1970 (2011) and 1973 (2011), as modified by resolution 2009 (2011), with respect to the Libyan Investment Authority (LIA) and the Libyan Africa Investment Portfolio (LAIP), and decides that the Committee shall, in consultation with the Libyan government, lift the designation of these entities as soon as practical to ensure the assets are made available to and for the benefit of the people of Libya;

Panel of Experts

14. *Decides* to extend the mandate of the Panel of Experts, established by paragraph 24 of resolution 1973 (2011) and modified by resolution 2040 (2012), for a period of thirteen months, *expresses its intent* to review the mandate and take appropriate action regarding further extension no later than twelve months from the adoption of this resolution, and *decides* that the Panel shall carry out the following tasks:

(a) Assist the Committee in carrying out its mandate as specified in paragraph 24 of resolution 1970 (2011);

(b) Gather, examine and analyse information from States, relevant United Nations bodies, regional organizations and other interested parties regarding the implementation of the measures decided in resolutions 1970 (2011) and 1973 (2011) and modified in resolutions 2009 (2011) and 2040 (2012) and in this resolution, in particular incidents of non-compliance;

(c) Make recommendations on actions that the Council, the Committee, the Libyan government or other States may consider to improve implementation of the relevant measures;

(d) Provide to the Council an interim report on its work no later than 90 days after the Panel's appointment, and a final report to the Council no later than 60 days prior to the termination of its mandate with its findings and recommendations;

15. *Urges* all States, relevant United Nations bodies, including UNSMIL, and other interested parties, to cooperate fully with the Committee and the Panel, in particular by supplying any information at their disposal on the implementation of the measures decided in resolutions 1970 (2011) and 1973 (2011), and modified in resolutions 2009 (2011) and 2040 (2012) and in this resolution, in particular incidents of non-compliance;

16. *Encourages* the Panel, while mindful of UNSMIL's responsibility for assisting the Libyan government to counter illicit proliferation of all arms and related materiel of all types, in par-

空導彈的非法擴散及保障利比亞邊界安全和管理邊界的同時，繼續並加快調查不遵守禁運的情事，包括非法向利比亞和從利比亞轉移軍火和相關材料以及第1970 (2011) 號和第1973 (2011) 號決議規定並經第2009 (2011) 號和第2040 (2012) 號決議及本決議修訂的資產凍結所適用的個人的資產，鼓勵聯利支助團和利比亞政府支持小組在利比亞境內開展調查工作，包括酌情交流信息，提供過境便利和允許進出武器存儲設施；

報告和審查

17. 表示打算在安全理事會今後決定解除第1970 (2011) 號和第1973 (2011) 號決議規定的並經第2009 (2011) 號決議、第2040 (2012) 號決議和本決議修訂的有關措施時，審查委員會的任務規定；

18. 請秘書長每隔90天向安全理事會提交報告，說明本決議包括聯利支助團任務規定的各項內容的執行情況；

19. 決定繼續積極處理此案。

第 32/2013 號行政長官公告

中華人民共和國於二零零五年二月二十八日批准二零零四年六月十七日在塔什干市簽訂的《上海合作組織特權與豁免公約》（下稱“公約”），並於二零零五年四月八日向上海合作組織秘書處交存批准書；

公約於二零零七年十月四日對中華人民共和國生效，包括對澳門特別行政區生效；

公約已公佈於二零零五年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零一三年八月十三日發佈。

行政長官 崔世安

二零一三年八月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行政法務司司長辦公室

第 27/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項

particular heavy and light weapons, small arms and man-portable surface-to-air missiles, and to secure and manage Libya's borders, to continue and expedite its investigations regarding sanctions non-compliance, including illicit transfers of arms and related materiel to and from Libya and the assets of individuals subject to the asset freeze established in resolutions 1970 (2011) and 1973 (2011), and modified in resolutions 2009 (2011), 2040 (2012) and this resolution, and encourages UNSMIL and the Libyan government to support Panel investigatory work inside Libya, including by sharing information, facilitating transit and granting access to weapons storage facilities, as appropriate;

Reporting and review

17. Expresses its intent to review the mandate of the Committee in the event that the measures imposed in resolutions 1970 (2011) and 1973 (2011), and modified in resolutions 2009 (2011), 2040 (2012) and in this resolution, should be lifted by a future decision of the Security Council;

18. Requests the Secretary-General to report to the Security Council on the implementation of this resolution, including all elements of UNSMIL's mandate, every 90 days;

19. Decides to remain actively seized of the matter.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 32/2013

A República Popular da China ratificou, em 28 de Fevereiro de 2005, a Convenção sobre os Privilégios e as Imunidades da Organização de Cooperação de Xangai, assinada em Tachkent, em 17 de Junho de 2004 (doravante designado por «Convenção»), e depositou, junto do Secretariado da Organização de Cooperação de Xangai, o seu instrumento de ratificação em 8 de Abril de 2005;

A Convenção entrou em vigor para a República Popular da China, incluindo a Região Administrativa Especial de Macau, em 4 de Outubro de 2007;

A Convenção encontra-se publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2005.

Promulgado em 13 de Agosto de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Agosto de 2013.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 27/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regula-

及第七條，連同第26/2011號行政命令所修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門油漆工程有限公司”簽署《氹仔海濱休憩區遛狗區工程合同》。

二零一三年八月十六日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一三年八月二十日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

保安司司長辦公室

第 134/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門通訊行”簽訂“購買電子鎖匙箱”之合同。

二零一三年八月十九日

保安司司長 張國華

二零一三年八月二十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

第 206/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七

mento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Obra de Construção da Zona de Passeio com Instalações para Animais de Estimação na Zona de Lazer da Beira-Mar na Taipa», a celebrar com a «Companhia de Pintura e Construção Macau Limitada».

16 de Agosto de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 20 de Agosto de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 134/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, na redacção da Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição do «Chaveiro Electrónico», a celebrar com a «Agência Comercial Macau Comunicações».

19 de Agosto de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 20 de Agosto de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 206/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Ad-

條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予旅遊學院院長黃竹君或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技（澳門）有限公司”簽訂供應及安裝網絡交換機的合同。

二零一三年八月十五日

社會文化司司長 張裕

第 214/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第123/2009號行政命令第一款和第五款，以及第43/2013號行政命令的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予高等教育輔助辦公室主任蘇朝暉或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與中華人民共和國國家民族事務委員會簽署《關於促進國家民委直屬院校與澳門高等院校加強合作的框架協議》。

二零一三年八月二十五日

社會文化司司長 張裕

表揚

羅永儀自一九七八年入職教育暨青年局，擔任中葡小學教師，一九九八年至二零一三年期間擔任公立小學校長職務，在其退休之際，對其多年以來的工作表現，本人特予嘉許。

羅永儀在擔任校長職務近十五年裡，勤勉樂業，關懷學生、家長和教職員工，推動氹仔中葡學校“教與學”的改革和發展，與教職員共同策劃、推行及革新學校發展規劃。其工作表現、成績及卓越貢獻深受認同。

基於羅永儀的敬業樂業、工作表現及對澳門教育的貢獻，本人決定對其作出公開表揚。

二零一三年七月十六日

社會文化司司長 張裕

ministrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto de Formação Turística, Vong Chuk Kwan, ou na sua substituta legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de Fornecimento e Instalação do Computador de Rede, a celebrar com a «Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada».

15 de Agosto de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 214/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, conjugado com a Ordem Executiva n.º 43/2013, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na assinatura do «Acordo-Quadro para a Promoção de Cooperação entre as Instituições do Ensino Superior de Macau e as Instituições do Ensino Superior Directamente Subordinadas à Comissão Estatal dos Assuntos Étnicos», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Comissão Estatal dos Assuntos Étnicos da República Popular da China.

25 de Agosto de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Louvor

Lo Veng I iniciou funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude em 1978, como professora do ensino primário luso-chinês. Entre os anos de 1998 e 2013, desempenhou as funções de directora de escola primária pública. No momento em que cessa funções, por motivo de aposentação, é justo destacar a forma empenhada como, ao longo destes anos, desempenhou as suas funções.

Nos cerca de quinze anos em que desempenhou as funções de directora deu provas de grande dedicação e disponibilidade, demonstrando cuidado para com os alunos, pais e pessoal da escola, promovendo a reforma e o desenvolvimento do programa «Ensinar e Aprender» da Escola Luso-Chinesa da Taipa. Delineou, implementou e actualizou, juntamente com o pessoal da escola, o planeamento do seu desenvolvimento. Pelo seu trabalho, resultados e grande contributo obteve reconhecimento público.

Pela dedicação, trabalho desenvolvido e contributo para a educação de Macau, é-me grato e justo distinguir Lo Veng I, conferindo-lhe público louvor.

16 de Julho de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月二十三日作出的批示：

張素梅——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，以定期委任方式續任為本辦公室主任，自二零一二年十二月二十日起生效，為期兩年。

丘曼玲、周信余、Maria Leong Madalena及吳志強——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款的規定，以定期委任方式續任為本辦公室顧問，自二零一二年十二月二十日起生效，為期兩年。

蘇兆祥——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，以編制外合同方式續任為本辦公室第一職階顧問高級技術員，由二零一三年二月一日起至二零一四年十二月十九日。

Maria do Céu Silveira de Souza Yhap——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，以定期委任方式續任為本辦公室司長秘書，自二零一二年十二月二十日起生效，為期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十二月十九日作出的批示：

陳靜——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款的規定，以定期委任方式續任為本辦公室第一職階顧問高級技術員，自二零一二年十二月二十日起生效，為期兩年。

二零一三年八月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零一三年八月十五日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改在二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中之唯一合格應考人第二職階首席技術輔導員關荔生在本署擔任職務之編制外合

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Novembro de 2012:

Cheung So Mui Cecilia — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Iao Man Leng, Chao Son U, Maria Leong Madalena e Ung Chi Keong — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como assessores deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Sou Sio Cheong — renovado o contrato além do quadro, como técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 1 de Fevereiro de 2013 a 19 de Dezembro de 2014.

Maria do Céu Silveira de Souza Yhap — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como secretária pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2012:

Chan Cheng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Agosto de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 15 de Agosto de 2013:

Kuan Lai Sang, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2013, II Série, de 31 de Julho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Comissariado, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2),

同第三條款，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，由二零一三年八月十六日起生效。

摘錄自審計長於二零一三年八月十九日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改在二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中之唯一合格應考人第二職階一高等級技術員鄭國祺在本署擔任職務之編制外合同第三條款，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，由二零一三年八月二十日起生效。

二零一三年八月二十二日於審計署

審計長辦公室代主任 鄒家禮

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年八月七日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號07931——吳一帆為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年七月十五日開始計算。

二零一三年八月十九日於海關

副關長 賴敏華

立法會輔助部門

議決摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，

da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 19 de Agosto de 2013:

Kuong Kok Kei, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2013, II Série, de 31 de Julho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Comissariado, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Comissariado da Auditoria, aos 22 de Agosto de 2013. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituto, *Chau Ka Lai*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Agosto de 2013:

Ng Iat Fan, verificador alfandegário n.º 07 931 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 15 de Julho de 2013.

Serviços de Alfândega, aos 19 de Agosto de 2013. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Exe-

茲公佈立法會執行委員會於二零一三年八月十五日議決所批准的二零一三財政年度立法會第二次本身預算修改：

cutivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa, para o ano económico 2013, autorizada por deliberação da Mesa da Assembleia Legislativa, de 15 de Agosto de 2013:

二零一三財政年度立法會第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa, para o ano económico 2013

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	追加 Reforço	註銷 Anulação
經常開支										
Despesas correntes										
	01	00	00	00	00		人員 Pessoal			
	01	01	00	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes			
	01	01	03	00	00		各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso			
1-01-1	01	01	03	01	00		報酬 Remunerações			240,000.00
1-01-1	01	01	06	00	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	240,000.00		
	01	02	00	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias			
	01	02	03	00	00		超時工作 Horas extraordinárias			
1-01-1	01	02	03	00	01		額外工作 Trabalho extraordinário	1,000,000.00		
1-01-1	01	02	05	00	00		出席費 Senhas de presença	300,000.00		
	01	06	00	00	00		負擔補償 Compensação de encargos			
	01	06	03	00	00		交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos			
1-01-1	01	06	03	01	00		啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	50,000.00		
1-01-1	01	06	03	02	00		日津貼 Ajudas de custo diárias	130,000.00		
	02	00	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços			
	02	01	00	00	00		耐用品 Bens duradouros			
1-01-1	02	01	08	00	00		其他耐用品 Outros bens duradouros	25,000.00		
	02	03	00	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços			
	02	03	01	00	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens			

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	追加 Reforço	註銷 Anulação
1-01-1	02	03	01	00	05		各類資產 Diversos	200,000.00		
	02	03	04	00	00		資產租賃 Locação de bens			
1-01-1	02	03	04	00	01		不動產 Bens imóveis	200,000.00		
	02	03	05	00	00		交通及通訊 Transportes e comunicações			
1-01-1	02	03	05	02	00		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	300,000.00		
1-01-1	02	03	05	03	00		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	50,000.00		
1-01-1	02	03	06	00	00		招待費 Representação	300,000.00		
	05	00	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes			
	05	04	00	00	00		雜項 Diversas			
1-01-1	05	04	00	00	90		備用撥款 Dotação provisional		1,815,000.00	
	07	00	00	00	00		投資 Investimentos			
1-01-1	07	09	00	00	00		運輸物料 Material de transporte		200,000.00	
1-01-1	07	10	00	00	00		機械及設備 Maquinaria e equipamento		540,000.00	
總開支 Total								2,795,000.00	2,795,000.00	

二零一三年八月二十日於立法會輔助部門

代秘書長 梁燕萍

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 20 de Agosto de 2013. – A Secretária-geral, substituta, *Leong In Peng Erica*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室代主任於二零一三年八月十六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第五

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete, substituta, de 16 de Agosto de 2013:

José Silva e Ho Man Meng, motoristas de ligeiros, 5.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de

職階輕型車輛司機 José Silva 及何文明之散位合同，獲准續期一年，由二零一三年九月三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機楊永添之散位合同，獲准續期一年，由二零一三年九月二十二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機林鏡全之散位合同，獲准續期一年，由二零一三年十月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階勤雜人員溫少嫻之散位合同，獲准續期一年，由二零一三年九月六日生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階勤雜人員譚潔萍之散位合同，獲准續期一年，由二零一三年九月二十日生效。

二零一三年八月二十一日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一三年七月十日的批示：

António Manuel de Araújo Barrias及Maria Manuela Barata Gonçalves Gorgueira——根據經第38/2011號行政法規

19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2013.

Ieong Weng Tim, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Setembro de 2013.

Lam Kiang Chun, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Wan Sio Han, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Setembro de 2013.

Tam Kit Peng, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Setembro de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 21 de Agosto de 2013. — A Chefe do Gabinete, substituta, Chan Lok Lin.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 10 de Julho de 2013:

António Manuel de Araújo Barrias e Maria Manuela Barata Gonçalves Gorgueira — renovados os contratos além do

修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，第1/1999號法律之附件二第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階檢察院首席書記員及第一職階檢察院助理書記員之編制外合同自二零一三年八月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一三年七月十一日的批示：

李家麗——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項、第二款b) 項之規定，其在本辦公室擔任第一職階首席技術員之定期委任，自二零一三年九月一日至二零一四年八月三十一日止。

鍾苑琪——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項、第二款b) 項之規定，其在本辦公室擔任第一職階一等技術員之定期委任，自二零一三年八月一日至二零一四年七月三十一日止。

摘錄自檢察長於二零一三年七月十六日的批示：

黃國瑞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第四職階輕型車輛司機之散位合同自二零一三年八月一日起續期一年。

黎文輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第四職階輕型車輛司機之散位合同自二零一三年八月五日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一三年七月十八日的批示：

黎瑞蘭——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項、第二款b) 項之規定，其在本辦公室擔任第二職階首席技術員之定期委任自二零一三年八月十六日起續任一年。

摘錄自檢察長於二零一三年七月二十四日的批示：

鄭美玉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第二款(一) 項，其散位合同自二零一三年八月二十九日起續期一年，並由二零一三年八月二十八日起轉為第二職階勤雜人員。

摘錄自檢察長於二零一三年七月二十九日的批示：

盧少蘭——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十九條第七款，及經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款(六) 項、第十一條、第十九條第三款及第二十三

條，由二零一三年八月一日起續期一年，並由二零一三年八月二十八日起轉為第二職階勤雜人員。

quadro, pelo período de um ano, como escrivão do Ministério Público principal, 3.º escalão, e escrivã do Ministério Público adjunta, 1.º escalão, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, n.º 2 do anexo II da Lei n.º 1/1999, e conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 11 de Julho de 2013:

Lei Ka Lai — nomeada, em comissão de serviço, técnica principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, de 1 de Setembro de 2013 a 31 de Agosto de 2014.

Chong Un Kei — nomeada, em comissão de serviço, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, de 1 de Agosto de 2013 a 31 de Julho de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 16 de Julho de 2013:

Wong Roque Kok Soi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Lai Man Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 18 de Julho de 2013:

Lai Soi Lan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como técnica principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 24 de Julho de 2013:

Chiang Mei Iok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 29 de Agosto de 2013, e alterada a categoria para auxiliar, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 29 de Julho de 2013:

Lo Sio Lan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretária pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 7, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, artigos 6.º, n.º 1,

條，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 a) 項、第二款 b) 項之規定，其在本辦公室擔任秘書之定期委任自二零一三年九月十日起續任一年。

摘錄自檢察長於二零一三年七月三十日的批示：

崔志漢——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，其散位合同自二零一三年九月一日起續期一年，並由二零一三年八月三十一日起轉為第三職階輕型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零一三年七月三十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，於二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改劉因力之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，由二零一三年八月一日起生效。

洪勝健——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第二職階重型車輛司機之散位合同自二零一三年八月一日起續期一年。

二零一三年八月二十二日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

alínea 6), 11.º, 19.º, n.º 3, e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 30 de Julho de 2013:

Choi Chi Hon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 31 de Julho de 2013:

Liu Yinli, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2013, II Série, de 10 de Julho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Hong Seng Kin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Gabinete do Procurador, aos 22 de Agosto de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年八月十五日作出的批示：

根據第20/2003號行政法規第二條第三款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，呂美瑩碩士因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零一三年十月二日起生效。

二零一三年八月十六日於澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處(日內瓦)

辦事處主任 羅立文

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Agosto de 2013:

Mestre Lu My Yen — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunta do chefe desta Delegação, nos termos das disposições conjugados com os artigos 2.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, 5.º, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 2 de Outubro de 2013, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, aos 16 de Agosto de 2013. — O Chefe da Delegação, *Raimundo Arrais do Rosário*.

個人資料保護辦公室**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一三年八月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，以附註方式修改歐建業在辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術員的薪俸點420的薪俸，自二零一三年七月四日起生效。

二零一三年八月二十二日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

禮賓公關外事辦公室**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一三年八月十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第七條及第八條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，本辦副主任唐偉良具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年九月一日起獲續期一年。

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第七條及第八條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，本辦副主任李月梅具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年九月一日起獲續期一年。

二零一三年八月二十六日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

在臺灣澳門經濟文化辦事處**批示摘錄**

透過行政長官二零一三年七月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》第

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS**Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Agosto de 2013:

Au Kin Ip — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Julho de 2013.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 22 de Agosto de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

**GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS****Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Agosto de 2013:

Tong Wai Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.º 15/2009, 7.^o e 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Lei Ut Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenadora-adjunta deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.º 15/2009, 7.^o e 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 26 de Agosto de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

**DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU
EM TAIWAN****Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Julho de 2013:

Iong Kit Yeng, técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, em regime de nomeação provisória do quadro de pessoal da DSF —

二條第一款(一)項及第三款以及第33/2011號行政法規第六條第一款及第三款的規定，財政局臨時委任的編制人員第一職階二等技術員容潔瑩，獲准以臨時定期委任方式在台灣澳門經濟文化辦事處擔任同一職務，自二零一三年八月二十六日起，為期壹年。

二零一三年八月十九日於在台灣澳門經濟文化辦事處

辦事處主任 梁潔芝

renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, na Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, nos termos dos artigos 30.º do ETAPM, em vigor, 2.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, do Regime do Pessoal das Delegações da RAEM, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003 e 6.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2011, a partir de 26 de Agosto de 2013.

Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, aos 19 de Agosto de 2013. — A Chefe da Delegação, *Leong Kit Chi*.

行政公職局

批示摘錄

按簽署人於二零一三年七月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，廖冠謙在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年九月一日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改黃錦全在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二高等級技術員職級的薪俸點455點，自二零一三年七月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改區健和及李立全在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員職級的薪俸點370點，分別自二零一三年四月三十日及五月八日起生效。

摘錄自行政長官於二零一三年八月十五日作出的批示：

根據八月十二日第11/96/M號法律第四條及第六條第二款的規定，賦予“基督教金巴崙長老會澳門堂”行政公益法人的資格。

二零一三年八月二十三日於行政公職局

局長 朱偉幹

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 15 de Julho de 2013:

Liu Kun Him — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Wong Kam Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Julho de 2013.

Ao Kin Wo e Lei Lap Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Abril e 8 de Maio de 2013, respectivamente.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Agosto de 2013:

É atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, à «Igreja Protestante Presbiteriana Cumberland de Macau».

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一三年六月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，物業登記局第三職階首席助理員José Manuel Afonso de Jesus的編制外合同續期一年，自二零一三年八月一日起生效。

按本局副局長於二零一三年六月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階首席高級技術員梁少梅的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點為565，自二零一三年六月二十三日起生效。

按本局副局長於二零一三年七月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機潘錦棠的散位合同續期一年，自二零一三年八月二十三日起生效。

按本局局長於二零一三年七月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階二等行政技術助理員Júlia da Conceição Silva的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點205，自二零一三年七月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，呂灝儀、陳安琪、何晉賢、溫柏豪及熊國偉在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一三年九月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等行政技術助理員梁凱莎的編制外合同續期一年，自二零一三年八月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級行政技術助理員郭婉儀、李慧堅、盧淑筠、羅敬恆、鄭詩雅及第一職階首席行政技術助理員郭德明的編制外合同續期一年，自二零一三年九月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術員郭美娜的編制外合同續期一年，自二零一三年九月十四日起生效。

二零一三年八月二十二日於法務局

代局長 梁葆瑩

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Junho de 2013:

José Manuel Afonso de Jesus, ajudante principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, da Conservatória do Registo Predial — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 25 de Junho de 2013:

Leong Sio Mui, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Junho de 2013.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 16 de Julho de 2013:

Pun Kam Tong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Agosto de 2013.

Por despachos do director destes Serviços, de 31 de Julho de 2013:

Júlia da Conceição Silva, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Julho de 2013.

Loi Hou I, Chan On Kei, Ho Chon In, Van Pak Hou e Hong Kuok Wai, todos adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Setembro de 2013.

Leong Hoi Sa, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Agosto de 2013.

Kok Un I, Lee Wai Kin, Lou Sok Kuan, Lo Keng Hang, Cheang Si Nga, assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, Kwok Tak Meng, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, todos contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2013.

Kuok Mei Na, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 22 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

身 份 證 明 局

聲 明

茲聲明本局第二職階勤雜人員陳煦然，屬散位合同人員，應其要求，自二零一三年八月十九日起終止在本局的職務。

二零一三年八月二十日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Hoi In Dino, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, cessou a seu pedido, as suas funções nestes Serviços, a partir de 19 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 20 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Ao Ieong U.*

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零一三年七月十一日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一三年七月十一日起生效：

莫國威——園林綠化部第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點；

何萬謙學士——建築及設備部第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

趙陽學士及潘幸庭學士——澳門藝術博物館第一職階首席高級技術員，薪俸540點；

潘超鋒——綜合服務中心第一職階首席技術員，薪俸450點。

衛生監督部：

洪維雄學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點；

歐陽錦明——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點。

環境衛生及執照部：

馬耀明學士——第一職階一高等級技術員，薪俸485點；

謝炳洲——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點。

按本署管理委員會於二零一三年七月十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一三年七月十九日起生效：

趙詠雪學士——市民事務辦公室第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 11 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, ambos a partir de 11 de Julho de 2013:

Mok, Koc Vai, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos SZVJ;

Licenciado Ho, Man Him, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos SCEU;

Licenciados Chio, Ieong e Pun, Hang Teng, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, no MAM;

Pun, Chio Fong, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, no CS.

Nos SIS:

Licenciado Hong, Wai Hong, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Ao Ieong, Kam Meng, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Nos SAL:

Licenciado Ma, Io Meng, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Che, Peng Chao, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 19 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, ambos a partir de 19 de Julho de 2013:

Licenciada Chiu, Weng Sut, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, no GC;

仇,麗芬學士——文化康體部第一職階顧問高級技術員,薪俸600點;

魯,偉安——衛生監督部第一職階首席行政技術助理員,薪俸265點;

溫,汝棋——環境衛生及執照部第一職階首席行政技術助理員,薪俸265點;

黎,娣媚學士——技術輔助辦公室第一職階首席高級技術員,薪俸540點;

Do Rosário, Cristina Maria——資訊處第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點。

按本署管理委員會於二零一三年八月二日會議所作之決議:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,園林綠化部第二職階一等行政技術助理員岑,冠波,獲准修改其編制外合同第三條款,職級調整為第一職階首席行政技術助理員,薪俸265點,自二零一三年八月二日起生效。

二零一三年八月十二日於民政總署

管理委員會委員 麥儉明

Licenciada Chau, Lai Fan, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos SCR;

Lou, Wai On, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos SIS;

Van, U Kei, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos SAL;

Licenciada Lai, Sheung Mei, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, no GAT.

Do Rosário, Cristina Maria, para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, na DI.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 2 de Agosto de 2013:

Sam, Kun Po, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, dos SZVJ – alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 2 de Agosto de 2013, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 12 de Agosto de 2013. – O Administrador do Conselho de Administração, Mak Kim Meng.

法 務 公 庫

批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修改,並由第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第二款第一項及第四十三條的規定,茲公佈經行政法務司司長在二零一三年七月十五日及經濟財政司司長在二零一三年八月七日批示核准的法務公庫二零一三年第二次本身預算修改:

法務公庫二零一三財政年度第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça para o ano económico de 2013

單位Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	02	01	00		

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 2, alínea 1), e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça para o ano económico de 2013, autorizada por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Julho de 2013, e do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Agosto do corrente ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	05	01	00	工資 Salários		3,500,000.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias		1,200,000.00
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		150,000.00
01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial		167,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	100,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	500,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	1,000,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	700,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	500,000.00	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	800,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	150,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	1,000,000.00	
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	400,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	3,500,000.00	
					總額 Total	8,650,000.00	8,650,000.00

二零一三年八月十六日於法務公庫

代主席 梁葆瑩

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 16 de Agosto de 2013. —
A Presidente, substituta, Leong Pou Ieng.**退休基金會****批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一三年八月十三日作出的批示：

(一) 旅遊局第二職階首席特級行政技術助理員 Maria Wilma Oane Marques, 退休及撫卹制度會員編號12092, 因符

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto de 2013:

1. Maria Wilma Oane Marques, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Ser-

合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一三年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 法務局登記及公證機關第三職階二等助理員Ernesto Antonio de Gregorio Madeira，退休及撫卹制度會員編號10413，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一三年七月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年八月十六日作出的批示：

(一) 民政總署第七職階勤雜人員繆麗萍，退休及撫卹制度會員編號59722，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一三年八月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階首席警員莫寶玲，退休及撫卹制度會員編號53830，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零

一三年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

viços de Turismo, com o número de subscritor 12092 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ernesto Antonio de Gregorio Madeira, segundo-ajudante, 3.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 10413 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 25 de Julho de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Agosto de 2013:

1. Mio Lai Peng, auxiliar, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 59722 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Agosto de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 135 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Mok Pou Leng, guarda principal, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53830 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Agosto de 2013, uma pensão mensal correspon-

一三年八月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的360點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年八月十三日作出的批示：

衛生局專科護士莫雪滢，供款人編號3018244，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

衛生局一級護士沈惠慈，供款人編號6039683，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一三年七月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一。

澳門格蘭披治大賽車委員會技術員謝珮儀，供款人編號6076708，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

文化局行政技術助理員黃家輝，供款人編號6082406，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

社會保障基金技術輔導員陳莉娜，供款人編號6121860，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年八月一

dente ao índice 360 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto de 2013:

Mok Sut Ieng, enfermeira-especialista dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3018244, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Sam Wai Chi, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6039683, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Che Pui I, técnica da Comissão do Grande Prémio de Macau, com o número de contribuinte 6076708, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Ka Fai, assistente técnico administrativo do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6082406, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Lei Na, adjunto-técnico do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 6121860, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2013,

日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

廉政公署技術員李嘉敏，供款人編號6123854，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

法律及司法培訓中心司法文員職程學員黎健君，供款人編號6150444，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一三年八月二十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經濟局

批示摘錄

按照代局長於二零一三年七月十二日之批示：

Juliana Anok Rodrigues——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階特級行政技術助理員之職務，自二零一三年九月十七日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年七月十五日之批示：

何雅詩學士、莊詠桂學士及鄧雪芳碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項之規定，並聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，以附

nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Ka Man, técnica do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 6123854, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lai Kin Kuan, formando de oficial de justiça do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 6150444, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 22 de Agosto de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 12 de Julho de 2013:

Juliana Anok Rodrigues — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Julho de 2013:

Licenciados Ho Nga Sze, Chong Veng Kuy e mestre Tang Sut Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carrei-

註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任本局第二職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為625，自二零一三年七月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月十七日之批示：

Juvino Pinto Marques — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席特級行政技術助理員之職務，自二零一三年九月十九日起生效。

二零一三年八月十九日於經濟局

局長 蘇添平

ras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 1 de Julho de 2013.

Por despacho do signatário, de 17 de Julho de 2013:

Juvino Pinto Marques — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 19 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局代副局長於二零一三年五月二十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，蔡燕航、崔偉明及何偉新在本局擔任第二職階首席特級督察職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年七月二十三日起。

按照本局副局長於二零一三年五月二十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，趙明茵在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年八月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年六月三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，丘福源及容保健在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年七月二十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510的薪俸。

按照本局副局長於二零一三年六月六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，梁耀文在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年八月二日起獲續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, de 24 de Maio de 2013:

Choi In Hong, Choi Wai Meng e Ho Wai San — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores especialistas principais, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 29 de Maio de 2013:

Chiu Meng Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Junho de 2013:

Iao Fok Un e Iong Pou Kin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 6 de Junho de 2013:

Leong Io Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2013.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳玉輝在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一三年八月二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔣素華在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一三年八月四日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年六月七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，楊婉儀、李淑媚及李少梅在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年七月三十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點430的薪俸。

按照本局副局長於二零一三年六月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，郝嘉蓮在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同自二零一三年八月八日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Rute Rondão Cerveira de Melo在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年八月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年七月十六日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改梁俊傑在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等督察的薪俸點325的薪俸，自二零一三年七月二十六日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年七月十八日的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的普通入職開考考試成績中排名第三的應考人陳惠蓮獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員（資訊範疇）。

Chan Iok Sim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2013.

Cheong Sou Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Junho de 2013:

Ieong Un I, Lee Sok Mei e Lei Siu Mui — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Julho de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 11 de Junho de 2013:

Kaleen Gracias Kok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Agosto de 2013.

Rute Rondão Cerveira de Melo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2013:

Fernando Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 325, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Julho de 2013:

Chan Wai Lin, candidata classificada em 3.º lugar, no concurso comum de ingresso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20/2013, II Série, de 15 de Maio — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

聲 明 書 Declarações

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（副刊）的第17/2012號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類8-08-0經濟分類04-01-05-00-66，項目為“經常轉移——公營部門——其他——旅遊發展委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 17/2012, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série, (Suplemento), de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 8-08-0 e económica 04-01-05-00-66 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para o Desenvolvimento Turístico», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos	30,000.00		“27/05/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 27/05/2013”
07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento		30,000.00	
		總額 Total	30,000.00	30,000.00	

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組(副刊)的第17/2012號法律第九條第二款規定,對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類8-08-0經濟分類04-01-05-00-66,項目為“經常轉移——公營部門——其他——旅遊發展委員會”的整體款項分配,作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改,茲公佈如下:

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 17/2012, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série, (Suplemento), de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 8-08-0 e económica 04-01-05-00-66 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para o Desenvolvimento Turístico», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		100,000.00	“19/07/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 19/07/2013”
02-03-05-02-00	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos		20,000.00	
02-03-08-00-99	其他	Outros	20,000.00		
02-03-09-00-99	其他	Outros	100,000.00		
總額 Total			120,000.00	120,000.00	

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（副刊）的第17/2012號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-08，項目為“經常轉移——公營部門——其他——燃料安全委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 17/2012, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série, (Suplemento), de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-08 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Segurança dos Combustíveis», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização	
01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	50,000.00		"08/07/2013之代局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 08/07/2013"	
01-01-02-01-00	報酬	Remunerações		166,400.00		
01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	110,000.00			
01-01-07-00-02	委員會成員	Membros de conselhos	4,800.00			
01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	1,600.00			
01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	30,000.00			
01-02-10-00-99	其他	Outros	40,000.00			
02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		5,000.00		
02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		5,000.00		
02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas		60,000.00		
02-02-07-00-99	其他	Outros		5,000.00		
02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	25,000.00			
02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	60,000.00			
02-03-06-00-00	招待費	Representação		10,000.00		
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	15,000.00			
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		8,000.00		
02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		50,000.00		
			336,400.00	309,400.00		

轉下頁 A transportar

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-03-09-00-99	其他	承上頁 <i>Transporte</i>	336,400.00	309,400.00	
07-09-00-00-00	運輸物料	Outros	10,000.00		
07-10-00-00-00	機械及設備	Material de transporte Maquinaria e equipamento		20,000.00 17,000.00	
總額 Total			346,400.00	346,400.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-12	1-01-1	01-01-01-01-00	一般事務 - 澳門駐里斯本經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, EM LISBOA			"08/07/2013之代局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, substo., de 08/07/2013"
	1-01-1	01-01-03-01-00	薪俸或服務費 報酬	Vencimentos ou honorários Remunerações	8,900.00	8,900.00	
總額 Total					8,900.00	8,900.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-19			一般事務 - 個人資料保護辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS			"22/07/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 22/07/2013"
	1-02-3	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	80,000.00		
	1-02-3	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		180,000.00	
	1-02-3	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	100,000.00		
	1-02-3	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		500,000.00	
	1-02-3	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	450,000.00		
	1-02-3	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作（新帳目）	Trabalhos pontuais não especializados (nova rubrica)	50,000.00		
				總額 Total	680,000.00	680,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-20			一般事務 - 建設發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS			"01/07/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 01/07/2013"
	8-01-0	02-03-09-00-99	其他	Outros		700,000.00	
	8-01-0	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	700,000.00		
總額 Total					700,000.00	700,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-22	8-01-0	01-01-01-01-00	一般事務 - 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室	ENCARGOS GERAIS - GAB. DE APOIO AO SECRET. PERM. DO FORUM PARA A COOPER. ECONÓMICA E COMER. ENTRF. A CHINA - PLP			"05/07/2013之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 05/07/2013"
	8-01-0	01-01-02-01-00	新俸或服務費	Vencimentos ou honorários	32,500.00	720,000.00	
	8-01-0	01-01-06-00-00	報酬	Remunerações			
	8-01-0	01-01-09-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	275,000.00		
	8-01-0	01-01-10-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		20,000.00	
	8-01-0	01-02-05-00-00	假期津貼	Subsídio de férias		120,000.00	
	8-01-0	01-02-06-00-00	出席費	Senhas de presença		80,000.00	
	8-01-0	01-02-10-00-10	房屋津貼	Subsídio de residência		183,000.00	
	8-01-0	01-02-10-00-11	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho		105,000.00	
	8-01-0	01-05-01-00-00	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		80,000.00	
	8-01-0	01-06-03-02-00	家庭津貼	Subsídio de família		79,200.00	
	8-01-0	02-01-01-00-00	日津貼	Ajudas de custo diárias		59,900.00	
	8-01-0	02-03-02-02-03	建設及大型裝修（新帳目）	Construções e grandes reparações (nova rubrica)	1,073,600.00		
	8-01-0	02-03-08-00-01	管理費及保安 研究、顧問及翻譯	Condomínio e segurança Estudos, consultadoria e tradução	216,000.00	150,000.00	
總額 Total					1,597,100.00	1,597,100.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-23			一般事務 - 金融情報辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA			"25/07/2013之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 25/07/2013"
	8-01-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	208,700.00		
	8-01-0	01-01-05-01-00	工資	Salários	516,000.00		
	8-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	100,000.00		
	8-01-0	02-03-06-00-00	招待費	Representação	50,000.00		
	8-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM	50,000.00		
	8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	1,500,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	20,000.00		
	8-01-0	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	250,000.00		
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional	305,300.00		
總額 Total					1,500,000.00	1,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	07 00	分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código					
		8-01-0	01-01-01-01		統計暨普查局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS			"04/07/2013 之經濟 財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/07/2013"
		8-01-0	01-01-04-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	4,400.00	20,000.00	
		8-01-0	01-01-07-00	03	工資	Salários	15,600.00		
					職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	20,000.00		
						總 額			
						Total		20,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	07-00	分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código					
		8-01-0	02-02-04-00-00		統計暨普查局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS			"05/07/2013 之經濟財 政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 05/07/2013"
		8-01-0	02-03-04-00-02		辦事處消耗	Consumos de secretaria	57,000.00	57,000.00	
		8-01-0	02-03-04-00-02		動產	Bens móveis	57,000.00		
						總額 Total		57,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
09-00		財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			"16/07/2013之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 16/07/2013"
1-01-2	02-01-07-00-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	30,000.00		
1-01-2	02-03-07-00-03	在外地市場之活動（新帳目）	Ações em mercados externos (nova rubrica)	43,000.00	73,000.00	
1-01-2	02-03-08-00-99	其他	Outros			
總額 Total				73,000.00	73,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
12	00		共用開支	DESPESAS COMUNS			"05/07/2013之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 05/07/2013"
	9-03-0	05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional			
	8-08-0	01-01-06-00	旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			
	8-08-0	02-02-02-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	50,000.00		
	8-08-0	02-03-02-01	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	80,000.00		
	8-08-0	02-03-02-02	電費	Energia eléctrica	2,390,000.00		
	8-08-0	02-03-02-02	水及氣體費	Água e gás	120,000.00		
	8-08-0	02-03-02-02	管理費及保安	Condomínio e segurança	800,000.00		
	8-08-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	600,000.00		
總額 Total					4,040,000.00	4,040,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
13-00			高等教育輔助辦公室	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR			"01/07/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 01/07/2013"
	3-01-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	40,000.00		
	3-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	110,000.00		
	3-01-0	01-01-07-00-99	其他	Outras	5,000.00		
	3-01-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	400,000.00		
	3-01-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho		63,995.00	
	3-01-0	01-02-10-00-11	職務終止補償 (新帳目)	Compensação em cessação definitiva de funções (nova rubrica)	22,700.00		
	3-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		624,705.00	
	3-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		230,000.00	
	3-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		697,700.00	
	3-01-0	02-03-09-00-99	其他	Outros		452,300.00	
	3-01-0	04-02-00-00-01	財團法人	Fundações	1,000,000.00		
	3-01-0	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	491,000.00		
總額 Total					2,068,700.00	2,068,700.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgán.	職能 Func. Económica					
14-00		交通事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO			<p>“23/07/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/07/2013”</p>
	8-05-1	年資獎金	Prémio de antiguidade	50,000.00		
	8-05-1	水及氣體費	Água e gás	600,000.00		
	8-05-1	招待費	Representação	310,000.00		
	8-05-1	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	15,300,000.00		
	3-03-0	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	400,000.00		
	8-05-1	研討會及會議	Seminários e congressos	2,200,000.00		
	8-05-1	其他	Outros		18,860,000.00	
總額 Total				18,860,000.00	18,860,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
20-00			澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU			"22/07/2013之局長批示" "Despacho da Exm. ^a Sr. ^a Directora dos Serviços, de 22/07/2013"
	1-02-1	01-01-05-01-00	工資	Salários		1,400,000.00	
	1-02-1	01-01-07-00-05	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais	1,400,000.00		
	1-02-1	02-01-03-00-01	員工宿舍	Alojamento de pessoal		300,000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-01	成藥、藥物、疫苗	Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	300,000.00		
總額 Total					1,700,000.00	1,700,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
23-00			旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			"17/07/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 17/07/2013"
	8-08-0	01-01-04-01-00	工資	Salários	5,000.00		
	8-08-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	800,000.00		
	8-08-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	35,000.00		
	8-08-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias		865,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-04	其他福利基金	Outros fundos de previdência	25,000.00		
總額 Total					865,000.00	865,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
26-00			博彩監察協調局	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS			"24/07/2013之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 24/07/2013"
	1-01-2	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,630,000.00		
	1-01-2	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	860,000.00		
	1-01-2	01-01-05-01-00	工資	Salários	2,000,000.00		
	1-01-2	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado		430,000.00	
	1-01-2	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	310,000.00		
	1-01-2	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	20,000.00		
	1-01-2	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	1,300,000.00		
	1-01-2	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費（新帳目）	Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior (nova rubrica)	30,000.00		
				總額 Total	3,290,000.00	3,290,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
27-01	1-01-3	01-01-02-01-00	港務局 - 港務局	CAPITANIA DOS PORTOS - CAPITANIA DOS PORTOS			"02/07/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 02/07/2013"
	1-01-3	01-02-03-00-01	報酬	Remunerações	1,600,000.00		
	1-01-3	02-02-04-00-00	額外工作	Trabalho extraordinário	140,000.00		
	1-01-3	02-02-07-00-06	辦事處消耗	Consumos de secretaria	30,000.00		
	1-01-3	02-03-02-02-02	紀念品及藥品	Lembranças e ofertas	800,000.00		
	1-01-3	02-03-06-00-00	衛生及清潔	Higiene e limpeza	30,000.00		
	1-01-3	04-03-00-00-02	招待費	Representação			
	1-01-3		家庭及個人	Famílias e indivíduos	1,000,000.00		
27-02			港務局—海事博物館	CAPITANIA DOS PORTOS - MUSEU MARÍTIMO			
	7-01-0	02-02-01-00-00	原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias	20,000.00		
	7-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	10,000.00		
	7-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeccção	10,000.00		
	7-01-0	02-02-07-00-99	其他	Outros	40,000.00		
	7-01-0	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		30,000.00	
	7-01-0	02-03-08-00-99	其他	Outros		50,000.00	
總額 Total					2,680,000.00	2,680,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
31-00			地圖繪製暨地籍局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO			"17/07/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 17/07/2013"
	7-05-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	30,000.00		
	7-05-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas	430,000.00		
	7-05-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	400,000.00		
				總額 Total	430,000.00	430,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica				
32-00			POLÍCIA JUDICIÁRIA			“15/07/2013 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 15/07/2013”
	1-02-1	02-01-02-00-00	司法警察局			
	1-02-1	02-01-07-00-00	保衛及保安用品	400,000.00		
	1-02-1	02-01-08-00-00	辦事處設備		200,000.00	
	1-02-1	02-02-03-00-00	其他耐用用品	50,000.00		
	1-02-1	02-03-04-00-01	彈藥、爆炸品及花炮		250,000.00	
	1-02-1	02-03-08-00-02	不動產		250,000.00	
	1-02-1	05-04-00-00-10	技術及專業培訓		250,000.00	
	1-02-1		經法律許可之機密開支	500,000.00		
總額 Total				950,000.00	950,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"15/07/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 15/07/2013"
		07-02-00-00-00	房屋	Habitacões	51,688,603.20		
		07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios	14,819,030.56		
		07-04-00-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes		651,856.00	
		07-05-00-00-00	港口	Portos	1,771,006.00		
		07-06-00-00-00	各項建設	Construções diversas		68,858,222.40	
		07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento		888,139.36	
		07-12-00-00-00	其他投資	Outros investimentos	2,119,578.00		
				總額 Total	70,398,217.76	70,398,217.76	

二零一三年八月二十一日於財政局——代局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, Iong Kong Leong.

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零一三年七月三十日作出的批示：

林偉豪、梁皓婷、李佩華及陳玉霞，為本局第一職階首席普查暨調查員，薪俸點為265，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，其中首二位自二零一三年九月三日、第三位自九月十四日及第四位自九月二十四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年八月一日作出的批示：

何嘉業，為本局第一職階一等普查暨調查員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階一等普查暨調查員，薪俸點為240，自二零一三年九月三日起生效。

譚惠瑤，為本局第二職階輕型車輛司機，屬散位合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170，自二零一三年十月一日起生效。

二零一三年八月十九日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自本局代局長於二零一三年七月二日、七月四日及七月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extractos de despachos**

Por despachos da signatária, de 30 de Julho de 2013:

Lam Wai Hou, Leong Hou Teng, Lei Pui Wa e Chan Iok Ha, agentes de censos e inquéritos principais, 1.º escalão, índice 265, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro para os dois primeiros, 14 de Setembro para a terceira e 24 de Setembro de 2013 para a quarta, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Agosto de 2013:

Ho Ka Ip, agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2013.

Tam Wai Io, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despachos da directora, substituta, de 2, 4 e 8 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

蘇兆祥，自二零一三年九月二日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

蘇文靜，自二零一三年九月二日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

麥敬英，自二零一三年九月十六日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

吳雅達，自二零一三年九月二十四日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

余淦鏞，自二零一三年九月一日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

余業強，自二零一三年九月十九日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

甘巧雲，自二零一三年九月八日起續聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

盧曉雲，自二零一三年九月八日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

蔡梓懷，自二零一三年九月二十三日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月四日及七月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，李麗嫦在本局擔任第二職階二等高級技術員職務的編制外合同續期一年，薪俸點為455點，自二零一三年八月十四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月四日及七月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

程穎，自二零一三年七月九日起改為擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

陳麗珊及林啓華，自二零一三年七月十九日起改為擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

Sou Sio Cheong, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 2 de Setembro de 2013;

Sou Man Cheng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 2 de Setembro de 2013;

Mak Keng Ieng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 16 de Setembro de 2013;

Ng Nga Tat, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 24 de Setembro de 2013;

U Kam Pio, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Yu Ip Keong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 19 de Setembro de 2013;

Kam Hao Wan, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 8 de Setembro de 2013;

Lou Hio Wan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 8 de Setembro de 2013;

Choi Chi Wai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 23 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 e 9 de Julho de 2013:

Lei Lai Seong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 e 16 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheng Weng, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 9 de Julho de 2013;

Chan Lai San e Lam Kai Wa, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 19 de Julho de 2013;

劉其昌及林安莉，自二零一三年七月十九日起改為擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

鄭美霞、梁天明及Cláudia Vanessa Lau Abrantes，自二零一三年七月九日起改為擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，以附註方式修改蒙艷蘭在本局擔任職務的編制外合同條款第三條，改為收取第二職階一等技術輔導員的320點薪俸，由二零一三年六月二十八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年七月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，馮歡儀及梁慧施在本局擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合同續期一年，薪俸點為320點，自二零一三年九月二十三日起生效。

二零一三年八月十六日於勞工事務局

局長 黃志雄

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

根據經濟財政司司長於二零一三年七月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款三項、第四條、第五條及第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第三款、第五條及第七條以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款a)項的規定，以定期委任方式委任余敬方為會計科科長，為期一年，自二零一三年九月二十二日起生效。

按照上述行政法規第五條第二款的規定，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷：

1. 委任理由：

獲委任人於一九八八年開始擔任公職。由一九九二年起一直在本局行政財政處工作，對相關範疇擁有豐富的工作經驗；期間工作盡責，為人謹慎，是一位具備能力擔任會計科科長的工作人員。

Lau Kei Cheong e Lam On Lei, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 19 de Julho de 2013;

Kwong Mei Ha, Leong Tin Meng e Cláudia Vanessa Lau Abrantes, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 9 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Julho de 2013:

Nirina Andrea Claudia Cassime — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2013:

Fong Fun I e Leong Vai Si — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Julho de 2013:

Iu Keng Fong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção de Contabilidade, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 3), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 3, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 23.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Setembro de 2013.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

O nomeado iniciou funções desde 1988, tendo sempre prestado serviço na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, adquirindo conhecimentos profundos sobre o andamento do serviço no respectivo âmbito, tendo demonstrado prudência, alto espírito de responsabilidade, possuindo, assim, capacidade para exercer funções de chefe da Secção de Contabilidade.

2. 學歷：

中文專科學位。

3. 職業培訓：

中文會計課程、公定會計基礎課程、行政程序法典課程、人事管理實務課程、中文輸入法課程、視窗95入門課程、試算表課程、人員管理資訊系統課程、公務人員基本培訓課程、中、高級公務員基本培訓課程研修班、中國行政管理課程、葡語課程第三級。

4. 工作經驗：

一九八八年十月三日以散位合同方式擔任司機，一九九二年七月一日起以散位合同方式擔任三等文員，一九九四年七月一日起以編制外合同方式擔任二等文員，一九九五年六月二十八日起以確定委任方式擔任三等文員，一九九五年十一月十五日起擔任二等文員，一九九八年三月十九日起擔任一等文員，二零零零年十月十八日起擔任首席行政文員，二零零四年九月二十二日起以定期委任方式擔任接待及文書處理科科長。

二零一三年八月二十日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

2. *Habilitações literárias:*

Bacharelado em Curso de Língua e Literatura Chinesa.

3. *Formação profissional:*

Curso de Contabilidade em Chinês, Curso de Contabilidade Básica e Noções de Fiscalidade, Curso de Código do Procedimento Administrativo, Curso de Práticas de Administração de Pessoal, Curso de Digitação de Caracteres Chineses, Curso de Introdução ao Ambiente de Windows 95, Curso de Folha de Cálculo — Excel, Curso de Sistema de Informação para a Gestão e Administração de Pessoal, Curso de Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos, Curso de Programa de Formação Essencial para Executivos, Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa, Curso de Língua portuguesa (Nível III).

4. *Experiência profissional:*

Motorista contratado por assalariamento desde 3 de Outubro de 1988, 3.º oficial contratado por assalariamento desde 1 de Julho de 1992, 2.º oficial contratado além do quadro desde 1 de Julho de 1994, foi nomeado, definitivamente, 3.º oficial desde 28 de Junho de 1995, 2.º oficial desde 15 de Novembro de 1995, 1.º oficial desde 19 de Março de 1998, oficial administrativo principal desde 18 de Outubro de 2000 e foi nomeado em comissão de serviço o cargo de chefe da Secção de Atendimento e Expediente desde 22 de Setembro de 2004.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 20 de Agosto de 2013. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

消費者委員會

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本會編制外合同人員第一職階一等行政技術助理員陳曦，自二零一三年九月二日起，即在土地公務運輸局擔任職務之日起終止於本會的職務。

特此聲明。

二零一三年八月二十一日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Hei, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções neste Conselho, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Setembro de 2013, data em que inicia funções na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Conselho de Consumidores, aos 21 de Agosto de 2013. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年六月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一三年

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Junho de 2013:

Kuong Kin Chong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão,

八月十五日起，與鄭建忠簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一三年八月十五日起，與歐陽玉湘、劉至好及劉少英簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一三年八月十五日起，與戴美香及毛麗霞簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一三年八月十五日起，與蔡奕鑾簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術稽查之職務，薪俸點為225。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一三年八月十五日起，與朱國明及邱偉明簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一三年八月十五日起，與鍾洪遠、梁細平及方淑霞簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

聲明

本局編制內第二職階顧問翻譯員Maria Leonor Fernandes do Rosário，因自願退休而離職，由二零一三年八月二十日起生效。

二零一三年八月二十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2013:

Ao Ieong Iok Seong, Lau Chi Hou e Lau Siu Ieng — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Julho de 2013:

Tai Mei Heong e Mou Lai Ha — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Julho de 2013:

Choi Iek Lao — contratado por assalariamento, por um período experimental de seis meses, como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Julho de 2013:

Chu Kuok Meng e Iao Vai Meng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Julho de 2013:

Zhong Hongyuan, Leong Sai Peng e Fong Sok Ha — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Maria Leonor Fernandes do Rosário, intérprete-tradutora assessora, 2.º escalão, do quadro destes Serviços, foi desligada do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, Kok Fong Mei.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年八月九日作出的第133/2013號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，治安警察局警長編號115891方國光，自二零一三年八月二十六日起，以澳門保安部隊範圍內之定期委任方式，前往澳門保安部隊事務局，並轉為處於“附於編制”的狀況。

二零一三年八月十九日於治安警察局

局長 李小平警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年七月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李嘉欣在本局擔任第二職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年九月十八日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，林志盈與本局簽訂的編制外合同自二零一三年九月七日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階一等高級技術員，薪俸為現行薪俸表之510點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁小燕在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年九月三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁英麒、劉佩雯、吳燕超及陳桂敏在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年九月十七日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁美美與本局簽訂的編制外合同自二零一三年九月十八日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階首席行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之275點。

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 133/2013, de 9 de Agosto de 2013:

Fong Kuok Kuong, chefe n.º 115 891, do CPSP — marcha para DSFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 26 de Agosto de 2013.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 19 de Agosto de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Julho de 2013:

Lei Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Setembro de 2013.

Lam Chi Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 7 de Setembro de 2013.

Leong Siu In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Setembro de 2013.

Leong Ieng Kei, Lao Pui Man, Ng In Chio e Chan Kuai Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 17 de Setembro de 2013.

Leong Mei Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Setembro de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李俊偉在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一三年九月十九日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，羅致浩與本局簽訂的編制外合同自二零一三年九月七日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階一等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之240點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黎婉儀與本局簽訂的編制外合同自二零一三年九月十八日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階一等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之240點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳錦新在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一三年九月十八日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳家輝及黃超文在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一三年十月二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，朱啟華及梁慶餘在本局擔任第三職階技術工人職務的散位合同，自二零一三年九月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，譚志明在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年九月二十五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃蓮愛在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年九月二十一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二

Lei Chan Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 19 de Setembro de 2013.

Lo Chi Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 7 de Setembro de 2013.

Lai, Un I Isabel — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Setembro de 2013.

Chan Kam San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Setembro de 2013.

Chan Ka Fai e Wong Chio Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Outubro de 2013.

Chu Kai Va e Leong Heng U — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Tam Chi Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 25 de Setembro de 2013.

Wong Lin Oi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 21 de Setembro de 2013.

Leong Wa Kan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento para auxiliar, 3.º es-

款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與梁華根簽訂的散位合同第三條款，自二零一三年九月四日起，更改為第三職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之130點。

摘錄自本人於二零一三年六月十三日作出的批示：

何永賢，以編制外合同形式在本局擔任第二職階一等行政技術助理員之職務——應其要求，自二零一三年八月十二日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月二十五日作出的批示：

林治勇，司法警察局確定委任之第二職階首席高級技術員，在刊登於二零一三年七月三日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中唯一合格投考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員。

聲 明

為著有關效力，茲聲明本局人員編制內第二職階一等刑事偵查員徐浩民，因獲確定委任為刑事起訴法庭編制內第一職階法院初級書記員，自二零一三年七月二十九日起自動終止在本局擔任職務。

為著有關效力，茲聲明本局人員編制內第三職階二等刑事偵查員黃成俊，因獲確定委任為初級法院編制內第一職階法院初級書記員，自二零一三年七月二十九日起自動終止在本局擔任職務。

二零一三年八月二十二日於司法警察局

局長 黃少澤

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年六月三日作出的批示：

Bir Bahadur Rana Magar、Bishwo Raj Sigdel、Dasharath Gurung、Deepak Tamrakar、Dew Raj Gurung、Dipak

calão, índice 130, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 4 de Setembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 13 de Junho de 2013:

Ho Weng In, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 12 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Julho de 2013:

Lam Chi Iong, técnico superior principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 27/2013, II Série, de 3 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Choi Hou Man, investigador criminal de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal desta Polícia, cessou funções, automaticamente, a partir de 29 de Julho de 2013, data em que foi nomeado, definitivamente, escrivão judicial auxiliar, 1.º escalão, do quadro do Juízo de Instrução Criminal.

— Para os devidos efeitos se declara que Wong Seng Chon, investigador criminal de 2.ª classe, 3.º escalão, do quadro de pessoal desta Polícia, cessou funções, automaticamente, a partir de 29 de Julho de 2013, data em que foi nomeado, definitivamente, escrivão judicial auxiliar, 1.º escalão, do quadro do Tribunal Judicial de Base.

Polícia Judiciária, aos 22 de Agosto de 2013. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Junho de 2013:

Bir Bahadur Rana Magar, Bishwo Raj Sigdel, Dasharath Gurung, Deepak Tamrakar, Dew Raj Gurung, Dipak Bahadur Thapa, Jit Bahadur Khadka, Jitendra K. C., Kiran Kumar

Bahadur Thapa、Jit Bahadur Khadka、Jitendra K. C.、Kiran Kumar Limbu、Krishna Bahadur Rai、Krishna Sharan Karki、Kumar Rai、Madhukar Thapa、Mekh Raj Gurung、Mim Lal Shrestha、Nanda Bahadur Pulami Magar、Prem Bahadur Bhujel、Prem Bahadur Karki、Purna Bahadur Shrestha、Ram Chandra Shrestha、Ramesh Jung Thapa、Ramesh Kumar Karki、Surya Bahadur Thapa、Tara Bahadur Mahat、Tilak Bahadur Gurung、Yukta Bhandari、Bhabindra Prasad Bura、Bir Bahadur Gurung、Jit Bahadur Limbu、Krishna Kumar Rai、Krishna Prasad Gauchan、Nanda Bahadur Rai、Ram Kumar Rai、澳門監獄第四職階警員、Balaram Karki、Ban Bahadur Yonjan、Bhola Nath Lamichhane、Dawa Tshiring Bhote、Deepak Thapa、Dhruba Prasad Amgai、Gyanendra Kumar Shrestha、Kishor Prakash Gurung、Mangal Sing Syangtan、Mom Bahadur Khadka、Shashee Adhikari、Tul Bahadur Kunwar Chhetri、澳門監獄第三職階警員及Ishwor Kumar Shrestha、澳門監獄第二職階警員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一三年九月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年七月九日作出的批示：

吳景雄，澳門監獄第一職階特級行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一三年九月八日起生效。

劉婉嫻，澳門監獄第一職階一等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年九月九日起生效。

曾佩儀及羅逸熙，澳門監獄第一職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，分別自二零一三年九月十日及九月十一日起生效。

謝凱琪，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年九月二十六日起生效。

Limbu, Krishna Bahadur Rai, Krishna Sharan Karki, Kumar Rai, Madhukar Thapa, Mekh Raj Gurung, Mim Lal Shrestha, Nanda Bahadur Pulami Magar, Prem Bahadur Bhujel, Prem Bahadur Karki, Purna Bahadur Shrestha, Ram Chandra Shrestha, Ramesh Jung Thapa, Ramesh Kumar Karki, Surya Bahadur Thapa, Tara Bahadur Mahat, Tilak Bahadur Gurung, Yukta Bhandari, Bhabindra Prasad Bura, Bir Bahadur Gurung, Jit Bahadur Limbu, Krishna Kumar Rai, Krishna Prasad Gauchan, Nanda Bahadur Rai, Ram Kumar Rai, guardas, 4.º escalão, Balaram Karki, Ban Bahadur Yonjan, Bhola Nath Lamichhane, Dawa Tshiring Bhote, Deepak Thapa, Dhruba Prasad Amgai, Gyanendra Kumar Shrestha, Kishor Prakash Gurung, Mangal Sing Syangtan, Mom Bahadur Khadka, Shashee Adhikari, Tul Bahadur Kunwar Chhetri, guardas, 3.º escalão, e Ishwor Kumar Shrestha, guardas, 2.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2013:

Ng Keng Hong, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, assalariado, do EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2013.

Lao Un Han, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Setembro de 2013.

Chang Pui I e Lo Iat Hei, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, do EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 e 11 de Setembro de 2013, respectivamente.

Che Hoi Kei, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2013.

趙泳嘉，澳門監獄第三職階一級護士——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月一日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一三年七月二十四日作出的批示：

吳景雄，澳門監獄第一職階特級行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為315點，自二零一三年十二月二十二日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一三年七月二十六日作出的批示：

羅翠瑛，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為275點，自二零一三年八月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年八月五日作出的批示：

陳家濠、陳良榮、陳世昌、徐偉文、周家豪、朱國文、何漢傑、何錫輝、林家麒、劉錦豪、李富達、李劍輝、梁志紅、梁興華、梁韻樂、雷頌安、談健新、鄧瑞麟、王毅雋、黃子揚、黃北強、蕭嘉興、陳曉楓、陳嘉慧、陳淑儀、蔡淑儀、祝詠梅、朱小蘭、何嘉祺、洪幼敏、甘美玲、黎雯靜、李黃莎、梁綺德、駱嘉宜、盧群喜、盧安麗、吳小娟、顏美儀、阮嘉雯、黃綺虹、黃嘉茵及王素萍，澳門監獄學員，屬散位合同——根據第13/2006號行政法規第十二條及第十五條的規定，第2/2008號法律第五條第二款所指的附表二及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，簽訂為期六個月之散位合同，職級為實習警員，自二零一三年九月七日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一三年八月五日作出之批示：

胡敏婷，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的

Chio Weng Ka, enfermeira, grau 1, 3.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 24 de Julho de 2013:

Ng Keng Hong, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, assalariado, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Dezembro de 2013.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituta, de 26 de Julho de 2013:

Lo Choi Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Agosto de 2013:

Chan Ka Hou, Chan Leong Weng, Chan Sai Cheong, Choi Wai Man, Chow Ka Hou, Chu Kuok Man, Ho Hon Kit, Ho Sek Fai, Lam Ka Kei, Lau Kam Hou, Lei Fu Tat, Lei Kim Fai, Leong Chi Hong, Leong Heng Wa, Leong Wan Lok, Loi Chong On, Tam Kin San, Tang Soi Lon, Vong Ngai Chon, Wong Chi Ieong, Wong Pak Keong, Xiao Jiaying, Chan Hio Fong, Chan Ka Wai, Chan Sok I, Choi Sok I, Chok Weng Mui, Chu Sio Lan, Ho Ka Kei, Hong Iao Man, Kam Mei Leng, Lai Man Cheng, Lei Wong Sa, Leong I Tak, Lok Ka I, Lou Kuan Hei, Lou On Lai, Ng Sio Kun, Ngan Mei I, Un Ka Man, Wong I Hong, Wong Ka Ian e Wong Sou Peng, instruendos, deste EPM — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como guardas estagiários, nos termos dos artigos 12.º e 15.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, do mapa II a que se refere o artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 2/2008, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2013.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituta, de 5 de Agosto de 2013:

Wu Man Teng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos

《澳門公共行政工作人員通則》第二百九十七條第三款及第四款，配合上述《通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為455點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，追溯自二零一二年二月十二日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一三年八月九日作出的批示：

黃宏偉，澳門監獄第一職階一高等級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為510點，自二零一三年八月十七日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年八月十二日作出的批示：

何少薇——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款的規定，在二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後評核名單排名第一名的合格投考人，獲定期委任為澳門監獄人員編制高級技術員職程第一職階二高等級技術員，為期一年。

黃宏偉及李節球——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第四款的規定，在二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後評核名單分別排名第二及第五名的合格投考人，獲臨時委任為澳門監獄人員編制高級技術員職程第一職階二高等級技術員，為期一年。

麥金輝及郭淑儀——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款的規定，在二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後評核名單分別排名第三名及第四名的合格投考人，獲臨時委任為澳門監獄人員編制高級技術員職程第一職階二高等級技術員，為期一年。

二零一三年八月二十一日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 297.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do referido estatuto, com efeitos retroactivos reportados à data de 12 de Fevereiro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituta, de 9 de Agosto de 2013:

Wong Wang Wai, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Agosto de 2013:

Ho Sio Mei, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2013, II Série, de 17 de Julho — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste EPM, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Wong Wang Wai e Lei Chit Kao, classificados em 2.º e 5.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2013, II Série, de 17 de Julho — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste EPM, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Mak Kam Sim e Kuok Sok I, classificadas em 3.º e 4.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2013, II Série, de 17 de Julho — nomeadas, provisoriamente, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste EPM, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 21 de Agosto de 2013. — A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

消防局

批示摘錄

按照二零一三年八月五日第131/2013號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款d)項之規定，下列軍事化人員自二零一三年九月九日起，以一般委任方式進入澳門保安部隊高等學校修讀第十四屆消防官培訓課程，並按照同一通則第九十八條f)項所載，轉為“附於編制”狀況。

職級	編號	姓名
消防員	401081	盧榮照
"	480111	陳維強
"	420041	黃仲勝
"	524111	黃勇強
"	411091	蔡偉基

二零一三年八月十六日於消防局

代局長 余頌顯副消防總監

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 131/2013, de 5 de Agosto de 2013:

Os militarizados abaixo discriminados — ingressam na ESFSM, em regime de comissão normal, a fim de frequentar o 14.º Curso de Formação de Oficiais, nos termos do artigo 71.º, n.º 1, alínea d), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e passam à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea f), do mesmo estatuto, a partir de 9 de Setembro de 2013:

Categoria	Número	Nome
Bombeiro	401 081	Lou Weng Chio
»	480 111	Chan Wai Keong
»	420 041	Wong Chong Seng
»	524 111	Wong Iong Keong
»	411 091	Choi Wai Kei

Corpo de Bombeiros, aos 16 de Agosto de 2013. — O Comandante, substituto, *Iu Chong Hin*, chefe-mor adjunto.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年六月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項之規定，張錦榮在本局擔任散位合同第四職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階技術工人，自二零一三年七月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項之規定，李月龍在本局擔任散位合同第五職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階技術工人，自二零一三年八月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Junho de 2013:

Cheong Kam Veng, operário qualificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2013.

Lei Ut Long, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Agosto de 2013.

Ho Chi Keong e Lou Su Meng, operários qualificados, 6.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada, por aver-

項之規定，何志強及盧樹明在本局擔任散位合同第六職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階技術工人，自二零一三年七月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（三）項之規定，葉瑞娥在本局擔任散位合同第四職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一般服務助理員，自二零一三年七月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（二）項之規定，陳釗在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年六月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（四）項之規定，陳淑芬在本局擔任散位合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年五月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（二）項之規定，周亦紅在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年五月二十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（二）項之規定，周惠霞在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年四月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（四）項之規定，李燕芳在本局擔任散位合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》

bamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Julho de 2013.

Ip Soi Ngo, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Julho de 2013.

Chan Chio, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Junho de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Sok Fan, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos, a partir de 25 de Maio de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chao Iek Hong, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos, a partir de 28 de Maio de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chao Wai Ha, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos, a partir de 23 de Abril de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei In Fong, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos, a partir

第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年二月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(三)項之規定，李惠友在本局擔任散位合同第五職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年五月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(四)項之規定，梁建源在本局擔任散位合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年四月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，王小玲在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年四月二日起生效。

摘錄自局長於二零一三年七月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第七職階重型車輛司機葉路華的散位合同獲續期一年，自二零一三年八月十三日起生效。

摘錄自局長於二零一三年八月二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用鄭國華擔任第一職階二等高級技術員，為期一年，自二零一三年九月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用以下人員擔任第一職階二等技術輔導員，為期一年：

何長全，自二零一三年九月二十五日起生效；

譚偉書，自二零一三年九月十一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年八月五日的批示：

根據第10/2010號法律第十六條第(二)項、第十七條及第四十二條第二款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第

de 12 de Fevereiro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Vai Iao, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos, a partir de 21 de Maio de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Kin Un, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos, a partir de 14 de Abril de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Sio Leng, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos, a partir de 2 de Abril de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Julho de 2013:

Ip Lou Va — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 7.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Agosto de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Agosto de 2013:

Cheang Kuok Wa — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Setembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ho Cheong Chun, a partir de 25 de Setembro de 2013;

Tam Wai Su, a partir de 11 de Setembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Agosto de 2013:

Ngai Chi Seng e Jin Hong, 1.º e 2.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico

(二) 項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制醫生職程第一職階主治醫生兩缺的最後成績名單分別排名第一及第二名的合格投考人魏志成及金宏，獲臨時委任為本局人員編制醫生職程第三職階主治醫生。

摘錄自局長於二零一三年八月九日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第五職階一級護士陳春香、陳玉燕、黎愛榮、馬倩瑜、蕭成璧、黃超群、黃靄妮、葉家宜、李素霞、馮慶楓、陳蕊、何潔穎、李美意、謝心怡、高雪英、陳伊麗、蔡綺霞、趙友萍、馮燕虹、梁碧珍、陳穎瑜、黃玉蓮、張健清、陳秀雯、楊明理、李淑嫻、李淑雯、廖銀好、陳芷茵、梁靜琴，獲確定委任出任該職位，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第四職階一級護士鄧美珊、陳麗雲、何綺雯、吳麗巧、盧杏翔、林炳倫、梁澗珍、岑慧瑩，獲確定委任出任該職位，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階一級護士李妮妮、黃紫腳、梁勇霞、陳明輝，獲確定委任出任該職位，自二零一三年八月十五日起生效。

按照二零一三年八月十五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

林國垣——應其要求，中止第M-1643號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消黃敏靜第E-1772號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消黃瑞新第E-1599號及黃志明第E-1662號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

assistente, 1.º escalão, da carreira médica do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2013, II Série, de 17 de Julho — nomeados, provisoriamente, médicos assistentes, 3.º escalão, da carreira médica do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 16.º, alínea 2), 17.º e 42.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, 12.º, 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Agosto de 2013:

Chan Chong Heong, Chan Ioc In, Lai Oi Weng, Ma Sin U, Sio Seng Pek, Wong Chio Kuan, Wong Oi Nei Connie, Ip Ka I, Lei Sou Ha, Fong Heng Fong, Chan Ioi, Ho Kit Weng, Lei Mei I, Che Juliana, Kou Sut Ieng, Chan I Lai, Choi I Ha, Chio Iao Peng, Fong In Hong, Leong Pek Chan, Chan Weng U, Vong Iok Lin, Cheong Kin Cheng, Chan Sao Man, Ieong Meng Lei, Lee Shuk Han, Lei, Jaquelina Ivone Shuk Man, Lio Ngan Hou, Chan Chi Ian e Leong Cheng Kam, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Tang Mei San, Chan Lai Wan, Ho I Man, Ng Lai Hao, Lou Hang Cheong, Lam Peng Lon, Leong Kan Chan e Sam Wai Ieng, enfermeiros, grau 1, 4.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Lei Nei Nei, Wong Chi Heng, Leong Iong Ha e Chan Meng Fai, enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 15 de Agosto de 2013:

Lam Kuok Wun — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1643.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Man Cheng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1772.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Wong Soi San e Wong Chi Meng — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1599 e E-1662.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

按照二零一三年八月十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

核准牌照編號第AL-0210號，其營業地點位於澳門蘭花前地76號運順新村（A,B,C,D,E座）地下S座的快康綜合診所所有權轉移至唐雨虹，住所位於澳門黑沙環新街御景灣第一座25樓C座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一三年八月十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消周錦芳第M-0541號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

取消關偉生第M-1712號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

取消鄭妙華第E-1649號及袁葦婷第E-1699號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

張翠嫻——應其要求，取消第E-0972號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$284.00）

容婷婷——恢復第W-0351號中醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

梁穎瑜、陳嘉儀、陳碧韻、羅建超——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2089、E-2090、E-2091、E-2092。

（是項刊登費用為 \$294.00）

二零一三年八月二十一日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 16 de Agosto de 2013:

Autorizada a transmissão da titularidade de Quick Clinic, alvará n.º AL-0210, com local de funcionamento na Praça das Orquídeas n.º 76, Van Sion Son Chun (Bloco A, Bloco B, Bloco C, Bloco D, Bloco E) r/c S, a favor de Tong U Hong, com residência na Rua Nova da Areia Preta, s/n, The Bayview, Bl.1, 25.º andar C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 19 de Agosto de 2013:

Chao Kam Fong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0541.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Kuan Wai Sang — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1712.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Cheang Mio Wa e Yuen Wai Ting — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1649 e E-1699.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Cheong Choi Sim — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-0972.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Iong Teng Teng — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0351.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Leong Weng U, Chan Ka I, Chan Pek Wan e Lo Kin Chio — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2089, E-2090, E-2091 e E-2092.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Serviços de Saúde, aos 21 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一三年七月二十二日批示：

根據第12/2010號法律附表一及表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期六個月，有關職程、職階及薪俸點如下：

中學教育一級教師（學科領域：中文），第一職階，薪俸點為440：梁碧梅及李淑華，由二零一三年八月二十六日起生效；梁怡安，由二零一三年八月二十七日起生效及何文略，由二零一三年八月二十八日起生效；

中學教育一級教師（學科領域：英文），第一職階，薪俸點為440：譚曉汶，由二零一三年八月二十六日起生效及林文英，由二零一三年九月二日起生效；

中學教育一級教師（學科領域：數學），第一職階，薪俸點為440：呂達富，由二零一三年八月二十六日起生效；

中學教育一級教師（特殊教育範疇），第一職階，薪俸點為440：關可欣，由二零一三年八月二十六日起生效；

幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（小學教育範疇），第一職階，薪俸點為440：陳嘉健，由二零一三年八月二十六日起生效及余翠然，由二零一三年九月二日起生效；

幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（中文範疇），第一職階，薪俸點為440：朱兆曦，由二零一三年八月二十六日起生效；

幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（英文範疇），第一職階，薪俸點為440：鄧艷影，由二零一三年八月二十六日起生效；

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）（英文範疇），第一職階，薪俸點為440：曹慧愉，由二零一三年九月二日起生效；

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）（中文範疇），第一職階，薪俸點為440：江麗梅，由二零一三年八月二十六日起生效。

摘錄自本人二零一三年八月五日批示：

林雨生，顧問高級技術員，第三職階，薪俸點為650，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期，由二零一三年十月二十六日起至二零一五年八月二十日止。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

首席顧問高級技術員，第一職階，薪俸點為660：李小鵬，由二零一三年十月三日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho de 2013:

O seguinte pessoal — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, na carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos mapas I e IV anexo à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Docentes do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área disciplinar: língua chinesa, índice 440: Leong Pek Mui e Lei Sok Wa, a partir de 26 de Agosto de 2013, Leong I On, a partir de 27 de Agosto de 2013, e Ho Man Leok, a partir de 28 de Agosto de 2013;

Docentes do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área disciplinar: língua inglesa, índice 440: Tam Hio Man, a partir de 26 de Agosto de 2013, e Lam Man Ieng, a partir de 2 de Setembro de 2013;

Docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área disciplinar: matemática, índice 440: Loi Tat Fu, a partir de 26 de Agosto de 2013;

Docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área do ensino especial, índice 440: Kwan Ho Ian, a partir de 26 de Agosto de 2013;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área do ensino primário, índice 440: Chan Ka Kin, a partir de 26 de Agosto de 2013, e Yu Choi In, a partir de 2 de Setembro de 2013;

Docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área de língua chinesa, índice 440: Chu Sio Hei, a partir de 26 de Agosto de 2013;

Docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área de língua inglesa, índice 440: Tang Im Ieng, a partir de 26 de Agosto de 2013;

Docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, área de língua inglesa, índice 440: Chou Wai U, a partir de 2 de Setembro de 2013;

Docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, área de língua chinesa, índice 440: Kong Lai Mui, a partir de 26 de Agosto de 2013.

Por despachos da signatária, de 5 de Agosto de 2013:

Lam Iu Sang — renovado o contrato além do quadro como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Outubro de 2013 e termo em 20 de Agosto de 2015.

O seguinte pessoal — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, na categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660: Li Siu Pang Titus, a partir de 3 de Outubro de 2013;

顧問高級技術員，第一職階，薪俸點為600：嚴娜，由二零一三年九月二十九日起生效；

二等高級技術員，第二職階，薪俸點為455：黃健安，由二零一三年八月二十二日起生效，鄭家暖，由二零一三年九月十六日起生效，楊惠萍，由二零一三年十月四日起生效及胡月圓，由二零一三年十月十二日起生效；第一職階，薪俸點為430：黃禧驥，由二零一三年十月十七日起生效；

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：黃明鋒，由二零一三年八月十八日起生效及黃嘉慧，由二零一三年十月六日起生效；

一等技術輔導員，第一職階，薪俸點為305：張玉萍，由二零一三年八月十二日起生效，楊偉茵及杜文威，由二零一三年九月一日起生效；

一等行政技術助理員，第一職階，薪俸點為230：馮慧君，由二零一三年十月二十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一三年八月十五日批示：

盧靜，本局確定委任特級技術輔導員，於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級技術輔導員，以填補其本人曾經擔任的空缺。

摘錄自社會文化司司長二零一三年八月十六日批示：

郭曉明，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三十一條第一款，以及六月三十日第26/97/M號法令第七條b)項、第八條及第十二條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條的規定，由於工作上的急切需要，獲定期委任為學校督導員，為期一年，由二零一三年八月十九日起生效。

二零一三年八月二十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一三年八月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修

Técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600: Yan Na, a partir de 29 de Setembro de 2013;

Técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: Wong Kin On, a partir de 22 de Agosto de 2013, Cheang Ka Nun, a partir de 16 de Setembro de 2013, Ieong Wai Peng, a partir de 4 de Outubro de 2013, e Vu Ut Un, a partir de 12 de Outubro de 2013; 1.º escalão, índice 430: Wong Hei Kei, a partir de 17 de Outubro de 2013;

Técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Wong Meng Fong, a partir de 18 de Agosto de 2013, e Wong Ka Wai, a partir de 6 de Outubro de 2013;

Adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305: Cheong Lok Peng, a partir de 12 de Agosto de 2013, Ieong Wai Ian e To Man Wai, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230: Fong Wai Kuan, a partir de 28 de Outubro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2013:

Lou Cheng, adjunto-técnico especialista, de nomeação definitiva, destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2013, II Série, de 24 de Julho — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher a vaga ocupada pela própria.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Agosto de 2013:

Guo Xiaoming — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, por urgente conveniência de serviço, inspector escolar, nos termos dos artigos 31.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 7.º, alínea b), 8.º e 12.º do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, e 41.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente deste Instituto, de 2 de Agosto de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento

改本局下列工作人員的散位合同第三條款，晉升至緊接職階，自二零一三年八月三日起生效：

張良香及鄭結紅——第七職階勤雜人員，薪俸點為180；

馬錦洪——第七職階技術工人，薪俸點為240。

摘錄自本局局長於二零一三年八月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的編制外合同第三條款，晉升至緊接職階：

周劍明——第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一三年八月十一日起生效；

劉暢——第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零一三年九月六日起生效；

吳坤淞——第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一三年九月六日起生效；

黃洪強——第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零一三年九月六日起生效。

摘錄自本局局長於二零一三年八月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改孔雷詠琴在本局擔任職務的散位合同第三條款，晉升至第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一三年八月十三日起生效。

摘錄自本局局長於二零一三年八月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的編制外合同第三條款，晉升至緊接職階，自二零一三年九月六日起生效：

張美香——第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240；

章祥貴——第二職階首席繪圖員，薪俸點為320；

李漢傑、尹兆莊、鄧少儀、陸青、吳榮輝、余慧敏及梁日輝——第二職階一等技術員，薪俸點為420；

梁子恆及黃惠明——第二職階首席技術員，薪俸點為470；

何懿德、鮑少基、何海成及黃若燕——第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2013:

Cheong Leong Heong e Cheng Kit Hung, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180;

Ma Kam Hong, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 9 de Agosto de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Carlos Chusan Sanchez, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 11 de Agosto de 2013;

Liu Chang, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 6 de Setembro de 2013;

Ng Kuan Song, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 6 de Setembro de 2013;

Wong Hung Keong, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 6 de Setembro de 2013.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 13 de Agosto de 2013:

Hung Loi Weng Kam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo a auxiliar, 6.º escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Agosto de 2013.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 15 de Agosto de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2013:

Cheong Mei Heong, para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240;

Cheong Cheong Kuai, para desenhador principal, 2.º escalão, índice 320;

Lei Hon Kit, Wan Sio Chong, Tang Sio I, Lok Cheng, Ng Weng Fai, Iu Wai Man e Leong Iat Fai, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Leong Chi Hang e Vong Vai Meng, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470;

Anna Ho, Pao Sio Kei, Ho Hoi Seng e Wong Yeuk Yin Angie, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

劉佩儀——第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

摘錄自本局局長於二零一三年八月十六日作出的批示：

應余名遠的請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的個人勞動合同自二零一三年八月二十一日起予以解除。

二零一三年八月二十二日於文化局

代局長 姚京明

Lau Pui I, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 16 de Agosto de 2013:

Yu Ming Yuen Andy — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 21 de Agosto de 2013.

Instituto Cultural, aos 22 de Agosto de 2013. — O Presidente do Instituto, substituto, *Yao Jingming*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月十六日作出的批示：

梁敏儀及Francisco Jorge Matos Conceição——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年五月三十日起，批准其編制外合同變更，職級晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350的薪俸。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用岑浩然及蘇凱琪自二零一三年六月二十六日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用區泳欣、侯祥燕及何兆祥自二零一三年六月二十六日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用容國源、林珈好及王曼琪自二零一三年六月二十八日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用陳英瑩、謝婉婷、魯健彬及王子強自二零一三年六月二十八日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2013:

Leong Man I e Francisco Jorge Matos Conceição — alterados os contratos além do quadro promovendo para a categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Maio de 2013.

Sam Hou In e Sou Hoi Kei — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Junho de 2013.

Ao Weng Ian, Hao Cheong In e Ho Sio Cheong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Junho de 2013.

Iong Kuok Un, Lam Ka U e Wong Man Kei — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Junho de 2013.

Chan Ieng Ieng, Che Un Teng, Lou Kin Pan e Wong Chi Keong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Junho de 2013.

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月二十三日作出的批示：

何嘉玲——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和二十六條之規定，自二零一三年六月十一日起，批准其編制外合同變更，職級晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350的薪俸。

摘錄自本局代局長於二零一三年五月二十三日作出的批示：

伍淑晶——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年四月三十日起，職級晉階為編制外合同第二職階一等技術員，薪俸點420的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用Licénio Luís Martins da Cunha自二零一三年六月十八日起在本局擔任第三職階首席特級技術員職務，薪俸點為600，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用姚嘉振及楊乾坤自二零一三年七月三日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

關希文——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和二十六條之規定，自二零一三年六月十一日起，批准其編制外合同變更，職級晉升為第一職階首席技術員，薪俸點450的薪俸。

布藹文——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和二十六條之規定，自二零一三年六月十一日起，批准其編制外合同變更，職級晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點540的薪俸。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用柯威平自二零一三年七月八日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

摘錄自本局代局長於二零一三年五月二十四日作出的批示：

陳玉蓮——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年二月九日起，職級晉階為編制外合同第二職階一等技術員，薪俸點420的薪俸。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Maio de 2013:

Ho Ka Leng — alterado o contrato além do quadro promovendo para a categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Junho de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 23 de Maio de 2013:

Ng Sok Cheng — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico de 1.ª classe, contratada além do quadro, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2013:

Licénio Luís Martins da Cunha — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Junho de 2013.

Io Ka Chan e Jeong Kin Kuan — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2013.

Kuan Hei Man — alterado o contrato além do quadro promovendo para a categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Junho de 2013.

Pou Oi Man — alterado o contrato além do quadro promovendo para a categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Junho de 2013.

O Wai Peng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Julho de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 24 de Maio de 2013:

Chan Iok Lin — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico de 1.ª classe, contratada além do quadro, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Fevereiro de 2013.

李智瑋——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,自二零一三年四月二十六日起,職級晉階為編制外合同第二職階一等高級技術員,薪俸點510的薪俸。

Filipe Coelho Dias Coutinho——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同,薪俸點650的薪俸,自二零一三年八月一日起續期一年。

José Alexandre Varela dos Reis——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第三職階特級技術員職務的編制外合同,薪俸點545的薪俸,自二零一三年八月一日起續期一年。

朱麗娟——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第二職階一等高級技術員職務的編制外合同,薪俸點510的薪俸,自二零一三年八月一日起續期一年。

歐旭倫——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同,薪俸點400的薪俸,自二零一三年八月一日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月二十八日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,以編制外合同方式聘用院春迎自二零一三年七月十四日起在本局擔任第一職階二等督察職務,薪俸點為280,為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月三日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,以編制外合同方式聘用郭英健自二零一三年七月二十一日起在本局擔任第一職階二等督察職務,薪俸點為280,為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月四日作出的批示:

Paulo Nascimento Leão——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定,在本局監察處處長職務之定期委任自二零一三年九月十五日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一三年六月五日作出的批示:

Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同,薪俸點430的薪俸,自二零一三年八月十一日起續期兩年。

Lei Chi Wai — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico superior de 1.ª classe, contratada além do quadro, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Abril de 2013.

Filipe Coelho Dias Coutinho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

José Alexandre Varela dos Reis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Chu Lai Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Ao Iok Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Maio de 2013:

Un Chon Ieng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2013:

Kuok Ieng Kin — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Junho de 2013:

Paulo Nascimento Leão — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Setembro de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, de 5 de Junho de 2013:

Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Agosto de 2013.

王庚——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及《行政程序法典》第一百一十八條之規定,由二零一二年十二月三十一日至二零一三年一月二十四日,職級晉階為編制外合同第三職階二等高級技術員,薪俸點480的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月六日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,以編制外合同方式聘用易穎彤及莫子聰自二零一三年七月二十八日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務,薪俸點為260,為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,以編制外合同方式聘用黃志萍自二零一三年八月四日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務,薪俸點為260,為期一年。

摘錄自本局代局長於二零一三年六月十日作出的批示:

蘇太陽——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同,薪俸點190的薪俸,自二零一三年八月十六日起續期一年。

馬海榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同,薪俸點485的薪俸,自二零一三年八月十八日起續期一年。

鄭耀華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第二職階二等翻譯職務的編制外合同,薪俸點460的薪俸,自二零一三年八月二十日起續期兩年。

唐向賢——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同,薪俸點485的薪俸,自二零一三年八月十八日起續期兩年。

摘錄自本局代局長於二零一三年六月十三日作出的批示:

譚靈燕——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同,薪俸點400的薪俸,自二零一三年八月二十二日起續期兩年。

李步菁——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第二職階一等行政技術助理員職務的編制外合同,薪俸點240的薪俸,自二零一三年八月二十日起續期兩年。

Wong Kang — autorizada a progressão ao 3.º escalão na categoria de técnico superior de 2.ª classe, contratado além do quadro, índice 480, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 118.º do CPA, pelo período compreendido de 31 de Dezembro de 2012 a 24 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Junho de 2013:

Iek Weng Tong e Mok Chi Chong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Julho de 2013.

Wong Chi Peng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Agosto de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 10 de Junho de 2013:

Sou Tai Jeong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Agosto de 2013.

Ma Hoi Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Agosto de 2013.

Kuong Pedro Io Va — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Tong Heong In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Agosto de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 13 de Junho de 2013:

Tam Leng In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Agosto de 2013.

Lei Pou Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Francisco Jorge Matos Conceição——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，薪俸點350的薪俸，自二零一三年八月二十日起續期兩年。

摘錄自本局代局長於二零一三年六月十四日作出的批示：

梁敏儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，薪俸點350的薪俸，自二零一三年八月二十五日起續期兩年。

高珍美——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階特級技術員職務的編制外合同，薪俸點505的薪俸，自二零一三年九月一日起續期兩年。

Patrícia Pedruco Vieira Ritchie——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階二等技術員職務的編制外合同，薪俸點370的薪俸，自二零一三年九月一日起續期兩年。

准照摘錄

“金紫荊旅行社有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens e Turismo de Golden Bauhinia Limitada”及英文為“Golden Bauhinia Travel Agency Limited”，於二零一三年八月二日獲發准照第0203號，持牌公司為“金紫荊旅行社有限公司”，葡文為“Agência de Viagens e Turismo de Golden Bauhinia Limitada”及英文為“Golden Bauhinia Travel Agency Limited”。旅行社位於澳門南灣大馬路762；804號及約翰四世大馬路2；6號中華廣場12樓H座。

(是項刊登費用為 \$470.00)

二零一三年八月二十一日於旅遊局

副局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月二十八日作出的批示：

高煥英——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一三年七月十五日起與其

Francisco Jorge Matos Conceição — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 14 de Junho de 2013:

Leong Man I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Agosto de 2013.

Kou Chan Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Patrícia Pedruco Vieira Ritchie — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0203, em 2 de Agosto de 2013, em nome da sociedade “金紫荊旅行社有限公司”, em português «Agência de Viagens e Turismo de Golden Bauhinia Limitada» e em inglês “Golden Bauhinia Travel Agency Limited”, para a agência de viagens “金紫荊旅行社有限公司”, em português “Agência de Viagens e Turismo de Golden Bauhinia Limitada” e em inglês “Golden Bauhinia Travel Agency Limited”, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 762; 804 e Avenida de D. João IV n.ºs 2; 6, Edifício «China Plaza», 12.º andar, bloco «H», Macau.

(Custo desta publicação \$ 470,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Agosto de 2013.
— O subdirector dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Junho de 2013:

Kou Wun Ieng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste

簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110點。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年七月十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，林國洪在本局擔任行政財政處處長的定期委任，自二零一三年九月一日起續期兩年。

摘錄自本件簽署人於二零一三年八月一日作出的批示：

根據第1/2006號行政法規第十七條的規定，João António da Silva Madeira da Fonseca在本局擔任職務的個人勞動合同自二零一三年九月十二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

范少芬，第二職階特級行政技術助理員，自二零一三年九月三日起生效；

林美霞，第一職階首席技術輔導員，自二零一三年九月十日起生效；

楊迅航，第一職階一等技術輔導員，自二零一三年九月十日起生效；

潘法洪，第一職階首席行政技術助理員，自二零一三年九月十日起生效；

陳健強，第一職階首席技術輔導員，自二零一三年九月十七日起生效；

Manuela Mendes Rodrigues，第一職階二等高級技術員，自二零一三年九月二十一日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一三年八月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期如下：

陳煥鈞，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點，追溯自二零一三年七月八日起生效；

張淇及譚偉國，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點，追溯自二零一三年七月十四日起生效；

Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Julho de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2013:

Lam Kuok Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 1 de Agosto de 2013:

João António da Silva Madeira da Fonseca — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções neste Instituto, nos termos do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, a partir de 12 de Setembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Fan Sio Fan, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2013;

Lam Mei Ha, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2013;

Ieong Son Hong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2013;

Pun Fat Hong, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2013;

Chan Kin Keong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2013;

Manuela Mendes Rodrigues, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 8 de Agosto de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Chan Wun Kuan, progride para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 8 de Julho de 2013;

Cheong Kei e Tam Wai Kuok, progridem para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 14 de Julho de 2013;

張戈，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，追溯自二零一三年七月十四日起生效；

羅浣群及石碧珠，晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240點，追溯自二零一三年七月十四日起生效。

二零一三年八月二十二日於體育發展局

代局長 戴祖義

Cheong Kuo, progride para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 14 de Julho de 2013;

Law Wun Kuan e Susan Shi, progridem para assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 14 de Julho de 2013.

Instituto do Desporto, aos 22 de Agosto de 2013. — O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

高等教育局

批示摘錄

按照簽署人於二零一三年七月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

姚玉鳳，第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，獲續期兩年，自二零一三年九月一日起生效；

馬靜文，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，獲續期壹年，自二零一三年九月二十六日起生效；

陳志明，第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，獲續期壹年，自二零一三年九月五日起生效。

二零一三年八月二十日於高等教育輔助辦公室

代主任 何絲雅

澳門理工學院

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年六月二十日作出的批示：

根據十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十三條第二款和第十五條第一款的規定，殷磊獲續任為澳門理工學院副院長，自二零一三年九月一日起生效，任期兩年。

二零一三年八月十九日於澳門理工學院

院長 李向玉

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 18 de Julho de 2013:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Io Iok Fong, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, por mais dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Ma Cheng Man, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, por mais um ano, a partir de 26 de Setembro de 2013;

Chan Chi Meng, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, por mais um ano, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 20 de Agosto de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Sílvia Ribeiro Osório Ho*.

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Junho de 2013:

Yin Lei — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, como vice-presidente do IPM, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, e 15.º, n.º 1, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Instituto Politécnico de Macau, aos 19 de Agosto de 2013. — O Presidente, *Lei Heong Iok*.

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批示摘錄

Extractos de despachos

根據本學院代院長於二零一三年七月二十二日之批示：

鄧小欣，本學院第一職階一等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一三年九月二十五日起生效。

根據社會文化司司長於二零一三年八月八日之批示：

甄美娟，本院確定委任第三職階顧問高級技術員，於二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一投考人，根據第23/2011號行政法規第二十九條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定，確定委任為旅遊學院人員編制內高級技術員組別第一職階首席顧問高級技術員。

馮嘉頌及陳正莉，本學院第二職階二等技術員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階一等技術員，由二零一三年八月二十日起生效。

馬詠怡，本學院第二職階二等技術輔導員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階一等技術輔導員，由二零一三年八月二十日起生效。

許妙蘭，本學院第二職階二等行政技術助理員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階一等行政技術助理員，由二零一三年八月二十日起生效。

李瑞菁，本學院第二職階二等高級技術員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階一等高級技術員，由二零一三年八月二十日起生效。

鄭愛慈，本學院第二職階二等技術輔導員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 22 de Julho de 2013:

Tang Sio Ian, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Agosto de 2013:

Ian Mei Kun, técnico superior assessor, 3.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2013, II Série, de 13 de Junho — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009.

Fong Ka Chong e Chan Cheng Lei, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterados os seus contratos individuais de trabalho para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Ma Cristina WingYi, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Hoi Mio Lan, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Lei Soi Cheng, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Cheang Oi Chi, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para adjunto-

律第十四條第一款(二)項的規定,以修改其個人勞動合同形式,晉級為第一職階一等技術輔導員,由二零一三年八月二十日起生效。

陳耀華,本學院第三職階二等行政技術助理員,屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定,以修改其個人勞動合同形式,晉級為第一職階一等行政技術助理員,由二零一三年八月二十日起生效。

二零一三年八月二十二日於旅遊學院

副院長 甄美娟

-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Chan Io Wa, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Agosto de 2013.

Instituto de Formação Turística, aos 22 de Agosto de 2013.
— A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年六月十七日的批示：

應鄭倩儀的請求,其在本基金擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同,自二零一三年八月二十一日起予以解除。

摘錄自社會保障基金行政管理委員會代主席於二零一三年八月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條,以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,曾永康在本基金擔任職務的編制外合同,自二零一三年十月一日起續期一年,並以附註形式修改其合同第三條款,轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點,自二零一三年十月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定,下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年,並以附註形式修改第三條款,職級、職階和薪俸點分別如下：

鄧耀勝,自二零一三年十月一日起轉為第三職階二等技術輔導員,薪俸點為290;

何嘉麗、劉安妮、譚傑榮、梁楚琴、丘佩鳳、文禮俊、陳嘉露、楊白鋁、李囂茵、郭鳳群、鄭佩儀、梁海林、鄧笑屏、袁嘉敏及梁恩恩,自二零一三年十月一日起轉為第二職階二等技術輔導員,薪俸點為275;

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 17 de Junho de 2013:

Cheang Sin I — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 21 de Agosto de 2013.

Por despachos da presidente, substituta, do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 15 de Agosto de 2013:

Chang Weng Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Outubro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Tang Io Seng, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, a partir de 1 de Outubro de 2013;

Ho Ka Lai, Lao On Nei, Tam Kit Weng, Leong Cho Kam, Iao Pui Fong, Man Lai Chon, Chan Ka Lou, Ieong Pak Loi, Lee Kuok Ian, Kok Fong Kuan, Cheang Pui I, Leong Hoi Lam, Tang Siu Peng, Un Ka Man e Leong Ian Ian, para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Outubro de 2013;

蘇月娥、陳穎嘉及張敏，自二零一三年十月一日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

杜衛芳，自二零一三年十月六日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

歐泳茵及張燕君，自二零一三年十月十日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

二零一三年八月二十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

Sou Ut Ngo, Chan Weng Ka e Cheong Man, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 1 de Outubro de 2013;

Tou Wai Fong, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 6 de Outubro de 2013;

Ao Weng Ian e Cheong In Kuan, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 10 de Outubro de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 21 de Agosto de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年七月三日作出的批示：

陳沛強——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等翻譯員，合同由二零一三年八月十九日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年七月三十一日作出的批示：

黃偉儀，第二職階首席翻譯員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第二十七條第四款的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一三年八月二日起，轉為第一職階主任翻譯員，合同其他條件維持不變。

崔永光，第三職階特級行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一三年八月二日起，轉為第一職階首席特級行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

梁希同、袁德寶、熊嘉倫及梁惠玲，第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Julho de 2013:

Chan Pui Keong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2013:

Wong Wai Yi, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Agosto de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Choi Weng Kuong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Agosto de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Leong Hei Tong, Un Tak Pou, Hong Ka Lon e Leong Wai Leng, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro

政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一三年八月二日起，轉為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

李綺雯，第二職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一三年八月二日起，轉為第一職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年八月二日作出的批示：

何泳禧——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一三年九月二十六日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一三年八月六日作出的批示：

李國祥，第一職階一等技術員、鄧月娥，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年十月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年八月七日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局准照處處長區炳堅因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一三年九月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年八月八日作出的批示：

謝俊祥，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年八月十三日起生效。

com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Agosto de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lee I Man, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Agosto de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Agosto de 2013:

Ho Weng Hei — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 6 de Agosto de 2013:

Lei Kuok Cheong, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e Tang Ut Ngo, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Agosto de 2013:

Ao Peng Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Licenciamento destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 8 de Agosto de 2013:

Che Chon Cheong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

二零一三年八月二十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地圖繪製暨地籍局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

批示摘錄

Extractos de despachos

按照本局局長於二零一三年七月二十三日作出的批示：

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Julho de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第四款的規定，以附註方式修改唐華次在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第七職階勤雜人員職級的薪俸點180點，自二零一三年七月二十四日起生效。

Tong Wa Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Julho de 2013.

按照本局局長於二零一三年八月二日作出的批示：

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Agosto de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，葉凱霖在本局擔任第一職階一等地形測量員職務的編制外合同自二零一三年八月十五日起獲續期一年，薪俸點305點。

Ip Hoi Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2013.

二零一三年八月十六日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 16 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

海事及水務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

根據二零一三年六月十七日第二十五期第一組《澳門特別行政區公報》刊登的第14/2013號行政法規第二十二條第二款之規定，原港務局的領導及主管人員自二零一三年七月十八日起轉入該行政法規所指定之海事及水務局人員名單：

De acordo com o artigo 22.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2013, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2013, I Série, de 17 de Junho, o pessoal da Capitania dos Portos, transita para a lista do pessoal de cargos de direcção e chefia da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, prevista no Regulamento Administrativo, a partir de 18 de Julho de 2013:

姓名 Nome	港務局領導及主管官職 Cargos de direcção e chefia da Capitania dos Portos	海事及水務局領導及主管官職 Cargos de direcção e chefia da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água
領導及主管人員 Pessoal do cargo de direcção e chefia		
黃穗文 Wong Soi Man	局長 Director	局長 Director
黃錦輝 Vong Kam Fai	副局長 Subdirector	副局長 Subdirector
郭光華 Kuok Kuong Wa	海事活動廳廳長 Chefe do Departamento de Actividades Marítimas	海事活動廳廳長 Chefe do Departamento de Actividades Marítimas

姓名 Nome	港務局領導及主管官職 Cargos de direcção e chefia da Capitania dos Portos	海事及水務局領導及主管官職 Cargos de direcção e chefia da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água
李榮勝 Lei Veng Seng	港口及船舶事務廳廳長 Chefe do Departamento de Assuntos Portuários e Embarcações	船舶及船員廳廳長 Chefe do Departamento de Embarcações e Tripulantes
葉華雄 Ip Va Hung	海事技術支援廳廳長 Chefe do Departamento de Apoio Técnico Marítimo	港口管理廳廳長 Chefe do Departamento de Gestão Portuária
鄧應銓 Tang Ieng Chun	行政及財政廳廳長 Chefe do Departamento de Administração e Finanças	行政及財政廳廳長 Chefe do Departamento de Administração e Finanças
胡柱鵬 Wu Chu Pang	海事博物館館長 Director do Museu Marítimo	海事博物館館長 Director do Museu Marítimo
曹賜德 Chou Chi Tak	船舶建造廠廠長 Director do Estaleiro de Construção Naval	政府船塢廠長 Director das Oficinas Navais
黃超法 Wong Chio Fat	航海學校校長 Director da Escola de Pilotagem	航海學校校長 Director da Escola de Pilotagem
黃文濤 Wong Man Tou	海事服務處處長 Chefe da Divisão de Serviços Marítimos	海事服務處處長 Chefe da Divisão de Serviços Marítimos
唐煥陽 Tong Vun Ieong	通航監督處處長 Chefe da Divisão de Fiscalização Marítima	航道事務處處長 Chefe da Divisão de Canais de Navegação
黃國潭 Huang Guotan	安全檢驗處處長 Chefe da Divisão da Inspeção e Segurança	船舶檢驗處處長 Chefe da Divisão de Inspeção de Embarcações
唐玉萍 Tong Iok Peng	基礎設施及防污處處長 Chefe da Divisão de Infra-estruturas e Combate à Poluição	港口事務處處長 Chefe da Divisão de Assuntos Portuários
劉偉川 Lao Wai Chun	設備及通信處處長 Chefe da Divisão de Equipamento e Comunicações	航行監察處處長 Chefe da Divisão de Vigilância da Navegação
蕭錦明 Jorge Siu Lam	財政處處長 Chefe da Divisão Financeira	財政處處長 Chefe da Divisão Financeira
陳浩和 Chan Hou Wo	行政處處長 Chefe da Divisão Administrativa	行政處處長 Chefe da Divisão Administrativa
唐蘊紅 Tong Van Hong	行政技術及教學輔助處處長 Chefe da Divisão de Apoio Técnico-Admi- nistrativo Pedagógico	行政技術及教學輔助處處長 Chefe da Divisão de Apoio Técnico-Administra- tivo Pedagógico
陳宜婉 Chan I Un	博物技術處處長 Chefe da Divisão Museológica	博物技術處處長 Chefe da Divisão Museológica
卓凱榮 Cheok Hoi Veng	建造處處長 Chefe da Divisão de Produção	建造處處長 Chefe da Divisão de Produção
楊振雄 Yeung Chan Hong	規劃及推廣處處長 Chefe da Divisão de Planeamento e Promoção	規劃及推廣處處長 Chefe da Divisão de Planeamento e Promoção

姓名 Nome	港務局領導及主管官職 Cargos de direcção e chefia da Capitania dos Portos	海事及水務局領導及主管官職 Cargos de direcção e chefia da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água
王明保 Wong Meng Pou	技術及行政輔助處處長 Chefe da Divisão de Apoio Técnico e Administrativo	技術及行政輔助處處長 Chefe da Divisão de Apoio Técnico e Administrativo
吳嘉儀 Ung Ka I	會計科科長 Chefe da Secção de Contabilidade	會計科科長 Chefe da Secção de Contabilidade
Melinda Chan	供應科科長 Chefe da Secção de Aprovisionamento	供應科科長 Chefe da Secção de Aprovisionamento
賈安娜 Ana Cristina Cachinho	人事科科長 Chefe da Secção de Pessoal	人事科科長 Chefe da Secção de Pessoal
王子杰 Wong Chi Kit	輔助科科長 Chefe da Secção de Apoio	輔助科科長 Chefe da Secção de Apoio

根據二零一三年六月十七日第二十五期第一組《澳門特別行政區公報》刊登的第14/2013號行政法規第二十二條第一款之規定，原港務局的編制內人員自二零一三年七月十八日起轉入該行政法規所指定之海事及水務局人員名單：

De acordo com o artigo 22.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2013, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2013, I Série, de 17 de Junho, o pessoal da Capitania dos Portos, transita para a lista do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, prevista no Regulamento Administrativo, a partir de 18 de Julho de 2013:

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria / cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
編制內人員 Pessoal do quadro				
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia			
黃穗文 Wong Soi Man	局長 Director	--	定期委任 Comissão de serviço	
黃錦輝 Vong Kam Fai	副局長 Subdirector	--	定期委任 Comissão de serviço	
曹賜德 Chou Chi Tak	廳長 Chefe de departamento	--	定期委任 Comissão de serviço	
葉華雄 Ip Va Hung	廳長 Chefe de departamento	--	定期委任 Comissão de serviço	
郭光華 Kuok Kuong Wa	廳長 Chefe de departamento	--	定期委任 Comissão de serviço	
李榮勝 Lei Veng Seng	廳長 Chefe de departamento	--	定期委任 Comissão de serviço	
鄧應銓 Tang Ieng Chun	廳長 Chefe de departamento	--	定期委任 Comissão de serviço	
黃超法 Wong Chio Fat	廳長 Chefe de departamento	--	定期委任 Comissão de serviço	
胡柱鵬 Wu Chu Pang	廳長 Chefe de departamento	--	定期委任 Comissão de serviço	
陳浩和 Chan Hou Wo	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria / cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
陳宜婉 Chan I Un	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
卓凱榮 Cheok Hoi Veng	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
黃國潭 Huang Guotan	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
蕭錦明 Jorge Siu Lam	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
劉偉川 Lao Wai Chun	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
唐玉萍 Tong Iok Peng	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
唐蘊紅 Tong Van Hong	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
唐煥陽 Tong Vun Ieong	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
黃文濤 Wong Man Tou	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
王明保 Wong Meng Pou	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
楊振雄 Yeung Chan Hong	處長 Chefe de divisão	--	定期委任 Comissão de serviço	
賈安娜 Ana Cristina Cachinho	科長 Chefe de secção	--	確定委任 Nomeação definitiva	
Melinda Chan	科長 Chefe de secção	--	定期委任 Comissão de serviço	
吳嘉儀 Ung Ka I	科長 Chefe de secção	--	定期委任 Comissão de serviço	
王子杰 Wong Chi Kit	科長 Chefe de secção	--	定期委任 Comissão de serviço	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior			
陳宜婉 Chan I Un	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	d)
何蔣祺 Ho Cheong Kei	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	f)
鄭錦成 Kong Kam Seng	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	g)
鄧應銓 Tang Ieng Chun	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	c)
黃超法 Wong Chio Fat	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	c)
黃文濤 Wong Man Tou	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	d)

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria / cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
王明保 Wong Meng Pou	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	d)
黃穗文 Wong Soi Man	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	a)
胡柱鵬 Wu Chu Pang	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	c)
郭光華 Kuok Kuong Wa	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	c)
李少儀 Lei Sio I	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
甄耀平 Mario Alexandre Chin	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
唐煥陽 Tong Vun Ieong	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	d)
黃錦輝 Vong Kam Fai	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	b)
黃潔嫻 Vong Kit Han	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Ana Brito Teixeira de Sousa	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳浩和 Chan Hou Wo	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	d)
周進 Chao Chon	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	h)
卓凱榮 Cheok Hoi Veng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	d)
曹賜德 Chou Chi Tak	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	c)
黃國潭 Huang Guotan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	d)
葉華雄 Ip Va Hung	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	c)
蕭錦明 Jorge Siu Lam	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	d)
郭虔 Kuok Kin	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李榮勝 Lei Veng Seng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	c)
麥遠邦 Mak Un Pong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
吳德龍 Ng Tak Long	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
唐玉萍 Tong Iok Peng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	d)

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria / cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
唐蘊紅 Tong Van Hong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	d)
黃振方 Wong Chan Fong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	i)
岑詠雪 Sam Weng Sut	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
郭趣歡 Kuok Choi Fun	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
梁焯然 Leong Cheok In	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
梁月嬌 Leong Ut Kio	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
岑健龍 Sam Kin Long	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳少斌 Chan Sio Pan	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
林衛邦 Lam Wai Pong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução			
何翠姬 Ho Choi Kei	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico			
丘玉蘭 Iao Iok Lan	特級技術員 Técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
高雯慧 Ko Man Vai	特級技術員 Técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李家碧 Lei Ka Pek	特級技術員 Técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
潘子茹 Pun Chi U	特級技術員 Técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	政府船塢主管 Mestre das oficinas navais			
陳鍵森 Chan Kin Sam	政府船塢主管 Mestre das Oficinas Navais	6	確定委任 Nomeação definitiva	
楊光明 Ieong Kuong Meng	政府船塢主管 Mestre das Oficinas Navais	5	確定委任 Nomeação definitiva	
危松傑 Ngai Chong Kit	政府船塢主管 Mestre das Oficinas Navais	5	確定委任 Nomeação definitiva	
林國強 Lam Koc Keung	政府船塢主管 Mestre das Oficinas Navais	4	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria / cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio			
歐建良 Ao Kin Leong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳偉文 Chan Wai Man	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
張桂杰 Cheong Kuai Kit	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
崔景安 Choi Keng On	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
徐健進 Choi Kin Chon	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
朱國臻 Chu Kuok Chon	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
楊永平 Yeong Weng Peng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Melinda Chan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	e)
吳兆蓮 Ng Sio Lin	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
王美星 Wong Mei Seng Catarina	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
楊振雄 Yeung Chan Hong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	d)
謝子猷 Che Chi Iao	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	工務 Obras públicas			
區靜儀 Ao Cheng I	特級繪圖員 Desenhador especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
羅榮威 Lo Veng Vai	特級繪圖員 Desenhador especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
彭佩娟 Pang Pui Kun	特級繪圖員 Desenhador especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	港務 Serviços portuários			
劉若瑟 Fernando de Jesus	首席特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Ricardo Agostinho Gomes	首席特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria / cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
Américo Martins de Jesus	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Artur João Correia	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
曾志強 Chang Chi Keong	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Fernando Quintanilha de Mendonça Dias	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
侯碧容 Hao Pek Iong	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Jose Noronha	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Reinaldo Antonio Lourenço	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
譚順昌 Tam Son Cheong	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
胡毅 Vu Ngai	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
黃志滔 Wong Chi Tou	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭耀偉 Kuong Io Vai Simão	特級水文員 Hidrografo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳偉賢 Chan Wai In	首席特級海事督導員 Mestrança marítima especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
歐志成 Carlos Alberto Au	特級海事督導員 Mestrança marítima especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
關春泉 Kuan Chon Chun	特級海事督導員 Mestrança marítima especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陸啓平 Lok Kai Peng	一等海事督導員 Mestrança marítima de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio			
梁金鳳 Leong Kam Fung	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
柯麗娜 Madalena Pereira de Oliveira	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
Micaela Rodrigues Leão	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
司馬鎮源 Ricardo do Espirito Santo	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria / cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
Bela Fatima de Oliveira Lopes	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
何麗芬 Ho Lai Fan	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
劉麗影 Lau Teixeira Lai Ieng Catarina	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Luisa Felisberta da Conceição Carvalhosa	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Luisa Vitoria Lobato de Faria	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
麥轉運 Mak Chun Wan	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
朱思賢 Nathaniel Chu	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Olivia Dias Gomes Lei	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
唐瑞芝 Tong Soi Chi	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
吳嘉儀 Ung Ka I	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	e)
Angela de Fatima Carreira Chiu	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
盧力宏 Ernesto Herculano da Luz	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
歐若堅 Joaquim Jose Au	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
José Filipe Nunes Dourado	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Julieta Felisberta Carvalhosa	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
林潔薇 Lam Kit Mei	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李卓馨 Lei Cheok Heng	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria / cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
梁少燕 Leong Sio In	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
廖尹洪 Liu Wan Hong	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
羅俊傑 Lo Chon Kit João Alberto	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
羅潔雯 Lo Kit Man	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
盧小芬 Lou Sio Fan	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Melita Dimas Pina Jorge	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
潘秀雅 Pun Sao Nga	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
譚佩文 Tam Pui Man	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
談偉忠 Tam Wai Chong	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
黃佩芬 Vong Pui Fan	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	j)
尹珠琼 Wan Chu Keng	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
王子杰 Wong Chi Kit	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	e)
詹弘 Chim Wang	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
何洪坤 Ho Hong Kwan	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
吳貝茜 Ng Pui Sai	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	港務 Serviços portuários			
鄭定銓 Kuong Teng Chun	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	4	編制內散位 Assalariamento do quadro	
吳華德 Ng Va Tac	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	4	編制內散位 Assalariamento do quadro	
郭兆初 Kuok Sio Cho	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
林富強 Lam Fu Keong	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria / cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
羅廣華 Lo Kuong Wa	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
陳彬沛 Chan Pan Pui	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
方尚良 Fong Seong Leong	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
劉永祺 Lau Veng Kei Justino	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	2	編制內散位 Assalariamento do quadro	
劉永華 Lau Veng Va	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	2	編制內散位 Assalariamento do quadro	
陳集祥 Chan Chap Cheong	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
周松華 Chao Chong Wa	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
周建華 Chao Kin Wa	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
張自龍 Cheong Chi Long	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
徐耀波 Choi Io Po	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
何奕斌 Ho Iek Pan	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
劉瑩坡 Lau Ieng Po	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李錦昌 Lei Kam Cheong	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
羅廣南 Lo Kuong Nam	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
盧仲騰 Lou Chong Tang	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
盧活強 Lou Wut Keong	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
潘皓光 Pun Hou Kuong	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
潘德安 Pun Tac Hon	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃志坤 Wong Chi Kuan	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	編制內散位 Assalariamento do quadro	
黃中平 Wong Chong Peng	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria / cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
黃富泉 Wong Fu Chun	首席海事人員 Pessoal marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳世平 Chan Sai Peng	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳少輝 Chan Sio Fai	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
張三根 Cheong Sam Kan	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
蔣紹偉 Cheong Sio Wai	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
趙錦桑 Chio Kam San	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
招永林 Chiu Weng Lam	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
鍾永業 Chong Veng Ip	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
曹國忠 Chou Kuok Chong	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
樊勝 Fan Seng	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
霍樹根 Fok Su Kan	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
洪華基 Hong Wa Kei	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
簡漢明 Kan Hon Meng	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
古國維 Ku Kuok Wai	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
黎桂森 Lai Kuai Sam	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
林嘉華 Lam Ka Wa	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
林華興 Lam Wa Heng	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
林偉勝 Lam Wai Seng	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
李錦照 Lee Kam Chiu	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李潤錦 Lei Ion Kam	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李錦漢 Lei Kam Hon	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李金有 Lei Kam Iao	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級/職位 Categoria / cargo	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
李國強 Lei Kuok Keong	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
梁耀明 Leong Iu Meng	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
吳廣智 Ng Kong Chi	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
吳華利 Ng Va Lei	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
施兆強 Si Siu Keong	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
鄧世忠 Tang Sai Chong	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
吳國深 Ung Koc Sam	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
吳國信 Ung Koc Son	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
黃添有 Wong Tim Iao	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳英想 Chan Ying Sheung	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
張滿泉 Cheong Mun Chun	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
蔣適強 Cheong Sek Keong	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
何仕羅 Ho Si Lo	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	

備註：

- a) 以定期委任方式擔任局長。
- b) 以定期委任方式擔任副局長。
- c) 以定期委任方式擔任廳長。
- d) 以定期委任方式擔任處長。
- e) 以定期委任方式擔任科長。
- f) 在運輸基建辦公室執行職務。
- g) 在燃料安全委員會執行職務。
- h) 在港口管理有限公司執行職務。
- i) 在審計署執行職務。
- j) 在運輸工務司司長辦公室執行職務。

Observações:

- a) Em comissão de serviço como director.
- b) Em comissão de serviço como subdirector.
- c) Em comissão de serviço como chefe de departamento.
- d) Em comissão de serviço como chefe de divisão.
- e) Em comissão de serviço como chefe de secção.
- f) Exerce funções no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.
- g) Exerce funções na Comissão de Segurança dos Combustíveis.
- h) Exerce funções no Macauport – Sociedade de Administração de Portos, S.A.
- i) Exerce funções no Commissariado da Auditoria.
- j) Exerce funções no Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

根據二零一三年六月十七日第二十五期第一組《澳門特別行政區公報》刊登的第14/2013號行政法規第二十二條第三款之規定，原港務局的編制外提供服務人員自二零一三年七月十八日起轉入該行政法規所指定之海事及水務局人員名單：

De acordo com o artigo 22.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2013, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2013, I Série, de 17 de Junho, o pessoal da Capitania dos Portos, transita para a lista do pessoal a prestar serviço fora do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, prevista no Regulamento Administrativo, a partir de 18 de Julho de 2013:

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
編制外人員 Pessoal fora do quadro			
編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro			
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior		
陳華健 Chan Wa Kin	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	編制外合同 Contrato além do quadro
尚永儉 Seong Weng Kim	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	編制外合同 Contrato além do quadro
陳元盛 Chan Un Seng	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
陳永健 Chan Weng Kin	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
朱振威 Chu Chan Wai	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
林純 Lam Son	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
梁志豪 Leong Chi Hou	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
梁穎妍 Leong Weng In	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
盧敏如 Lou Man I	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
張嘉慧 Cheong Ka Wai	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
蔡燕萍 Choi In Peng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
翁志強 Iong Chi Keong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
高少興 Ko Siu Hing	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
郭宏巍 Kuok Wang Ngai	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
林兆廣 Lam Sio Kong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
劉社敬 Lao Se Keng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
梁曉恩 Leong Hio Ian	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
吳鎮庭 Ng Chan Teng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
黃國康 Wong Kuok Hong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
胡俊業 Wu Chon Ip	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
鄭漢樺 Cheang Hon Wa	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro
徐少慧 Choi Sio Wai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
朱煥偉 Chu Wun Wai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
霍嘉明 Fok Ka Meng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
方思薇 Fong Si Mei	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
林嘉麗 Lam Ka Lai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
劉詠宇 Lao Weng U	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
李一濤 Lee Yat To	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
李志焯 Lei Chi Ian	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
羅浩延 Lo Hou In	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
余翠芳 U Choi Fong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
黃昆命 Wong Kuan Lon	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
胡俊偉 Wu Chon Wai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução		
李詩韻 Lei Si Wan	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico		
劉季中 Lao Kuai Chong	首席技術員 Técnico principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
何永安 Ho Weng On	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro
楊亞真 Ieong A Chan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
李雪玲 Lei Sut Leng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
黃劍光 Vong Kim Kuong	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio		
郭振泉 Kuok Chan Chun	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	編制外合同 Contrato além do quadro
馮仲民 Fong Chong Man	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	編制外合同 Contrato além do quadro
何轉好 Ho Chin Hou	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	編制外合同 Contrato além do quadro
杜偉林 Tou Wai Lam	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	編制外合同 Contrato além do quadro
梁愛儀 Leong Oi I	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
譚世賢 Tam Sai In	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
謝僑南 Che Kio Nam	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
張慧祥 Cheong Wai Cheong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
鄭峰 Chiang Fong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
崔震聲 Choi Chan Seng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
李敏琪 Lei Man Kei	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
梁美欣 Leong Mei Ian	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
吳錦榮 Ung Kam Weng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
黃展 Wong Chin	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
陳志恆 Chan Chi Hang	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
陳健林 Chan Kin Lam	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
張欣之 Cheong Ian Chi	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
張燕鋒 Cheong In Fong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
張耀華 Cheong Io Wa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
趙勇 Chio Iong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
何偉雄 Ho Wai Hong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
葉泳濠 Ip Weng Hou Michael	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
高月貞 Kou Ut Cheng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
高永康 Kou Veng Hong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
鄭耀華 Kuong Io Wa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
黎峻 Lai Chon	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
梁焯鋒 Leong Cheok Fong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
梁式君 Leong Sek Kuan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
吳漢彬 Ng Hon Pan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
吳省奇 Ng Sang Kei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
彭容根 Pang Iong Kan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
沈傑 Sam Kit	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
蕭巧珊 Sio Hao San	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
孫健聰 Sun Kin Chong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
唐松 Tong Chong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
黃冠新 Wong Kun San	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
人員組別 Grupo de pessoal	港務 Serviços portuários		
楊應曉笛 Yeong Ieng Io Tek	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	2	編制外合同 Contrato além do quadro
高漢雲 Cou Hon Wan	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	1	編制外合同 Contrato além do quadro
麥肇全 Mak Sio Chuen Tome	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	1	編制外合同 Contrato além do quadro
高思遠 Kou Su In	首席海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
劉德行 Lao Tak In	首席海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
歐路易 Luis Au	首席海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
林麗娟 Lam Lai Kun	一等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
戴美欣 Tai Mei Yan	一等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro
林耀輝 Lam Io Fai	一等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
謝興賢 Che Heng In	二等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
許德棣 Hoi Tak Tai	二等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
李沿鋸 Lei Un Kuan	二等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
吳靜宜 Ng Cheng I	二等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
黃燕菁 Wong In Cheng	二等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
黃海昕 Wong Hoi Ian	特級水文員 Hidrógrafo especialista	2	編制外合同 Contrato além do quadro
鍾思敏 Chong Si Man	一等水文員 Hidrógrafo de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
何錦洪 Ho Kam Hong	一等水文員 Hidrógrafo de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
林智傑 Lam Chi Kit	一等水文員 Hidrógrafo de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
林淑婷 Lam Sok Teng	一等水文員 Hidrógrafo de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio		
周人凱 Chao Ian Hoi	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	編制外合同 Contrato além do quadro
饒秋婉 Io Chao Un	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	編制外合同 Contrato além do quadro
陳斌 Chan Pan	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	編制外合同 Contrato além do quadro
梁錦昶 Leong Kam Chong	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
譚德明 Tam Tak Meng	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro
劉志豪 Lau Chi Hou	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro
戴世華 Tai Sai Va	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
歐愛嘉 Margarida Au	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
余翠婷 U Choi Teng	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
溫玉珊 Wan Yok San	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
人員組別 Grupo de pessoal	港務 Serviços portuários		
歐國華 Ao Kuok Wa	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
張炳權 Cheong Peng Kun	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
鄭治本 Chiang Chi Pun	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
李桂華 Lei Kuai Va	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
冼炳強 Sin Peng Keong	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
黃錦華 Wong Kam Wa	一等海事人員 Pessoal marítimo de 1.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
周松練 Chao Chong Lin	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	編制外合同 Contrato além do quadro
周啓漢 Chao Kai Hon	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	編制外合同 Contrato além do quadro
張錦基 Cheong Kam Kei	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	編制外合同 Contrato além do quadro
馮亞勝 Fong A Seng	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	編制外合同 Contrato além do quadro
郭振榮 Kuok Chan Weng	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	編制外合同 Contrato além do quadro
林家俊 Lam Ka Chon	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	編制外合同 Contrato além do quadro
梁漢章 Leong Hon Cheong	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	3	編制外合同 Contrato além do quadro
張國敦 Cheong Kuok Ton António	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro
何武斌 Ho Mou Pan	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro
李志行 Lei Chi Hang	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro
翟貴銀 Chak Kuai Ngan	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
周志榮 Chao Chi Weng	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
周錦文 Chau Cam Man	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
郭榕林 Koc Iong Lam	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
高樹焜 Kou Su Kuan	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
關俊威 Kuan Chon Wai	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
關志林 Kwan Chi Lam	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
林文脚 Lam Man Heng	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
呂寶琛 Loi Pou Sam	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
潘發明 Pun Fat Meng	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
杜月明 Tou Ut Meng	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
黃寶榮 Vong Pou Veng	二等海事人員 Pessoal marítimo de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
陳友信 Chan Iao Son	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro
張嘉輝 Cheong Ka Fai	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro
馮權德 Fong Kun Tak	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro
梁偉賢 Leong Wai In	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro
鄧浩基 Tang Hou Kei	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro
陳志光 Chan Chi Kuong	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
陳浩明 Chan Hou Meng	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
陳元昌 Chan Un Cheong	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
陳永基 Chan Veng Kei	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
張嘉文 Cheong Ka Man	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
黎金明 Lai Kam Meng	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
劉英俊 Lao Ieng Chon	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
劉永富 Lao Weng Fu	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
李浩明 Lei Hou Meng	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
梁守恆 Leong Sao Hang	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
杜子麟 Tou Chi Lon	三等海事人員 Pessoal marítimo de 3.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro
編制外人員 Pessoal fora do quadro			
散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento			
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário		
陳志鴻 Chan Chi Hong	技術工人 Operário qualificado	8	散位合同 Contrato de assalariamento
陳炳森 Chan Peng Sam	技術工人 Operário qualificado	8	散位合同 Contrato de assalariamento
張國良 Cheong Kuok Leong	技術工人 Operário qualificado	8	散位合同 Contrato de assalariamento
何固海 Ho Ku Hoi	技術工人 Operário qualificado	8	散位合同 Contrato de assalariamento
高銘忠 Kou Meng Chong	技術工人 Operário qualificado	8	散位合同 Contrato de assalariamento
劉錦洪 Lao Kam Hong	技術工人 Operário qualificado	8	散位合同 Contrato de assalariamento
吳華新 Ung Wa San	技術工人 Operário qualificado	8	散位合同 Contrato de assalariamento
黃帶福 Vong Tai Fok	技術工人 Operário qualificado	8	散位合同 Contrato de assalariamento
陳用弼 Chan Iong Tou	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
陳炳秋 Chan Peng Chao	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
鄭眉眉 Chiang Mei Mei	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
曹國雄 Chou Kuok Hong	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
朱煒善 Chu Wai Sin	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
方麗麗 Fong Lai Lai	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
許佩敏 Hui Pui Man	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
甄耀坤 Ian Iu Kuan	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
李維 Lei Wai	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
梁木勝 Leong Mok Seng	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
梁木水 Leong Mok Soi	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
呂桂永 Loi Kuai Veng	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
莫松森 Mok Chung Sam	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
蘇俊明 Sou Chon Meng	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
屈少棠 Wat Sio Tong	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
黃仲有 Wong Chong Iao	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
胡錦標 Wu Kam Pio	技術工人 Operário qualificado	7	散位合同 Contrato de assalariamento
Antonio Taquiban Sawadan	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
陳玉強 Chan Iok Keong	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
陳錦棠 Chan Kam Tong	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
陳世和 Chan Sai Wo	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
周灼敦 Chao Cheok Ton	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
周榮章 Chao Weng Cheong	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
張文慶 Cheong Man Heng	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
蔡孔雀 Choi Hong Cheok	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
鍾永基 Chong Veng Kei	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
曹耀林 Chou Io Lam	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
曹惠娟 Chou Wai Kun	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
霍炳華 Fok Peng Wa	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
方光榮 Fong Kuong Weng	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
何儉輝 Ho Kim Fai	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
邱玉林 Iao Iok Lam	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
楊根 Ieong Can	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
楊景輝 Ieong Keng Fai	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
鄭耀華 Kong Io Va	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
李蓉 Lei Iong	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
李錦鴻 Lei Kam Hong	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
梁志傑 Leong Chi Kit	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
彭賢明 Pang In Meng	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
Sebastião Augusto Lobato de Faria	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
譚永權 Tam Weng Kun	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
鄧鴻熙 Tang Hong Hei	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
黃偉堅 Vong Wai Kit	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
黃華光 Wong Wa Kuong	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
葉浩華 Yip Hou Wa	技術工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento
陳祖榮 Chan Chou Veng	技術工人 Operário qualificado	5	散位合同 Contrato de assalariamento
梁興潮 Leong Heng Chio	技術工人 Operário qualificado	5	散位合同 Contrato de assalariamento
梁冠安 Leong Kun On	技術工人 Operário qualificado	5	散位合同 Contrato de assalariamento
譚卓均 Tam Cheok Kuan	技術工人 Operário qualificado	5	散位合同 Contrato de assalariamento
吳楚鵬 Ng Cho Pang	技術工人 Operário qualificado	4	散位合同 Contrato de assalariamento
邵允聰 Siu Wan Chong	技術工人 Operário qualificado	4	散位合同 Contrato de assalariamento
黃漢輝 Vong Hon Fai	技術工人 Operário qualificado	4	散位合同 Contrato de assalariamento
陳家輝 Chan Ka Fai	技術工人 Operário qualificado	2	散位合同 Contrato de assalariamento
陳煥昇 Chan Wun Sing	技術工人 Operário qualificado	2	散位合同 Contrato de assalariamento
李景鴻 Lei Keng Hong	技術工人 Operário qualificado	2	散位合同 Contrato de assalariamento
呂錦華 Loi Kam Wa	技術工人 Operário qualificado	2	散位合同 Contrato de assalariamento
吳國毅 Ng Kuok Ngai	技術工人 Operário qualificado	2	散位合同 Contrato de assalariamento
譚志雄 Tam Chi Hong	技術工人 Operário qualificado	2	散位合同 Contrato de assalariamento

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
鄧錦榮 Tang Kam Weng	技術工人 Operário qualificado	2	散位合同 Contrato de assalariamento
黃炳葵 Wong Peng Kuai	技術工人 Operário qualificado	2	散位合同 Contrato de assalariamento
黃偉明 Wong Wai Meng	技術工人 Operário qualificado	2	散位合同 Contrato de assalariamento
張國華 Cheong Kuok Wa	技術工人 Operário qualificado	1	散位合同 Contrato de assalariamento
朱任志 Chu Iam Chi	技術工人 Operário qualificado	1	散位合同 Contrato de assalariamento
劉汝康 Lao U Hong	技術工人 Operário qualificado	1	散位合同 Contrato de assalariamento
劉維傑 Lao Wai Kit	技術工人 Operário qualificado	1	散位合同 Contrato de assalariamento
利長成 Lei Cheong Seng	技術工人 Operário qualificado	1	散位合同 Contrato de assalariamento
李朝興 Lei Chio Heng	技術工人 Operário qualificado	1	散位合同 Contrato de assalariamento
石勝光 Shek Seng Kuong	技術工人 Operário qualificado	1	散位合同 Contrato de assalariamento
余景躍 U Keng Ieok	技術工人 Operário qualificado	1	散位合同 Contrato de assalariamento
黃漢權 Wong Hon Kun	技術工人 Operário qualificado	1	散位合同 Contrato de assalariamento
黃錦寧 Wong Kam Neng	技術工人 Operário qualificado	1	散位合同 Contrato de assalariamento
黃景全 Wong Keng Chun	技術工人 Operário qualificado	1	散位合同 Contrato de assalariamento
周光耀 Chao Kuong Io	勤雜人員 Auxiliar	10	散位合同 Contrato de assalariamento
周光德 Chao Kuong Tak	勤雜人員 Auxiliar	10	散位合同 Contrato de assalariamento
周明 Chao Meng	勤雜人員 Auxiliar	10	散位合同 Contrato de assalariamento
鍾寶龍 Chong Pou Long	勤雜人員 Auxiliar	9	散位合同 Contrato de assalariamento
李漢民 Lei Hon Man	勤雜人員 Auxiliar	8	散位合同 Contrato de assalariamento
陳劍秋 Chan Kim Chao	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
陳永秋 Chan Weng Chao	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
張雄根 Cheong Hong Kan	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
張國平 Cheong Kuok Peng	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
趙文權 Chio Man Kun	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
鍾仕洪 Chong Si Hong	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
曹美娟 Chou Mei Kun	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
甘家真 Kam Ka Chan	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
林樹生 Lam Su San	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
李潤勝 Lei Ion Seng	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
梁燕莊 Leong In Chong	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
梁冠勳 Leong Kun Fan	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
梁北海 Leong Pak Hoi	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
梁炳其 Leong Peng Kei	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
呂桂良 Loi Kuai Leong	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
陸永潤 Lok Weng Ion	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
吳灶妹 Ng Chou Mui	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
洗日明 Sin Iat Meng	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
杜漢明 Tou Hon Meng	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
杜寶根 Tou Pou Kan	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
黃柱華 Wong Chu Wa	勤雜人員 Auxiliar	7	散位合同 Contrato de assalariamento
鄭惠珍 Cheang Wai Chan	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
張炳根 Cheong Peng Kan	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
曹紹輝 Chou Sio Fai	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
馮志洪 Fong Chi Hong	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
楊妙姚 Yeong Mio Io	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
黎金花 Lai Kam Fa	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
梁松 Leong Chong	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
梁洪進 Leong Hong Chon	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
梁柏堅 Leong Pak Kin	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
梁惠蓮 Leong Wai Lin	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
廖秀蓮 Liu Sau Lin	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
呂柳卿 Loi Lao Heng	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
潘詠嫦 Pun Veng Seong	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
冼石帶 Sin Seak Tai	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
童麗萍 Tong Lai Peng	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
黃美蓉 Wong Mei Iong	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
黃沛雄 Wong Pui Hong	勤雜人員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento
謝錦彬 Che Kam Pang	勤雜人員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento
鄭潔芳 Cheang Kit Fong	勤雜人員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento
張初帶 Cheong Cho Tai	勤雜人員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento
蔣月婷 Cheong Ut Peng	勤雜人員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento
葉有好 Ip Iao Hou	勤雜人員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento
林志顏 Lam Chi Ngan	勤雜人員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento
羅桂娟 Lo Kuai Kun	勤雜人員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento
沈家琪 Sam Ka Kei	勤雜人員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
余富倫 U Fu Lon	勤雜人員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento
羅少珍 Lo Sio Chan	勤雜人員 Auxiliar	3	散位合同 Contrato de assalariamento
蔡惠英 Choi Wai Ieng	勤雜人員 Auxiliar	2	散位合同 Contrato de assalariamento
朱嬋飛 Chu Sim Fei	勤雜人員 Auxiliar	2	散位合同 Contrato de assalariamento
黎漢英 Lai Hon Ieng	勤雜人員 Auxiliar	2	散位合同 Contrato de assalariamento
劉綺紅 Lao I Hong	勤雜人員 Auxiliar	2	散位合同 Contrato de assalariamento
黃桂芬 Wong Kuai Fan	勤雜人員 Auxiliar	2	散位合同 Contrato de assalariamento
陳玉燕 Chan Iok In	勤雜人員 Auxiliar	1	散位合同 Contrato de assalariamento
徐燕燕 Choi In In	勤雜人員 Auxiliar	1	散位合同 Contrato de assalariamento
郭倚顏 Kuok I Ngan	勤雜人員 Auxiliar	1	散位合同 Contrato de assalariamento
林鳳珠 Lam Fong Chu	勤雜人員 Auxiliar	1	散位合同 Contrato de assalariamento
梁麗芳 Leong Lai Fong	勤雜人員 Auxiliar	1	散位合同 Contrato de assalariamento
梁世明 Leong Sai Meng	勤雜人員 Auxiliar	1	散位合同 Contrato de assalariamento
梁月蘭 Leong Ut Lan	勤雜人員 Auxiliar	1	散位合同 Contrato de assalariamento
梁煥喜 Leong Wun Hei	勤雜人員 Auxiliar	1	散位合同 Contrato de assalariamento
羅群好 Lo Kuan Hou	勤雜人員 Auxiliar	1	散位合同 Contrato de assalariamento
吳芷玲 Ung Chi Leng	勤雜人員 Auxiliar	1	散位合同 Contrato de assalariamento
王沁 Wang Qin	勤雜人員 Auxiliar	1	散位合同 Contrato de assalariamento
人員組別 Grupo de pessoal	運輸 Transporte		
劉廣安 Lao Kuong On	重型車輛司機 Motorista de pesados	6	散位合同 Contrato de assalariamento
吳國安 Ng Kok On	重型車輛司機 Motorista de pesados	6	散位合同 Contrato de assalariamento

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職級 Categoria	職階 Esc.	任用方式 Forma de provimento
吳北根 Ng Pak Kan	重型車輛司機 Motorista de pesados	6	散位合同 Contrato de assalariamento
鄧傑雄 Tang Kit Hung	重型車輛司機 Motorista de pesados	6	散位合同 Contrato de assalariamento
黃景佳 Vong Keng Kai	重型車輛司機 Motorista de pesados	6	散位合同 Contrato de assalariamento
黃錫餘 Vong Seak Iu	重型車輛司機 Motorista de pesados	6	散位合同 Contrato de assalariamento
梁兆華 Leong Sio Wa	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	8	散位合同 Contrato de assalariamento
李觀榮 Lei Kun Weng	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	7	散位合同 Contrato de assalariamento
趙兆雄 Chio Sio Hong	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	散位合同 Contrato de assalariamento
李英豪 Lei Ieng Hou	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	散位合同 Contrato de assalariamento
梁雄富 Leong Hong Fu	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	散位合同 Contrato de assalariamento
吳華根 Ng Wa Kan	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	散位合同 Contrato de assalariamento
蔣耀禮 Cheong Io Nong	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	3	散位合同 Contrato de assalariamento
編制外人員 Pessoal fora do quadro			
個人勞動合同人員 Pessoal contratado por contrato individual de trabalho			
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio		
Filipe Dillon de Jesus Freitas	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário		
鄒小青 Chao Sio Cheng	技術工人 Operário qualificado	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho
鄭志龍 Chiang Chi Long	技術工人 Operário qualificado	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho
陳永廣 Chan Weng Kuong	技術工人 Operário qualificado	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho
麥志鴻 Mak Chi Hong	技術工人 Operário qualificado	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho
冼錦興 Sin Kam Heng	技術工人 Operário qualificado	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho
麥玉蓮 Mak Iok Lin	勤雜人員 Auxiliar	3	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho
陳華勝 Chan Wa Seng	工人 Operário	--	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho

(經二零一三年八月十三日運輸工務司司長的批示核准)

(Aprovada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Agosto de 2013).

批示摘錄

摘錄自二零一三年七月二十六日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任的第一職階二等技術輔導員之編制外合同續約一年，生效日期如下：

何偉雄及蕭巧珊，由二零一三年十月二日起生效；

梁式君，由二零一三年十月十一日起生效；

梁焯鋒、孫健聰、高永康、葉泳濠及張欣之，由二零一三年十月十六日起生效。

摘錄自二零一三年八月七日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林麗娟及戴美欣在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階首席海上交通控制員，薪俸點350點，自二零一三年八月十三日起生效。

二零一三年八月二十一日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

郵政局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一三年七月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第二職階首席技術輔導員趙健洪的編制外合同續期兩年，自二零一三年十月二十七日起生效，薪俸點為365點。

二零一三年八月二十日於郵政局

局長 劉惠明

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 26 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Ho Wai Hong e Sio Hao San, a partir de 2 de Outubro de 2013;

Leong Sek Kuan, a partir de 11 de Outubro de 2013;

Leong Cheok Fong, Sun Kin Chong, Kou Veng Hong, Ip Weng Hou Michael e Cheong Ian Chi, a partir de 16 de Outubro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Agosto de 2013:

Lam Lai Kun e Tai Mei Yan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de controlador de tráfego marítimo principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 21 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, substituído, *Vong Kam Fai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 24 de Julho de 2013:

Chio Kin Hong, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 20 de Agosto de 2013. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年六月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，本局以附註形式修改鍾健文及何嘉偉的編制外合同第三條款，調整為第一職階一等技術員，薪俸點400，皆自二零一三年六月二十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局以附註形式修改梁潔英、陳國輝及楊富榮的編制外合同第三條款，調整為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，皆自二零一三年九月三十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第二職階二等高級技術員的梁潔英，其編制外合同獲續期一年，薪俸點455，自二零一三年十月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列員工的編制外合同獲續期一年，皆自二零一三年十月一日起生效，而各自的職級、職階及薪俸點如下：

李思健——第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

陳國輝——第二職階二等高級技術員，薪俸點455。

摘錄自簽署人於二零一三年七月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第二職階二等高級技術員的楊富榮，其編制外合同獲續期一年，薪俸點455，自二零一三年十月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局下列員工以附註形式修改其等編

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2013:

Chong Kin Man e Eduardo Guerreiro Ho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, 14.^o da Lei n.^o 14/2009 e 29.^o do Regulamento Administrativo n.^o 23/2011, a partir de 27 de Junho de 2013.

Por despachos do signatário, de 8 de Julho de 2013:

Leong Kit Ieng, Chan Kuok Fai e Jeong Fu Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.^o da Lei n.^o 14/2009, a partir de 30 de Setembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 11 de Julho de 2013:

Leong Kit Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despachos do signatário, de 15 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às categorias, escalões e índices nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2013:

Lee Sze Kin, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485;

Chan Kuok Fai, como técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455.

Por despachos do signatário, de 17 de Julho de 2013:

Jeong Fu Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência às categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o

制外合同的第三條款，而各自的職級、職階、薪俸點及生效日期如下：

麥健華——第三職階一等高級技術員，薪俸點535，自二零一三年十月十六日起生效；

陳金成——第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一三年十月十六日起生效；

陳欽健、鄧啓霖、吳新宇、謝雯及Leong, Victor——第二職階二等高級技術員，薪俸點455，首兩位自二零一三年十月十六日起生效，其餘自二零一三年十月三十一日起生效；

容婉華及吳凱兒——第二職階二等技術員，薪俸點370，皆自二零一三年十月三十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員的黎翠姿，其編制外合同獲續期一年，薪俸點430，自二零一三年十月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年七月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階首席無線電通訊輔導技術員的何文耀，其編制外合同獲續期一年，薪俸點350，自二零一三年十月十七日起生效。

二零一三年八月二十一日於電信管理局

局長 陶永強

do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Mak Kin Wa, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, a partir de 16 de Outubro de 2013;

Chan Kam Seng, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 16 de Outubro de 2013;

Chan Iam Kin, Tang Kai Lam, Ng San U, Tse Man e Leong, Victor, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 16 para os dois primeiros e 31 de Outubro de 2013 para os restantes.

Iong Un Wa e Ng Hoi I, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 31 de Outubro de 2013.

Por despacho do signatário, de 24 de Julho de 2013:

Lai Chui Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despacho do signatário, de 30 de Julho de 2013:

Ho Man Io — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico-adjunto de radiocomunicações principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 21 de Agosto de 2013. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

公告

政府總部輔助部門為透過散位合同方式填補技術工人職程接線生範疇第一職階技術工人一缺，經二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。

二零一三年八月二十一日於行政長官辦公室

辦公室代主任 郭華成

(是項刊登費用為 \$920.00)

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregada no sítio da *internet* dos Serviços de Apoio (<http://www.sasg.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em contrato de assalariamento, de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de telefonista, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 21 de Agosto de 2013.

O Chefe do Gabinete, substituto, *Kuok Wa Seng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

立法會輔助部門

公告

為填補立法會輔助部門人員編制外合同第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年八月二十二日於立法會輔助部門

代秘書長 梁燕萍

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, no regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 22 de Agosto de 2013.

A Secretária-geral, substituta, *Leong In Peng Erica*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

為填補立法會輔助部門以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考。

開考通告張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，並於立法會網頁公佈。

報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年八月二十二日於立法會輔助部門

代秘書長 梁燕萍

(是項刊登費用為 \$989,00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto um concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, para um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, contratado além do quadro dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

O aviso de abertura do concurso encontra-se afixado na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, e está disponível na página oficial da Assembleia Legislativa, na internet.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 22 de Agosto de 2013.

A Secretária-geral, substituta, *Leong In Peng Erica*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

檢察長辦公室

名單

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分
徐志文..... 84.25

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一三年八月二十一日批示確認)

二零一三年八月二十日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室司法輔助廳司法事務處處長 陳賢松

正選委員：檢察長辦公室人事財政廳首席技術員 李揚

行政公職局指定人員 吳兆蓮（港務局特級技術輔導員）

(是項刊登費用為 \$1,155,00)

GABINETE DO PROCURADOR

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do trabalhador contratado além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

Candidato aprovado: valores
Choi Chi Man84,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 21 de Agosto de 2013).

Gabinete do Procurador, aos 20 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan In Chong, chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do DAPJ do GP.

Vogais efectivos: Lei Ieong, técnica principal do DGPF do GP; e

Ng Sio Lin, adjunto-técnico especialista da CP, designada pelos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

公告

檢察長辦公室為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年八月二十二日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$989.00)

Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada, e pode ser consultada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 22 de Agosto de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

個人資料保護辦公室

公告

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律（《公務人員職程制度》）和第23/2011號行政法規（《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》）的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並於本辦公室網頁、行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年八月二十二日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 («Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos») e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 («Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»), se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar, A-F, e também nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 22 de Agosto de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$1 155,00)

禮賓公關外事辦公室

名單

為填補禮賓公關外事辦公室以編制外合同方式任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
黃芷婷.....	83,13

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一三年八月十三日的批示確認)

二零一三年七月二十二日於禮賓公關外事辦公室

典試委員會：

主席：禮賓公關外事辦公室副主任 唐偉良

正選委員：禮賓公關外事辦公室首席顧問高級技術員 郭玉芬

候補委員：身份證明局首席技術員 謝綺雯

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

行政公職局

公告

行政公職局以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）兩缺，經二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試合格並獲准進入心理測驗的准考人名單已張貼在水坑尾街162號公共行

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicional, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Chi Teng	83,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Chefe do Executivo, de 13 de Agosto de 2013).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 22 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Leong, coordenador-adjunto do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.

Vogal efectiva: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.

Vogal suplente: Che I Man, técnica principal da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sito na Rua do Campo, n.º 162, rés-do-chão do Edifício Administração Pública e disponibilizada na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos ao exame psicológico do

政大樓地下行政公職局接待處，並上載到本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 內公佈。

二零一三年八月二十日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento, dos SAFP, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

法 務 局

名 單

法務局為填補編制外合同人員技術員職程行政財政範疇第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
林宇君	80,38

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年八月十六日的批示確認)

二零一三年八月八日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

候補委員：房屋局二等高級技術員 梁治成

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

法務局為填補人員編制內行政技術助理員職程行政輔助範疇第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam U Kuan	80,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

Vogal efectiva: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

Vogal suplente: Leong Chi Seng, técnico superior de 2.ª classe do Instituto de Habitação.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso

十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 何潔玲	85.94
2.º Marina Amante Gomes	83.44

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年八月十六日的批示確認)

二零一三年八月八日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

司法警察局一等高級技術員 鄭錦耀

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

法務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
陳嘉慧	78.13

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年八月二十日的批示確認)

二零一三年八月十五日於法務局

典試委員會：

主席：法律及司法培訓中心副主任 鄭渭茵

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

行政公職局主任翻譯員 羅瑞景

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Kit Leng	85,94
2.º Marina Amante Gomes	83,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Cheang Kam Yiu, técnico superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Ka Wai	78,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheng Wai Yan Tina, subdirectora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Lo Soi Keng, intérprete-tradutor chefe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

法務局為填補人員編制內技術輔導員職程行政範疇第一職階首席特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
Edward Anthony Azevedo	84.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年八月二十日的批示確認)

二零一三年八月十五日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 許麗芳

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

民政總署二等技術員 梁君傑

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
蘇鳳翔.....	80.69

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年八月二十日的批示確認)

二零一三年八月十五日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, área de administrativo, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Edward Anthony Azevedo	84,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Hoi Lai Fong, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Leong Kuan Kit, técnico de 2.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sou Fong Cheong	80,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

正選委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

候補委員：行政公職局特級技術輔導員 盧愛芳

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Vogal efectiva: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ.

Vogal suplente: Lou Oi Fong, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

公告

Anúncio

法務局為填補散位合同人員技術員職程第一職階二等技術員（行政範疇）一缺，經二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考公告。現公布知識考試（筆試）的地點、日期及時間，已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁（www.dsaj.gov.mo）。

二零一三年八月二十日於法務局

代局長 梁葆瑩

(是項刊登費用為 \$822.00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, e disponibilizada no *website* destes Serviços (www.dsaj.gov.mo), o local, data e hora da prova de conhecimentos (prova escrita) relativa ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração, da carreira de técnico, do trabalhador contratado por assalariamento da DSAJ, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2013 年 07 月之商業登記 **Registo comercial relativo ao mês de Julho de 2013**

自然人商業企業主之首次登記 *registo inicial do empresário comercial, pessoa singular*

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 李偉宗
 葡文 português : LEI WAI CHONG
 自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新村第八街信託花園金成閣 6 / O
 登記編號 N° do registo: 23872 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 周康政個人企業主
 葡文 português : CHAU HONG CHENG E.I.
 自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園第五街 1 4 2 號紅梅苑 1 2 / B
 登記編號 N° do registo: 23873 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 謝志明

葡文 português : CHE CHI MENG
自然人住所 domicílio : 澳門台山巴波沙大馬路新城市花園 7 座 9 A
登記編號 N° do registo: 23874 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李志誠 (A) 個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街信豪大廈 4 樓 A 室
登記編號 N° do registo: 23875 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁俊明個人企業主
葡文 português : LEONG CHON MENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海灣南街信和廣場第 3 座盈和閣 1 8 樓 O
登記編號 N° do registo: 23876 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 毛玉池個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門下環街 9 7 號 5 樓 N 座
登記編號 N° do registo: 23877 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 義利魚欄貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門路環船人街 1 2 號地下
登記編號 N° do registo: 23878 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張彥鵬
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3—2 2 5 號南光大廈 8 樓 J 座
登記編號 N° do registo: 23879 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳文華個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門青州大馬路逸麗花園第 4 座 2 6 樓 A D 室
登記編號 N° do registo: 23880 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李長中
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔金利達第 4 座 3 1 H
登記編號 N° do registo: 23881 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何仲儀

葡文 português : HO CHONG I
自然人住所 domicílio : Rotunda S. João Bosco, n.º 63, Edifício Hoi Fu Garden, 11/E
登記編號 N.º do registo: 23882 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邱昭憲個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門菜園涌北街濠江花園 5 座玫瑰閣地下K
登記編號 N.º do registo: 23883 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳添發個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門鵝眉街 4 號成運大廈地下D座
登記編號 N.º do registo: 23884 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳坤林個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸上海街 7 5 D 怡寶閣 1 3 樓 F
登記編號 N.º do registo: 23885 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黎子豪
葡文 português : LAI CHI HOU
英文 inglês : LAI CHI HOU
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸城市日大馬路海景花園利景閣B座8樓O
登記編號 N.º do registo: 23886 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳桂淑
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節大馬路 3 5 0 號金海山花園第 8 座 7 樓 B
登記編號 N.º do registo: 23887 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳玉萍 (B) 個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔沙維斯街伯樂花園 4 座 2 1 樓 A 室
登記編號 N.º do registo: 23888 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁遠文個人企業主
葡文 português : LEONG UN MAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門菜園涌街 1 8 4 號建富新邨家富閣第 4 座 5 樓 A C
登記編號 N.º do registo: 23889 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盧宗寧建築商
自然人住所 domicílio : 澳門美珊枝街 2 2 號德福大廈 4 樓
登記編號 N° do registo: 23890 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳碧林
葡文 português : CHAN PEK LAM
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街御景灣第 3 座 3 5 樓 A
登記編號 N° do registo: 23891 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : PAVLO LYSENKO
自然人住所 domicílio : Avenida da Ponte da Amizade V, Villa de Mer, 28E, em Macau
登記編號 N° do registo: 23892 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李君威 (A) 個人企業主
葡文 português : LEI KUAN WAI (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔大連街至尊花城麗晶閣第 3 座 1 7 樓 I
登記編號 N° do registo: 23893 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳聯波個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環東北大馬路保利達花園 4 座 2 8 樓 A B
登記編號 N° do registo: 23894 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 謝燕珊
自然人住所 domicílio : 澳門下環街威景大廈 1 8 號 5 樓 B 座
登記編號 N° do registo: 23895 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李志勇個人企業主
葡文 português : LEI CHI IONG E.I.
英文 inglês : LEI CHI IONG
自然人住所 domicílio : 澳門夜嘢街 1 2 號 B 明發大廈地下 A 座
登記編號 N° do registo: 23896 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門拓域醫療器材
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 D 座
登記編號 N° do registo: 23897 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 朱永強 (A) 個人企業主
葡文 português : CHU WENG KEONG (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街63號保利達花園第5座29樓A M
登記編號 N.º do registo: 23898 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳錦生個人企業主
葡文 português : CHAN KAM SANG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門青洲大馬路24號大明閣利苑17/M
登記編號 N.º do registo: 23899 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葉暉個人企業主
葡文 português : YE HUI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街海天居第2座7樓C
登記編號 N.º do registo: 23900 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葉貴華 (A) 個人企業主
葡文 português : IP KUAI WA (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街215號裕華大廈第4座5樓E
登記編號 N.º do registo: 23901 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳偉榮 (A)
葡文 português : CHEN WEIRONG (A)
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環樂富村樂民樓9樓B E
登記編號 N.º do registo: 23902 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡美琴個人企業主
葡文 português : CHOI MEI KAM E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路海南花園第2期7/N
登記編號 N.º do registo: 23903 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張海強個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門永寧廣場寶暉花園寶利閣6樓O
登記編號 N.º do registo: 23904 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊雪蓮 (A) 個人企業主
葡文 português : IEONG SUT LIN (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路百利新邨第2座7/J
登記編號 N.º do registo: 23905 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李千金個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬路南方花園12座3樓B

登記編號 N° do registo: 23906 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陸穎詩

自然人住所 domicílio : 澳門林茂海邊大馬路運順新邨 A 座 7 / M

登記編號 N° do registo: 23907 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李乃璇個人企業主

葡文 português : LEI NAI SUN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門台山菜園涌街 1 8 4 號建富新邨家富閣 1 4 樓 Z

登記編號 N° do registo: 23908 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蔡女個人企業主

葡文 português : CHOI NUI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門美副將馬路成駿大廈 5 A

登記編號 N° do registo: 23909 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳志波

葡文 português : CHAN CHI PO

英文 inglês : CHAN CHI PO

自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路朗悅居 1 4 樓 D 座

登記編號 N° do registo: 23910 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁炳華個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門區神父街 S / N 望廈社屋第 2 座 2 7 樓 T

登記編號 N° do registo: 23911 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 許碧燕個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節大馬路 2 2 2 號裕華大廈 7 座 9 / C

登記編號 N° do registo: 23912 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李潔文 (A) 個人企業主

葡文 português : LEI KIT MAN (A) E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街 1 2 7 號時新大廈第 1 期 3 樓 E

登記編號 N° do registo: 23913 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : LAU SUZANNE

自然人住所 domicílio : 澳門羅飛勒前地 8 號富都大廈 8 樓 A 座

登記編號 N° do registo: 23914 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳偉民個人企業主
葡文 português : NG, RAYMOND WAI-MAN E.I.
英文 inglês : NG, RAYMOND WAI-MAN
自然人住所 domicílio : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座
登記編號 N.º do registo: 23915 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 甜蜜蜜咖啡美食
葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS TING MAT MAT
自然人住所 domicílio : 澳門海邊馬路91號海富花園25樓P座
登記編號 N.º do registo: 23916 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顧健榮個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街28號雅典大廈1樓C座
登記編號 N.º do registo: 23917 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 阮依芬個人企業主
葡文 português : YUEN YEE FUN E.I.
自然人住所 domicílio : Rua de Espectação de Almeida, n.º 6, Edifício Ian Meng, 3.º andar A, em Macau
登記編號 N.º do registo: 23918 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陸景全個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路216號如意商場1樓F1
登記編號 N.º do registo: 23919 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李志城(B)個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街八達新邨兆輝樓14樓V
登記編號 N.º do registo: 23920 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李耀祖個人企業主
葡文 português : LEI IU CHOU JOSEPH E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門羅保博士街30號1樓C Rua Dr. Pedro Lobo, n.º 30, 5.º andar A, em Macau
登記編號 N.º do registo: 23921 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : OH SANG WOO E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門壹號湖畔第1座32樓B
登記編號 N.º do registo: 23922 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一見葡撻
葡文 português : UM MOMENTO
英文 inglês : A MOMENT
自然人住所 domicílio : 澳門鮑思高圓形地63號海富花園14樓N室

登記編號 N° do registo: 23923 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 世界選美籌辦中心

自然人住所 domicílio : 澳門水坑尾街 3 3 2 號幸德樓地下 A 座

登記編號 N° do registo: 23924 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 邱倩瑩個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路保利達花園第 4 座 2 0 樓 A C

登記編號 N° do registo: 23925 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳燕金

葡文 português : CHAN IN KAM

自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路 1 7 樓 B 座

登記編號 N° do registo: 23926 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李綺婷個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座

登記編號 N° do registo: 23927 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 宇新針車行

自然人住所 domicílio : 澳門荷蘭園正街 1 1 3 — 1 1 3 D 賈伯樂提督街 2 3 A 號荷蘭花園大廈第 2 座 2 8 M

登記編號 N° do registo: 23928 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 呂鏗揚個人企業主

葡文 português : LOI SAN IEONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門羅白沙街昌明花園寶星閣 1 7 / Q

登記編號 N° do registo: 23929 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳靜儀

葡文 português : CHAN CHENG I

自然人住所 domicílio : 澳門水坑尾街婦聯大廈 1 8 樓 A 座

登記編號 N° do registo: 23930 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蘇麗玲

葡文 português : SO DE NG LI LING

自然人住所 domicílio : Estrada Governador Albano de Oliveira, s/n, Bloco 1, Nam San Garden, 18-H18, em Macau

登記編號 N° do registo: 23931 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陸立虹個人企業主
葡文 português : LOK LAP HONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門羅若翰神父街2 1號夏氏大廈4樓D座
登記編號 N° do registo: 23932 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永達五金
葡文 português : FERRAGENS VENG TAT
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園紫鷓苑2 0樓O座
登記編號 N° do registo: 23933 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周國然
葡文 português : CHAU KUOK IUN
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路雅廉花園1 7樓E座
登記編號 N° do registo: 23934 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何加華(C)個人企業主
葡文 português : HO KA WA (C) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門下環街沙井天巷仁厚里1 1號龍珠閣4/B
登記編號 N° do registo: 23935 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃銘威個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門東望洋新街2 2 2號新平安大廈地下B
登記編號 N° do registo: 23936 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃耀鴻個人企業主
葡文 português : VONG IU HONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路3 7-1 1 7 A廣福安花園4座1 5 A D
登記編號 N° do registo: 23937 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 戴素珍個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節大馬路御景灣第3座2 8樓D
登記編號 N° do registo: 23938 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃江波個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門田畔街4 9號輝焜大廈1樓
登記編號 N° do registo: 23939 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : T U R B O汽車服務中心
自然人住所 domicílio : 澳門高士德大馬路高士德花園9/E
登記編號 N° do registo: 23940 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
 中文 chinês : BLUE ROOSTER (澳門) 一人有限公司
 葡文 português : BLUE ROOSTER (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : BLUE ROOSTER (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar Unidade A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47200 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉炫廣告市場有限公司
 葡文 português : OPTIMUS ZERO PUBLICIDADE E MARKETING LIMITADA
 英文 inglês : OPTIMUS ZERO ADVERTISING & MARKETING CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 6 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 O
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47201 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 楊婉儀教育中心有限公司
 葡文 português : CENTRO DE DESCOBERTA DE APRENDIZAGEM WY LIMITADA
 英文 inglês : WY DISCOVERY LEARNING CENTRE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 A, B, C 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47202 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 楓藍一人有限公司
 葡文 português : WHO & I, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : WHO & I CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47203 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳菲網上貿易及服務有限公司
 葡文 português : MAC-PHIL COMÉRCIO ONLINE E SERVIÇOS LDA.
 英文 inglês : MAC-PHIL ONLINE TRADING AND SERVICES LTD.
 法人住所 sede : Rua de Seminário, n° 3, Edifício Hung Tak, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 47204 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : R & R 環球工業顧問一人有限公司
 葡文 português : CONSULTORIA DE INDUSTRIAL GLOBAL R & R, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : R & R GLOBAL INDUSTRIAL CONSULTING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47205 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麒福亞洲投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO K E F ASIA LIMITADA
英文 inglês : K & F ASIA INVESTMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街244-246號金融中心11樓A座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 47206 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科匯媒體有限公司
葡文 português : FO WAI MÉDIA LIMITADA
英文 inglês : FO WAI MEDIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街陳樂巷12號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47207 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 意得投資(澳門)一人有限公司
法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路105號珠光大廈11樓A Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Edifício Zhukuan/Golden Dragon Centre, 11.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47208 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門三空間環境藝術工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE ARTE AMBIENTAL MACAU SANDU LIMITADA
英文 inglês : MACAU SANDU ENVIRONMENTAL ART ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心12樓D室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47209 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : PONTUAL亞洲一人有限公司
葡文 português : PONTUAL ÁSIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : PONTUAL ASIA LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 431 a 487, Edifício Industrial Nam Fong, 3.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47210 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : R 2 QUALITY LIMITADA
法人住所 sede : Avenida Luís de Camões, Hellene Garden, Lote 5, Bloco 3, 3.º andar F, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47211 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓傲置業服務有限公司
法人住所 sede : 澳門西坑街10-D號麗昌大廈地下E室
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47212 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順業發展有限公司
法人住所 sede : 澳門下環街 4 9 號信鏗大廈 2 樓 C
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 47213 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海納銀河有限公司
葡文 português : HYLAL GALAXY LIMITADA
英文 inglês : HYLAL GALAXY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街花城利茂地下 A C 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 47214 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠彩(澳門)印藝有限公司
葡文 português : HOU CHOI (MACAU) IMPRESSÃO E ARTE LIMITADA
英文 inglês : HOU CHOI (MACAU) PRINTING & ART LIMITED
法人住所 sede : 澳門文第士街 2 5 號 A 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47215 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 玩具街一人有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 7 3 3 M 號中富大廈地下 I 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47216 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尙悅一人有限公司
葡文 português : SEONG UT SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : SEONG UT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門大纜巷 9 — A 號富耀樓地下 A 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 47217 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全力保安服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE SEGURANÇA DE POWER FORCE LIMITADA
英文 inglês : POWER FORCE SECURITY SERVICE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門涌河新街 1 2 0 號海濱花園第 9 座地下 B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 47218 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大唐國際典當有限公司
葡文 português : DA TANG INTERNACIONAL PENHOR, LDA.
英文 inglês : DA TANG INTERNATIONAL PAWN, LTD.

法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-309號友邦廣場19樓1905室
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 47219 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大唐國際傳媒有限公司
葡文 português : DA TANG INTERNACIONAL MÉDIA, LDA.
英文 inglês : DA TANG INTERNACIONAL MEDIA, LTD.
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-309號友邦廣場19樓1906室
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 47220 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 朗宏工程顧問一人有限公司
法人住所 sede : 澳門新雅馬路22-26號福海花園福寧閣5樓T
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47221 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天彩有限公司
葡文 português : TIAN CAI LIMITADA
英文 inglês : TIAN CAI LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47222 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金球珠寶金行有限公司
葡文 português : KAM KAU JOALHARIA E OURIVESARIA LDA.
英文 inglês : KAM KAU JEWELLERY & GOLDSMITH CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街41號至43號牡丹樓地舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47223 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : CONSULENG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : Rua Seis dos Jardins do Oceano, Edifício Sakura Court, 5.º andar B, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47224 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰盈有限公司
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路389號灣景園地下S舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47225 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 開門七件事(澳門)有限公司
葡文 português : NATURAL DAILY (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : NATURAL DAILY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路 7 4 4 B 號湖景豪庭 1 2 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47226 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晉譽地產有限公司
 葡文 português : JIN YU FOMENTO PREDIAL LIMITADA
 英文 inglês : JIN YU REAL ESTATE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 5 樓 A—K 座 Avenida Doutor Mário Soares, Edifício Finance and IT Center, 15° andar A-K, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47227 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東興物流有限公司
 葡文 português : TONG HENG LOGÍSTICA LDA.
 英文 inglês : TONG HENG LOGISTICS CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 7 7 號添華大廈第 1 期 5 / D
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 47228 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 殼園有限公司
 葡文 português : THE CASE HOUSE LIMITADA
 英文 inglês : THE CASE HOUSE LTD.
 法人住所 sede : 澳門天神巷 2 4—3 4 號信達廣場 7 樓 O 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 47229 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德豪(澳門)光電科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA FOTOELÉCTRICA TECH HOU (MACAU) LDA.
 英文 inglês : TECH HOU (MACAU) PHOTO-ELECTRIC TECHNOLOGY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 6 0—2 0 6 號東南亞商業中心 1 3 樓 Q、R 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47230 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銳豪光電科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA FOTOELÉCTRICA RAY HOU LDA.
 英文 inglês : RAY HOU PHOTO-ELECTRIC TECHNOLOGY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 6 0—2 0 6 號東南亞商業中心 1 3 樓 Q、R 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47231 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恆通達電器工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 號建興龍廣場 1 3 樓 O
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47232 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門八方汽車裝飾一人有限公司
法人住所 sede : 澳門青洲里 4 5 號寶華工貿大廈 3 樓 E
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 47233 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 成晉工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SUCESSO LIMITADA
英文 inglês : SUCCESSFUL ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍街 1 2 號宏發大廈地下 A
資本 capital : MOP\$66.000,00
登記編號 N.º do registo: 47234 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 添紅行一人有限公司
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 6 號 C 至 1 8 號添利大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47235 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瓏脈人力資源顧問一人有限公司
葡文 português : LOOMART CONSULTADORIA DE RECURSOS HUMANOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LOOMART HUMAN RESOURCES CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門連勝街 1 號麗豪花園第 1 期地下 K
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47236 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃河瓏脈人力資源顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門祐漢新邨第八街 8 5 – 1 1 1 號泉碧花園地下 B R 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47237 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門宿洲太格動力機械有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE MÁQUINA MOTRIZ SOK CHAO TAI KAK (MACAU), LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔北安前地 8 8 – 8 8 D 號新南工業大廈 A 座 3 樓 D
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47238 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 源興瓜果有限公司
法人住所 sede : 澳門何賢紳士大馬路澳門批發市場地下第四街 1 4 9 號舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47239 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江水貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 5 樓 H 座 Avenida Marciano Baptista, n.º 26, Chong Fok Commercial Centre, 15.º andar H, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47240 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 灝天金屬有限公司
 葡文 português : GLORYSKY METAL LIMITADA
 英文 inglês : GLORYSKY METAL LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47242 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天娜一人有限公司
 葡文 português : LINALENÇO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LINALENÇO LIMITED
 法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, Edifício Pearl on the Lough, Bloco 1, 14° andar C, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47243 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門中河建築有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO MACAU ZHONG HE LIMITADA
 英文 inglês : MACAU ZHONG HE CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : Av. da Praia Grande, n° 371, Edifício Keng Ou, 22° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 47244 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 韓都衣戀服飾有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE VESTUÁRIO MIKOKO LIMITADA
 英文 inglês : MIKOKO FASHION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門天神巷 1 6 號 A · B 天福大廈
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47245 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環亞服務(澳門)有限公司
 葡文 português : PPL SERVIÇOS MACAU LIMITADA
 英文 inglês : PPL SERVICES MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 47246 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A U R U M 房地產推廣有限公司
 葡文 português : AURUM PROMOÇÃO IMOBILIÁRIA LIMITADA
 英文 inglês : AURUM REALTY PROMOTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門葡京路 2 — 4 號葡京酒店 9 樓 Avenida de Lisboa, n°s 2-4, Edifício do Hotel Lisboa, 9° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 47247 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賞魚工房水族設計有限公司
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街15號泉福樓地下B室
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 47248 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 清木辦公室傢具工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門東北大馬路493號保利達花園第3座7樓X室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47249 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 築誠工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門新雅馬路22-26號福海花園福寧閣5T
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47250 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創興建築工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門新雅馬路22-26號福海花園福寧閣5T
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47251 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百萬貿易一人有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE MILLIONAIRE, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : MILLIONAIRE TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路97-E榮勝大廈1樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47252 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世紀東方投資顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路149號激成工業中心第1期9樓F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47253 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天美傳訊一人有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路76A福來大廈2樓D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47254 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葵辰醫藥一人有限公司
葡文 português : KUICHEN FARMACÊUTICA, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : KUICHEN PHARMACEUTICAL CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47255 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A A D A V A N T A G E 公關有限公司
 葡文 português : A ADAVANTAGE RELAÇÕES PÚBLICAS LIMITADA
 英文 inglês : A ADAVANTAGE PUBLIC RELATIONS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 2 樓 1 2 0 7 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47256 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱撒食品一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMIDAS HOI SA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HOI SA PROVISIONS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 5 — 2 0 7 號泉福工業大廈 1 3 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47257 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 音響貴族(中國)有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 47258 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展栢會議展覽有限公司
 葡文 português : EXPECC COMPANHIA DE CONVENÇÕES E EXPOSIÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : EXPECC CONVENTION & EXHIBITION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 — 3 7 1 號京澳大廈 1 6 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 47259 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E C O L O O P 系統(澳門)有限公司
 葡文 português : ECOLOOP SISTEMAS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ECOLOOP SYSTEMS (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47260 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F A C E 模特兒管理有限公司
 葡文 português : FACE MODELO GESTÃO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : FACE MODEL MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路金灣豪庭地下 H 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47261 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長佳工程有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 1 2 樓H室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 47262 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邦盟有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PONG MANG, LIMITADA
英文 inglês : PONG MANG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 4 樓F – J
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 47263 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆威捷步有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE HANG WAI CHIT POU, LIMITADA
英文 inglês : HANG WAI CHIT POU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 4 樓F – J
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 47264 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 益利來有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IEK LEI LOI, LIMITADA
英文 inglês : IEK LEI LOI COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 4 樓F – J
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 47265 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : R A M B L A S 有限公司
葡文 português : RAMBLAS LIMITADA
英文 inglês : RAMBLAS LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔施督憲正街 7 9 – A 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47266 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中裝利豐建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA ZHONG ZHUANG-LEI FUNG, LIMITADA
英文 inglês : ZHONG ZHUANG-LEI FUNG CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心 9 樓M座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 47267 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : F A B S M A R T 有限公司
葡文 português : FABSMART, LIMITADA
英文 inglês : FABSMART LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat Sen, n° 75, Edifício The Manhattan, Torre Norte, 7° andar D,
em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47268 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 魔法師科技有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA MORPHEUS LIMITADA

英文 inglês : MORPHEUS TECHNOLOGY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 2 0 1 號太子花城第 3 座麗彩閣 3 0 樓 L 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47269 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 龍禧藝術出版社有限公司

葡文 português : LONG HEI PUBLICAÇÃO DE ARTE LIMITADA

英文 inglês : LONG HEI ART PUBLICATION LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 7 A 號皇子商業大廈 7 樓

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 47270 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 天鑽控股有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SKY DIAMOND, LIMITADA

英文 inglês : SKY DIAMOND HOLDING LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 8 樓 N 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 47271 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 啓策工作室有限公司

葡文 português : ESTÚDIO OPEN DOOR LIMITADA

英文 inglês : OPEN DOOR STUDIO LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號聯邦大廈 5 樓

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47272 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 濤禾裝飾設計工程一人有限公司

法人住所 sede : 澳門區華利街 1 A B — 1 A C 號廣利大廈 1 樓 J 舖

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 47273 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 亞洲藝術中心有限公司

葡文 português : CENTRO DE ARTE ÁSIA LIMITADA

英文 inglês : ASIA ART CENTER LIMITED

法人住所 sede : 澳門路氹望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村大運河購物中心 5 樓 3 0 3 0 舖

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 47274 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : S T Y V Y 概念一人有限公司
葡文 português : STYVY CONCEITO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : STYVY CONCEPT LIMITED
法人住所 sede : 澳門東方明珠街海天居第2座32樓E室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47275 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門泉意傢俬一人有限公司
法人住所 sede : 澳門區華利街1A B – 1A C號廣利大廈2樓J舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47276 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潤安亞洲(澳門)裝修工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA YOUNG OCEAN ASIA (MACAU), LDA.
英文 inglês : YOUNG OCEAN ASIA (MACAU) DECORATION & ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門高地烏巷25號富麗苑地下Q座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47277 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門中旗國際展覽拍賣有限公司
葡文 português : INTERNACIONAL DE EXPOSIÇÃO LEILÃO ZHONG QI MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU ZHONG QI INTERNATIONAL EXHIBITION AUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47278 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門三一國際貿易置業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PROPRIEDADE & COMÉRCIO INTERNACIONAL SAM IAT MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU SAM IAT INTERNATIONAL TRADING & PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1017號南方大廈第1座10樓F座 Avenida da Amizade, n.º 1017, Edifício Nam Fong, Bloco 1, 10.º andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47279 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金磊建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路46號華寶花園第6座12樓A J
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47280 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華科建築(澳門)一人有限公司
法人住所 sede : 澳門菜園涌北街211號濠江花園第5座地下P
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47281 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門騏龍國際貿易置業投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PROPRIEDADE & COMÉRCIO INTERNACIONAL KEI LONG MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU KEI LONG INTERNATIONAL TRADING & PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 1 7 號南方大廈第 1 座 1 0 樓 F 座 Avenida da Amizade, n° 1017, Edifício Nam Fong, Bloco 1, 10° andar F, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47282 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : O T M 高士德有限公司
 葡文 português : OTM HT LIMITADA
 英文 inglês : OTM HT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 9 樓 L
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 47283 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉盛國際服務一人有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS INTERNACIONAIS CARDINALS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CARDINALS INTERNATIONAL SERVICES, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, Torre ICBC, 15° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47284 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳寶利有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE BRIGHT NOBLE LIMITADA
 英文 inglês : BRIGHT NOBLE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 2 樓 P—V 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47285 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 邦中有限公司
 葡文 português : SINO PONT LIMITADA
 英文 inglês : SINO PONT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 5 樓 P Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Edifício Plaza Kin Heng Long, 15° andar P, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47286 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新建業大福鐘錶有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE RELÓGIOS SAN KIN IP TAI FOK LIMITADA
 英文 inglês : SAN KIN IP TAI FOK WATCHES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路 6 4 號新建業商業中心地下 F
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47287 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : G O G O 中國一人有限公司
葡文 português : GOGO CHINA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GOGO CHINA, LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edifício Comercial Si Toi, 14.º andar, sala 1402, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47288 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : G O G O 全球一人有限公司
葡文 português : GOGO GLOBAL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GOGO GLOBAL, LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edifício Comercial Si Toi, 14.º andar, sala 1402, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47289 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : G O G O 亞洲一人有限公司
葡文 português : GOGO ÁSIA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GOGO ASIA, LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edifício Comercial Si Toi, 14.º andar, sala 1402, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47290 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 朕瀾行參茸海味有限公司
葡文 português : ZHEN BA HANG GINSENG E MARISCOS SECOS LIMITADA
英文 inglês : ZHEN BA HANG GINSENG AND DRIED SEAFOOD LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號富達花園 5 樓 H 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47291 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑽威工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DRILLCUT (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : DRILLCUT ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔潮州街 4 1 號匯景花園地下 G 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47292 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬仕行有限公司
葡文 português : MAZAHON LIMITADA
英文 inglês : MAZAHON COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新邨第四街 5 0 號祐成工業大廈第 1 期 2 B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47293 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華坤裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門玉盞巷 6 A 號勝利大廈地下 B 鋪
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 47294 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傲然設計工程有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場獲多利中心 2 0 樓 Q 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47295 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大力廣告策劃有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PLANEAMENTO E PUBLICIDADE PUNCH LIMITADA
英文 inglês : PUNCH ADVERTISING PLANNING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園涌街 1 8 4 號建富新邨第 4 座家富閣 2 1 樓 V
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47296 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天勝龍科技(澳門)有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA QUADRADO FRESCO (MACAU) LDA.
英文 inglês : SQUARE FRESCO TECHNOLOGY (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門青洲上街 1 1 5 C 號青翠花園第 6 座地下 E 鋪
資本 capital : MOP\$120.000,00
登記編號 N° do registo: 47297 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 平樂地產有限公司
法人住所 sede : 澳門東望洋新街 2 號萬事達商場 1 樓 J
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 47298 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富域尚紀建築工程有限公司
葡文 português : F.J.G. ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : F.J.G. ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 5 樓 1 5 0 3—4 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 47299 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 赤焰有限公司
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街 8 1 號康泰樓地下 F 5 0 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 47300 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MM木村潮滙有限公司

法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街（白馬行）2號信達廣場地下A I 鋪
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47301 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新盈物業管理有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔地堡街2 4 1 號泉福新村第5 座嘉富閣1 樓A G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47302 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 御皇朝有限公司
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路1 0 5 號金龍中心7 樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47303 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葡萄牙投資移民顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA, INVESTIMENTO E IMIGRAÇÃO PORTUGAL, LIMITADA
英文 inglês : PORTUGAL INVESTMENT IMMIGRATION CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路6 5 9 號1 樓B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47304 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永其建築有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街6 0 號花城利厚大廈3 8 樓C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47305 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 圖騰貿易有限公司
葡文 português : BRITANIA COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : BRITANIA TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環船人街第1 8 號
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47306 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博高網絡方案有限公司
葡文 português : PROTOCOL NETWORK SOLUÇÕES, LIMITADA
英文 inglês : PROTOCOL NETWORK SOLUTIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場光輝商業中心1 2 樓C
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47307 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 水石潤銀有限公司
葡文 português : PEDRA DA ÁGUA LIMITADA
英文 inglês : WATER STONE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門草堆街 1 1 2 A 號明裕大廈地下 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47308 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港基建材(澳門)有限公司
葡文 português : PACIFIC MATERIAIS DE CONSTRUÇÕES (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : PACIFIC BUILDING MATERIAL (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 2 樓 D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 47309 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S I G M U N D 一人有限公司
葡文 português : SIGMUND SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SIGMUND COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路龍輝大廈 1 0 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47310 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S E R E N O (澳門)有限公司
葡文 português : SERENO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SERENO (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : Rua dois do Barirro Areia Preta, n° 51, r/c - BD, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 47311 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 成美有限公司
葡文 português : SHING MEI LIMITADA
英文 inglês : SHING MEI LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47312 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昌益有限公司
葡文 português : CHEONG YIK LIMITADA
英文 inglês : CHEONG YIK LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47313 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 裕廣有限公司
葡文 português : GREAT LUCK LDA.
英文 inglês : GREAT LUCK LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47314 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏天有限公司
葡文 português : GREAT SKY LDA.
英文 inglês : GREAT SKY LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47315 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鉅星國際集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DO GRUPO INTERNACIONAL MEG-STAR LIMITADA
英文 inglês : MEG-STAR INTERNATIONAL GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心9樓G—K座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47316 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祺門禮品有限公司
葡文 português : PRENDAS KEI MEN LDA.
英文 inglês : KEI MEN GIFT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門石牆街福豪閣52號2樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47317 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧意科技有限公司
葡文 português : OE TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : OE TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門石牆街52號福豪閣2樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47318 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世界汽車零件有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ACESSÓRIOS DE AUTOMÓVEIS WORLD, LIMITADA
英文 inglês : WORLD AUTO ACCESSORIES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門看台街305—311號翡翠廣場(第1、2、3、4座)1樓A E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47319 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯合環球貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO UNITED UNIVERSE, LIMITADA
英文 inglês : UNITED UNIVERSE TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門看台街305—311號翡翠廣場(第1、2、3、4座)1樓A E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47320 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國永鎮風水藝術品有限公司
法人住所 sede : 澳門仙德麗街476—506號皇朝廣場R/19

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47321 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 御龍餐飲管理有限公司

葡文 português : GESTÃO DE RESTAURAÇÃO YU LONG LIMITADA

英文 inglês : YU LONG RESTAURANT MANAGEMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門巴素打爾古街 1 0 9 號地下

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 47322 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 榮立建築工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO WENG LAP, LIMITADA

英文 inglês : WENG LAP CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街 2 2 4 — 2 4 6 號金融中心 9 樓 M

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47323 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新寶利地產有限公司

法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路寶龍花園地下 H 舖

資本 capital : MOP\$35.000,00

登記編號 N° do registo: 47324 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 滙俊人力資源顧問有限公司

葡文 português : CONSULTORIA DE RECURSOS HUMANOS WE TRUST, LIMITADA

英文 inglês : WE TRUST HUMAN RESOURCES CONSULTANCY, COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門惠愛街 9 9 號中星商場地下 A N

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47325 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 富湛 (澳門) 有限公司

葡文 português : FULL CHARTER (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : FULL CHARTER (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門福安街 1 4 — 2 2 號華蘭臺大廈第 2 座地下 D、E 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47326 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 龍有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DRAGON LIMITADA

英文 inglês : DRAGON COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門草地圍 1 3 — C 號榮麗大廈地下 B 座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 47327 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 愛維斯貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL AFRODITA, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門牧場巷18號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47328 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華泰中國旅遊有限公司
葡文 português : TURISMO WA TAI CHINA LIMITADA
英文 inglês : WA TAI CHINA TOURISM COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈17樓B座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 47329 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 簡然生活室內設計工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DESIGN DE INTERIORES E ENGENHARIA NEW & CREATIVE LDA.
英文 inglês : NEW & CREATIVE INTERIOR DESIGN AND ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門青州大馬路212號逸麗花園第2座偉華閣27樓O座
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 47330 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 猛發財集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE MENG FA CAI LIMITADA
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心20樓L座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47331 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大發珠寶錶飾金行一人有限公司
葡文 português : DA FA - JOALHARIA E RELÓGIOS E OURIVESARIA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : DA FA JEWELLERY WATCH AND GOLDSMITH LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路190號光輝苑地下A S座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47332 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 承澳國際會展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONFERÊNCIA E EXPOSIÇÃO INTERNACIONAL CHENGAO, LIMITADA
英文 inglês : CHENGAO INTERNATIONAL CONFERENCE AND EXHIBITION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心20樓Q座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47333 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : JUMBO DELUXE 一人有限公司
葡文 português : JUMBO DELUXE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : JUMBO DELUXE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號2樓2006室
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47334 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珍寶生活館(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE JUMBO LIFE KAN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : JUMBO LIFE KAN (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 47335 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富達旅遊澳門有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO FU TAT MACAU LIMITADA
英文 inglês : HENG HENG TOURS LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場 1 9 樓 L 座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 47336 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 立隆有限公司
葡文 português : LAP LUNG LIMITADA
英文 inglês : LAP LUNG LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47337 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 薈賢有限公司
葡文 português : WUI IN LIMITADA
英文 inglês : WUI IN LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47338 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶潤有限公司
葡文 português : PO YUN LIMITADA
英文 inglês : PO YUN LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47339 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門萬東國際航空商務服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS COMERCIAIS DE AVIAÇÃO INTERNACIONAL WANDONG MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU WANDONG INTERNATIONAL AVIATION BUSINESS SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47340 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 饗譽銀河澳門有限公司
葡文 português : FG MACAU LIMITADA
英文 inglês : FG MACAU CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門高地烏街4號基寧閣地下A座及閣樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47341 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東亞(香港)專業廣告製作有限公司
葡文 português : PRODUÇÃO DE PUBLICIDADE PROFISSIONAL ÁSIA LESTE (HONG KONG) LDA.
英文 inglês : EAST ASIA (HONG KONG) PROFESSIONAL ADVERTISING PRODUCTION LTD.
法人住所 sede : 澳門仁安里8號振強大廈地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47342 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達龍實業發展有限公司
法人住所 sede : 澳門圓台街75-101號中紡工業大廈第1座B7
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47343 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 粵商船務有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會15座36樓A室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47344 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利昌珠寶金行有限公司
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路70號仁康大廈地下B座
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 47345 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏鋒科技一人有限公司
葡文 português : BEST TOP TECNOLOGIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : BEST TOP TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門永華街159-J號華茂新邨1座7樓A C室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47346 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天文堂中西醫醫療中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE MEDICINA CHINESES E OCIDENTAL TIEN WEN TONG LIMITADA
英文 inglês : TIEN WEN TONG CHINESE AND WESTERN MEDICAL CENTER LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路1C-1D號錦興大廈地下E
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47347 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 牧兒教育有限公司
 葡文 português : SHEPHERD EDUCAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : SHEPHERD EDUCATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環拱形馬路 1 1 8 號岐關新邨地下 O
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47348 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廿二世紀潮流服裝有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ROUPAS DA MODA NO SÉCULO 22, LIMITADA
 英文 inglês : 22 CENTURY TRENDY CLOTHING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門白馬行雅明閣商場 T 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47349 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 珍妮麵包店有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PADARIA DE JENNY, LIMITADA
 英文 inglês : JENNY BAKERY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸布魯塞爾街恆基花園第 4 座 8 / T
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47350 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱昇物業投資建築發展有限公司
 葡文 português : HOI SING INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO, CONSTRUÇÃO CIVIL E DESENVOLVIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : HOI SING REAL ESTATE INVESTMENT, CONSTRUCTION AND DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門草堆街 9 號福成大廈地下 B 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 47351 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : MOVE 娛樂有限公司
 葡文 português : MOVE DIVERSÃO LIMITADA
 英文 inglês : MOVE ENTERTAINMENT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar Unidade a, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47352 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新威華工程貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 1 3 B 號南方花園第 1 0 座 R / C + S L B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47353 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新澳盛能源科技及建築有限公司
 葡文 português : ENERGIA E TECNOLOGIA E CONSTRUÇÃO SAN OU SENG LIMITADA
 英文 inglês : SAN OU SENG ENERGY & TECHNOLOGY & CONSTRUCTION LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47354 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鎮濠國際企劃有限公司
葡文 português : CHAN HOU INTERNACIONAL PLANEJAMENTO EMPRESARIAL LIMITADA
英文 inglês : CHAN HOU INTERNATIONAL ENTERPRISE PLANNING LIMITED
法人住所 sede : 澳門船澳街 1 8 6 號寶翠花園利明閣利耀閣 1 0 樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47355 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 壹號桑拿有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SAUNAS NO.1, LIMITADA
英文 inglês : NO.1 SAUNAS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 2 樓 2 0 1 – 2 0 2 號舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47356 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳榮有限公司
葡文 português : WELL GRACE LDA.
英文 inglês : WELL GRACE LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47358 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 設計王有限公司
葡文 português : PRODESIGN LDA.
英文 inglês : PRODESIGN LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環 4 4 – F 號百佳購物中心地下 B H 舖
資本 capital : MOP\$26.700,00
登記編號 N.º do registo: 47359 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新勝清潔有限公司
法人住所 sede : 澳門天神巷 3 7 號保嘉苑第 2 座 4 樓 E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47360 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門圓機工程機械有限公司
葡文 português : MACAU YUEN KEI ENGENHARIA MECÂNICA LDA.
英文 inglês : MACAU YUEN KEI ENGINEERING MECHANICAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路逸麗花園第 2 座 2 1 樓 K
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47361 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰瑞機械有限公司
 葡文 português : TEDERIC MAQUINARIA LIMITADA
 英文 inglês : TEDERIC MACHINERY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓 N 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47362 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金石設計諮詢一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN E CONSULTORIA JIN SHI, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : JIN SHI DESIGN & CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 - I 號顯利商業中心 6 樓 7 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47363 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉美貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO TOGA, LDA.
 英文 inglês : TOGA TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門家辣堂街 7 - 9 號利美大廈 8 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47364 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈豐管理一人有限公司
 葡文 português : YING FUNG ADMINISTRAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : YING FUNG MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 1 3 8 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47365 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 珍珠遊艇碼頭(澳門)股份有限公司
 葡文 português : LA PERLE MARINA (MACAU) S.A.
 英文 inglês : LA PERLE MARINA (MACAU), LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 3 0 - 8 0 4 號中華廣場 8 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$15.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 47366 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門啓源投資諮詢有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 5 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47367 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雪肌蘭國際集團(澳門)有限公司
 葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL SQUINA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SQUINA INTERNATIONAL GROUP (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門議事亭前地 1 1 號信德堡大廈地下

資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 47368 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門福郎集團國際投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO GRUPO INTERNACIONAL MACAU FOK LONG, LIMITADA
英文 inglês : MACAU FOK LONG INTERNATIONAL GROUP INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路105號威雄工業中心12樓C座 Avenida do Almirante Magalhães Correia, n° 105, Centro Industrial Furama, 12° andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 47369 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲丸宮集團控股有限公司
葡文 português : GRUPO DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES ÁSIA MARUMIYA LDA.
英文 inglês : MARUMIYA GROUP HOLDINGS ASIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47370 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝揚發展一人有限公司
葡文 português : FLY YOUNG DESENVOLIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : FLY YOUNG DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心17樓1702室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47371 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華廈幕牆有限公司
葡文 português : WA SHA FACHADA LIMITADA
英文 inglês : WA SHA FACADE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181-187號光輝(集團)商業中心3樓S
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47372 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬億有限公司
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街113號荷蘭花園大廈第2座15樓P座
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 47373 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 花坊有限公司
葡文 português : FLORAL COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : FLORAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門木橋橫街11號華豐大廈5樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47374 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 影市堂製作有限公司
 葡文 português : FILM MALL PRODUÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : FILM MALL PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓 N 座 Avenida da Praia Grande, n° 762, Edifício China Plaza, 18° andar N, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 47375 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華進(澳門)國際投資有限公司
 葡文 português : HUA JIN (MACAU) INVESTIMENTO INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : HUA JIN (MACAO) INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 - 2 6 3 號中土大廈 1 5 樓 O, P 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 47376 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 生活資訊科技有限公司
 葡文 português : VIDA IT LIMITADA
 英文 inglês : IT LIFE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路環打纜街 1 0 1 號路環小築 3 樓 G
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47377 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 8 5 3 城市集訓有限公司
 葡文 português : CAMPO DE TREINO URBANO 853 LIMITADA
 英文 inglês : URBAN BOOTCAMP 853 LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Nam Keng, Edifício Nova City, Torre 14, 2° andar E, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47378 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 葡國精選投資有限公司
 葡文 português : ESCOLHA PORTUGAL INVESTIMENTOS, LIMITADA
 英文 inglês : CHOICE PORTUGAL INVESTMENTS, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n° 61, Edifício Circle Square, 13° andar B-E, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47379 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昆倫財富(澳門)投資諮詢有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 - 1 8 7 號光輝商業中心 4 樓 T
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47380 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 敏生東方有限公司
 葡文 português : MINSANG ORIENTAL LIMITADA

英文 inglês : MINSANG ORIENTAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街濠庭都會第6座奕濠軒22樓E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47381 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啟峰行一人有限公司
葡文 português : KAI FUNG HONG SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : KAI FUNG HONG LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路205—207號泉福工業大廈13樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47382 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康廉一人有限公司
葡文 português : HONG LIM SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : HONG LIM LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路205—207號泉福工業大廈13樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47383 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富熾有限公司
葡文 português : FCHW LIMITADA
英文 inglês : FCHW LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街183號保利達花園第1座11樓B Rua Central da Areia Preta, n.º
183, Edifício Polytec Garden, Bloco 1, 11.º andar, B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47385 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 極時有限公司
葡文 português : JSHW LIMITADA
英文 inglês : JSHW LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街183號保利達花園第1座11樓B Rua Central da Areia Preta, n.º
183, Edifício Polytec Garden, Bloco 1, 11.º andar, B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47386 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鋒貴有限公司
葡文 português : HGHW LIMITADA
英文 inglês : HGHW LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街183號保利達花園第1座11樓B Rua Central da Areia Preta, n.º
183, Edifício Polytec Garden, Bloco 1, 11.º andar, B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47387 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百壘有限公司
葡文 português : BLHW LIMITADA

英文 inglês : BLHW LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 8 3 號保利達花園第 1 座 1 1 樓 B Rua Central da Areia Preta, n°
 183, Edifício Polytec Garden, Bloco 1, 11° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47388 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛釧有限公司
 葡文 português : SCHW LIMITADA
 英文 inglês : SCHW LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 8 3 號保利達花園第 1 座 1 1 樓 B Rua Central da Areia Preta, n°
 183, Edifício Polytec Garden, Bloco 1, 11° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47389 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 植集有限公司
 葡文 português : XJHW LIMITADA
 英文 inglês : XJHW LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 8 3 號保利達花園第 1 座 1 1 樓 B Rua Central da Areia Preta, n°
 183, Edifício Polytec Garden, Bloco 1, 11° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47390 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 焯新有限公司
 葡文 português : WXHW LIMITADA
 英文 inglês : WXHW LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 8 3 號保利達花園第 1 座 1 1 樓 B Rua Central da Areia Preta, n°
 183, Edifício Polytec Garden, Bloco 1, 11° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47391 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 升盈傳播有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÕES SING IENG LIMITADA
 英文 inglês : COLLABORATION COMMUNICATIONS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47392 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華通建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA WA TONG LIMITADA
 英文 inglês : WA TONG CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝商業中心光輝苑 1 4 樓 X 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47393 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 通達貿易冷氣工程(澳門)有限公司

葡文 português : MASTERY ENGENHARIA E COMÉRCIO DE AR CONDICIONADO (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : 澳門羅白沙街37號中星商場閣樓B F 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47394 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 丹尼爾控股一人有限公司
葡文 português : DANIEL GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : DANIEL HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場大廈6樓Q座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47395 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門德藝館一人有限公司
法人住所 sede : 澳門關閘馬路97-99號鴻運閣23樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47396 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 數碼一族有限公司
法人住所 sede : 澳門田畔街5號寶麗花園3座3樓D
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 47397 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬噸物流有限公司
葡文 português : MONTANHA LOGÍSTICA LDA.
英文 inglês : MOUNTAIN LOGISTICS CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門田畔街9號A泰康大廈地下閣樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47398 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯青發展一人有限公司
法人住所 sede : 澳門關閘馬路97-99號鴻運閣23樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47399 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉雄工程有限公司
葡文 português : WEIXIONG ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : WEIXIONG ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘廣場322號新寶花園3座18樓K
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47400 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鷹濠一人有限公司
葡文 português : IENG HOU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

法人住所 sede : 澳門媽閣街 6 A 號利興樓地下 F 鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47401 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門君天投資有限公司
法人住所 sede : 澳門東方明珠街海天居第 4 座 4 A
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 47402 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新星物業管理一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路新益花園第 3 座 1 1 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47403 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 戶信隔音工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE ISOLAMENTO ACÚSTICO R & R LIMITADA
法人住所 sede : 澳門東望洋新街 2 0 0 號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 47404 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鼎成建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA DING SHING LDA.
英文 inglês : DING SHING CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 1 1 2 6 號瑞祥新村地下 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 47405 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 提摩太夏設計事務所有限公司
葡文 português : ESCRITÓRIO DE DESIGN TIMOTHY HA, LIMITADA
英文 inglês : TIMOTHY HA DESIGN STUDIO LTD.
法人住所 sede : 澳門大興街 9 0 號祐明大廈 1 7 座地下 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 47406 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠動力環保科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL GREENOVATION LDA.
英文 inglês : GREENOVATION ENVIRONMENTAL PROTECTION AND TECHNOLOGIES LIMITED
法人住所 sede : 澳門嘉野度將軍街 5 號新興大廈地下 C 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 47407 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環澳網絡有限公司
葡文 português : DOMAIN REDE LIMITADA

英文 inglês : DOMAIN NETWORK LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47408 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 時尚家居一人有限公司
葡文 português : TRENDYHOME SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : TRENDYHOME LIMITED
法人住所 sede : 澳門區華利街 1 A B – 1 A C 號廣利大廈 1 樓 B、C 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47409 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新特麗照明電器(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ILUMINAÇÃO & APARELHOS ELECTRICOS COMELY (MACAU) LDA.
英文 inglês : COMELY LIGHTING & ELECTRICAL APPLIANCES (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 9 號南益工業大廈 1 0 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 47410 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧知國際教育集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE EDUCAÇÃO INTERNACIONAL OZ LDA.
英文 inglês : OZ INTERNATIONAL EDUCATION GROUP LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔杭州街 1 8 – 2 6 號雄昌花園第 1 座 6 樓 C 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47411 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏信保險代理有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE SEGUROS WANG SON LIMITADA
英文 inglês : WANG SON INSURANCE AGENCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂大馬路 1 3 2 號宏信大廈第 1 座 1 2 樓 E 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47412 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新鋒建築顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E CONSULTORIA TOP SHARP LIMITADA
英文 inglês : TOP SHARP CONSTRUCTION AND CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Travessa do Cordoniz, n.º 22, Edifício Kin Fai, 3.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47413 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東南顧問建築有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E CONSULTORIA SOUTHEAST LIMITADA
英文 inglês : SOUTHEAST CONSTRUCTION AND CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Travessa do Cordoniz, n.º 22, Edifício Kin Fai, 3.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 47414 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大圓素有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE D'ELEMENTS LIMITADA
 英文 inglês : D'ELEMENTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路中國法律大廈 1 8 樓 B 及 C 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 47415 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : K D M 公關及顧問有限公司
 葡文 português : RELAÇÕES PUBLICAS E CONSULTORIA KDM LIMITADA
 英文 inglês : KDM PUBLIC RELATIONS AND CONSULTANCY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路南灣商業中心 4 2 9 號 2 5 樓 D 座 Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial Praia Grande, 25° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47416 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銀光輝投資管理一人有限公司
 葡文 português : GESTÃO E INVESTIMENTO SILVER RAY, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SILVER RAY INVESTMENT AND MANAGEMENT CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 9 — 3 3 號帝景苑地下 B J
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47417 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 珠海黃河企業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE EMPREENHIMENTO ZHUHAI YELLOW RIVER LIMITADA
 英文 inglês : ZHUHAI YELLOW RIVER ENTERPRISE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 至 2 4 6 號澳門金融中心 1 4 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N° do registo: 47418 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 達佳娜網上服務一人有限公司
 葡文 português : GTS ONLINE SERVIÇOS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GTS ONLINE SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 7 1 號京澳大廈 1 6 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47419 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : CI - COMÉRCIO INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 325, Edifício Cheong Fai, 2° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47420 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : PM - PESQUISA DE MERCADOS INTERNACIONAIS SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 325, Edifício Cheong Fai, 2.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47421 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : MIP - MERCADOS INTERNACIONAIS SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 325, Edifício Cheong Fai, 2.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47422 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : NIP - NEGÓCIOS E COMÉRCIO INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 325, Edifício Cheong Fai, 2.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47423 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 呂氏投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA LUI'S INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : LUI'S INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223-225, Edifício Nam Kwong, 9.º andar A-C, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47424 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 星晨工業有限公司
葡文 português : MORNING STAR INDÚSTRIA LIMITADA
英文 inglês : MORNING STAR INDUSTRIAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47425 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 星晨數碼連接器有限公司
葡文 português : MORNING STAR CONECTOR DE DIGITAL LIMITADA
英文 inglês : MORNING STAR DIGITAL CONNECTOR COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47426 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 顯基 (澳門) 一人有限公司
葡文 português : HINKEI (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : HINKEI (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47427 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 兆禧國際投資顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL SIO HEI, LIMITADA
英文 inglês : ZILLIONUM INTERNATIONAL INVESTMENT CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門醫院後街 3 1 號榮英閣地庫 B
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N° do registo: 47428 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啓成科技一人有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA KAI SING SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : KAI SING TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門飛能便度街 4 6 號德美大廈 3 樓 G 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 47429 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 進宇建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門馬大臣街 8 B 號鐸輝閣地下 B 鋪閣樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47430 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 進宇飲食投資有限公司
法人住所 sede : 澳門馬大臣街 8 B 號鐸輝閣地下 B 鋪閣樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47431 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍裔東方文化藝術傳播有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DIFUSÃO CULTURAL E ARTÍSTICA ORIENTE DESCENDENTES DO DRAGÃO, LIMITADA
英文 inglês : LONG IUN TONG FONG CULTURE DIFFUSION AND ART COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 5 樓 Q 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47432 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 敏捷軟件有限公司
葡文 português : AGILE SOFTWARE LIMITADA
英文 inglês : AGILE SOFTWARE LIMITED
法人住所 sede : 澳門騎士馬路 1 5 號祐華大廈 1 樓 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47433 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 厚生醫學有限公司
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 3 F 號新容大廈地下 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47434 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三華國際投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL SAM WA LIMITADA
英文 inglês : SAM WA INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路亞洲工業大廈3樓D座
資本 capital : MOP\$150.000,00
登記編號 N.º do registo: 47435 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傲天公關廣告有限公司
葡文 português : A-TEAM RELAÇÕES PÚBLICAS E PUBLICIDADE LIMITADA
英文 inglês : A-TEAM PR & ADVERTISING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門東望洋新街23號美利閣4E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47436 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百美(澳門)有限公司
葡文 português : BAI MEI (MACAU) LDA.
英文 inglês : BAI MEI (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南嶺工業大廈9樓J座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47437 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門愛自己生物科技有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE BIOTECNOLOGIA OI CHI KEI (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MACAO LOVE YOURSELF BIOTECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸馬六甲街172號國際中心11棟4樓D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47438 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門滙江水產有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE PRODUTOS AQUÁTICOS WUI KONG (MACAU), LIMITADA
法人住所 sede : 澳門新口岸馬六甲街172號國際中心11棟4樓D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47439 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱順工程有限公司
葡文 português : HOISON ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : HOISON ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓E座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47440 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S H O W 媒體澳門有限公司
葡文 português : SHOW MÉDIA MACAU LIMITADA
英文 inglês : SHOW MEDIA MACAU LIMITED

法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 20º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47441 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 天饌(澳門)貿易有限公司
葡文 português : DOLCEBERE (MACAU) COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : DOLCEBERE (MACAU) TRADING LTD.

法人住所 sede : Rua Pedro Coutinho, n.º 42, Edifício Man Chuen, 3º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47442 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 宇祥建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 5 樓 C 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47443 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 韓牛韓式料理有限公司
葡文 português : RESTAURANTE COREANA HOU NGAU LIMITADA
英文 inglês : HON NAGO KOREAN RESTAURANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 1 2 1 號康樂新村第 5 座地下 T 舖
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 47444 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 合聯建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔北安順景街 8 7—9 5 號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47445 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 力駿工程有限公司
葡文 português : LEK JUN ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : LEK JUN ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 6 樓 A、T 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47446 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 勤蜂組建築機械租賃有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ARRENDAMENTO DE MÁQUINAS DE CONSTRUÇÃO ABELHAS DILIGENTES, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 2 0 樓 L 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47447 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 明豐投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO RIQUEZA BRILHANTE LIMITADA

英文 inglês : BRIGHT RICH INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心1樓103室 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600E, Edifício Centro Comercial First Nacional, 1.º andar, compartimento 103, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47448 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天鵝之家(國際)航空服務有限公司
葡文 português : SWAN HOUSE (INTERNACIONAL) SERVIÇOS DE AVIAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : SWAN HOUSE (INTERNATIONAL) AVIATION SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26至54-B號中福商業中心5樓I座 Avenida de Marciano Baptista, n.ºs 26 a 54-B, Edifício Centro Comercial Chong Fok, 5.º andar I, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47449 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永康有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GREAT LIFE LIMITADA
英文 inglês : GREAT LIFE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路3-21號昌龍工業大廈2樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47450 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻森科投資有限公司
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路47-53號澳門廣場8樓N
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47451 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 貝斯比科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA SPACEBEE LIMITADA
英文 inglês : SPACEBEE TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47452 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 貝斯比娛樂文化有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENTRETENIMENTO E CULTURA SPACEBEE LIMITADA
英文 inglês : SPACEBEE ENTERTAINMENT CULTURE LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47453 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 普聯(澳門)有限公司
葡文 português : GLOBALINK (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GLOBALINK (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47454 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P A L L A D I U M 酒店服務有限公司
 葡文 português : PALLADIUM HOTEL SERVIÇOS LIMITADA
 英文 inglês : PALLADIUM HOTEL SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 8 樓 G 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção,
 n° 180, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 18° andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47455 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰日佛學用品有限公司
 葡文 português : THAI IAT PRODUTOS BUDISTAS LIMITADA
 英文 inglês : THAI IAT BUDDHIST PRODUCTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門西墳馬路 1 — C 號富安大廈 C R / C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47456 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 協榮貿易 (澳門) 有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HIP WING (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : HIP WING (MACAU) TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門福榮里 1 號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47457 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿威貿易 (澳門) 有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHON WAI (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CHON WAI (MACAU) TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門福隆新街 2 9 號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47458 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 協益貿易 (澳門) 有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HIP YICK (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : HIP YICK (MACAU) TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新馬路 4 2 6 號誠興大廈第 2 座 1 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47459 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿賢貿易 (澳門) 有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHON IN (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CHON IN (MACAU) TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門福隆新街 2 9 號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 47460 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 上引海鮮餐飲管理有限公司
葡文 português : SHANG YIN GESTÃO DE RESTAURAÇÃO E MARISCOS LIMITADA
英文 inglês : SHANG YIN SEAFOOD RESTAURANT MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街廣福安花園第9座地下X舖
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 47461 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南偉建築工程有限公司
葡文 português : CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA NAM WAI LIMITADA
法人住所 sede : 澳門十月初五日街188號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47462 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綽城集團投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO ALTER CITY GRUPO, LDA.
英文 inglês : ALTER CITY GROUP INVESTMENT AND DEVELOPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場238—286號建興龍廣場18樓L、M座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 47463 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲休閒之都股份有限公司
葡文 português : ASIA LEISURE CAPITAL, S.A.
英文 inglês : ASIA LEISURE CAPITAL LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 180, Edifício Tong Nam Ah, 16.º R-T, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 47464 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : JULIET TEN投資一人有限公司
葡文 português : JULIET TEN INVESTIMENTOS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : JULIET TEN INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : Avenida dos Jardins do Oceano, n.º 810D, Ocean Gardens, Poplar Court, 9.º andar D, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47465 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣新旅遊有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TURISMO KONG SAN, LIMITADA
英文 inglês : KONG SAN TOURISM COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高樓里4至6號創新大廈1樓A座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 47466 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 快捷建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA FAI CHIT LIMITADA
 英文 inglês : FAI CHIT CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門觀音堂街 1 0 1 號祐喜大廈第 1 座地下 L 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47467 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 唯一飯堂有限公司
 葡文 português : ONLY ONE CANTINA LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門柯高街 1 4 號海鴻大廈地下 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47468 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 康駿顧問有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 4 2 號曼克頓第 2 座 3 3 樓 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47469 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美麗印象(澳門)有限公司
 葡文 português : BEAUTY IMAGE (MACAU) LDA.
 英文 inglês : BEAUTY IMAGE (MACAO) LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 3 0 — 8 0 4 號中華廣場 7 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47470 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 得豪一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門菜園新街 9 3 號建富新邨第 1 座置富閣地下 A A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47471 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門新龍源有限公司
 葡文 português : COMPANHIA SAN LONG UN MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAO XIN LONG YUAN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街 7 3 號黃金商場地下 A C Rua Quatro Bairro Iao Hon, n° 73, Edifício Centro Comercial Vong Kam, r/c, AC, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47472 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大旺有限公司
 葡文 português : TAI WONG LIMITADA
 英文 inglês : TAI WONG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路溢遠花園 A 舖 Estrada Marginal da Ilha Verde, Edifício Yat Yuen, Loja A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 47473 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啓承科技會展發展(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE TECNOLOGIA E EXPOSIÇÃO ENLIGHTEN (MACAU) LDA.
英文 inglês : ENLIGHTEN TECHNOLOGY & MICE DEVELOPMENT (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔米尼奧街383號鴻發花園第2座16樓J室
資本 capital : MOP\$1.010.000,00
登記編號 N.º do registo: 47474 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新綠茵閣餐飲管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE RESTAURAÇÃO NEW GREENVIEW LIMITADA
英文 inglês : NEW GREENVIEW CATERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫敦街10號環宇豪庭地下TU舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47475 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳能科技發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE TECNOLOGIA AO LUNG, LDA.
英文 inglês : AO LUNG TECHNOLOGY DEVELOPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門工業園前地跨境工業區工業大廈5樓C座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47476 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 研基顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA INTEGATE LIMITADA
英文 inglês : INTEGATE CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門風順堂上街2-2E號新濠閣1樓C室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47477 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門海誠建材一人有限公司
法人住所 sede : 澳門區華利街1AB-1AC號廣利大廈2樓F舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47478 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 費特軟件製作有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CRIAÇÃO DE SOFTWARE FRIDAY LIMITADA
英文 inglês : FRIDAY SOFTWARE CREATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門墨山巷2D號惠彬大廈4樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47479 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門美林廚電一人有限公司

法人住所 sede : 澳門區華利街 1 A B — 1 A C 號廣利大廈 1 樓 S 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 47480 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金威桁國際有限公司
葡文 português : KING WAY HANG INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : KING WAY HANG INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門東北大馬路 1 7 0 號東華新邨第 1 3 座 9 樓 F 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47481 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興發珠寶錶飾金行一人有限公司
葡文 português : XING FA - JOALHARIA E RELÓGIOS E OURIVESARIA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : XING FA JEWELLERY WATCH AND GOLDSMITH LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 3 6 1 — C 號怡安閣地下 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47482 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利東實業投資有限公司
葡文 português : ORIENT FORTUNE COMERCIAL E INDÚSTRIA E INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : ORIENT FORTUNE INDUSTRY & COMMERCIAL AND INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 6 樓 R — T 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 47483 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧士聯有限公司
葡文 português : OSA CHINA LIMITADA
英文 inglês : OSA CHINA LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, AIA Tower, Level 20, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47484 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洛解有限公司
葡文 português : SKY ORION LIMITADA
英文 inglês : SKY ORION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47485 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : H K S Y S T E M S 系統 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SISTEMA DE HKSYSTEMS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HK SYSTEMS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47486 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一品學習資源有限公司
葡文 português : RECURSOS DE APRENDIZAGEM ACENX LDA.
英文 inglês : ACENX LEARNING RESOURCES LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園紫鴿苑 2 1 樓M
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47487 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門新開泰國際拍賣有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LEILÕES INTERNACIONAL MACAU SAN KAI TAI LIMITADA
英文 inglês : MACAU SAN KAI TAI INTERNATIONAL AUCTION CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門台山中街 3 3 8 號逸麗花園 5 座 3 1 樓 A N
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47488 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利昌隆貿易有限公司
葡文 português : LEE CHEONG LUN COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : LEE CHEONG LUN TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街豐順新邨第 1 座地下 I 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47489 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I N D O P A C I F I C (澳 門) 一 人 有 限 公 司
葡文 português : INDOPACIFIC (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : INDOPACIFIC (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar Unidade A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47490 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 領時建築材料及工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAL DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LEAD TIME LIMITADA
英文 inglês : LEAD TIME CONSTRUCTION MATERIAL AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節街 2 1 6 號廣福祥大廈第 2 座地舖 A F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47491 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭林室內建築一人有限公司
葡文 português : ARQUITETURA INTERIOR TIRON, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : TIRON INTERIOR ARCHITECTURE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47492 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藍海人力資源顧問服務有限公司

葡文 português : SERVIÇOS DE CONSULTORIA DE RECURSOS HUMANOS BLUE WATER LIMITADA
 英文 inglês : BLUE WATER HUMAN RESOURCES CONSULTANCY SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47493 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金楓國際投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL JIN FENG LIMITADA
 英文 inglês : JIN FENG INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 5 4 D 號南新花園第 5 座 E 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47494 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金泓國際投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO KAM HONG INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : KAM HONG INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 5 4 D 號南新花園第 5 座 E 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47495 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 合成莊工程貿易一人有限公司
 葡文 português : HOP SENG ZHUANG - ENGENHARIA E COMÉRCIO, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : HOP SENG ZHUANG ENGINEERING & TRADING LTD.
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 5 7 號祐強工業大廈 7 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47496 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 糖兄弟(澳門)商貿有限公司
 法人住所 sede : 澳門河邊新街 3 4 - 3 4 A 號永和大廈地下 C 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 47497 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雙龍門餐飲有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CATERING DUPLA FELICIDADES LIMITADA
 英文 inglês : DOUBLE DELIGHT CATERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路境豐豪庭寶豐閣 4 樓 D
 資本 capital : MOP\$45.000,00
 登記編號 N° do registo: 47498 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 登程媒體有限公司
 葡文 português : ROAD MÉDIA, LIMITADA
 英文 inglês : ROAD MEDIA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路友邦廣場 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 47499 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華皇博彩中介有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROMOÇÃO DE JOGOS SINO EMPIRE, LIMITADA
英文 inglês : SINO EMPIRE GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 1 6 3 號遠洋嘉園 4 樓 C 座
資本 capital : MOP\$250.000,00
登記編號 N° do registo: 47500 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天創滙建築設計顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO DE DESENHO E CONSULTORIA SKYPRO LIMITADA
英文 inglês : SKYPRO CONSTRUCTION DESIGN & CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 2 9 號 A 鴻運閣 4 樓 B 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 47501 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓浩企業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE EMPREENDIMENTO CHEUK HO LIMITADA
英文 inglês : CHEUK HO ENTERPRISE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 3 9 8 號星海豪庭 1 樓 A E 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47502 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銘嘉進出口有限公司
葡文 português : MING JIA - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : MING JIA - IMPORT & EXPORT LIMITED
法人住所 sede : Avenida Luís de Camões, Hellene Garden, Lote 5, Bloco 3, 3° andar F, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47503 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 展輝珠寶有限公司
葡文 português : CHIN FAI - COMPANHIA DE JOALHARIA, LIMITADA
英文 inglês : CHIN FAI JEWELLERY COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街 4 1 至 4 3 號牡丹樓地下
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 47504 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門景程集團有限公司
葡文 português : GRUPO MACAU JINGCHENG LIMITADA
英文 inglês : MACAO JINGCHENG GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47505 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高力餐飲管理有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE RESTAURANTE KO LIK, LIMITADA
英文 inglês : KO LIK RESTAURANT MANAGEMENT CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門柯利維喇街 4 8 — A 號基恒大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N° do registo: 47506 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯天有限公司
葡文 português : BEN HONG LDA.
英文 inglês : BEN HONG LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環祐漢新村第八街 9 7 號泉碧花園第 1 座 1 9 樓 S
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47507 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易達貿易有限公司
葡文 português : D & E COMÉRCIO LDA.
英文 inglês : D & E TRADING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門河邊新街 2 6 6 號豐順新村第 1 座地下 L
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47508 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 五洲樂達投資有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街信託花園地下商場 B E 鋪
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 47509 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠真有限公司
葡文 português : VISÃO LDA.
英文 inglês : VISION LTD.
法人住所 sede : 澳門船澳街 1 8 6 號寶翠花園利明閣 1 1 樓 A 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 47510 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金晉旅遊會展有限公司
葡文 português : REINO TURISMO E EXPOSIÇÃO LDA.
英文 inglês : KINGDOM TOURIST & EXHIBITION LTD.
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 7 樓 J 室
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 47511 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱利拍賣(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 5 — 3 4 1 號獲多利中心 8 樓 W 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47512 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高宏國際有限公司
葡文 português : HIGH VISION INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : HIGH VISION INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門聖祿杞街7號添樂大廈地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 47513 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中德新能源發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E NOVA ENERGIA CHONG TAK LIMITADA
英文 inglês : CHONG TAK NEW ENERGY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街158號威雄工業中心2樓C
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 47514 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天晟新能源有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE NOVA ENERGIA M.N.O.S.M. LIMITADA
英文 inglês : M.N.O.S.M. NEW ENERGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街158號威雄工業中心2樓C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 47515 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 拉貝斯國際服飾(澳門)有限公司
葡文 português : LA AGNÉS INTERNACIONAL MODA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : LA AGNÉS INTERNATIONAL FASHION (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門聖美基街19號A合和大廈2樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47516 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啓東利建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA KAI TONG LI, LIMITADA
英文 inglês : KAI TONG LI CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街47號至尊花城麗晶閣11樓I座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 47517 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新口岸商場管理有限公司
葡文 português : GESTÃO DE CENTRO COMERCIAL PORTO EXTERIOR LIMITADA
英文 inglês : NEW PORT SHOPPING CENTER MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n° 173, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 47518 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 漫天華彩策劃有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PLANEAMENTO MONTINA LIMITADA

英文 inglês : MONTINA PLANNING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 樓
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 47519 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華利高控股有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES VERY GOOD LIMITADA
 英文 inglês : VERY GOOD HOLDING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 至 3 6 2 號誠豐商業中心 3 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47520 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 億豐(澳門)工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA UNICORN (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : UNICORN (MACAU) ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 3 6 一 B 號茂業商業大廈 2 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47521 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿盛建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA JUN SHENG LIMITADA
 英文 inglês : JUN SHENG CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 一 1 8 7 號光輝商業中心 3 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47522 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金雀設計一人有限公司
 葡文 português : CYTISUS DESIGN SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : CYTISUS DESIGN LIMITED
 法人住所 sede : Avenida 1 de Maio, Bayview Bloco 5, 33° A andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47523 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信樂貿易投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE COMÉRCIO XIN LE LIMITADA
 英文 inglês : XIN LE BUSINESS INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 47524 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新英泰貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL INTEX NOVA, LIMITADA
 英文 inglês : NEW INTEX TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 5 樓 H 座 Avenida Marciano Baptista, n° 26, Edifício Chong Fok Com. Centre, 15° andar, H, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 47525 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 豪華有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE LUXO LIMITADA

英文 inglês : DE LUXE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門俾利喇街97—99號B俾利喇廣場1樓T

資本 capital : MOP\$40.000,00

登記編號 N.º do registo: 47526 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 積達廣告策劃有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE PLANEJAMENTO E PUBLICIDADE CHATER LIMITADA

英文 inglês : CHATER ADVERTISING PLANNING LIMITED

法人住所 sede : 澳門大堂巷10號—10號A輝業大廈1樓B

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 47527 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 恆星國際貿易一人有限公司

法人住所 sede : 澳門海灣南街168號信和廣場地下P

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 47528 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 雲信科技有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA WANSEON, LIMITADA

英文 inglês : WANSEON TECHNOLOGY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門提督馬路東方麗都10A

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 47529 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 施和得有限公司

葡文 português : COMPANHIA SI VO TOK LDA.

英文 inglês : SEAWATER COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路聚龍明珠第3座6/G

資本 capital : MOP\$32.000,00

登記編號 N.º do registo: 47530 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 全領域服務有限公司

葡文 português : SERVICOS SPECTRAL LDA.

英文 inglês : SPECTRAL SERVICES COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街盈翠大廈地下A室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 47531 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 創毅高空繩索技術及顧問有限公司
 葡文 português : TSONG NGAI CONSULTORIA E TÉCNICA DE CORDAS ALTAS LIMITADA
 英文 inglês : TSONG NGAI HIGH ROPE TECHNICAL AND CONSULTANCY LTD.
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 3 3 — 1 3 3 F 號香林新邨 1 1 樓 D
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 47532 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新彩虹一人有限公司
 葡文 português : SUN CHOI HONG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門銀針圍 2 0 號金源大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 47533 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 醒翻莊亞洲有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ORCHARD HILLS ASIA LIMITADA
 英文 inglês : ORCHARD HILLS ASIA CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街 2 5 — A 號萬豐花園 2 樓 C
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 47534 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 波布一人有限公司
 葡文 português : BALL AND BOW SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : BALL AND BOW COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門渡船街 1 0 9 號泉豪閣 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47535 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中西新能源發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E NOVA ENERGIA CHONG SAI LIMITADA
 英文 inglês : CHONG SAI NEW ENERGY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街 1 5 8 號威雄工業中心 2 樓 C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47536 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 福達汽車配件有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ACESSÓRIOS DE AUTOMÓVEIS FOK TAK LIMITADA
 英文 inglês : FREEDO AUTO PARTS CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門美麗街 2 1 號怡美大廈 2 樓 C
 資本 capital : MOP\$29.000,00
 登記編號 N° do registo: 47537 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : G M 購物商場有限公司
 葡文 português : GM - ESPAÇOS COMERCIAIS, LIMITADA
 英文 inglês : GM RETAIL MALL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 5 樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 5° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47538 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美嘉建材家具用品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO E PRODUTOS MOBILIÁRIO MEI KA LIMITADA
英文 inglês : MEI KA CONSTRUCTION MATERIALS AND FURNITURE PRODUCTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 1 1 – 1 1 3 號 A 華寶商業中心 4 樓 A、B、C、D、E 及 F 座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 47539 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 水磨坊 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OASIS BEAUTY (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : OASIS BEAUTY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂 1 G – 1 J 號地下 B 及 C 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47540 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 光正有限公司
葡文 português : KWONG CHENG, LIMITADA
英文 inglês : KWONG CHENG LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 1 樓 1 1 0 3 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47541 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新名門海鮮火鍋酒家有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路御景灣第 5 座 I 舖
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 47542 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : D Y H A R D 製作有限公司
葡文 português : DYHARD PRODUÇÕES LIMITADA
英文 inglês : DYHARD PRODUCTIONS LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, Unidade A, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47543 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 上海商業集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE NEGÓCIOS SHANGHAI, LDA.
英文 inglês : SHANGHAI BUSINESS GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua da Bacia do Sul, Edifício The Praia, Bloco 4, 32 W, Fai Chi Kei, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47544 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 易聯國際(澳門)科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA ELIANCE INTERNACIONAL (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : ELIANCE INTERNATIONAL (MACAU) TECHNOLOGY CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞美打利庇盧大馬路 2 9 6 至 3 1 6 號大豐銀行大廈 6 樓 6 0 7 室
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 47545 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門運達汽車零部件有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ACESSÓRIOS DE AUTOMÓVEIS MACAO WINWORLD, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO WINWORLD PRECISION PARTS CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門罅些喇提督大馬路 1 2 1 - A 及 1 2 1 - B 號亞洲工業大廈 1 0 樓 (K K 1 0)
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47546 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金邊集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE KAM PIN LIMITADA
 英文 inglês : KAM PIN GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 1 2 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 47547 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉業有限公司
 法人住所 sede : 澳門田畔街 4 7 號富聯大廈 2 2 F 地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47548 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏業有限公司
 法人住所 sede : 澳門連勝街 1 號麗豪大廈地下 T
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47549 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天賜有限公司
 法人住所 sede : 澳門連勝街 1 號麗豪大廈地下 T
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47550 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天視有限公司
 葡文 português : EQUIPAS LDA.
 法人住所 sede : 澳門水手西街 8 - 1 0 號益州大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.500,00
 登記編號 N° do registo: 47551 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鑽石汽車有限公司
法人住所 sede : 澳門馬菴度博士大馬路白雲花園地下W舖
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 47552 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門光華科技傳媒顧問有限公司
葡文 português : CONSULTORIA DE MÉDIA E TECNOLOGIA KWONG WA (MACAU) LDA.
英文 inglês : KWONG WA (MACAU) TECHNOLOGY MEDIA CONSULTING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門連勝馬路115號B地下C舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47553 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 森馬電子工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA ELECTRONICA SEN MA, LDA.
英文 inglês : SAM MA ELECTRIC ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門叉巷23號友信大廈地下B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 47554 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長隆集團(澳門)國際旅遊有限公司
葡文 português : GRUPO DE TURISMO INTERNACIONAL CHIMELONG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CHIMELONG GROUP (MACAU) INTERNATIONAL TOUR CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門鮑思高圓形地125號喜鳳臺23樓B單位
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 47555 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門成建然基礎工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE FUNDAÇÃO MACAU S.K.Y. LIMITADA
英文 inglês : MACAU S.K.Y. FOUNDATION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心12樓D
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 47556 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易批產品批發有限公司
法人住所 sede : 澳門美基街20—A號麗德大廈地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47557 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易思設計有限公司
法人住所 sede : 澳門美基街20—A號麗德大廈地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47558 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 名網資訊科技有限公司
法人住所 sede : 澳門美基街 20—A 號麗德大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47559 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雄成一人有限公司
葡文 português : H.S.G. SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : H.S.G. LIMITED
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 20 號富澤花園 5 樓 X
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47560 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 湯之麵有限公司
法人住所 sede : 澳門柯高街 18—20 號地下 A、B 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47561 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門百味年華文化傳媒有限公司
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 5 號亨鴻大廈 4 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47562 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣峰娛樂有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÃO KONG FONG, LIMITADA
英文 inglês : KONG FONG ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 336—342 號富達花園 17 樓 H
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 47563 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新科餐具清洗消毒有限公司
葡文 português : LAVAGEM E ESTERILIZAÇÃO DE LOUÇA XIN FO, LDA.
英文 inglês : XIN FO DISHES WASHING AND STERILIZING LTD.
法人住所 sede : 澳門台山新城市第一街新城市花園第 10 座地下 B 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 47564 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安世商業(澳門)有限公司
葡文 português : COMÉRCIO ANZAC (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ANZAC COMMERCIAL (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 235—287 號中土大廈 6 樓 H—1 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47565 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 彥康有限公司
葡文 português : UNICÓRNIO LIMITADA
英文 inglês : UNICORN LIMITED
法人住所 sede : 澳門渡船街塘巷25號泰業大廈5樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47566 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潘海力根(澳門)有限公司
葡文 português : PENHALIGON'S (MACAU) LDA.
英文 inglês : PENHALIGON'S (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 371, Edifício Keng Ou, 22.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47567 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好辦事一人有限公司
葡文 português : HOU BAN SI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HOU BAN SI LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762號中華廣場18樓M座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47568 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門之翼有限公司
葡文 português : WING MACAU LIMITADA
英文 inglês : WING MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門風順堂街22號威豐閣3樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47569 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 形創攝影媒體創作有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOTOGRAFIA E CRIAÇÃO DE MÉDIA I-CREATE LDA.
英文 inglês : I-CREATE PHOTOGRAPHY AND MEDIA CREATION CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門馬場大馬路332-388號翡翠廣場2樓I舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47570 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創藝專業髮型設計有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ESTILISMO PROFISSIONAL DE CABELOS CREATION LDA.
英文 inglês : CREATION PROFESSIONAL HAIR DESIGN CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔路氹連貫公路澳門四季酒店4樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47571 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門曼波集團有限公司
葡文 português : MAMBO GRUPO DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MAMBO GROUP MACAU, LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Amizade, Marina Gardens, 876, 4° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47572 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門世寶一人有限公司
 葡文 português : MACAU SHIBAO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : MACAU SHIBAO LTD.
 法人住所 sede : 澳門區華利街 1 A B — 1 A C 號廣利大廈 2 樓 B B 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 47573 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環球設施管理(亞洲)有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE FACILIDADES GLOBAL (ASIA) LDA.
 英文 inglês : GLOBAL FACILITY MANAGEMENT (ASIA) LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 8 1 0 D 號海洋花園桃苑 1 0 樓 E 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47574 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金字塔藝術有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ARTES PIRÂMIDE LDA.
 英文 inglês : PYRAMID ARTS CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 3 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47575 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門威威建築材料有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO MACAU MONARCH QUALITY, LDA.
 英文 inglês : MONARCH QUALITY MACAU BUILDING MATERIALS CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門小販巷 3 號置富閣地下
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 47576 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創楓汽車有限公司
 葡文 português : CHONG FUNG AUTOMÓVEL LDA.
 英文 inglês : CHONG FUNG MOTOR LTD.
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭北巷 6 6 J 號美居廣場地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47577 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門中廣國際能源投資控股集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES INVESTIMENTO E ENERGIA INTERNACIONAL MACAU ZHONG GUANG LDA.
 英文 inglês : MACAU ZHONG GUANG INTERNATIONAL INVESTMENT & ENERGY HOLDINGS GROUP LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 8 1 — 1 2 1 號金龍中心 1 8 樓 H 2 室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 47578 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富強建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA FU KUONG LIMITADA
英文 inglês : FU KUONG CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路華寶花園第5座13樓A B室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47579 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : P L C 環球澳門有限公司
葡文 português : PLC GLOBAL MACAU LIMITADA
英文 inglês : PLC GLOBAL MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心7樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47580 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葡新萬廖忽潮一人有限公司
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路124號柏蕙花園地下O舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47581 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅斯澳門一人有限公司
葡文 português : NSS MACAU, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : NSS MACAU LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47582 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門莫桑礦業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO MINERAÇÃO MOSANG MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU MOSANG MINING INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門美副將馬路美富新邨第1座23號I1地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47583 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國華威教育集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE EDUCAÇÃO CHINA WARWICK LIMITADA
英文 inglês : CHINA WARWICK EDUCATION GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47584 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M G C C 一人有限公司

葡文 português : MGCC SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MGCC LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 2 3 3 號利鴻大廈 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47585 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : D I A L I N G U A 一人有限公司
 葡文 português : DIALINGUA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : DIALINGUA - COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rampa dos Cavaleiros, n° 9, Bloco 3, 28° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47586 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 幸運八人力資源有限公司
 葡文 português : RECURSOS HUMANOS LUCKY EIGHT LIMITADA
 英文 inglês : LUCKY EIGHT HUMAN RESOURCES LTD.
 法人住所 sede : 澳門蓬來新街 1 3 — A 號東英閣地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47587 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順安貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SHUN AN, LDA.
 法人住所 sede : Estrada de Adolfo Loureiro, n° 12-J, 3° andar Direito, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 47588 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : COMME S T U D I O (澳門) 一人有限公司
 葡文 português : COMMESTUDIO (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : COMMESTUDIO (MACAU), LTD.
 法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街 3 2 號 A 地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47589 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尊貴一族有限公司
 葡文 português : PRIMO VIP LDA.
 英文 inglês : PRIMO VIP LTD.
 法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, n° 207, Edifício Industrial Chun Foc, 7°, D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47590 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 北京王府井娛樂有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DIVERSÕES POÇO IMPERIAL DE PEQUIM LIMITADA
 英文 inglês : BEIJING IMPERIAL WELL ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇寅公馬路 8 8 9 號 Avenida Padre Tomás Pereira, 889, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N° do registo: 47591 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : I D環球貿易一人有限公司

葡文 português : ID - COMÉRCIO GLOBAL, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : ID - GLOBAL TRADE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n° 25, Edifício Montepio, 1° andar, compartimento 13,
em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47592 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 亞太金屬材料貿易有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS METÁLICOS E COMÉRCIO A TAI, LIMITADA

英文 inglês : A TAI METAL MATERIAL TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門東方明珠街97號寰宇天下第1座42樓ID座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 47593 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : WHS & GHPA 人力資源服務有限公司

葡文 português : SERVIÇOS DE RECURSOS WHS & GHPA LIMITADA

英文 inglês : WHS & GHPA RESOURCES SERVICES LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路763號聯邦大廈8樓D座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47594 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門燦點進出口有限公司

法人住所 sede : 澳門黑沙環中街寰宇天下第5座42樓B座 Rua Central da Areia Preta, Edifício La
Cite, Bl. 5, 42° andar B, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47595 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 唐米集團有限公司

葡文 português : TOMMY GRUPO LIMITADA

英文 inglês : TOMMY GROUP LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47596 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門中旋國際有限公司

葡文 português : MACAU CHINA-WIND INTERNACIONAL LDA.

英文 inglês : MACAU CHINA-WIND INTERNATIONAL LTD.

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47597 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳馬永基中東聯營有限公司
 葡文 português : COMPANHIA OMAS - WENG KEI CHONG TONG, LIMITADA
 英文 inglês : OMAS - WENG KEI CHONG TONG JOINT VENTURE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 8 9 — 6 9 7 號大華大廈 7 樓 Avenida da Praia Grande, n.ºs
 689-697, Edifício Tai Wa, 7.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47598 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 珍雅投資有限公司
 葡文 português : ZHEN-YA INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : ZHEN YA INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門船澳街海擎天第 3 座 2 1 樓 P
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47599 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智信傳媒集團有限公司
 葡文 português : SÁBIO GRUPO DE MÉDIA LDA.
 英文 inglês : WISE MEDIA GROUP LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 7 0 7 室
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47600 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : SOMBENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : Rua do Padre António, n.º 18, Edifício Fu Keng, 1.º andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47601 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 灝霆軟件工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47602 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯順企業有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸巴黎街大豐廣場曉豐閣 1 3 樓 O 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47603 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天然醫療有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRATAMENT MÉDICO NATURAL, LIMITADA
 英文 inglês : NATURAL MEDICAL TREATMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 — 2 8 號中福商業中心 7 樓 E
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47604 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S L K顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA SLK, LIMITADA
英文 inglês : SLK CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈17樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47605 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈康藥房有限公司
葡文 português : FARMÁCIA IENG HONG LIMITADA
英文 inglês : IENG HONG PHARMACY LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園涌街128—132號建富新村地下P舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47606 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 米保機械設備有限公司
葡文 português : MP EQUIPAMENTOS MÁQUINAS LIMITADA
英文 inglês : MP MACHINE EQUIPMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業中心第3期6樓S
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47607 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祥富有限公司
法人住所 sede : 澳門巴黎街191號星海豪庭1樓A A及A B座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 47608 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百利順工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA PAK LEI SON LDA.
英文 inglês : PAK LEI SON ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街49—51號新軒閣地下A座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47609 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門恒驊貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門路環聯生工業村合歡街G2地段
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47610 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永文國際飲食集團有限公司
葡文 português : WING MAN INTERNACIONAL COMIDAS E BEBIDAS GRUPO LIMITADA
英文 inglês : WING MAN INTERNATIONAL FOOD & BEVERAGE GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔飛能便度街625號華發苑地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47611 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 專業高爾夫澳門有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE GOLFE PROFESSIONAL MACAU LIMITADA
英文 inglês : PROFESSIONAL GOLF MACAU CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門漁翁街 3 5 4 號南豐工業大廈第 2 期 1 3 樓 H 座
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 47612 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創匯飛航文化娛樂製作有限公司
法人住所 sede : 澳門如意圍 2 7 號建發新邨第 2 座 3 樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47613 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 巴馬國泉有限公司
法人住所 sede : 澳門大炮台斜巷 8 — 1 0 號信富花園第 3 座 4 樓 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47614 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門粵澳汽車租賃有限公司
法人住所 sede : 澳門馬大臣街 9 號馬寶樓 1 樓 I
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 47615 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門寶蓮養生產品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS DE SAÚDE PAULINE MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU PAULINE HEALTH PRODUCTS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第 4 街 3 8 — 4 6 號祐成工業大廈第 2 期 1 0 字樓 D C 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47616 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : D O R I E R 澳門有限公司
葡文 português : DORIER MACAU LIMITADA
英文 inglês : DORIER MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 B 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47617 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂彩有限公司
葡文 português : FUN SUCCESS LIMITADA
英文 inglês : FUN SUCCESS LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 1 2 樓 1 2 0 7 室 Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 12° andar, sala 1207, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47618 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 台澳土特產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS ESPECIAIS LOCAIS DE TAI AO LIMITADA
英文 inglês : TAI AO LOCAL SPECIAL PRODUCTS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路 1 7 8 – C 至 1 7 8 – D 號地下 A 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47619 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 延設計工作室一人有限公司
法人住所 sede : 澳門飛良韶街 9 號紹昌大廈 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47620 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳優環境科技有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA AMBIENTAL OU IAO MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU EXCELLENT ENVIRONMENTAL TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門商業大馬路湖畔名門 1 0 樓 M
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47621 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : SÃO FRANCISCO FARMACÊUTICO INTERNACIONAL, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
法人住所 sede : Rua de Espectação de Almeida, n.º 10, r/c, J, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47622 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 敏仕達專業人力資源服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE RECURSO HUMANO PROFISSIONAL MASTER LIMITADA
英文 inglês : MASTER PROFESSIONAL HUMAN RESOURCE SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門草堆街 5 1 B 號利寶大廈地下 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47623 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀天酒店顧問服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE CONSULTADORIA HOTELEIRA Y & T LIMITADA
英文 inglês : Y & T HOTEL CONSULTANCY SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路大西洋銀行大廈 1 0 樓 D
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47624 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 保活力有限公司
葡文 português : PROACTIVE LIMITADA
英文 inglês : PROACTIVE LIMITED
法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街南光公司碼頭 2 座 1 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47625 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 薈傑裝修有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO CLUSTER LIMITADA
 英文 inglês : CLUSTER DECORATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 第一國際商業中心 9 樓 0 8 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47626 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 紅信建築工程有限公司
 葡文 português : RED XIN CONSTRUÇÕES E ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : RED XIN CONSTRUCTION AND ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 3 樓 F
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47627 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱滙工程有限公司
 葡文 português : KAI HUI ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : KAI HUI ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 3 樓 F
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47628 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 進豐工程(澳門)有限公司
 葡文 português : C.F. ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : C.F. ENGINEERING (MACAU) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 3 樓 F
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47629 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰進教育一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 4 5 號能昌大廈 2 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47630 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門天絲一人有限公司
 葡文 português : MACAU TS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MACAU TS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 2 0 號得勝大廈 3 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47631 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鳳凰城博彩中介一人有限公司
 葡文 português : PROMOÇÃO DE JOGOS CIDADE FÉNIX, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 6 0 至 2 0 6 號東南亞商業中心 2 0 樓 O 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 160-206, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 20° andar 0, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47632 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐聯影視傳媒有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FILMES E MÉDIA FUNG LUEN LIMITADA
英文 inglês : FUNG LUEN PICTURES & MEDIA CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路78號滙景花園第3座3樓J室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47633 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏圖科技有限公司
法人住所 sede : 澳門東望洋街2號萬事達商場1樓J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47634 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利達木業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MADEIRAS LEI TAT LIMITADA
英文 inglês : LEI TAT WOODS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場11樓P座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 47635 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門朝盈文化傳播一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔菜園路友利花園地下H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47636 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門搜播一人有限公司
葡文 português : CHEERSMEDIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : CHEERSMEDIA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336—342號誠豐商業中心17樓H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47637 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門搜選一人有限公司
葡文 português : CHEERSDAILY SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : CHEERSDAILY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336—342號誠豐商業中心17樓H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47638 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 倩琮一人有限公司
葡文 português : SIN KENG, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : SIN KENG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門菜園涌北街 2 0 2 號威苑花園 C 座 1 8 樓 A L 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47639 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中石礦業(澳門)有限公司
 葡文 português : SINOSPAR MINERAIS (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SINOSPAR MINING (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門燒灰爐街 1 8 — 3 0 號峰景花園 7 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47640 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 合隆澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : HOP LUN COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : HOP LUN MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 5 號中土大廈商業中心 1 5 樓 H 室 Alameda Dr. Carlos
 D'Assumpção, n° 255, Edifício China Civil Plaza, 15° andar H, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17864 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門萬科計儀石油技術有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA PETROLÍFERA WASCO-C&I MACAU LIMITADA
 英文 inglês : WASCO-C&I PETROLEUM ENGINEERING TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 1 0 3 號澳門建築置業商會大廈 3 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 31080 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 英達行出入口洋行有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO IENG TAC HONG, LIMITADA
 英文 inglês : IENG TAC HONG IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Dr. Pedro José Lobo, n°s 17A-17D, Edifício Comercial Infante, 3° andar,
 em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 8338 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國滙梳化有限公司
 法人住所 sede : 澳門海灣南街 2 8 1 號威翠花園 B 座 2 樓 U 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34924 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 弘盛投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO FULLWIDE, LIMITADA
 英文 inglês : FULLWIDE INVESTMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門高美士街2 1 2號金豐大廈2座8樓N
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 24632 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門樹人國際有限公司
葡文 português : MACAU TALENT MASTER INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : MACAU TALENT MASTER INTERNACIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街1 2 6號怡德商業中心5樓E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 36321 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL R & C, LIMITADA
英文 inglês : R & C INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n°s 111-111B, Edifício do Centro Comercial Talento, 4° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 9565 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威億一人有限公司
葡文 português : WEI YI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WEI YI LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 0 9號中國法律大廈6樓 Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 6° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 26507 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東耀一人有限公司
葡文 português : TONG IO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔花園街3 0號海洋花園紫荊苑1 3樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42879 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福元數碼科技(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DIGITAL VIEWSUN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : VIEWSUN DIGITAL TECHNOLOGY (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路凱旋居地下B舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 22595 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳源發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO OU UN LDA.
法人住所 sede : 澳門俾利喇街1 4 7號B地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 21922 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀彩有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IO CHOI LIMITADA
 英文 inglês : IO CHOI COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 — 5 4 號中福商業中心 9 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29031 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 畢馬威環球有限公司
 葡文 português : K - MUNDO, LIMITADA
 英文 inglês : K - WORLD COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n° 323, Edifício Banco da China, 24° andar B e C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16387 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 畢馬威有限公司
 葡文 português : K - LEGAL, LIMITADA
 英文 inglês : K - LEGAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n° 323, Edifício Banco da China, 24° andar B e C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16386 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富源發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO FU UN LDA.
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 3 1 號 D 啓泰大廈地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 21917 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 拓展一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA TOK CHIN, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : TOK CHIN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 1 9 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 36055 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綠洲一人有限公司
 葡文 português : LU ZHOU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LU ZHOU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 1 9 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35166 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建基娛樂一人有限公司

葡文 português : KIN KEI ENTRETENIMENTO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : KIN KEI ENTERTAINMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路海名居地下A E舖 Avenida do Nordeste, Edifício La Baie du Noble, r/c, Loja AE, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38051 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鑫融金博彩中介人一人有限公司
 葡文 português : XIN RONG JIN PROMOTOR DE JOGO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : XIN RONG JIN JUNKET PROMOTER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街海名居第5座24樓V Rua Central da Areia Preta, Edifício La Baie Du Noble, Bloco 5, 24.º andar V, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38118 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 傲思有限公司
 葡文 português : PROUDIDEA LIMITADA
 英文 inglês : PROUDIDEA LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 815, Edifício Comercial Talento, 5.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21618 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 俊旺(亞洲)有限公司
 葡文 português : GLOBAL TRINITY (ÁSIA) LDA.
 英文 inglês : GLOBAL TRINITY (ASIA) LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43075 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P & P 律師事務所管理有限公司
 葡文 português : P & P - SOCIEDADE GESTORA DE ESCRITÓRIOS DE ADVOGADOS, LIMITADA
 英文 inglês : P & P - LAW OFFICES MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Centro Comercial Praia Grande, 23.º andar, Sala F, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41701 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三亞木業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE MADEIRA SAM A LIMITADA
 英文 inglês : SAM A WOODING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181-187號光輝商業中心19樓E座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33716 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : T N K 全球投資一人有限公司

葡文 português : INVESTIMENTO TNK WORLD SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : TNK WORLD INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39041 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 西貢 8 餐飲管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURAÇÃO SAI GON 8, LIMITADA
 英文 inglês : SAI GON 8 CATERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬德里街 1 5 號環宇豪庭地下 F 座
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 36400 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 一站通物流一人有限公司
 葡文 português : ONE STOP LOGISTICA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : ONE STOP LOGISTICS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街內港 5 號碼頭
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 18532 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中路工程 (澳門) 有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA CRABEL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CRABEL ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心二十樓 R 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 22227 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海利房產有限公司
 葡文 português : HARLEYLAND BENS IMOBILIÁRIOS LIMITADA
 英文 inglês : HARLEYLAND REAL ESTATE LTD.
 法人住所 sede : 澳門通商新街 8 5 號海利大廈地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 40319 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐拓有限公司
 葡文 português : ELTRA LIMITADA
 英文 inglês : ELTRA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25480 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尙佳語言服務有限公司
 葡文 português : BONS SERVIÇOS LÍNGUISTICOS LDA.
 英文 inglês : NICE LANGUAGE SERVICES LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街海洋花園紅梅苑 5 樓 G 座

資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 32804 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三俠工程有限公司
法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街 3 8 8 號濠江花園第 3 座金菊閣地下 C
資本 capital : MOP\$120.000,00
登記編號 N.º do registo: 44343 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天驛物流有限公司
葡文 português : COMPANHIA LOGÍSTICO T-MATE LIMITADA
英文 inglês : T-MATE LOGISTICS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Beco da Ilha Verde, n.º 62, Edifício Industrial da Ilha Verde, 2.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 16741 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馨怡貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL HING YI LDA.
英文 inglês : HING YI TRADING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門連勝街 1 K / 1 L 麗豪花園第 4 座地下 B U 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 22943 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億耀(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE BRIGHT BILLION (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BRIGHT BILLION (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42140 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉建(澳門)建築有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO KA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KA (MACAO) CONSTRUCTION COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23052 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安領達顧問有限公司
葡文 português : ENLIGHT CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : ENLIGHT CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.º 26, 2.º andar G, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39965 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富晟有限公司
 葡文 português : COMPANHIA THRIVE, LIMITADA
 英文 inglês : THRIVE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 8 號中福商業中心 5 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41943 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富烽商務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL BEACON, LIMITADA
 英文 inglês : BEACON COMMERCIAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 8 號中福商業中心 5 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42404 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新高電子商務有限公司
 葡文 português : GCMC COMÉRCIO ELECTRÓNICO LDA.
 英文 inglês : GCMC E-COMMERCE PTE LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 7 1 號京澳大廈 1 6 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43273 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 自在地產置業有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路華峰閣地下 4 1 6 號
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 46205 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 英文 inglês : TOPMOST ENGINEERING COMPANY LIMITED MACAU BRANCH
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47241 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : MAXJINE LTD. - MACAU BRANCH
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 0 樓 D 座 Avenida da Praia Grande, n° 693,
 Edifício Tai Wa, 10° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47357 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : SISTEMAS DE VIGILÂNCIA SOUTHWEST, LIMITADA - SUCURSAL DE MACAU
 英文 inglês : SOUTHWEST SURVEILLANCE SYSTEMS - MACAU BRANCH
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, 20° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47384 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興盛鮮果有限公司
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 5 9 號運順新村 C 座 2 3 A P
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33575 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新同發電訊珠寶有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES E JOALHARIA SAN TONG FAT, LIMITADA
英文 inglês : XIN TONG FA TELECOM & JEWELLERY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 2 7 2 號至 2 8 4 號百德大廈地下 Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.ºs 272 a 284, Edifício Pak Tak, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 44707 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國際環保工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA AMBIENTAL INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : INTERNATIONAL ENVIRONMENTAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路南方花園 1 9 座 A 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35320 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建設發展置業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL KIN CHIT, LIMITADA
英文 inglês : KIN CHIT INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 2 4 5 號菱峯大廈 1 樓 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 7405 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳亞酒店服務一人有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE HOTELARIA AUSTRALASIAN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : AUSTRALASIAN HOTEL SERVICES LIMITED
法人住所 sede : Rua de Coelho do Amaral, n.º 2, Edifício Miu Lai, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36153 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新動力國際旅遊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E DE TURISMO N-FORÇA INTERNACIONAL, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 6 號東南亞商業中心 1 6 樓 C 座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 46824 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 景就商業服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS COMERCIAIS KENG CHAU COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : KENG CHAU COMMERCIAL SERVICE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28952 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 喜年工程(澳門)有限公司
 葡文 português : GOOD YEAR ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GOOD YEAR ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 4 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27901 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯合國國際保安服務有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS DE SEGURANÇA UNITED INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : UNITED INTERNATIONAL SECURITY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸洗星海大馬路 8 1 - 1 2 1 號金龍中心 9 樓 I 室
 資本 capital : MOP\$250.000,00
 登記編號 N° do registo: 32407 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : H I J 澳門一人有限公司
 葡文 português : HIJ MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HIJ MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓 M 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31798 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 光聯澳門商業服務有限公司
 葡文 português : OPLINK MACAU SERVIÇOS COMERCIAIS LIMITADA
 英文 inglês : OPLINK MACAU COMMERCIAL SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 1 1 樓 0 6 室
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 14788 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瀾起科技澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : MONTAGE TECNOLOGIA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MONTAGE TECHNOLOGY MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 6 7 號大西洋銀行大廈 1 3 樓 C & D 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 16877 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 登峯科技服務(澳門)有限公司
 葡文 português : DATATOPS TECNOLOGIA E SERVIÇOS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : DATATOPS TECHNOLOGY SERVICES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 號中福商業中心 1 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$28.000,00

登記編號 N.º do registo: 28652 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福鼠物業顧問有限公司
羅馬拼音 romanização: FOK SU MAT IP KU MAN IAO HAN CONG SI
葡文 português : CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO PREDIAL MORCEGO DE SORTE, LIMITADA
英文 inglês : LUCKY BAT REAL ESTATE CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門海邊新街305號地下1樓2樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 10048 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 森堡建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SAM POU LDA.
英文 inglês : SAM POU CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門老人院前地培聖大廈地下B舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30466 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 菓真甜生果有限公司
葡文 português : FRUTA GOR CHAN TIM, LIMITADA
英文 inglês : GOR CHAN TIM FRUIT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環第四街30, 32號錦興大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43444 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創意清潔服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE LIMPEZA CRIATIVO, LIMITADA
英文 inglês : CREATIVE CLEANING SERVICE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門高勵雅馬路313號海灣花園海城閣地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36186 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皇家商標服務有限公司
葡文 português : SERVIÇO DE MARCAS ROYAL LIMITADA
英文 inglês : ROYAL TRADEMARK SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔飛能便度街673—681號華南工業大廈第5座1樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41920 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 松元建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CHUNG YUN LIMITADA
英文 inglês : CHUNG YUN CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762—804號中華廣場12樓H
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 28007 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉興鋼鐵鋁質工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE FERRO E ALUMÍNIO WAI HING (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WAI HING STEEL & ALUMINIUM ENGINEERING (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 5 樓 1 5 0 2 室
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 18346 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 無治商業顧問有限公司
 葡文 português : MOCHII, SOCIEDADE DE CONSULTADORIA DE NEGÓCIOS LIMITADA
 英文 inglês : MOCHII BUSINESS CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 至 3 4 2 號富達花園 5 樓 R 座 Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, n°s 336-342, Fu Tat Fa Yuen, 5° andar R, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 46654 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : D O R A T A M 設計有限公司
 葡文 português : DORA TAM DESIGN LDA.
 英文 inglês : DORA TAM DESIGN LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔地堡街 1 2 5 號地下 Rua do Regedor, n° 125, r/c, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 17127 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 搜奇坊有限公司
 葡文 português : EX-LIBRIS PISCES LDA.
 英文 inglês : EX-LIBRIS PISCES LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔地堡街 1 2 5 號泉福新邨地下 H 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 32532 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 遠威置業有限公司
 葡文 português : J & C - FOMENTO PREDIAL LDA.
 英文 inglês : J & C - REAL ESTATE PROPERTY LTD.
 法人住所 sede : 澳門高美士街 1 4 號景秀花園 3 樓 C
 資本 capital : MOP\$120.000,00
 登記編號 N° do registo: 19881 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 1 1 8 數碼沖印有限公司
 法人住所 sede : 澳門渡船街 1 0 3 號 A 地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23967 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂成物業管理一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊街 3 8 5 號新駿花園地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 36390 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福達有限公司
葡文 português : ACOSTA PACIFIC LIMITADA
英文 inglês : ACOSTA PACIFIC LIMITED
法人住所 sede : Travessa da Paixão, 10, Fl 02, Flat A, Edifício Hang Kin, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41110 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新德成勞務中介有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO NEW SUCCESS LIMITADA
英文 inglês : NEW SUCCESS LABOUR AGENCY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路逸麗花園第4座430號AM舖地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 46700 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 莆田國際澳門職業介紹所有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO PUTIAN INTERNACIONAL MACAU LIMITADA
法人住所 sede : 澳門北京街230—246號金融中心7樓單位K
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17857 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門興業新能源科技有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE NOVA TECNOLOGIA ENERGÉTICA SINGYES DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAO SINGYES RENEWABLE ENERGY TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街244—246號澳門金融中心5樓IC座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34773 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬克金物業有限公司
葡文 português : MAHAKAM PROPRIEDADES LIMITADA
英文 inglês : MAHAKAM PROPERTIES LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街181號至尊花城地下L舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43833 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一致科技顧問有限公司
葡文 português : COERÊNCIA - CONSULTADORIA TECNOLÓGICA, LIMITADA
英文 inglês : COHERENT TECHNOLOGY CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A辦公室1259
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42823 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 廣豐國際 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL GUANG FENG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : MACAO GF INTERNATIONAL LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 29790 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : L J P 國際有限公司
 葡文 português : LJP INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : LJP INTERNATIONAL LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35659 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓健醫療服務 (澳門) 有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS CLÍNICOS E CUIDADOS DE SAÚDE QUALITY (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : QUALITY HEALTHCARE MEDICAL SERVICES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 11° andar K, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26886 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓健 (澳門) 有限公司
 葡文 português : QUALIDADE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : QUALITY EAP (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 11° andar K, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26246 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環澳醫療有限公司
 葡文 português : CLÍNICAS PAN MACAU LIMITADA
 英文 inglês : PAN MACAO MEDICAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 1 5 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 45566 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國際專業安全環保有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SOLUÇÕES DE SEGURANÇA E AMBIENTE PROFESSIONAL INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : INTERNATIONAL PROFESSIONAL SAFETY & ENVIRONMENT SOLUTIONS CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬交石街 4 9 號東華新村第 3 座 2 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32977 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 名城店有限公司

葡文 português : COMPANHIA CIDADE LOJA LIMITADA
 英文 inglês : FAMOUS CITY SHOP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街5 1號新建業商業中心1 3樓G座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44447 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 進巒工程顧問有限公司
 葡文 português : LEGEND K CONSULTADORIA DE ENGENHARIA LDA.
 英文 inglês : LEGEND K CONSULTANCY LTD.
 法人住所 sede : 澳門台山中街3 2 2號逸麗花園第5座地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32944 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M E T R O 運輸行有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA EXPEDIDORA METRO, LIMITADA
 英文 inglês : METRO FORWARDING AGENCY, LIMITED
 法人住所 sede : Travessa do Garfo, n.ºs 18 e 20, Edifício Tai Kei, r/c-Erc, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36744 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 延承企業(亞洲)有限公司
 葡文 português : EMPRESA IN SENG, (ASIA) LDA.
 英文 inglês : IN SENG ENTERPRISE (ASIA) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路1 6 1—2 5 3號廣福祥花園地下B Z
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35462 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興宏工程一人有限公司
 葡文 português : HARVEST ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : HARVEST ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路1 0 2 3號南方大廈3樓S、T室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 27709 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 屹通信息科技發展(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIAS DE INFORMÁTICA P&C (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : P & C INFORMATION TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路4 1 7號中紡工業大廈1期7樓B座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 32142 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E V R O X (澳門)國際有限公司
 葡文 português : EVROX INTERNACIONAL (MACAU), LDA.
 英文 inglês : EVROX INTERNATIONAL (MACAU), LTD.
 法人住所 sede : Avenida do Nordeste, n.º 683, Edifício La Baie du Noble, 31.º andar P, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 46163 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 恆隆國際旅遊有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE VIAGENS INTERNACIONAL HUNG LONG LIMITADA

英文 inglês : HUNG LONG INTERNATIONAL TRAVEL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門筷子基北街 1 8 2 T—U 宏開大廈第 1 座 C 舖地下

資本 capital : MOP\$1.500.000,00

登記編號 N° do registo: 37654 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : P · S · B · M · 樓宇交易平台有限公司

葡文 português : PLATAFORMA DE TRANSACÇÃO DE PRÉDIOS P.S.B.M. LIMITADA

英文 inglês : P.S.B.M. PROPERTY TRANSACTION PLATFORM COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 5 — 3 1 1 號翡翠廣場 1 樓 W 座

資本 capital : MOP\$28.000,00

登記編號 N° do registo: 37930 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 佑昇物業顧問有限公司

法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 5 — 3 1 1 號翡翠廣場 1 樓 V 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 34585 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鴻峰工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HONG FENG, LIMITADA

英文 inglês : HONG FENG ENGINEERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 5 — 3 1 1 號翡翠廣場 1 樓 W 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 35621 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中國國際典當行有限公司

法人住所 sede : 澳門馬六甲街 9 0 號國際中心第 1 座地下 G 舖

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N° do registo: 41461 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 威馬發展置業有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL WAI MA, LIMITADA

英文 inglês : WAI MA INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環第七街 1 號地下

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 14126 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 大吉發展投資有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO TAI KAT LIMITADA

英文 inglês : TAI KAT DEVELOPMENT AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門永誠街 2 4 5 號菱峯大廈 1 樓 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36130 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得意工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA FUNNY, LIMITADA
英文 inglês : FUNNY ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 南巔工業大廈 1 0 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43044 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬佳環保服務有限公司
葡文 português : MANTA SERVIÇOS DO AMBIENTE LDA.
英文 inglês : MANTA ENVIRONMENTAL SERVICE LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 南巔工業大廈 1 0 樓 C
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 31922 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳得風管系統 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SISTEMA DE CONDUTAS DE AR KAI TAK (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : DELTA DUCT SYSTEMS (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路 1 1 – A 號協興大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23566 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 合創工程顧問有限公司
葡文 português : CSD CONSULTORIA DE ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : CSD ENGINEERING CONSULTANCY LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 8 樓 4 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 39578 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建豪工程顧問有限公司
葡文 português : JIAN HAO ENGENHARIA E CONSULTORIA LIMITADA
英文 inglês : JIAN HAO ENGINEERING CONSULTANT LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 8 樓 4 室
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 32929 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金本貿易有限公司
葡文 português : G B COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : G B TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門公園街 1 6 號公園臺地下 A
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 27279 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安保特工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA AN PRO TECH (MACAU) LDA.
英文 inglês : AN PRO TECH ENGINEERING (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門圓台街 8 號海洋工業中心第 1 期 9 樓 E 2 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 31202 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金印智能科技有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40061 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 波斯物業管理顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES E CONSULTADORIA BOSS LDA.
英文 inglês : BOSS PROPERTY MANAGEMENT & CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 1 8 樓 A 座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N° do registo: 39192 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬得通工程顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE ENGENHARIA MD RESOLUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : MD SOLUTION CONSULTING ENGINEERS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 1 8 樓 A 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 29900 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 比高國際建築材料有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO INTERNACIONAL PRIME LIMITADA
英文 inglês : PRIME INTERNATIONAL BUILDING MATERIALS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 1 8 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 34297 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 敏達國際有限公司
葡文 português : MIN DA INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : MIN DA INTERNACIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 1 8 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 34140 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門好一人有限公司

葡文 português : MACAU HI, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : MACAU HI LTD.
法人住所 sede : 澳門勞動節街9 2號裕華大廈第1 0座地下E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40763 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長業貿易(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : LONG COMÉRCIO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : LONG TRADE (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路6 1 9號時代商業中心9樓I
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20947 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 湘粵酒樓餐飲有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村酒店大運河購物中心5樓3 0 3 8號舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44664 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門超宏有限公司
葡文 português : MACAU CHIU WAN LIMITADA
英文 inglês : MACAU CHIU WAN LIMITED
法人住所 sede : 澳門青草街鴻發大廈2樓B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 39901 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳發物流有限公司
葡文 português : OCEAN-FAST LOGÍSTICA, LIMITADA
英文 inglês : OCEAN-FAST LOGISTICS LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地1 2 0永堅工業大廈1 0樓A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 22609 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉傑建築有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO IN RICH LIMITADA
英文 inglês : IN RICH CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 3 6 – 3 4 2號誠豐商業中心1 0樓M座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 39085 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家銘國際發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL DE DESENVOLVIMENTO CARMEN LIMITADA
英文 inglês : CARMEN INTERNATIONAL DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路2 0 1號新建業商業中心8樓P室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20355 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : H N E T 亞洲有限公司
 葡文 português : HNET ASIA, LIMITADA
 英文 inglês : HNET ASIA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 至 5 3 A 號澳門廣場 2 2 樓 A
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 37931 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 思齊優質教育有限公司
 葡文 português : SI QI EDUCAÇÃO DE QUALIDADE LIMITADA
 英文 inglês : SI QI QUALITY EDUCATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門孫逸仙大馬路 1 4 2 3 號帝景苑地下 B K 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45323 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E T E R N I T Y 珠寶 (澳門) 有限公司
 葡文 português : JOALHARIA ETERNITY (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : ETERNITY JEWELRY (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36151 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 康田醫藥發展有限公司
 葡文 português : KON TIAN - COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO FARMACÊUTICO, LIMITADA
 英文 inglês : KON TIAN PHARCEUTICAL DEVELOPMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門天台圍 1 0 號新龍樓 A 座地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45073 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 擎天地產投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL QIONG - TIAN LDA.
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪里 6 一 1 0 A 號清雅園大廈地下 6 B 號座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31401 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金熙國際會展 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EXPOSIÇÃO IMPERIAL INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : IMPERIAL INTERNATIONAL EXHIBITION (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 0 2 A 一 2 4 6 號澳門金融中心 7 樓 D
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 46100 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興富地產置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL RICHFIELD LIMITADA
 英文 inglês : RICHFIELD PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 5 樓 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17300 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金善美集團控股有限公司
葡文 português : GRUPO E GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES POPULAR, LIMITADA
英文 inglês : POPULAR GROUP HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 5 6 – 6 6 號利昌工業大廈 6 樓
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 41540 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門新萬事達企業集團有限公司
法人住所 sede : 澳門巴黎街 1 8 7 號星海豪庭地下 A J 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 20988 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豆咖啡一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔地堡街 2 3 – 2 4 號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 45408 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門通雅藝廊一人有限公司
葡文 português : TUNG NGA ARTES GALERIA (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : TUNG NGA ARTS GALLERY (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31350 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 始秦系統科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE SISTEMAS INISOFT LIMITADA
英文 inglês : INISOFT SYSTEM TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門陳樂園 2 – D 號新興大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 24252 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 始源軟件工程有限公司
葡文 português : INISOURCE ENGENHARIA DE SOFTWARE LIMITADA
英文 inglês : INISOURCE SOFTWARE ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門陳樂園 2 – D 號新興大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43175 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博興裝修工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA POK HING, LIMITADA
 英文 inglês : POK HING DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 4 樓 J 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 37398 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三原色(國際)設計工程顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN, ENGENHARIA E CONSULTADORIA R.Y.B. (INTERNACIONAL) LIMITADA
 英文 inglês : R.Y.B. (INTERNATIONAL) DESIGN ENGINEERING CONSULTANT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 2 2 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26508 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 先駿有限公司
 葡文 português : SIN CHON ADVANCE, COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : SIN CHON ADVANCE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門惠愛街 2 7 號惠寶大廈地下 L A
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 38137 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德義信珠寶金行有限公司
 葡文 português : OURIVESARIA TAK I SON LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門巴波沙總督街 3 6 — 3 8 號錦程閣地下 C 座連地庫
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40933 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 記憶科技(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : RAMAXEL TECNOLOGIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : RAMAXEL TECHNOLOGY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 3 0 — 2 4 6 號金融中心 7 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23287 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美易科技有限公司
 葡文 português : MME TECNOLOGIA LDA.
 英文 inglês : MME TECHNOLOGY LTD.
 法人住所 sede : 澳門涌河新街 4 2 號海濱花園第 1 1 座 1 0 樓 G
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35295 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高江有限公司
 葡文 português : GOCONS LIMITADA
 英文 inglês : GOCONS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門涌河新街 4 2 號海濱花園第 1 1 座 1 0 樓 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 30960 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : D E C O R A 一建築材料有限公司
葡文 português : DECORA COMÉRCIO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : DECORA CONSTRUCTION SUPPLY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Padre António, Liva Court, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 37601 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : E D M S 環境工程顧問有限公司
葡文 português : EDMS CONSULTORIA DE ENGENHARIA AMBIENTAL LDA.
英文 inglês : EDMS ENVIRONMENTAL ENGINEERING CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A – 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39334 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 裕濠旅遊有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE VIAGENS E TURISMO YU HOU, LIMITADA
英文 inglês : YU HOU TRAVEL CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 6 1 9 – A 至 6 2 7 號金融中心 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 45791 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 先域科技(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA LEADS, LIMITADA
英文 inglês : LEADS TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 22975 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 領滙物業服務(澳門)有限公司
葡文 português : CONEXAO SERVIÇOS DE PROPRIEDADE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : LINKS PROPERTY SERVICES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 6 0 4 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21606 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : D B · I N T E R N A T I O N A L 一人有限公司
葡文 português : DB. INTERNATIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : DB. INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓 M 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42487 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佛氏發展(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : FLEXDEVELOPMENTS (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : FLEXDEVELOPMENTS (MACAU COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 19 號華寶商業中心 3 樓 A 室 Rua Sul do Patane, n° 19, Centro Comercial Wa Pou, 3° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15419 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 精選貿易一人有限公司
 葡文 português : SELECÇÃO EXCLUSIVA COMERCIAL - SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : EXCLUSIVE SELECTION TRADING LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial Praia Grande, 7° andar, Sala 702, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39832 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高瑪生活百貨有限公司
 葡文 português : GRAND MART ARMAZÉNS LIMITADA
 英文 inglês : GRAND MART DEPARTMENT STORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路 200 號至 212 號樂駿盈軒地下 U、AD—AM、AO—AT、AY—AZ 及 BA—BD Estrada Governador Albano de Oliveira, n°s 200 a 212, Happy Valley, r/c U, AD-AM, AO-AT, AY-AZ, BA-BD, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45129 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬峻國際控股有限公司
 葡文 português : MAN CHUENG INTERNACIONAL GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : MAN CHUENG INTERNATIONAL HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門聖德倫街 471 號皇朝廣場地下連閣樓 A J
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42125 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 禾迪工程有限公司
 葡文 português : VOLDE ENGENHARIA LDA.
 英文 inglês : VOLDE ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場光輝商業中心 16 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 46077 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏豐物業代理有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA WANG FONG LDA.
 英文 inglês : WANG FONG PROPERTY AGENCY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門長崎街 55—I 號利佳大廈地下 L 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 46460 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 視覺攝影有限公司
葡文 português : VISÃO FOTOGRAFIA LDA.
英文 inglês : VISUAL PHOTOGRAPHIC LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路9 4號康樂新村地下Q座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 37483 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅柏嘉達建築置業投資有限公司
羅馬拼音 romanização: ABACADA KIN CHOK CHI IP TAO CHI IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO PREDIAL ABACADA LIMITADA
英文 inglês : ABACADA CONSTRUCTION AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.ºs 173 a 177, Edifício Marina Plaza, r/c P-Q, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 5098 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高昌創建管理有限公司
葡文 português : GESTÃO TOPMAX CREATIVE LIMITADA
英文 inglês : TOPMAX CREATIVE MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路1 7 2號華寶花園第3座3樓Q
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45645 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門廣工建設有限公司
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路4 1號激成工業大廈第3期1 3樓Q
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47042 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 漫畫館(澳門)有限公司
葡文 português : COMIC ZONE (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : COMIC ZONE (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門船澳街海擎天第3座5 3樓O座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35065 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 協力專業音響有限公司
葡文 português : UNISON - COMPANHIA DE ENGENHARIA AUDIO PROFISSIONAL, LIMITADA
英文 inglês : UNISON - PROFESSIONAL AUDIO ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路1 5 7號激成工業中心第2期1 1樓J座
資本 capital : MOP\$102.000,00
登記編號 N.º do registo: 6946 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 積合娛樂有限公司
葡文 português : JCOB ENTRETENIMENTO LIMITADA
英文 inglês : JCOB ENTERTAINMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門東方斜巷 9 A 豪景大廈地下 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 44329 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱伊琳(澳門)有限公司
 葡文 português : KAI-YI-LIN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : KAI-YI-LIN (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門主教巷 2 號 A 地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 47036 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 立基貨運有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE CARGA LUCKY LIMITADA
 英文 inglês : LUCKY CARGO SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 4 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 12919 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: TAK FU HONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : DUTFIELD CONSULTORES, LIMITADA
 英文 inglês : DUTFIELD CONSULTANTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 — 8 1 號永輝大廈 1 樓
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 5102 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海鋒娛樂一人有限公司
 葡文 português : HOI FONG DIVERSÕES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HOI FONG ENTERTAINMENT COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路 5 8 號壹號廣場 3 8 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 29871 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永卓俱樂部國際娛樂有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÕES WING CHEOK CLUBE INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : WING CHEOK CLUB INTERNATIONAL ENTERTAINMENT COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門哥英布拉街濠庭都會 1 3 座昇濠軒 1 4 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21118 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 潤林(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA PROFIT FOREST (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PROFIT FOREST (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路湖畔名門 1 7 樓 O 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32088 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好好彩娛樂一人有限公司
葡文 português : DIVERSÕES HAO CAI SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : HAO CAI ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心5樓D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 28052 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 通成人力資源服務有限公司
葡文 português : IAB -SERVIÇOS DE RECURSOS HUMANO, LIMITADA
英文 inglês : IAB - HUMAN RESOURCES SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街91號梓明閣地下A室
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 46347 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金滔地產置業有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路428號華峰閣地下D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 37846 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利和工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE LAI VO LDA.
英文 inglês : LEVEL ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門媽閣街19A鴻運樓地下B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34152 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬達通有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MAN TAT TONG LDA.
英文 inglês : MAN TAT TONG LTD.
法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路11-A號協興大廈地下A座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 17506 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S I P C A M O 工程顧問有限公司
葡文 português : CONSULTORIA DE ENGENHARIA SIPCA-MO LDA.
英文 inglês : SIPCA-MO ENGINEERING CONSULTANCY, LTD.
法人住所 sede : Rua de Luis Gonzaga Gomes, n.º 136, Edifício Lei San, 5.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 45743 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高進一人有限公司
葡文 português : NOVE SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : NOVE LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路S/N御景灣第5座14樓B室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 28594 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃金律師事務所管理有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE GESTORA DE ESCRITÓRIOS DE ADVOGADOS GOLDEN LIMITADA

英文 inglês : GOLDEN LAW OFFICES MANAGEMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 至 3 6 2 號誠豐商業中心 3 樓 D

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 47000 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 君祺工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CIVIL GRAND FLAG, LIMITADA

英文 inglês : GRAND FLAG ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 8 樓 P 及 Q 座 Alameda Dr. Carlos

D'Assumpção, n°s 336-342, Centro Commercial Cheng Feng, 8° andar P e Q, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 26727 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳卓仁有限公司

葡文 português : GARY W. CHIN LIMITADA

英文 inglês : GARY W. CHIN LIMITED

法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 223-225, Edifício Nam Kwong, 8° andar, Sala

J2, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 33471 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 厘米設計顧問有限公司

葡文 português : CENTIMETER CONSULTADORIA DE DESIGN LDA.

英文 inglês : CENTIMETER CONSULTANT CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 2 0 樓 G

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 33415 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 基立建築有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO JI LI LIMITADA

英文 inglês : JI LI CONSTRUCTION COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路海濱花園第 4 座 1 0 樓 D 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 42101 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中澳交通科研有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE ANÁLISE CIENTÍFICA DE TRÂNSITO CHONG OU LIMITADA

英文 inglês : CHONG OU SCIENTIFIC ANALYSE OF TRAFFIC LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 6 0 號至 2 0 6 號東南亞商業中心 1 1 樓 G 座

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 45880 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬佳旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO MAN KAI, LIMITADA
英文 inglês : MAN KAI TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 3 2 號南澳花園地下及閣樓 Z
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 25653 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 英盛建築(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO YING SHING (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : YING SHING CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 8 樓 R, S 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29290 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 英華建築(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO YING WAH (MACAU), LDA.
英文 inglês : YING WAH CONSTRUCTION (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 8 樓 R, S 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21264 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 英華機械(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MAQUINARIA YING WAH (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : YING WAH MACHINERY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 8 樓 R, S 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21548 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德寶機械工程有限公司
葡文 português : DOUBLE COMPANHIA DE ENGENHARIA MECÂNICA LIMITADA
英文 inglês : DOUBLE MECHANIC ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙灣勞動節大馬路御景灣第 3 座 3 0 樓 C
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 21004 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 米克利澳門有限公司
葡文 português : MKL MACAU LIMITADA
英文 inglês : MKL MACAU LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio,
6.º andar V, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30787 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 司馬展覽（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : SYMA - EXPOSIÇÃO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SYMA - EXPO (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 4 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23630 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雅居樂投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO NGA KOI LOK LDA.
 英文 inglês : NGA KOI LOK DEVELOPMENT AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 樓 C 1
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 18550 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中山市雅建房地產發展（澳門）有限公司
 葡文 português : ZHONGSHAN NGAN KIN DESENVOLVIMENTO DE PROPRIEDADE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ZHONGSHAN EVER CREATOR REAL ESTATE DEVELOPMENT (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 樓 C 1 室
 資本 capital : MOP\$961.000,00
 登記編號 N° do registo: 25223 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門雅居樂物業開發有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL MACAU AGILE, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU AGILE REAL ESTATE DEVELOPMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 樓 C 1
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30313 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : W O F 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA WOF LIMITADA
 英文 inglês : WOF COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida 1 de Maio, Edifício Kong Fok Cheong, 15° W, Bloco 3, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 46400 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 芬蘭盛泰林有限公司
 葡文 português : CHINAWORKS LIMITADA
 英文 inglês : CHINAWORKS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n° 25, Edifício Montepio, 3° andar, Ap. 26-28, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 15607 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳運聯物流股份有限公司

法人住所 sede : 澳門高園街2號繁榮大廈地下店舖B座
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 44625 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 韓美有限公司
葡文 português : COMPANHIA HANMAY, LIMITADA
英文 inglês : HANMAY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園第23座15樓H
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 44635 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門喜光生物科技有限公司
葡文 português : BIOTECNOLOGIA HEI GWONG DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : HEI GWONG BIOTECH (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38198 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 七洲國際旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS CHEK CHAO INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : CHEK CHAO INTERNATIONAL TRAVEL AGENCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場5樓T座
資本 capital : MOP\$3.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 45402 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 權豐建設工程有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈13樓F
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 28929 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 定基建築有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈13樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43535 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大福行物業顧問(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE PROPRIEDADES RICH HOUSE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : RICH HOUSE PROPERTY CONSULTANT (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街33-119號富達花園地下AM座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27985 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 零售王國百貨有限公司

葡文 português : RETAIL KINGDOM CENTRO COMERCIAL LIMITADA
 英文 inglês : RETAIL KINGDOM DEPARTMENT STORE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 5 號地下 A 座及閣樓 B 區 Avenida do Infante D. Henrique, n° 65,
 r/c A, com Sobreloja, Zona B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43624 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 景聯混凝土鑽鑿有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 0 2 A—2 4 6 號澳門金融中心 1 6 樓 H 室 Rua de Pequim, n°s
 202A-246, Edifício Macau Finance Centre, 16° andar H, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23732 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尙本葡萄酒一人有限公司
 葡文 português : EIFFEL VINHO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : EIFFEL WINE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門田畔街 2 3 號 A 田畔新村地下 M 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36049 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浚宏一人有限公司
 葡文 português : SUPERPLUS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SUPERPLUS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門田畔街 2 3 號 A 田畔新村地下 M 舖
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N° do registo: 44254 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華融兌換店有限公司
 葡文 português : CASA DE Câmbio WA IONG, LIMITADA
 英文 inglês : WA IONG MONEY EXCHANGE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高園街 3 3—A 號地下 B 座
 資本 capital : MOP\$2.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 24401 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華匯行有限公司
 葡文 português : VA WUI HON LDA.
 英文 inglês : VA WUI HON LTD.
 法人住所 sede : 澳門航海學校街 6 0 號豐順新邨第 5 座 O 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16247 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 誠利地產投資顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO PREDIAL SHING LEE, LDA.
 英文 inglês : SHING LEE PROPERTY INVESTMENT ADVISORY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門栢林街 1 4 8 號星海豪庭地下 A 舖

資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 36996 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛隆貿易有限公司
葡文 português : S. LONG COMÉRCIO LDA.
英文 inglês : S. LONG TRADING LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 2 0 – 1 2 2 號永堅工業大廈 4 樓 G
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 38760 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉新信發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO WILSON & WILSON, LIMITADA
英文 inglês : WILSON & WILSON DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔東北大馬路 7 0 3 – 7 6 7 聚龍花園龍威台 1 樓 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 7872 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯匯國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL CONVERGENCE, LIMITADA
英文 inglês : CONVERGENCE INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 1 5 樓 J 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45088 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永高貿易有限公司
葡文 português : COMÉRCIO WINCO LIMITADA
英文 inglês : WINCO TRADE LIMITED
法人住所 sede : 澳門大堂巷 1 0 號輝業大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46900 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永高物業投資有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO PREDIAL WINCO LIMITADA
英文 inglês : WINCO PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門大堂巷 1 0 號輝業大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46843 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 仁記投資置業發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL IAN KEI, LIMITADA
英文 inglês : IAN KEI PROPERTIES & INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路 6 0 號新建業商業中心地下 A G 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17068 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 遠威置業有限公司
 葡文 português : J & C - FOMENTO PREDIAL LDA.
 英文 inglês : J & C - REAL ESTATE PROPERTY LTD.
 法人住所 sede : 澳門高美士街 1 4 號景秀花園 3 樓 C
 資本 capital : MOP\$120.000,00
 登記編號 N° do registo: 19881 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 成昌煙草有限公司
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 1 8 6 號光輝苑 (光輝商業中心) 地下 A R—R / C 鋪
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 28959 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳昇龍國際投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL SHENG LONG LIMITADA
 英文 inglês : SHENG LONG INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 7 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 44700 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天使置業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL ANGELA, LIMITADA
 英文 inglês : ANGELA PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街 2 1 2 號金豐大廈第 2 座 8 樓 N
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 25769 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天使置業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL ANGELA, LIMITADA
 英文 inglês : ANGELA PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街 2 1 2 號金豐大廈第 2 座 8 樓 N
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 25769 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 玉龍地產投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL E INVESTIMENTO IOK LONG, LIMITADA
 英文 inglês : LONGEVITY REAL ESTATE INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6—3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$28.800,00
 登記編號 N° do registo: 27141 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華天投資管理 (中國) 有限公司
 葡文 português : MUNDO CHINÊS GESTÃO DE INVESTIMENTOS (CHINA) LIMITADA
 英文 inglês : CHINESE WORLD INVESTMENT MANAGEMENT (CHINA) LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈寫字樓 3 樓 V 室

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 40347 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 沙龍 (澳門) 多媒體有限公司
葡文 português : SALON MULTIMÉDIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SALON MULTIMEDIA MACAU, LIMITED
法人住所 sede : 澳門大炮台斜巷 1 0 A 號信富花園地下 B 座
資本 capital : MOP\$600.000,00
登記編號 N° do registo: 29765 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 形廣告策劃有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MARKETING E PUBLICIDADE YIN LIMITADA
英文 inglês : YIN ADVERTISING AND MARKETING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 1 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34907 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 友聯 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SYNLINK MACAU, LIMITADA
英文 inglês : SYNLINK MACAU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 7 1 號友邦廣場 2 0 樓 D
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 41291 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥福特有限公司
葡文 português : MCFOCUS LDA.
英文 inglês : MCFOCUS PTY LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路合和工業大廈 8 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20091 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I N D I G O V I S I O N 安全攝錄方案有限公司
葡文 português : INDIGOVISION - SOLUÇÕES DE VÍDEO SEGURANÇA, LIMITADA
英文 inglês : INDIGOVISION VIDEO SECURITY SOLUTIONS LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 815, Edifício Centro Comercial Talento, 4° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44748 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天行置業有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL SKY VISION LDA.
英文 inglês : SKY VISION REALTY LTD.
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路 8 8 號明海灣地下 H 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45967 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 成軒有限公司
 葡文 português : SENG HIN LIMITADA
 英文 inglês : SENG HIN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門牧場街 6 1 號新城市工業大廈 5 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 44077 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信恆投資(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO XING HENG (MACAU), LDA.
 英文 inglês : XING HENG INVESTMENT (MACAO) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 8 9 8 號友誼大廈 1 1 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45188 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富盈國際有限公司
 葡文 português : FULLWIN INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : FULLWIN INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 2 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39787 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛聚安建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO SENGJUON, LIMITADA
 英文 inglês : SENG JU ON CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 9 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 46217 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯益地產投資置業有限公司
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 0 9 號泰隆苑地下 A R / C
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 32258 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 闊董一人有限公司
 葡文 português : PINK GRILL SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.
 英文 inglês : PINK GRILL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路氹城路氹連貫公路第 5 及 6 部分澳門金沙城中心康萊德酒店第 1 層 (L 1) 1 0 2
 6 號舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40333 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興華電子科技有限公司
 葡文 português : ELECTRONICA HYPERTECH LDA.
 英文 inglês : HYPERTECH ELECTRONIC LIMITED

法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 – 5 4 B 中福商業中心 1 6 樓 D 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47153 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 資澳測量有限公司
葡文 português : AGRIMENSORES GEOMATIC (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GEOMATIC SURVEYORS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 8 樓 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24801 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 媽媽薈有限公司
葡文 português : MOMS & MOMS LIMITADA
英文 inglês : MOMS & MOMS LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 8 2 號 B 德群大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44761 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國樂置業有限公司
葡文 português : KOK LOK FOMENTO PREDIAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 2 2 – 3 6 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42866 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信嘉物業管理有限公司
葡文 português : SHUNKA - SOCIEDADE DE GESTÃO DE PROPRIEDADES, LIMITADA
英文 inglês : SHUNKA - PROPERTIES MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋街 3 號 A 地下
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 13179 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛和物業有限公司
葡文 português : S V PROPRIEDADE LIMITADA
英文 inglês : S V PROPERTY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園路 1 9 8 號百利商場地下 C A
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 45249 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昌隆國際貿易有限公司
葡文 português : NEGÓCIO INTERNACIONAL CHEONG LONG LDA.
英文 inglês : CHEONG LONG INTERNATIONAL TRADING LTD.
法人住所 sede : 澳門區神父街 1 6 5 – 3 0 7 號八達新村地下 B W 鋪
資本 capital : MOP\$250.000,00
登記編號 N.º do registo: 36476 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 易控國際有限公司
 葡文 português : ELECON INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : ELECON INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2—8 0 4 號中華廣場 1 2 樓H座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33378 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 滙恒投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 4 樓 2 6—2 8 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27019 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高峰投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO TOPFLIGHT LIMITADA
 英文 inglês : TOPFLIGHT INVESTMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 5 樓 G—P 座 Rua de Foshan, n° 51, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, 15° andar G-P, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 36747 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中富澳門建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO CHINA WEALTH (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CHINA WEALTH (MACAO) ENGINEERING CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 9 樓 E 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 41052 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 愛在首爾婚禮制作顧問有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41449 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: UN TONG KIN CHOK IAU HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO DO EXTREMO ORIENTE , LIMITADA
 英文 inglês : FAR EAST CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5—8 1 號永輝大廈 2 樓 Avenida da Praia Grande, n°s 75-81, Edifício Veng Fai, 2° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 1439 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: KONG OU KAM IONG TAU CHI IAO HANG CONG SI
 葡文 português : KONG OU - INVESTIMENTO FINANCEIRO, LIMITADA
 英文 inglês : KONG OU FINANCE INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5—8 1 號永輝大廈 2 樓 Avenida da Praia Grande, n°s 75-81, Edifício Veng Fai, 2° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 5891 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長泓國際實業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL E INDUSTRIAL INTERNACIONAL LONGEVIDADE E GRANDEZA, LIMITADA
英文 inglês : LONG GREATNESS INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路 5 0 3 號保利達花園第 3 座地下 A F 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31584 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富銓集團有限公司
葡文 português : FU CHUN GRUPO LIMITADA
英文 inglês : FU CHUN GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路 5 0 3 號保利達花園第 3 座地下 A F 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 39086 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富海商務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL OCEANIC, LIMITADA
英文 inglês : OCEANIC COMMERCIAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路 5 0 3 號保利達花園第 3 座地下 A F 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42405 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富浩有限公司
葡文 português : COMPANHIA FU HOU, LIMITADA
英文 inglês : FU HOU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路 5 0 3 號保利達花園第 3 座地下 A F 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41944 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富舷有限公司
葡文 português : COMPANHIA FU YUEN, LIMITADA
英文 inglês : FU YUEN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路 5 0 3 號保利達花園第 3 座地下 A F 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41942 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : G P S 德國滅蟲服務一人有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE CONTROLE DE PRAGAS DE ALEMANHA GPS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GPS GERMAN PEST CONTROL SERVICES CO. LTD.
法人住所 sede : Avenida dos Jardins do Oceano, Ocean Garden, Laurel Court, 25/J, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41295 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉毅貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL KA NGAI, LIMITADA
 英文 inglês : KA NGA TRADING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門蘇亞街 2 8 號德富樓 1 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21806 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中遠出入口有限公司
 葡文 português : CHINA EXTREMO ORIENTE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : CHINA FAR EAST IMPORT AND EXPORT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 4 樓
 資本 capital : MOP\$57.500,00
 登記編號 N° do registo: 4778 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百德投資有限公司
 葡文 português : PAK TAK INVESTIMENTOS, LIMITADA
 英文 inglês : PAK TAK INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 4 樓
 資本 capital : MOP\$115.000,00
 登記編號 N° do registo: 15099 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 童達互動科技澳門有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA INTERACTIVA TODDLERLAND MACAU LIMITADA
 英文 inglês : TODDLERLAND INTERACTIVE TECHNOLOGY MACAO LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔美副將馬路 S / N 湖畔大廈第 4 座 3 8 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44192 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永盛珠寶錶飾金行有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE JOALHARIA, RELOJOARIA E OURIVESARIA VINCENT LIMITADA
 英文 inglês : VINCENT JEWELLERY AND WATCH COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街 2 5 號樂駿盈軒第 1 座地下 G 舖 Rua de Fat San, n° 25, Lok Chon Ieng
 Hin, Bloco 1, r/c G, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30088 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐美城日用品有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ARTIGOS DE USO DIÁRIO PLAZA EUROPA-AMERICANO, LIMITADA
 英文 inglês : EUROPE AND AMERICA DAILY PRODUCTS CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門牧場街新城市工業大廈 F 舖 6 5 號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 46543 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A P L U S 僱傭有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE EMPREGO A PLUS, LIMITADA
英文 inglês : A PLUS EMPLOYMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美的路主教街 2 3 – C 號新美大廈地下 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46929 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華納金國際影視傳媒有限公司
葡文 português : WARNER GOLD MÉDIA TV INTERNACIONAL, COMPANHIA LDA.
英文 inglês : WARNER GOLD INTERNATIONAL TELEVISION MEDIA CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門羅沙達街 3 號 A 百成大廈地下 Rua de Alves Roçadas, n.º 3A, Edifício Pak Seng,
r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 39886 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門尚禮坊精品一人有限公司
葡文 português : MACAU GIVE GIFT BOUTIQUE, SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.
英文 inglês : MACAU GIVE GIFT BOUTIQUE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門意那素俾蘇亞街 1 1 – A 號定康大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43433 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 合多利國際物流有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TRANSPORTES E LOGÍSTICA HAP TOI LEI, LIMITADA
英文 inglês : HTL GLOBAL LOGISTICS LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 1 5 號飛通工業大廈 B 座 5 樓 A 座及 1 2 樓 A, B, C, D 座
Avenida de Venceslau de Morais, n.º 215, Edifício Air Way, Bloco B, 5.º andar A e
12.º andar A, B, C, D, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16700 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門鴻德國際控股有限公司
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 1 1 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43166 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈利地產有限公司
葡文 português : SOCIEDADE PREDIAL IENG LEI, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門新口岸巴黎街 1 1 0 號富達花園地下 L 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21212 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門鴻德博彩中介有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROMOÇÃO DE JOGOS MACAU HUNG DEK, LIMITADA
英文 inglês : MACAU HUNG DEK GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 1 1 樓

資本 capital : MOP\$30,000,00
 登記編號 N° do registo: 44762 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環球來澳置業有限公司
 葡文 português : GLOBAL COME MACAU FOMENTO PREDIAL LDA.
 英文 inglês : GLOBAL COME MACAU REAL ESTATE LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 1 0 樓M
 資本 capital : MOP\$25,000,00
 登記編號 N° do registo: 42830 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新城經絡地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA IMOBILIÁRIA SUN CITY NETWORK LIMITADA
 英文 inglês : SUN CITY NETWORK PROPERTY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 5 7 號獲多利中心地下 P 座
 資本 capital : MOP\$100,000,00
 登記編號 N° do registo: 38015 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏興 (澳門—新加坡) 一人有限公司
 葡文 português : HONG HENG (MACAU - SINGAPURA), SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HONG HENG (MACAU - SINGAPORE), LIMITED
 法人住所 sede : 澳門巴坡沙坊第十一街新城市花園第 1 8 座地下 A R 舖
 資本 capital : MOP\$25,000,00
 登記編號 N° do registo: 41228 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : T E L K O M 澳門一人有限公司
 葡文 português : TELKOM MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : TELKOM MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25,000,00
 登記編號 N° do registo: 46556 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信盈發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門工匠巷 8 號 A 添翠樓地下
 資本 capital : MOP\$25,000,00
 登記編號 N° do registo: 46660 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新中物業管理 (澳門) 有限公司
 葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES SUN CHUNG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SUN CHUNG PROPERTY MANAGEMENT (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 3 2 3 號中國銀行大廈 3 0 樓 Avenida Dr. Mário Soares, n°
 323, Edifício do Banco da China, 30° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100,000,00
 登記編號 N° do registo: 10744 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 自然花藝有限公司
葡文 português : N FLORISTA LIMITADA
英文 inglês : N FLORIST COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街恆基花園 2 4 8 號地下H舖及 2 5 2 號地下 I 舖
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 45655 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯合軟件有限公司
葡文 português : UNIÃO SOFTWARE LIMITADA
英文 inglês : UNION SOFTWARE LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40418 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 深思一人有限公司
葡文 português : DB SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : DB COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第二街 3 3 號海洋花園杏花苑 2 3 樓 I 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 44255 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創耀地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADES CHON YIU, LDA.
英文 inglês : CHON YIU PROPERTIES LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 2 5 0 號裕華大廈第 6 座 E 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45241 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門物業管理服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO E GERÊNCIA DE IMÓVEIS (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MACAU PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 3 8 – A 號新美安大廈地下 Estrada Marginal do Hipódromo, 38-A,
Edifício San Mei On, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 1629 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : B E L L A 建築設計有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ARQUITECTURA E DESIGN BELLA LIMITADA
英文 inglês : BELLA ARCHITECTURAL DESIGN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 7 樓N座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 27833 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信度比投資發展有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO SAINT TROPEZ, LIMITADA
 英文 inglês : SAINT TROPEZ INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新馬路 6 1 號永光廣場 1 3 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43207 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉天下地產發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E PREDIAL KA TIN HA, LIMITADA
 英文 inglês : KA TIN HA PROPERTY & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路 6 6 號江南大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 46271 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S & V 科技資訊顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTORES PARA TECNOLOGIA DE INFORMAÇÃO E SISTEMAS INFORMÁTICOS S & V, LIMITADA
 英文 inglês : S & V NETWORK AND TECHNOLOGY CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 9 號皇子商業大廈 1 5 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23918 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈充貿易一人有限公司
 葡文 português : E.Z. COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : E.Z. TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat Sen, n° 668, Edifício Chun Hung - Pek Yun, 21° andar P, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42556 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利誠投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO LEE CHENG LIMITADA
 英文 inglês : LEE CHENG INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門消防隊巷 9 — E 號英麗大廈地下 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45029 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中文時代文化投資有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO E CULTURA CHINÊS CONTEMPORÂNEO LIMITADA
 英文 inglês : CHINESE TIMES CULTURE & INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 1 8 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$450.000,00
 登記編號 N° do registo: 45811 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 友恆園林綠化工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE JARDINAGEM IAU HENG LIMITADA

英文 inglês : IAU HENG LANDSCAPE ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6—3 4 2 號誠豐商業中心 1 3 樓 E—F 座 Avenida Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 13.º andar E-F, em Macau
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 19698 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 君昌工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA KUAN CHEONG, LDA.
英文 inglês : KUAN CHEONG ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 9 樓 A Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Edifício Kin Heng Long Plaza, 19.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16569 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富略行物業顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE PROPRIEDADES WEALTHY STRATEGY LDA.
英文 inglês : WEALTHY STRATEGY PROPERTY CONSULTANCY, LTD.
法人住所 sede : 澳門花王堂街 1 4 A 號新運大廈 L 舖地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45722 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王儲投資有限公司
葡文 português : WANGCHU INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : WANGCHU INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 3 3—3 7 號誠豐商業中心 5 樓 O
資本 capital : MOP\$36.000,00
登記編號 N.º do registo: 44607 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寬盈建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL FUN IENG LIMITADA
英文 inglês : FUN YING CONSTRUCTION LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路金寶閣 5 / E
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 26516 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉樂地產一人有限公司
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新成市花園第 6 座龍威閣地下 B G
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 46071 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天星數碼有限公司
葡文 português : A ESTRELA DIGITAL COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : A STAR LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 2 7 號
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 32796 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 坤煌 (國際) 項目策劃投資發展有限公司
 葡文 português : PLANEAMENTO DE PROJECTOS, INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO KUAN WONG
 (INTERNACIONAL), LIMITADA

法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 5 0 號海名居地下 I 舖

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 32111 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 君德投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO GRANDIOSO LIMITADA
 英文 inglês : GRANDER INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411-417, Dynasty Plaza, 11/K, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 19510 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : L A N D—G (澳門) 集團有限公司
 葡文 português : LAND-G (MACAU) GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : LAND-G (MACAO) GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 6 樓 E F G 座
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 40691 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中恒環保節能科技有限公司
 葡文 português : TECNOLOGIA DE POUPANÇA DE ENERGIA E PROTECÇÃO AMBIENTAL SINO LDA.
 英文 inglês : SINO ENVIRONMENTAL PROTECTION & ENERGY SAVING TECHNOLOGY LTD.
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路新駿成大廈地下 5 0 6 號
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 44873 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新華豐工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SAN WA FUNG, LIMITADA
 英文 inglês : SAN WA FUNG ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Um do Bairro da Concórdia, s/n°, Bloco II, Edifício Industrial Vang Tai, 10°
 andar "C" e "D"
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 4000 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 租承天下有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 1 2 號錦繡商場 1 樓 A H 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 46420 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鴻谷澳門網上銷售有限公司
葡文 português : EEGAO MACAU VENDAS ONLINE LIMITADA
英文 inglês : EEGAO MACAO ONLINE SHOPPING LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 – A 至 3 0 1 號友邦保險中心 2 0 樓 Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251-A a 301, AIA Tower, 20.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39977 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門嘉安信有限公司
葡文 português : COMPANHIA MACAU CARASON LIMITADA
英文 inglês : MACAU CARASON LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42242 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信託建築置業投資有限公司
羅馬拼音 romanização: SUN TOK KIN CHOK CHI IP TAO CHI IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO PREDIAL TRUST, LIMITADA
英文 inglês : TRUST CONSTRUCTION AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.ºs 173 a 177, r/c "P" e "Q", macau
資本 capital : MOP\$2.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 2665 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信仁置業投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO TRUST BENEVOLENT LIMITADA
英文 inglês : TRUST BENEVOLENT REAL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.ºs 173 a 177, Edifício Marina Plaza, P e Q, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30004 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中匯國際傳播有限公司
葡文 português : CENTRAL - COMPANHIA DE COMUNICAÇÃO INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : CENTRAL INTERNATIONAL COMMUNICATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 0 樓 O
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38152 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 神舟企業策劃服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA SERVIÇO DE PLANEAMENTO CORPORATIVO SHENZHOU LIMITADA
英文 inglês : SHENZHOU CORPORATE PLANNING SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A – 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 38076 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 保利永安旅遊投資有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO, VIAGENS E TURISMO POLY FOREVERWELL LIMITADA
 英文 inglês : POLY FOREVERWELL TOURS AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 4 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$5.800.000,00
 登記編號 N° do registo: 18251 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德瑞建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA TAK SOI LDA.
 英文 inglês : TAK SOI CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 3 9 號祐添大廈第 2 期 2 樓 M 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 36144 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國豐置業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL KUOK FONG, LIMITADA
 英文 inglês : KUOK FONG PROPERTIES LTD.
 法人住所 sede : 澳門倫敦街 9 1 號東南亞花園地下 B A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45727 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 祖利建築置業有限公司
 葡文 português : JÚLIO - SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO PREDIAL, LIMITADA
 英文 inglês : JULIO CONSTRUCTION AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Ferreira do Amaral, n° 3, r/c
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 2281 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威雄建築置業有限公司
 葡文 português : FURAMA SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO PREDIAL, LIMITADA
 英文 inglês : FURAMA CONSTRUCTION AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Ferreira do Amaral, n° 3, r/c
 資本 capital : MOP\$180.000,00
 登記編號 N° do registo: 1597 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞遊珠寶有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE JOALHARIA AG LDA.
 英文 inglês : AG JEWELLERY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 2 6 9 號金華閣地下 C A 1 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 36011 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高森貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL GOSHEN LIMITADA
 英文 inglês : GOSHEN TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲新馬路 1 9 0 至 2 0 8 號瑞祥新村 1 樓 N 座 Estrada Nova da Ilha Verde, n°s 190 e 208, Edifício Soi Cheong, 1° andar N, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 43291 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門天客隆有限公司
葡文 português : TIANKELONG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : TIANKELONG (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭新街72號地下 Rua Nova do Patane, n.º 72, Edifício "Luen San Square",
r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 12956 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 孕嬰房有限公司
法人住所 sede : 澳門看台街340號樂富新村地下M舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43406 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 租車易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EASY CAR RENTAL, LIMITADA
英文 inglês : EASY CAR RENTAL CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路福泰工業大廈15樓A座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 46325 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門世邦傢俬建材有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MOBÍLIAS E MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO MACAU SUPPORT LDA.
英文 inglês : MACAU SUPPORT FURNITURE & CONSTRUCTION MATERIALS COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門消防隊巷8—A廣利大廈1樓、2樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36832 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
中文 chinês : 贛澳國際投資集團有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大廈路207號新建業商業中心地下V座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43165 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 禾迪工程有限公司
葡文 português : VOLDE ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : VOLDE ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場光輝商業中心16樓L座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 46077 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新偉杰工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門林茂塘海邊大馬路 4 9 9 號運順新邨 A 座 5 樓 H
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 33962 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門衡福貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HANG FOK MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU HANG FOK TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路金海閣 2 1 樓 J 座 Estrada Marginal do Hipódromo, s/n°, Edifício Kam Hoi Kok, 21° andar "J21", em Macau
 資本 capital : MOP\$990.000,00
 登記編號 N° do registo: 17021 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國太平保險(澳門)股份有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SEGUROS DA CHINA TAIPING (MACAU), S.A.
 英文 inglês : CHINA TAIPING INSURANCE (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 1 0 樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 398, Edifício CNAC, 10° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$120.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 16332 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鏡榮有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE KANG WING LDA.
 英文 inglês : KANG WING LTD.
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 3 2 — 3 2 A 號德安大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 25593 (SO)

二零一三年八月十六日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 16 de Agosto de 2013.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$261,615.00)
 (Custo desta publicação \$ 261 615,00)

身份證明局

公告

身份證明局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalha-

選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為身份證明局工作人員進行下列晉級普通開考：

一、編制內人員技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺；

二、編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年八月二十日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

dores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal do quadro;

2. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal em regime de contrato além do quadro.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, Macau, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 20 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

民政總署

公告

重整黑沙海灘基礎設施工程 (第三期)

公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：黑沙海灘。
3. 承攬工程目的：重整黑沙海灘基礎設施。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣壹拾捌萬元正 (\$180,000.00)，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Concurso público da empreitada de «Reformulação das instalações da infra-estrutura da Praia de Hac Sá» (3.ª fase)

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Praia de Hac Sá.
3. Objecto da empreitada: reformulação das instalações da infra-estrutura da Praia de Hac Sá.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: cento e oitenta mil patacas (\$ 180 000,00), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.

9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一三年九月二十五日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，民政總署培訓中心禮堂。

日期及時間：二零一三年九月二十六日上午十時正。

為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本通告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部查閱。

有興趣者亦可於二零一三年九月十六日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹仟元（\$1,000.00）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

13. 工期：此工程之工期不得超過150天。

14. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價——60%

——合理工期——10%

——施工計劃：

i. 工序的仔細度和建議——3%

ii. 工序之連貫關係——3%

iii. 施工計劃期的適用性及可行性——4%

——施工方案及建議——5%

——對類似工程之經驗——5%

——材料質量——5%

——安全計劃——5%

9. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. - Sede do IACM;

Dia e hora limite para a entrega das propostas: dia 25 de Setembro de 2013, às 17,00 horas (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).

11. Local, dia e hora do acto público:

Local: Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, Macau.

Dia e hora: dia 26 de Setembro de 2013, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para serem esclarecidas as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 16 de Setembro de 2013, cópias do processo do concurso ao preço de \$1 000,00 (mil patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. Prazo de execução da obra: o prazo de execução não poderá ser superior a 150 dias.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários — 60%;

— Prazo de execução razoável — 10%;

— Plano de trabalhos:

i. O nível de descritivo das actividades elementares — 3%;

ii. A interdependência das actividades elementares — 3%;

iii. A adequabilidade e viabilidade dos prazos de execução — 4%.

— Programa e proposta da realização da obra — 5%;

— Experiência em obras semelhantes — 5%;

— Qualidade do material — 5%;

— Plano de Segurança — 5%.

15. 附加的說明文件：由二零一三年九月十六日至截標日止，
投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署
道路渠務部，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年八月二十日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$3,911.00)

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir do dia 16 de Setembro de 2013 até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Agosto de 2013.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

退休基金會

公告

退休基金會為填補以下空缺，經二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考之公告。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處：

編制外合同人員空缺：

高級技術員職程的第一職階一等高級技術員四缺；

技術輔導員職程的第一職階一等技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年八月二十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do FP, para o preenchimento dos seguintes lugares do FP, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Fundo de Pensões, aos 22 de Agosto de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

經濟局

名單

經濟局為填補編制內人員督察職程第一職階顧問督察一缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de

報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：分
謝永良 89.31

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年八月二日經濟財政司司長的批示認可)

二零一三年八月十九日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局首席顧問高級技術員 陳偉倫

正選委員：經濟局顧問高級技術員 江明欣

澳門保安部隊事務局二等高級技術員 林嘉煌

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Candidato aprovado: valores
Che Veng Leong Nicolau 89,31

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 19 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Vai Lon, técnico superior assessor principal da DSE.

Vogais efectivos: Kong Ming Yan, técnica superior assessora da DSE; e

Lam Ka Wong, técnico superior de 2.ª classe das FSM.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

財 政 局

公 告

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過審查文件及有限制方式，為財政局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員四缺；

技術員職程第一職階首席技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺；

督察職程第一職階首席督察五缺。

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico; e

Cinco lugares de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de inspector.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575,

網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年八月二十一日於財政局

代局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

二零一三年八月二十二日於財政局

代局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$783.00)

告示

徵收2012年度所得補充稅

按照九月九日第21/78/M號法律核准並經四月二十八日第37/84/M號法令修訂之《所得補充稅章程》第五十八條第四款之規定，茲特公告，本局財稅廳收納處定於本年九月份開庫徵收所得補充稅。

倘稅款超過三千元者，按照六月四日第4/90/M號法律修改之上述章程第五十七條之規定，得分兩期於九月及十一月份繳納。

二零一三年八月二十一日於財政局

代局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$950.00)

579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Edital

Cobrança do Imposto Complementar de Rendimentos respeitante ao exercício de 2012

Faz-se saber que, nos termos do n.º 4 do artigo 58.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 37/84/M, de 28 de Abril, que durante o mês de Setembro próximo, estará aberto o cofre da Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau destes Serviços para a cobrança do referido imposto.

Mais se faz saber que, tratando-se de colecta superior a \$ 3 000,00 (três mil patacas), a mesma pode ser paga em duas prestações vencíveis em Setembro e Novembro, de harmonia com o disposto no artigo 57.º do mencionado regulamento, com a nova redacção que lhe foi dada pela Lei n.º 4/90/M, de 4 de Junho.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

統計暨普查局

公告

統計暨普查局為填補人員編制中葡傳譯及翻譯範疇特別制度職程之第一職階二等翻譯員一缺，經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，准考人確定名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一三年八月十九日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de interpretação e tradução do quadro de pessoal da DSEC, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

人力資源辦公室

公告

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員壹缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一三年八月七日在《澳門特別行政區公報》第三十二期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年八月二十二日於人力資源辦公室

代主任 劉偉明

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.os 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 22 de Agosto de 2013.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

公告

為填補以下中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以編制外合同任用的人員空缺，經二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在澳門馬濟時總督大馬路415號大豐商業大廈二樓N中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室內以供查閱：

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺；

高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年八月二十日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 婁桃絲

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, sito na Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n.º 415, Edifício Comercial Tai Fung, 2.º andar «N», as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares providos em regime de contrato além do quadro de pessoal do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo; e

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 20 de Agosto de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Rita Botelho dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員八缺，經於二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 黃桂萍.....	84.69 a)
2.º 張慧敏.....	84.69 a)
3.º 阮雲龍.....	82.81
4.º 鍾麗森.....	82.31

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de oito lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Kuai Peng.....	84,69 a)
2.º Cheong Wai Man.....	84,69 a)
3.º Un Wan Long.....	82,81
4.º Chong Lai Sam.....	82,31

合格准考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
5.º 王映芳.....	81.19	5.º Wong Ieng Fong.....	81,19
6.º 梁文肇.....	80.88	6.º Leong Man Sio.....	80,88
7.º 李潔盈.....	80.81	7.º Lei Kit Ieng.....	80,81
8.º 張志恆.....	79.50	8.º Cheong Chi Hang.....	79,50

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年八月五日批示確認)

二零一三年八月一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 李雪慧

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 譚巧琴

財政局特級技術輔導員 蔡淑紅

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Sut Wai, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Tam Hao Kam, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Choi Sok Hong, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

公告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階特級技術員一缺，經於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年八月十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 賴寧筠

委員：澳門保安部隊事務局一等高級技術員 談偉強

財政局二等高級技術員 林奕翹

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Lai Neng Kuan, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Tam Wai Keong, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lam Yik Kiu, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年八月十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局二等技術員 梁嘉玲

委員：澳門保安部隊事務局二等技術員 麥家俊

海事及水務局特級技術輔導員 吳兆蓮

(是項刊登費用為 \$920.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階一等技術員一缺；

第一職階一等技術輔導員七缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年八月二十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$920.00)

通告

按照保安司司長於二零一三年六月二十日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，澳門保安部隊

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Leong Ka Leng, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Mak Ka Chon, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ng Sio Lin, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Avisos

Torna-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Junho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, bem como no Regulamento Ad-

事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機（吊車範疇）三缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備小學畢業學歷，持有E + C重型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛重型汽車的工作經驗者。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件；

c) 具有三年駕駛重型汽車工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明）；

d) 本通告要求的駕駛執照副本；

e) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

ministrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, área de guindaste, em regime de contrato de assalariamento, da carreira de motorista de pesados do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições, dentro do prazo para a apresentação de candidatura:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário, sendo titulares da carta de condução de automóveis pesados das categorias E+C e com três anos de experiência profissional na condução de pesados.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos necessários e entregue dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Pelos candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Documento comprovativo de três anos de experiência profissional na condução de pesados (de harmonia com o n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde aquela foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra);

d) Cópia da carta de condução válida, exigida no presente aviso; e

e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, juntando-se, em anexo, os seus documentos comprovativos.

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)、d)及e)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)、b)、c)及d)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本；

3.2.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

所執行的職務屬手作或器械性質，具有不同的複雜程度，並有總體指示明確界定。根據行業或職業之要求，必須曾受相關之專門培訓，並涉及體力勞動。

5. 職務內容

5.1 對汽車及摩托車進行拖車或吊車的操作；

5.2 確保汽車的良好運作和日常保養；

5.3 需要配合部門相關之職務工作；

5.4 需按工作安排接受輪值工作；

5.5 穿著制服執行職務。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階重型車輛司機（吊車範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二十所載的170點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以散位合同方式聘用，首份合同期限為6個月。

8. 甄選方法

a) 知識考試，淘汰制；

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以實踐方式進行；

3.2.2 Pelos candidatos vinculados à função pública:

Documentos mencionados nas alíneas a), b), c), d) e e) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertence o candidato.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos processos individuais do Serviço a que pertencem, devendo, no entanto, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.2.3 Na apresentação de documento, deve-se exibir o seu original ou cópia autenticada;

3.2.4 Na apresentação de candidatura deve o candidato indicar expressamente se vai usar a língua chinesa ou portuguesa durante a realização do concurso.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, exigindo formação específica num ofício ou profissão e implicando normalmente esforço físico.

5. Conteúdo funcional

5.1 Operar guindaste e reboque em relação a veículo e motociclo;

5.2 Assegurar o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo;

5.3 Assegurar a adequação às tarefas relativas ao serviço;

5.4 Prestar trabalho de turnos conforme a necessidade do serviço;

5.5 Executar, devidamente uniformizado, tarefas.

6. Vencimento, direitos e regalias

O motorista de pesados, 1.º escalão, área de guindaste, vence pelo índice 170 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 20 do Anexo I à Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

O provimento faz-se por contrato de assalariamento, tendo o primeiro contrato a duração de seis meses.

8. Métodos de selecção

a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório; e

c) Análise curricular.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, realizando-se através de prática;

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=30%

履歷分析=10%

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

14. 考試範圍

14.1 第3/2007號法律——道路交通安全法；

14.2 駕駛、操作拖車及吊車知識。

15. 典試委員會的組成

主席：警司 張映順

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova eliminatória ou na classificação final.

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, com a seguinte forma:

Prova de conhecimentos = 60%;

Entrevista profissional = 30%; e

Análise curricular = 10%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Publicitação de listas

13.1 As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

13.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14. Programa das provas

14.1 Lei n.º 3/2007 — Lei do Trânsito Rodoviário;

14.2 Conhecimentos sobre condução e operação de reboque e guindaste.

15. Composição do júri

Presidente: Cheong Ieng Son, comissário da PSP.

正選委員：副警司 陳洪

一等技術輔導員 黃洪光

候補委員：副警司 張樂民

一等技術輔導員 何麗貞

二零一三年八月二十二日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$7,203.00)

Vogais efectivos: Chan Hong, subcomissário da PSP; e

Vong Hung Kuong, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Cheong Lok Man, subcomissário da PSP; e

Ho Lai Cheng, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 7 203,00)

按照保安司司長於二零一三年六月二十日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（汽車維修範疇）六缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備小學畢業學歷，且具汽車維修範疇之專業資格*或具不少於3年的相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Junho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de automóveis, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo para a apresentação de candidatura, satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3. Estejam habilitados com o ensino primário e possuam habilitação profissional* da área de reparação de automóveis ou respectiva experiência profissional por um período não inferior a três anos.

*A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação que atingem o total de trinta horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1. A candidatura é formalizada mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual

示核准的專用印件)，於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件；

c) 汽車維修範疇之專業資格或具不少於3年的相關工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明）；

d) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)及d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)、b)及c)項所指的文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本；

3.2.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容

技術工人須熟悉汽車之各系統，能獨立地對各類型汽車進行保養、故障檢查、評估及提供技術意見，並能熟練地對汽車進行維修。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階技術工人（汽車維修範疇）的薪俸點為第14/2009

deve ser instruída com os documentos abaixo indicados e entregue, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2. Documentos a apresentar:

3.2.1. Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Habilitação profissional da área de reparação de automóveis ou documento comprovativo da respectiva experiência profissional por um período não inferior a três anos (de harmonia com o n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde aquela foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra); e

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, juntando-se, em anexo, os seus documentos comprovativos.

3.2.2. Candidatos vinculados à função pública:

Documentos mencionados nas alíneas a), b), c) e d) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertence o candidato.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos processos individuais do Serviço a que pertencem, devendo, no entanto, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.2.3 Na apresentação de documento, deve-se exibir o seu original ou cópia autenticada;

3.2.4 Na apresentação de candidatura, deve o candidato indicar expressamente se vai usar a língua chinesa ou portuguesa durante a realização do concurso.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

O operário qualificado precisa de ter bom conhecimento dos sistemas de automóveis, tendo a capacidade de efectuar a manutenção e inspeccionar as avarias de vários tipos de automóveis, dar avaliação e opiniões técnicas e também efectuar reparação de automóveis.

6. Vencimento, direitos e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, da área de reparação de automóveis, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de ven-

號法律附件一表二所載的150點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以散位合同方式聘用，首份合同期限為6個月。

8. 甄選方法

a) 知識考試，淘汰制；

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以實踐方式進行；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=30%

履歷分析=10%

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單將張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保

衛局網頁，以便投考人查閱。此外，投考人亦可在辦公時間內親臨澳門保安部隊事務局查詢。詳情請參閱第23/2011號行政法規附件一表二所載的150點，及usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

O provimento faz-se por contrato de assalariamento, tendo o primeiro contrato a duração de seis meses.

8. Método de selecção

a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, realizando-se através de prática;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova eliminatória ou na classificação final;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, com a seguinte forma:

Prova de conhecimentos = 60 %;

Entrevista profissional = 30 %;

Análise curricular = 10 %.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Publicitação de listas

13.1 As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de

安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

14. 考試範圍

知識考試將考核准考人對車輛維修方面之技術、知識、熟練程度、對工具和設備使用之正確性等。

15. 典試委員會的組成

主席：一等消防區長 鄭逸富

正選委員：副消防區長 鄭澤軍

副警長 李國英

候補委員：副一等消防區長 謝偉新

副警長 王友松

二零一三年八月二十二日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$7,066.00)

按照保安司司長於二零一三年六月二十日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（廚工範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

13.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14. Programa da prova

A prova de conhecimentos avaliará os candidatos sobre a técnica, conhecimento, nível de habilidade e uso correcto das ferramentas e equipamentos, entre outros, em relação à reparação de automóveis.

15. Composição do júri

Presidente: Kong Iat Fu, chefe de primeira do CB.

Vogais efectivos: Cheang Chak Kuan, subchefe do CB; e

Lei Kuok Ieng, subchefe da PSP.

Vogais suplentes: Che Wai San, chefe assistente do CB; e

Vong Iao Chong, subchefe da PSP.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 7 066,00)

Faz-se público que por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Junho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de cozinha, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備小學畢業學歷，且具廚工範疇之專業資格*或具不少於3年的相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

- a) 有效身份證明文件副本；
- b) 本通告要求的學歷證明文件；
- c) 廚工範疇之專業資格或具不少於3年的相關工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明）；

d) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)及d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)、b)及c)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本；

3.2.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário e possuam habilitação profissional na área de cozinha * ou respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos.

* A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação relacionados cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas, ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos necessários e entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Documentos comprovativos de habilitação profissional na área de cozinha ou respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra);

d) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

3.2.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Documentos acima referidos nas alíneas a), b), c) e d), bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso se encontrem arquivados nos processos individuais do Serviço a que pertencem, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

3.2.3 No acto de entrega da documentação devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

3.2.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. 職務內容特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容

5.1 根據每日菜單烹調相關菜式及餐湯，並協助制定每月菜單；

5.2 能獨立處理各樣食材，以配合烹調時的需要；

5.3 協助預計耗用食材數量及驗收貨物；

5.4 負責廚房內之工作，尤其安排、監督及執行烹調膳食所需的所有工作，並維護食具和工作地點的衛生。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階技術工人（廚工範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的150點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以散位合同方式聘用，首份合同期限為6個月。

8. 甄選方法

a) 知識考試，淘汰制；

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以實踐方式進行；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

5.1 Confeccionar os pratos e as sopas do menu do dia e prestar apoio na elaboração dos menus de cada mês;

5.2 Preparar com autonomia os ingredientes necessários para as diferentes receitas;

5.3 Prestar apoio na realização do prévio cálculo da quantidade dos ingredientes para consumo e na verificação da qualidade das matérias-primas adquiridas;

5.4 Responsabilizar pelos trabalhos da cozinha, nomeadamente a programação, a supervisão e a execução de todos os procedimentos de confecção de alimentos necessários e manter a higiene dos utensílios e do local de trabalho.

6. Vencimento, direitos e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, área de cozinha, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

7. Forma de provimento

É provido em regime de contrato de assalariamento, sendo de seis meses a duração do primeiro contrato.

8. Métodos de selecção

a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, através de prática;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=30%

履歷分析=10%

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

14. 考試範圍

14.1 根據規定烹調菜餚；

14.2 對廚房內各項設備的認識；

14.3 烹調過程中的衛生情況。

15. 典試委員會的組成

主席：副消防區長 劉永燊

正選委員：技術工人 駱雲光

一等技術輔導員 黃文櫻

候補委員：技術工人 何健源

二等技術輔導員 江琪

二零一三年八月二十二日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$7,507.00)

Serão excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas provas eliminatórias ou na classificação final.

Sendo excluídos ou não, os resultados serão publicados na lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a próxima fase de selecção.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%;

Entrevista profissional: 30%; e

Análise curricular: 10%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Publicitação das listas

13.1 As listas provisória, definitiva e classificativa das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

13.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

14. Programa das provas

14.1 Confeccionar os pratos ordenados;

14.2 Conhecimentos sobre a utilização de diferentes equipamentos de cozinha;

14.3 Práticas de higiene na cozinha.

15. Composição do júri

Presidente: Lau Weng San, subchefe do CB.

Vogais efectivos: Lok Van Kuong, operário qualificado; e

Vong Man Ieng, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Ho Kin Un, operário qualificado; e

Kong Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 7 507,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一三年六月十三日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局人員編制內技術輔導員職程的第一職階特級技術輔導員五缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 黃志德.....	70.12
2.º 黃潤娣.....	70.03
3.º 劉艷彤.....	67.58
4.º 李英華.....	66.66
5.º 李淑明.....	65.20

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年八月十六日批示確認)

二零一三年八月十二日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 馮浩賢

正選委員：二等督察 黃炳貴

首席特級技術輔導員(行政公職局) 施樺桑

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

公 告

為填補司法警察局編制外合同方式任用的技術員職程第一職階首席技術員(社區警務及公共關係範疇)一缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已被張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年八月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$881.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Chi Tak.....	70,12
2.º Wong Ion Tai.....	70,03
3.º Lao Im Tong.....	67,58
4.º Lei Ieng Wa.....	66,66
5.º Lei Sok Meng.....	65,20

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Agosto de 2013).

Polícia Judiciária, aos 12 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Fong Hou In, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Vong Peng Kuai, inspector de 2.ª classe; e

António Luís da Silva, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 20 de Agosto de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

為填補司法警察局人員編制內技術輔導員職程的第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的规定，公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的规定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年八月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補司法警察局人員編制內技術員職程的第一職階首席技術員（社區警務及公共關係範疇）三缺，經於二零一三年七月十日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的规定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的规定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年八月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$881.00)

茲通知，根據刊登於二零一三年二月二十日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，以及於二零一三年四月十日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》的更正通告，有關通過以考核及有限制方式進行普通晉級開考，並設有關培訓課程，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階二等督察五缺，現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的规定公佈

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 20 de Agosto de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 20 de Agosto de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (escrita) ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, tendo em vista a admissão ao curso de formação, para o preenchimento de cinco lugares de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no

知識考試（筆試）的合格准考人名單。有關名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，及上載於本局網站內。

同時根據上述行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考者可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

二零一三年八月二十二日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

為填補司法警察局人員編制內技術輔導員職程的第一職階首席技術輔導員六缺，經於二零一三年七月十日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年八月二十二日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$920.00）

Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2013, e aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do regulamento acima referido, os candidatos podem interpor recurso no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, referente à presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Polícia Judiciária, aos 22 de Agosto de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 22 de Agosto de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

澳 門 監 獄

名 單

根據保安司司長於二零一二年七月二十三日作出之批示，並經於二零一二年九月十九日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登開考通告，澳門監獄以考核方式進行普通對外入職開考，錄取成績及格且得分最高的前50名男性投考人及30名女性投考人修讀培訓課程及進行實習，並在完成後，成績及格的投考人依次填補澳門監獄編制內獄警隊伍職程第一職階警員59缺

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de 50 candidatos do sexo masculino e 30 candidatos do sexo feminino considerados aptos e melhor classificados, à frequência do curso de formação e estágio. Após a conclusão do curso, os candidatos com aproveitamento preencherão, segundo a ordenação classificativa, os 59 lugares vagos de guarda, 1.º escalão, e também os lugares que venham a vagar, do quadro de pessoal da carreira do corpo de guardas prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Julho de 2012, cujo anún-

(男性34缺及女性25缺)及將來出現的空缺。投考人的最後評核名單如下:

及格之男性投考人:

排名	考生編號	姓名	評分
1.º	AO0044	黃哲貴.....	14.56
2.º	AO0451	勞銳邦.....	13.61
3.º	AO0151	林錦興.....	13.28
4.º	AO0212	洪飛龍.....	12.61
5.º	AO0057	黎家森.....	12.43
6.º	AO0318	盧英豪.....	12.34
7.º	AO0177	謝國雄.....	12.31
8.º	AO0041	崔寶康.....	12.30
9.º	AO0218	陸俊強.....	11.87
10.º	AO0222	梁德怡.....	11.59
11.º	AO0316	張偉東.....	11.54
12.º	AO0287	鄭偉濠.....	11.49
13.º	AO0425	黃文俊.....	11.41
14.º	AO0163	李嘉文.....	11.34
15.º	AO0341	吳嘉豪.....	11.32
16.º	AO0354	梁家靜.....	11.31
17.º	AO0024	李家傑.....	11.21
18.º	AO0013	古兆倫.....	11.20
19.º	AO0117	余國銘.....	11.19
20.º	AO0070	譚凱成.....	11.18
21.º	AO0419	謝曉群.....	11.14
22.º	AO0426	鄭俊賢.....	10.96
23.º	AO0058	李黃秋.....	10.86
24.º	AO0112	趙毅強.....	10.83
25.º	AO0229	梁健堂.....	10.80
26.º	AO0236	花立道.....	10.65
27.º	AO0170	殷卓德.....	10.56
28.º	AO0113	王敬賢.....	10.24
29.º	AO0274	蔡進偉.....	10.21

及格之女性投考人:

排名	考生編號	姓名	評分
1.º	AO0381	鄭狄敏.....	13.96
2.º	AO0438	梁健兒.....	13.86
3.º	AO0247	王君雅.....	13.25

cio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2012:

Candidatos masculinos aprovados:

Ordem	N.º de candidato	Nome	Valores
1.º	AO0044	Wong Chit Kuai.....	14,56
2.º	AO0451	Lou Ioi Pong.....	13,61
3.º	AO0151	Lam Kam Heng.....	13,28
4.º	AO0212	Hong Fei Long.....	12,61
5.º	AO0057	Lai Ka Sam.....	12,43
6.º	AO0318	Lou Ieng Hou.....	12,34
7.º	AO0177	Che Kuok Hong.....	12,31
8.º	AO0041	Choi Pou Hong.....	12,30
9.º	AO0218	Lok Chon Keong.....	11,87
10.º	AO0222	Leong Tak I.....	11,59
11.º	AO0316	Cheong Wai Tong.....	11,54
12.º	AO0287	Chiang Wai Hou.....	11,49
13.º	AO0425	Wong Man Chon.....	11,41
14.º	AO0163	Lei Ka Man.....	11,34
15.º	AO0341	Ng Ka Hou.....	11,32
16.º	AO0354	Leong Ka Cheng.....	11,31
17.º	AO0024	Lee Ka Kit.....	11,21
18.º	AO0013	Ku Sio Lon.....	11,20
19.º	AO0117	U Kuok Meng.....	11,19
20.º	AO0070	Tam Hoi Seng.....	11,18
21.º	AO0419	Che Hio Kuan.....	11,14
22.º	AO0426	Cheang Chon In.....	10,96
23.º	AO0058	Lei Wong Chao.....	10,86
24.º	AO0112	Chio Ngai Keong.....	10,83
25.º	AO0229	Leong Kin Tong.....	10,80
26.º	AO0236	Alberto Lobato de Faria Reinaldo.....	10,65
27.º	AO0170	Ian Cheok Tak.....	10,56
28.º	AO0113	Wong Keng In.....	10,24
29.º	AO0274	Choi Chon Wai.....	10,21

Candidatos femininos aprovados:

Ordem	N.º de candidato	Nome	Valores
1.º	AO0381	Cheang Tek Man.....	13,96
2.º	AO0438	Leong Kin I.....	13,86
3.º	AO0247	Wong Kuan Nga.....	13,25

排名	考生編號	姓名	評分	Ordem	N.º de candidato	Nome	Valores
4.º	AO0088	李聰.....	13.09	4.º	AO0088	Lei Chong.....	13,09
5.º	AO0251	黎秀朱.....	12.82	5.º	AO0251	Lai Sao Chu.....	12,82
6.º	AO0303	周美寶.....	12.75	6.º	AO0303	Chao Mei Pou.....	12,75
7.º	AO0237	梁韻賢.....	12.67	7.º	AO0237	Leong Wan In.....	12,67
8.º	AO0429	陳美滢.....	12.30	8.º	AO0429	Chan Mei Ieng.....	12,30
9.º	AO0106	李燕婷.....	11.07	9.º	AO0106	Lei In Teng.....	11,07

被淘汰及除名之男性投考人：

Candidatos masculinos excluídos:

序號	考生編號	姓名	備註	Ordem	N.º de candidato	Nome	Observações
1	AO0017	馮家豪	b)	1	AO0017	Fong Ka Hou	b)
2	AO0019	盧會輝	c)	2	AO0019	Lou Wui Fai	c)
3	AO0030	梁清照	b)	3	AO0030	Leong Cheng Chio	b)
4	AO0031	戴世仁	d)	4	AO0031	Tai Sai Yan	d)
5	AO0033	林家輝	b)、c)	5	AO0033	Lam Ka Fai	b), c)
6	AO0038	江明豐	a)、b)	6	AO0038	Jiang Meng Fong	a), b)
7	AO0039	梁嘉偉	c)	7	AO0039	Leong Ka Wai	c)
8	AO0040	曾蕃傑	b)	8	AO0040	Chang Fan Kit	b)
9	AO0043	劉英俊	b)	9	AO0043	Lao Ieng Chon	b)
10	AO0059	古立賢	b)、c)	10	AO0059	Ku Lap In	b), c)
11	AO0064	何朗天	d)	11	AO0064	Ho Long Tin	d)
12	AO0094	馮啟豪	c)	12	AO0094	Fong Kai Hou	c)
13	AO0098	甄文愉	c)	13	AO0098	Ian Man U	c)
14	AO0123	梁嘉俊	a)	14	AO0123	Leong Ka Chon	a)
15	AO0129	劉志華	b)	15	AO0129	Lao Chi Wa	b)
16	AO0131	麥國輝	a)、b)、c)	16	AO0131	Mak Kuok Fai	a), b), c)
17	AO0138	梁祖利	b)	17	AO0138	Leong Chou Lei	b)
18	AO0162	蘇健暉	b)	18	AO0162	Sou Kin Fai	b)
19	AO0186	朱志峰	a)、b)、c)	19	AO0186	Chu Chi Fong	a), b), c)
20	AO0200	王煥章	c)	20	AO0200	Wang Huanzhang	c)
21	AO0226	林浩然	c)	21	AO0226	Lam Hou In	c)
22	AO0264	何汶傑	b)	22	AO0264	Ho Man Kit	b)
23	AO0283	鄧子龍	b)、c)	23	AO0283	Tang Chi Long	b), c)
24	AO0297	馬華龍	b)	24	AO0297	Ma Wa Long	b)
25	AO0302	關劍鴻	d)	25	AO0302	Kuan Kim Hong	d)
26	AO0307	蕭俊輝	a)	26	AO0307	Sio Chon Fai	a)
27	AO0309	李治邦	c)	27	AO0309	Lei Chi Pong	c)
28	AO0326	蕭志雄	a)	28	AO0326	Siu Chi Hong	a)
29	AO0329	李惠明	b)	29	AO0329	Lei Wai Meng	b)
30	AO0348	何智健	a)、b)、c)	30	AO0348	Ho Chi Kin	a), b), c)
31	AO0350	李嘉輝	c)	31	AO0350	Lei Ka Fai	c)

序號	考生編號	姓名	備註	Ordem	N.º de candidato	Nome	Observações
32	AO0399	李志豪	b) 、c)	32	AO0399	Lei Chi Hou	b), c)
33	AO0428	梁家輝	a)	33	AO0428	Leong Ka Fai	a)
34	AO0435	袁洪輝	b)	34	AO0435	Un Hong Fai	b)
35	AO0461	馮健聰	a) 、b)	35	AO0461	Fung Kin Chong	a), b)
36	AO0474	曾敏龍	b) 、c)	36	AO0474	Chang Man Chong	b), c)

被淘汰及除名之女性投考人:

序號	考生編號	姓名	備註
1	AO0011	黃珊鳳	a) 、d)
2	AO0023	吳燕玲	a)
3	AO0042	羅貝莉	a)
4	AO0073	陳莉莉	b)
5	AO0150	陳曉林	a)
6	AO0219	廖美琪	a)
7	AO0234	李嘉敏	d)
8	AO0315	趙結瓊	b)
9	AO0332	麥健怡	b)
10	AO0387	梁泳詩	a)
11	AO0394	許玉婷	b)

備註:

- a) 按照第13/2006號行政法規第五條第四款的規定而被淘汰;
- b) 按照第13/2006號行政法規第九條第二款的規定而被淘汰;
- c) 按照第13/2006號行政法規第十條第三款的規定而被淘汰;
- d) 按照第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定而被除名。

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定,投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年八月十九日的批示認可)

二零一三年八月十二日於澳門監獄

典試委員會:

主席:總警司 林錦秀

正選委員:一等高級技術員 Noel Alberto de Jesus

候補委員:首席警員 何秉順

(是項刊登費用為 \$7,066.00)

Candidatos femininos excluídos:

Ordem	N.º de candidato	Nome	Observações
1	AO0011	Wong San Fong	a), d)
2	AO0023	Ng In Leng	a)
3	AO0042	Lo Pui Lei	a)
4	AO0073	Chan Lei Lei	b)
5	AO0150	Chan Hio Lam	a)
6	AO0219	Lio Mei Kei	a)
7	AO0234	Lei Ka Man	d)
8	AO0315	Chio Kit Keng	b)
9	AO0332	Mai Jianyi	b)
10	AO0387	Leong Weng Si	a)
11	AO0394	Hoi Lok Teng	b)

Nota:

- a) Excluídos nos termos do n.º 4 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006;
- b) Excluídos nos termos do n.º 2 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006;
- c) Excluídos nos termos do n.º 3 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006; e
- d) Excluídos nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Agosto de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 12 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Kam Sau, comissário-chefe.

Vogal efectivo: Noel Alberto de Jesus, técnico superior de 1.ª classe.

Vogal suplente: Ho Peng Son, guarda principal.

(Custo desta publicação \$ 7 066,00)

公告

為填補經由澳門監獄以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行普通限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年八月二十一日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

(是項刊登費用為 \$950.00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco, s/n, Coloane, Macau, e publicado no *website* do EPM, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do EPM, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 21 de Agosto de 2013.

A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

衛生局

名單

根據第8/99/M號法令第三十三條規定進行的全科實習醫生最後評核試，總評分現公佈如下：

合格投考人：	分
李華紅.....	17.5

(社會文化司司長於二零一三年八月二日批示確認)

二零一三年八月二十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa do exame final dos internos do internato geral, ao abrigo do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Wa Hong.....	17,5

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Agosto de 2013).

Serviços de Saúde, aos 20 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

公告

為填補本局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員七缺，經二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lu-

時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年八月二十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，經二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年八月二十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

“糖尿病中心裝修工程”
公開招標競投

1. 招標實體：衛生局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門若憲馬路斜巷9號。
4. 承攬工程目的：承攬“糖尿病中心裝修工程”。
5. 最長施工期：75天（七十五天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以總額承攬。

gares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 21 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 21 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Concurso público para
«Obra de remodelação do Centro de Diabetes»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Serviços de Saúde.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Estrada do Visconde de S. Januário, n.º 9, Macau.
4. Objecto da empreitada: o presente concurso público tem por objecto a execução da empreitada relativa à «Obra de remodelação do Centro de Diabetes».
5. Prazo máximo de execução: setenta e cinco (75) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: por preço global.

8. 臨時擔保：\$50,000.00（澳門幣伍萬元正），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：“仁伯爵綜合醫院”地下之衛生局文書科。

截止日期及時間：二零一三年九月十七日（星期二）下午五時四十五分。

倘若因暴風雨或不可抗力之原因，澳門特別行政區公共部門暫停辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊隨之工作日及相同截止時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：仁伯爵綜合醫院側之“博物館”舉行。

日期及時間：二零一三年九月十八日（星期三）上午十時正。

倘若因暴風雨或不可抗力之原因，澳門特別行政區公共部門停止辦公，則開標日期順延至緊隨之工作日及相同開標時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓的衛生局物資供應暨管理處。

時間：於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分。

價格：\$68.00（澳門幣陸拾捌元正）。

15. 實地視察：

有意投標者應於二零一三年八月三十日下午三時正，前往仁

8. Caução provisória: \$50 000,00 (cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que, à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário;

Dia e hora limite: dia 17 de Setembro de 2013, terça-feira, até às 17,45 horas.

Em caso de encerramento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, a data do termo da recepção das propostas dos concorrentes é adiada para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: na sala do «Museu», situada junto ao CHCSJ;

Dia e hora: dia 18 de Setembro de 2013, quarta-feira, pelas 10,00 horas.

Em caso de encerramento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, a data do acto público de abertura das propostas do concurso público, será adiada para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Divisão de Aprovisionamento e Economato dos Serviços de Saúde, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

Preço: \$68,00 (sessenta e oito patacas).

15. Visita às instalações:

Os concorrentes deverão comparecer na Cave 1 da Secção de Património, situada no Centro Hospitalar Conde de São

伯爵綜合醫院地庫一 (C1) 之財產科集合，以便實地視察是次招標之標的工程地點。

16. 判給標準：

A. 承攬費用：50%；
B. 較配合招標目的以及更能在質素、施工方法、現場管理、場地配合方面有較高水平和較大保證的方案：15%；

C. 施工進度表及總施工期：15%；

D. 耐用及優質的材料及設備：10%；

E. 同類施工的工作經驗：5%；

F. 廉潔誠信：5%；

二零一三年八月二十三日於衛生局

代局長 陳惟禧

(是項刊登費用為 \$3,941.00)

為填補衛生局以散位合同制度任用的一般服務助理員職程第一職階一般服務助理員五十八缺，經二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年八月二十三日於衛生局

代局長 陳惟禧

(是項刊登費用為 \$783.00)

通告

(開考編號：01511/01-ITP)

按照社會文化司司長二零一二年九月十一日的批示，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，衛生局現通過考

Januário, no dia 30 de Agosto de 2013 às 15,00 horas, para visita ao local da obra a que se destina o objecto deste concurso.

16. Critérios de adjudicação:

A. Valor total da empreitada: 50%;

B. Melhor adequação do plano ao objecto deste concurso público com maior nível e maior garantia na área de qualidade, método de execução da obra, gestão de funcionamento, entendimento do local de execução e manutenção, bem como uma experiência de trabalhos similares: 15%;

C. Cronograma de construção e sempre durante o período de construção: 15%;

D. Materiais e equipamentos duradouros de boa qualidade: 10%;

E. Experiência de trabalhos de construção semelhantes executados: 5%;

F. Integridade e honestidade: 5%.

Serviços de Saúde, aos 23 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 3 941,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinquenta e oito lugares de auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de serviços gerais, providos em regime de contrato de assalariamento, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013.

Serviços de Saúde, aos 23 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Aviso

(Ref. do concurso n.º 01511/01-ITP)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Setembro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços pú-

核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度招聘翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡翻譯範疇）三缺。

1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

2. 任用方式

以編制外合同制度任用，之前需以散位合同制度試用六個月。

3. 職務內容

二等翻譯員須忠於文章內容和寫作風格進行兩種正式語文翻譯（中葡/葡中）；須忠於演說者的正確意思進行兩種正式語文的接續傳譯或同聲傳譯（中葡/葡中）；對中葡及葡中文本進行翻譯鑑定工作。

4. 薪酬、工作條件及福利

第一職階二等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表七所載薪俸表的440點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般標準。

5. 投考條件

所有符合以下條件者均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備中葡翻譯學士學位或語言（葡文或中文）學士學位。

6. 投考辦法

投考人應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內，填妥經第250/2011號行政長官批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>下載），並附同下列文件，於指定

blicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde:

1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

2. Forma de provimento

O provimento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

3. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 2.ª classe compete efectuar a tradução de textos numa das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais em uma das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais.

4. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indicária de vencimentos constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos».

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública, em vigor.

5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor; e
- c) Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação em línguas chinesa e portuguesa ou licenciatura em línguas (língua chinesa ou portuguesa).

6. Forma de admissão

A apresentação de candidatos deve ser feita no prazo de vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante entrega pessoal ou através de correio registado, com aviso de recepção, da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (à venda na Imprensa Oficial ou disponível no sítio electrónico da referida entidade e sítio elec-

期限及辦公時間內(週一至週四:上午9時至下午1時,下午2時30分至5時45分;週五:上午9時至下午1時,下午2時30分至5時30分)以親送方式遞交(以衛生局文書科收件日期為準)或以附收件回執的掛號郵件方式(以郵政局的郵戳為準)寄往衛生局文書科(位於仁伯爵綜合醫院),信封面應寫上中葡文姓名及本次開考的職位和開考編號(01511/01-ITP)。

6.1 與公職無聯繫的投考人應遞交:

a) 有效的身份證明文件副本(遞交時須出示正本核對,寄件者須提交認證繕本);

b) 本通告所要求的學歷證明文件(遞交時須出示正本核對,寄件者須提交認證繕本);

c) 經投考人簽署之中文或葡文個人履歷(所遞交之履歷須經投考人簽署,否則視為沒有遞交);及

d) 倘投考人具備工作經驗或補充培訓,應遞交相關證明文件副本,以便進行履歷分析。

6.2 與公職有聯繫的投考人應遞交:

a) 有效的身份證明文件副本(遞交時須出示正本核對,寄件者須提交認證繕本);

b) 本通告所要求的學歷證明文件(遞交時須出示正本核對,寄件者須提交認證繕本);

c) 經投考人簽署之中文或葡文個人履歷(所遞交之履歷須經投考人簽署,否則視為沒有遞交);

d) 任職部門所發出的個人資料紀錄,其內應載明投考人曾擔任之職務、現時所屬職程及職級、與公職的聯繫性質、在現處職級及公職的年資,以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核;及

e) 倘投考人具備工作經驗或補充培訓,應遞交相關證明文件副本,以便進行履歷分析。

trónico dos Serviços de Saúde <http://www.ssm.gov.mo>), devidamente preenchida e inserida num sobrescrito fechado mencionando no seu rosto o nome do(a) candidato(a), em chinês e português, a designação da categoria e o número de referência do concurso (01511/01-ITP), devendo a mesma ser entregue pessoalmente ou através de correio registado, com aviso de recepção, à Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, localizada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (2.ª a 5.ª feira : 9,00 às 13,00 e 14,30 às 17,45 horas; 6.ª feira: 9,00 às 13,00 e 14,30 às 17,30 horas), acompanhada dos seguintes documentos (as candidaturas só serão consideradas desde que a data do recibo da Secção de Expediente Geral ou do carimbo da Direcção dos Serviços de Correios não seja posterior ao prazo estabelecido para a sua entrega):

6.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (ao entregar pessoalmente, é necessário exibir o original para autenticação; ao enviar por correio, deve ser entregue a pública-forma);

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (ao entregar pessoalmente, é necessário exibir o original para autenticação; ao enviar por correio, deve ser entregue a pública-forma);

c) Nota curricular, em chinês ou português, devidamente assinada pelo candidato (deve necessariamente ser assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma); e

d) Caso os candidatos possuam experiência profissional ou formação complementar, devem entregar cópia dos documentos comprovativos, para efeitos de análise curricular.

6.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (ao entregar pessoalmente, é necessário exibir o original para autenticação; ao enviar por correio, deve ser entregue a pública-forma);

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso, (ao entregar pessoalmente, é necessário exibir o original para autenticação; ao enviar por correio, deve ser entregue a pública-forma);

c) Nota curricular, em chinês ou português, devidamente assinada pelo candidato (deve necessariamente ser assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos pelo candidato, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria actual e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações de desempenho relevantes para a apresentação a concurso; e

e) Caso os candidatos possuam experiência profissional ou formação complementar, devem entregar cópia dos documentos comprovativos, para efeitos de análise curricular.

與公職有聯繫的投考人，如上述 a)、b) 及 d) 項所指文件已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

7. 甄選方法

甄選採用下列方法進行，各種方法所佔比重如下：

7.1 知識考試：80%

第一階段：筆試（三小時；佔知識考試50%）；

第二階段：口試（三十分鐘；佔知識考試50%）；

7.2 專業面試：10%；以及

7.3 履歷分析：10%。

知識考試：評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

缺席或放棄任何一項考試的投考人即被除名。

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

8. 最後成績

最後成績以0分至100分表示，投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者視作被淘汰。

如投考人得分相同，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

9. 知識考試範圍

知識考試內容為翻譯澳門特別行政區公共行政知識、澳門

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

7. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

7.1 Provas de conhecimentos: 80%:

1.ª fase: Prova escrita (três horas; 50% da prova de conhecimentos);

2.ª fase: Prova oral (trinta minutos; 50% da prova de conhecimentos).

7.2 Entrevista profissional: 10%; e

7.3 Análise curricular: 10%.

Provas de conhecimentos: avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional: determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular: examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

8. Classificação final

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

9. Programa das provas de conhecimentos

As provas de conhecimentos terão como conteúdo a tradução de matérias relativas à Administração Pública da RAEM, conhecimentos gerais da área de saúde de Macau, actualidades

衛生範疇一般知識，以及國內外時事及通識。知識考試中筆試及口試內容所佔比重如下：

筆試：

第一部分——中葡翻譯——50%

第二部分——葡中翻譯——50%

口試：

第一部分——中葡傳譯——50%

第二部分——葡中傳譯——50%

進行筆試時投考者只可使用紙本字典作參考。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

10. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問翻譯員 胡慧明

正選委員：顧問翻譯員（行政公職局） 鄭麗嫻

顧問翻譯員（行政公職局） Glória do Espírito Santo

候補委員：顧問翻譯員 Cheng da Rosa, Idalina

顧問翻譯員 林慶玲

11. 准考期限及有效期

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。倘衛生局在最後成績名單有效期內同一職位出現空缺，順序遞補。

12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

13. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一三年八月二十二日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$9,069.00）

e assuntos nacionais e internacionais, sendo o conteúdo da prova escrita e da prova oral ponderado da seguinte forma:

Prova escrita:

Parte I — Tradução de chinês para português — 50%;

Parte II — Tradução de português para chinês — 50%.

Prova oral:

Parte I — Interpretação de chinês para português — 50%;

Parte II — Interpretação de português para chinês — 50%.

Na prova escrita apenas será permitido consultar dicionários em suporte de papel.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

10. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Vu Vai Meng, intérprete-tradutora assessora.

Vogais efectivas: Cheang Lai Han, intérprete-tradutora assessora (SAFP); e

Glória do Espírito Santo, intérprete-tradutora assessora (SAFP).

Vogais suplentes: Cheng da Rosa, Idalina, intérprete-tradutora assessora; e

Lam Heng Leng, intérprete-tradutora assessora.

11. Prazo de validade

A validade do presente concurso é de um ano a contar da data da publicação da lista de classificação final. Os lugares que venham a vagar na mesma categoria nos Serviços de Saúde, durante a validade do concurso, serão preenchidos segundo a ordenação da respectiva lista de classificação final.

12. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As listas serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis no sítio electrónico dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos Serviços Públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 22 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 9 069,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

編制外合同第一職階技術員人員組別一等技術員一缺。

編制外合同第一職階技術輔助人員組別一等技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一三年八月二十日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為教育暨青年局提供2014至2015年刊物印刷服務公開招標

1. 招標實體：教育暨青年局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 承投標的：為教育暨青年局提供刊物印刷服務。
4. 服務提供期：由二零一四年一月至二零一五年十二月。
5. 標書的有效期：由公開開標之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。
6. 聽標：有意競投者可於二零一三年九月二日上午十一時正在約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局會議室聽標。
7. 臨時擔保：\$74,000.00（澳門幣柒萬肆仟元正），以法定銀

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro; e

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Concurso público para a prestação de serviços de impressão das publicações da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para os anos 2014 e 2015

1. Entidade adjudicante: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: prestação de serviços de impressão das publicações da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.
4. Período da prestação dos serviços: de Janeiro de 2014 a Dezembro de 2015.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Esclarecimento: os concorrentes devem estar presentes no Edifício-Sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Sala de Reuniões, pelas 11,00 horas do dia 2 de Setembro de 2013.
7. Caução provisória: é de \$74 000,00 (setenta e quatro mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário ou garan-

行擔保或以現金透過大西洋銀行存入教育暨青年局賬戶（賬戶號碼：9002501375）。

8. 確定擔保：判給總金額的4%。

9. 底價：不設底價。

10. 參加條件：於澳門註冊之實體，並具有刊物印刷的經驗。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

截止日期及時間：二零一三年九月十九日中午十二時正。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局會議室；

日期及時間：二零一三年九月二十三日上午十時正。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交的標書文件可能出現之疑問予以澄清。

13. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期：自本公告公佈日至公開開標日；

時間：辦公時間內。

14. 評標標準及其所佔比分：

——價格佔60%

——紙張規格佔20%

——公司或機構的履歷，包括曾提供的相關服務經驗佔20%

15. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時間為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一三年八月二十二日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$3,227.00)

tia bancária aprovada nos termos legais, à ordem da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, no Banco Nacional Ultramarino (Conta n.º 9002501375).

8. Caução definitiva: é de 4% do montante total da adjudicação.

9. Preço base: não há.

10. Condições de admissão: entidade registada em Macau, com experiência adequada, na área da prestação de serviços de impressão de publicações.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora limite: até às 12,00 horas do dia 19 de Setembro de 2013.

12. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reuniões no Edifício-Sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora: às 10,00 horas do dia 23 de Setembro de 2013.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecerem dúvidas que eventualmente surjam, relativas aos documentos delas constantes.

13. Local, dia e hora para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia: a partir da publicação do presente anúncio até ao dia do acto público do concurso.

Hora: dentro das horas de expediente.

14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço: 60%;

Especificações do papel: 20%;

Currículo da empresa ou instituição, incluindo a sua experiência na prestação de serviços equivalentes: 20%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Edifício-Sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da data da publicação do presente anúncio e até ao final do prazo da entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 22 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 3 227,00)

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

名單

Listas

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 朱麗娟.....	84.50
2.º 譚思穎.....	81.68

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月三十日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年七月十五日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 蘇啟文

正選委員：首席高級技術員(個人資料保護辦公室) 李敏濤

候補委員：顧問高級技術員 黃屹

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
李智瑋.....	77.88

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年八月八日社會文化司司長的批示確認)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos por contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chu Lai Kun.....	84,50
2.º Tam Si Weng.....	81,68

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: So Kai Man, aliás Frederico So, técnico superior assessor.

Vogal efectivo: Lei Man Tou, técnica superior principal do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

Vogal suplente: Sue Wong, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para acesso a um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido por contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Lei Chi Wai.....	77,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Agosto de 2013).

二零一三年七月二十九日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 關自立

正選委員：首席高級技術員 熊蓓玲

首席顧問高級技術員（法務局） 陳覺生

秘書：特級技術輔導員 洪玉媚

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

旅遊局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳玉蓮.....	86.6
2.º 伍淑晶.....	82.4

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年八月九日社會文化司司長的批示確認）

二零一三年七月三十日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席特級技術員 葉綠寶

正選委員：首席技術員 鄭曉恩

二高等級技術員（房屋局） 林梓良

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

旅遊局經於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以考核方式進行普通對外入職開考以填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（公共行政範疇）三缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	名次	姓名	分
1.º 林嘉莉.....			77.51

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Kuan João Baptista, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Hong Pui Leng, técnica superior principal; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Secretária: Hong Lok Mei, adjunto-técnico especialista.

（Custo desta publicação \$ 1 292,00）

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para acesso de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos por contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Lok Lin.....	86,6
2.º Ng Sok Cheng.....	82,4

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

（Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Agosto de 2013）.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Ip Lok Pou, técnica especialista principal.

Vogais efectivos: Chiang Hio Ian, técnica principal; e

Lam Chi Leong, técnico superior de 2.ª classe do Instituto de Habitação.

（Custo desta publicação \$ 1 194,00）

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração pública, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Ordem	Nome	valores
1.º Lam Ka Lei.....			77,51

名次 姓名	分	Ordem Nome	valores
2.º 梁詩韻.....	72.13	2.º Leong Si Wan.....	72,13
3.º 游文傑.....	71.94	3.º Iau Man Kit.....	71,94
4.º 梁天明.....	71.87	4.º Leong Tin Meng.....	71,87
5.º 譚德毅.....	68.26	5.º Tam Tak Ngai.....	68,26
6.º 鄭藝婷.....	68.13	6.º Cheang Ngai Teng.....	68,13
7.º 蘇景曦.....	68.06	7.º Su Ching-Hsi.....	68,06
8.º 甘智茵.....	67.88	8.º Kam Chi Ian.....	67,88
9.º Da Rocha Fu Mariana.....	67.87	9.º Da Rocha Fu Mariana.....	67,87
10.º 陳靜雯.....	67.67	10.º Chan Cheng Man.....	67,67
11.º 劉婉薇.....	67.61	11.º Lao Un Mei.....	67,61
12.º 張好霞.....	67.57	12.º Cheong Hou Ha.....	67,57
13.º 劉素文.....	67.40	13.º Lao Sou Man.....	67,40
14.º 鄧海星.....	65.62	14.º Tang Hoi Seng.....	65,62
15.º 鄭家宜.....	64.90	15.º Chiang Ka I.....	64,90
16.º 吳紫茵.....	64.84	16.º Ng Chi Ian.....	64,84
17.º 呂銘毅.....	64.73	17.º Loi Meng Ngai.....	64,73
18.º 李甄妮.....	63.72	18.º Lei Ian Nei.....	63,72
19.º 鄭嘉梨.....	63.32	19.º Cheang Ka Lei.....	63,32
20.º 梁麗燕.....	62.80	20.º Leong Lai In.....	62,80
21.º 黃宏輝.....	62.63	21.º Wong Wang Fai.....	62,63
22.º 王燕航.....	61.63	22.º Wong In Hong.....	61,63

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試被除名的投考人：33名；

因放棄知識考試被除名的投考人：1名；

因缺席專業面試被除名的投考人：2名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於五十分被淘汰的投考人：54名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本成績名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 33 candidatos;

Excluído por ter desistido da prova escrita de conhecimentos: 1 candidato;

Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 2 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 54 candidatos.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da publicação da presente lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(經二零一三年八月十二日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年七月三十一日於旅遊局

典試委員會：

主席：行政財政廳廳長 方丹妮

正選委員：顧問高級技術員 葉嘉儀

特級技術員 Hermínia Celeste da Silva

候補委員：特級技術員 鄭錦霞

一等技術員 譚靈燕

(是項刊登費用為 \$3,295.00)

為旅遊局以個人勞動合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
Sérgio Nuno Basto Perez	81.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年八月十二日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年八月六日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 蘇滿容

正選委員：顧問高級技術員 Maria da Graça Bragança de Sousa Guise Pinheiro

顧問高級技術員(土地工務運輸局) 黃冠翹

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一三年七月三日第二十七期《澳門特

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 31 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Daniela de Souza Fão, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro.

Vogais efectivas: Ip Ka I, técnica superior assessora; e Hermínia Celeste da Silva, técnica especialista.

Vogais suplentes: Cheang Kam Ha, técnica especialista; e

Tam Leng In, técnica de 1.^a classe.

(Custo desta publicação \$ 3 295,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sérgio Nuno Basto Perez.....	81,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Sou Mun Iong, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Maria da Graça Bragança de Sousa Guise Pinheiro, técnica superior assessora; e

Vong Kun Kio, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técni-

別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分
楊旺珍..... 85.19

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年八月十三日的批示認可)

二零一三年七月二十五日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭善懷

正選委員：二等高級技術員 譚志廣

首席技術輔導員 程玉茹(行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

通告

鑑於本局文誤，刊登在二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組第11084頁關於本局張貼為填補首席特級行政技術助理員兩缺晉級開考的准考人臨時名單公告之中文出現不正確之處，現作出更正如下：

原文為：“……開考通告的公告載於二零一三年七月三十一日第二十八……”

更正為：“……開考通告的公告載於二零一三年七月十日第二十八……”。

二零一三年八月二十日於社會工作局

典試委員會：

主席：普通科醫生 黃蔚蔚

正選委員：特級技術輔導員 Leonel Luis de Almeida

一等高級技術員 梁家裕(行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

co, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013:

Candidato aprovado: valores
Ieong Wong Chan..... 85,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 25 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Tam Chi Kuong, técnico superior de 2.ª classe; e

Cheng Iok U, adjunto-técnico principal (pelos SAEP).

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Aviso

Por ter saído inexacta, por lapso deste Instituto, a versão chinesa do anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32/2013, II Série, de 7 de Agosto, a páginas 11084, procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «…開考通告的公告載於二零一三年七月三十一日第二十八…»;

deve ler-se: «…開考通告的公告載於二零一三年七月十日第二十八…».

Instituto de Acção Social, aos 20 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Wai Wai, médica geral.

Vogais efectivos: Leonel Luís de Almeida, adjunto-técnico especialista; e

Leong Ka U, técnico superior de 1.ª classe (pelos SAEP).

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

體育發展局

公告

公開招標

「為體育發展局轄下體育設施的LED顯示屏和計分牌系統提供保養維護服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一三年八月十二日的批示，體育發展局現為本局轄下下列體育設施的LED顯示屏和計分牌系統於二零一三年十一月一日至二零一五年十月三十一日期間的保養維護服務，代表判給人進行公開招標程序：

位置區域	體育設施名稱	
路氹區	1	澳門東亞運動會體育館
	2	國際射擊中心
氹仔區	3	奧林匹克體育中心
	4	澳門科技大學足球/田徑運動場
	5	奧林匹克體育中心——游泳館
澳門區	6	塔石體育館
	7	鮑思高體育中心
	8	蓮峰體育中心

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部接待處查閱卷宗或繳付\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）購買招標案卷的複印本一份。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育發展局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一三年九月十八日中午十二時正，逾時的投標書不被接納。投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育發展局總部，且需同時繳交\$40,000.00（澳門幣肆萬元正）作為臨時保證金。如投標者選

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Concurso público

Prestação de serviços de manutenção e reparação de ecrãs LED e do sistema de pontuação das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2013, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a prestação de serviços de manutenção e reparação de ecrãs LED e do sistema de pontuação das seguintes instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto durante o período de 1 de Novembro de 2013 a 31 de Outubro de 2015:

Localização	Designação das instalações desportivas	
Zona do Cotai	1	Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau
	2	Centro Internacional de Tiro
Zona da Taipa	3	Centro Desportivo Olímpico
	4	Campo de futebol/atletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau
	5	Centro Desportivo Olímpico – Piscina
Zona de Macau	6	Pavilhão Polidesportivo Tap Seac
	7	Centro Desportivo do Colégio D. Bosco
	8	Centro Desportivo de Lin Fong

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento da importância de \$ 1 000,00 (mil patacas).

Os interessados deverão comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para tomar conhecimento dos eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 18 de Setembro de 2013, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta, dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas). Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente auto-

擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育發展基金”為抬頭人，或前往體育發展局總部行政財政處繳交相同金額的現金或支票。

開標將訂於二零一三年九月十九日上午九時三十分在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部會議室進行。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一三年八月二十二日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

rizado a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau e à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque, na mesma quantia, na Divisão Administrativa e Financeira na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 19 de Setembro de 2013, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data do acto da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 22 de Agosto de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

澳 門 大 學

通 告

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一三年五月二十九日第五次會議之決議如下：

一、澳大教務委員會根據第1/2006號法律澳門大學法律制度第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一零年十一月十七日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》，澳門大學通告內有關澳門大學法學院法學士學位課程的學術與教學編排及學習計劃。經修改後的法學士學位課程（日間）的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，而法學士學位課程（夜間）的學術與教學編排及學習計劃則載於本決議的附件三和附件四，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的法學士學位課程（日間）新的學術與教學編排及新的學習計劃適用於在2013/2014學年開始入學的學生，而法學士學位課程（夜間）新的學術與教學編排及新的學習計劃則適用於在2014/2015學年開始入學的學生。

二零一三年八月二十二日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

法學士學位課程（日間） 學術與教學編排

一、學位：法學士

UNIVERSIDADE DE MACAU

Avisos

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.ª sessão realizada no dia 29 de Maio de 2013:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Direito da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2010. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados do curso de licenciatura em Direito, em regime diurno e em regime nocturno, constam, respectivamente, dos anexos I e II e dos anexos III e IV à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos do curso de licenciatura em Direito, em regime diurno e em regime nocturno, referidos no número anterior, aplicam-se aos alunos que iniciem os seus estudos, respectivamente, a partir do ano lectivo de 2013/2014 e do ano lectivo de 2014/2015.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2013.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Direito (Diurno)

1. Grau Académico: Licenciatura em Direito.

二、課程結構：法學士學位課程的課程計劃由一組必修科目及一組選修科目組成，學生須從澳門大學法學院預先提供的特定科目中選擇選修科目。學生須從法律實踐科選修科目表和/或法律科選修科目表中選擇選修科目，而這兩個科目表也是澳門大學法學院法學士學位課程的課程計劃的組成部分。學生從法律實踐科選修科目中最多可獲得二十八個學分，而從法律科選修科目中最多可獲得十八個學分。

三、課程正常期限：四學年

四、完成課程所需的學分總數：最少146學分及所有科目成績合格

五、授課語言：中文

2. Estrutura do curso: O plano curricular do curso de licenciatura em Direito é composto por um grupo de disciplinas obrigatórias e por um grupo de disciplinas opcionais que os estudantes deverão seleccionar de entre o grupo de disciplinas previamente determinadas e disponibilizadas pela Faculdade de Direito da Universidade de Macau para o efeito. Os estudantes deverão eleger as disciplinas opcionais de entre as disponíveis na Lista de Disciplinas de Prática Jurídica e/ou da Lista de Ciências Jurídicas, as quais constituem igualmente o plano curricular do curso de licenciatura em Direito da Faculdade de Direito da Universidade de Macau. O número máximo de unidades de crédito a obter nas disciplinas opcionais de Prática Jurídica é de 28 e o número máximo de unidades de crédito a obter nas disciplinas opcionais de Ciências Jurídicas é de 18.

3. Duração normal do curso: 4 anos lectivos.

4. Número total de unidades de crédito necessárias à conclusão do curso: pelo menos 146 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas.

5. Língua veicular: Chinês.

附件二

法學士學位課程 (日間) 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
法學緒論	必修	3	3
法制史	"	3	3
民法總論I	"	3	3
民法總論II	"	3	3
憲法	"	3	3
澳門基本法	"	3	3
國際公法	"	3	3
初級葡語	"	6	3
基礎葡語	"	6	3
大學生活	"	--	0
通識教育科目	"	2-3	1-2
選自法學士學位課程 (日間) 之法律實踐科選修科目表或法律科選修科目表內的科目*	選修	9	9
		學年總學分	37-38

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Direito (Diurno)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Introdução ao Direito	Obrigatória	3	3
História das Instituições Jurídicas	»	3	3
Teoria Geral do Direito Civil I	»	3	3
Teoria Geral do Direito Civil II	»	3	3
Direito Constitucional	»	3	3
Lei Básica de Macau	»	3	3
Direito Internacional Público	»	3	3
Português Inicial	»	6	3
Português Elementar	»	6	3
Vida Universitária	»	--	0
Disciplinas da Educação Holística	»	2-3	1-2
Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas Opcionais de Prática Jurídica ou na Lista de Disciplinas Opcionais de Ciências Jurídicas, ambas no âmbito do curso de licenciatura em Direito (Diurno)*	Opcional	9	9
		Total	37-38

科目	種類	每週學時	學分
第二學年			
債法 I	必修	3	3
債法 II	"	3	3
勞動法	"	3	3
行政法 I	"	3	3
行政法 II	"	3	3
親屬法	"	3	3
家庭財產制度及繼承法	"	3	3
中級葡語	"	6	3
高級葡語	"	6	3
經濟學	"	3	3
選自法學士學位課程(日間)之法律實踐科選修科目表或法律科選修科目表內的科目*	選修	7	7
		學年總學分	37
第三學年			
物權法	必修	3	3
商法 I	"	3	3
商法 II	"	3	3
刑法 I	"	3	3
刑法 II	"	3	3
行政法 III	"	3	3
民事訴訟法 I	"	3	3
選自法學士學位課程(日間)之法律實踐科選修科目表或法律科選修科目表內的科目*	選修	16	16
		學年總學分	37

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Segundo ano lectivo			
Direito das Obrigações I	Obrigatória	3	3
Direito das Obrigações II	»	3	3
Direito do Trabalho	»	3	3
Direito Administrativo I	»	3	3
Direito Administrativo II	»	3	3
Direito da Família	»	3	3
Direito Patrimonial da Família e das Sucessões	»	3	3
Português Intermediário	»	6	3
Português Avançado	»	6	3
Economia	»	3	3
Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas Opcionais de Prática Jurídica ou na Lista de Disciplinas Opcionais de Ciências Jurídicas, ambas no âmbito do curso de licenciatura em Direito (Diurno)*	Opcional	7	7
		Total	37
Terceiro ano lectivo			
Direitos Reais	Obrigatória	3	3
Direito Comercial I	»	3	3
Direito Comercial II	»	3	3
Direito Criminal I	»	3	3
Direito Criminal II	»	3	3
Direito Administrativo III	»	3	3
Direito Processual Civil I	»	3	3
Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas Opcionais de Prática Jurídica ou na Lista de Disciplinas Opcionais de Ciências Jurídicas, ambas no âmbito do curso de licenciatura em Direito (Diurno)*	Opcional	16	16
		Total	37

科目	種類	每週學時	學分
第四學年			
國際私法	必修	3	3
商法 III	"	3	3
刑事訴訟法	"	3	3
民事訴訟法 II	"	3	3
民事訴訟法 III	"	3	3
政治學	"	3	3
法律分析及演辯技巧	"	3	3
選自法學士學位課程(日間)之法律實踐科選修科目表或法律科選修科目表內的科目*	選修	14	14
		學年總學分	35
總學分			146-147

*法律實踐科選修科目最多修讀學分為二十八個學分，而法律科選修科目最多修讀學分為十八個學分。

**法學士學位課程(日間)
法律實踐科選修科目表**

科目	每週學時	學分
第一學年		
法學緒論	1	1
民法總論I	2	2
民法總論II	2	2
憲法	1	1
澳門基本法	1	1
國際公法	1	1
第二學年		
債法 I	2	2
債法 II	2	2

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Quarto ano lectivo			
Direito Internacional Privado	Obrigatória	3	3
Direito Comercial III	»	3	3
Direito Processual Penal	»	3	3
Direito Processual Civil II	»	3	3
Direito Processual Civil III	»	3	3
Ciência Política	»	3	3
Análise Jurídica e Oratória Pública	»	3	3
Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas Opcionais de Prática Jurídica ou na Lista de Disciplinas Opcionais de Ciências Jurídicas, ambas no âmbito do curso de licenciatura em Direito (Diurno)*	Opcional	14	14
		Total	35
Total de unidades de crédito			146-147

*O número máximo de unidades de crédito a obter nas disciplinas opcionais de Prática Jurídica é de 28 e o número máximo de unidades de crédito a obter nas disciplinas opcionais de Ciências Jurídicas é de 18.

**Curso de licenciatura em Direito (Diurno)
Lista de Disciplinas Opcionais de Prática Jurídica**

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo		
Introdução ao Direito	1	1
Teoria Geral do Direito Civil I	2	2
Teoria Geral do Direito Civil II	2	2
Direito Constitucional	1	1
Lei Básica de Macau	1	1
Direito Internacional Público	1	1
Segundo ano lectivo		
Direito das Obrigações I	2	2
Direito das Obrigações II	2	2

科目	每週學時	學分
勞動法	1	1
行政法 I	1	1
行政法 II	1	1
親屬法	1	1
家庭財產制度及繼承法	1	1
第三學年		
物權法	1	1
商法 I	1	1
商法 II	1	1
刑法 I	2	2
刑法 II	2	2
行政法 III	1	1
民事訴訟法 I	2	2
第四學年		
國際私法	1	1
商法 III	1	1
刑事訴訟法	1	1
民事訴訟法 II	2	2
民事訴訟法 III	1	1
最多修讀總學分		28

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Direito do Trabalho	1	1
Direito Administrativo I	1	1
Direito Administrativo II	1	1
Direito da Família	1	1
Direito Patrimonial da Família e das Sucessões	1	1
Terceiro ano lectivo		
Direitos Reais	1	1
Direito Comercial I	1	1
Direito Comercial II	1	1
Direito Criminal I	2	2
Direito Criminal II	2	2
Direito Administrativo III	1	1
Direito Processual Civil I	2	2
Quarto ano lectivo		
Direito Internacional Privado	1	1
Direito Comercial III	1	1
Direito Processual Penal	1	1
Direito Processual Civil II	2	2
Direito Processual Civil III	1	1
Unidades de créditos máximas		28

法學士學位課程(日間)
法律科選修科目表

科目	每週學時	學分
公共經濟	3	3
稅法	3	3
比較法系	3	3
環境法	3	3
登記和公證法	3	3
法醫學	3	3
犯罪各論	3	3
司法實務	3	3
中國法概論	3	3

Curso de licenciatura em Direito (Diurno)
Lista de Disciplinas Opcionais de Ciências Jurídicas

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Economia Pública	3	3
Direito Fiscal	3	3
Sistemas Jurídicos Comparados	3	3
Direito do Ambiente	3	3
Direito dos Registos e Notariado	3	3
Medicina Legal	3	3
Parte Especial do Direito Penal	3	3
Temática Judiciária e Forense	3	3
Teoria Geral do Direito Chinês	3	3

科目	每週學時	學分
葡國法概論	3	3
法律葡語	3	3
最多修讀總學分		18

附件三
法學士學位課程 (夜間)
學術與教學編排

一、學位：法學士

二、課程結構：法學士學位課程的課程計劃由一組必修科目及一組選修科目組成，學生須從澳門大學法學院預先提供的特定科目中選擇選修科目。學生須從法律實踐科選修科目表和/或法律科選修科目表中選擇選修科目，而這兩個科目表也是澳門大學法學院法學士學位課程的課程計劃的組成部分。學生從法律實踐科選修科目中最多可獲得二十八個學分，而從法律科選修科目中最多可獲得十八個學分。

三、課程正常期限：五學年

四、完成課程所需的學分總數：最少145學分及所有科目成績合格

五、授課語言：中文

附件四
法學士學位課程 (夜間)
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
法學緒論	必修	3	3
法制史	"	3	3
民法總論I	"	3	3
民法總論II	"	3	3
憲法	"	3	3
澳門基本法	"	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Teoria Geral do Direito Português	3	3
Linguagem Jurídica Portuguesa	3	3
Unidades de créditos máximas		18

ANEXO III

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Direito (Nocturno)

1. Grau Académico: Licenciatura em Direito

2. Estrutura do curso: O plano curricular do curso de licenciatura em Direito é composto por um grupo de disciplinas obrigatórias e por um grupo de disciplinas opcionais que os estudantes deverão seleccionar de entre o grupo de disciplinas previamente determinadas e disponibilizadas pela Faculdade de Direito da Universidade de Macau para o efeito. Os estudantes deverão eleger as disciplinas opcionais de entre as disponíveis na Lista de Disciplinas de Prática Jurídica e/ou da Lista de Ciências Jurídicas, as quais constituem igualmente o plano curricular do curso de licenciatura em Direito da Faculdade de Direito da Universidade de Macau. O número máximo de unidades de crédito a obter nas disciplinas opcionais de Prática Jurídica é de 28 e o número máximo de unidades de crédito a obter nas disciplinas opcionais de Ciências Jurídicas é de 18.

3. Duração normal do curso: 5 anos lectivos.

4. Número total de unidades de crédito necessárias à conclusão do curso: pelo menos 145 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas.

5. Língua veicular: Chinês.

ANEXO IV

Plano de estudos do curso de licenciatura em Direito (Nocturno)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Introdução ao Direito	Obrigatória	3	3
História das Instituições Jurídicas	»	3	3
Teoria Geral do Direito Civil I	»	3	3
Teoria Geral do Direito Civil II	»	3	3
Direito Constitucional	»	3	3
Lei Básica de Macau	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
初級葡語	必修	6	3
基礎葡語	"	6	3
大學生活	"	--	0
選自法學士學位課程(夜間)之法律實踐科選修科目表或法律科選修科目表內的科目*	選修	5	5
		學年總學分	29
第二學年			
國際公法	必修	3	3
債法 I	"	3	3
債法 II	"	3	3
勞動法	"	3	3
行政法 I	"	3	3
行政法 II	"	3	3
中級葡語	"	6	3
經濟學	"	3	3
選自法學士學位課程(夜間)之法律實踐科選修科目表或法律科選修科目表內的科目*	選修	6	6
		學年總學分	30
第三學年			
物權法	必修	3	3
親屬法	"	3	3
家庭財產制度及繼承法	"	3	3
刑法 I	"	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Português Inicial	Obrigatória	6	3
Português Elementar	»	6	3
Vida Universitária	»	--	0
Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas Opcionais de Prática Jurídica ou na Lista de Disciplinas Opcionais de Ciências Jurídicas, ambas no âmbito do curso de licenciatura em Direito (Nocturno)*	Opcional	5	5
		Total	29
Segundo ano lectivo			
Direito Internacional Público	Obrigatória	3	3
Direito das Obrigações I	»	3	3
Direito das Obrigações II	»	3	3
Direito do Trabalho	»	3	3
Direito Administrativo I	»	3	3
Direito Administrativo II	»	3	3
Português Intermédio	»	6	3
Economia	»	3	3
Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas Opcionais de Prática Jurídica ou na Lista de Disciplinas Opcionais de Ciências Jurídicas, ambas no âmbito do curso de licenciatura em Direito (Nocturno)*	Opcional	6	6
		Total	30
Terceiro ano lectivo			
Direitos Reais	Obrigatória	3	3
Direito da Família	»	3	3
Direito Patrimonial da Família e das Sucessões	»	3	3
Direito Criminal I	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
刑法 II	必修	3	3
行政法 III	"	3	3
高級葡語	"	6	3
選自法學士學位課程(夜間)之法律實踐科選修科目表或法律科選修科目表內的科目*	選修	9	9
		學年總學分	30
第四學年			
商法 I	必修	3	3
商法 II	"	3	3
刑事訴訟法	"	3	3
民事訴訟法 I	"	3	3
民事訴訟法 II	"	3	3
選自法學士學位課程(夜間)之法律實踐科選修科目表或法律科選修科目表內的科目*	選修	14	14
		學年總學分	29
第五學年			
國際私法	必修	3	3
民事訴訟法 III	"	3	3
商法 III	"	3	3
政治學	"	3	3
法律分析及演辯技巧	"	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Direito Criminal II	Obrigatória	3	3
Direito Administrativo III	»	3	3
Português Avançado	»	6	3
Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas Opcionais de Prática Jurídica ou na Lista de Disciplinas Opcionais de Ciências Jurídicas, ambas no âmbito do curso de licenciatura em Direito (Nocturno)*	Opcional	9	9
		Total	30
Quarto ano lectivo			
Direito Comercial I	Obrigatória	3	3
Direito Comercial II	»	3	3
Direito Processual Penal	»	3	3
Direito Processual Civil I	»	3	3
Direito Processual Civil II	»	3	3
Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas Opcionais de Prática Jurídica ou na Lista de Disciplinas Opcionais de Ciências Jurídicas, ambas no âmbito do curso de licenciatura em Direito (Nocturno)*	Opcional	14	14
		Total	29
Quinto ano lectivo			
Direito Internacional Privado	Obrigatória	3	3
Direito Processual Civil III	»	3	3
Direito Comercial III	»	3	3
Ciência Política	»	3	3
Análise Jurídica e Oratória Pública	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
選自法學士學位課程(夜間)之法律實踐科選修科目表或法律科選修科目表內的科目*	選修	12	12
		學年總學分	27
總學分			145

*法律實踐科選修科目最多修讀學分為二十八個學分，而法律科選修科目最多修讀學分為十八個學分。

法學士學位課程(夜間)
法律實踐科選修科目表

科目	每週學時	學分
第一學年		
法學緒論	1	1
民法總論I	2	2
民法總論II	2	2
憲法	1	1
澳門基本法	1	1
第二學年		
國際公法	1	1
債法 I	2	2
債法 II	2	2
勞動法	1	1
行政法 I	1	1
行政法 II	1	1
第三學年		
物權法	1	1
親屬法	1	1
家庭財產制度及繼承法	1	1
刑法 I	2	2
刑法 II	2	2

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas Opcionais de Prática Jurídica ou na Lista de Disciplinas Opcionais de Ciências Jurídicas, ambas no âmbito do curso de licenciatura em Direito (Nocturno)*	Opcional	12	12
		Total	27
Total de unidades de crédito			145

* O número máximo de unidades de crédito a obter nas disciplinas opcionais de Prática Jurídica é de 28, e o número máximo de unidades de crédito a obter nas disciplinas opcionais de Ciências Jurídicas é de 18.

Curso de licenciatura em Direito (Nocturno)
Lista de Disciplinas Opcionais de Prática Jurídica

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo		
Introdução ao Direito	1	1
Teoria Geral do Direito Civil I	2	2
Teoria Geral do Direito Civil II	2	2
Direito Constitucional	1	1
Lei Básica de Macau	1	1
Segundo ano lectivo		
Direito Internacional Público	1	1
Direito das Obrigações I	2	2
Direito das Obrigações II	2	2
Direito do Trabalho	1	1
Direito Administrativo I	1	1
Direito Administrativo II	1	1
Terceiro ano lectivo		
Direitos Reais	1	1
Direito da Família	1	1
Direito Patrimonial da Família e das Sucessões	1	1
Direito Criminal I	2	2
Direito Criminal II	2	2

科目	每週學時	學分
行政法 III	1	1
第四學年		
商法 I	1	1
商法 II	1	1
刑事訴訟法	1	1
民事訴訟法 I	2	2
民事訴訟法 II	2	2
第五學年		
國際私法	1	1
商法 III	1	1
民事訴訟法 III	1	1
最多修讀總學分		28

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Direito Administrativo III	1	1
Quarto ano lectivo		
Direito Comercial I	1	1
Direito Comercial II	1	1
Direito Processual Penal	1	1
Direito Processual Civil I	2	2
Direito Processual Civil II	2	2
Quinto ano lectivo		
Direito Internacional Privado	1	1
Direito Comercial III	1	1
Direito Processual Civil III	1	1
Unidades de créditos máximas		28

法學士學位課程 (夜間)

法律科選修科目表

科目	每週學時	學分
公共經濟	3	3
稅法	3	3
比較法系	3	3
環境法	3	3
登記和公證法	3	3
法醫學	3	3
犯罪各論	3	3
司法實務	3	3
中國法概論	3	3
葡國法概論	3	3
法律葡語	3	3
最多修讀總學分		18

(是項刊登費用為 \$20,484.00)

Curso de licenciatura em Direito (Nocturno)

Lista de Disciplinas Opcionais de Ciências Jurídicas

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Economia Pública	3	3
Direito Fiscal	3	3
Sistemas Jurídicos Comparados	3	3
Direito do Ambiente	3	3
Direito dos Registos e Notariado	3	3
Medicina Legal	3	3
Parte Especial do Direito Penal	3	3
Temática Judiciária Forense	3	3
Teoria Geral do Direito Chinês	3	3
Teoria Geral do Direito Português	3	3
Linguagem Jurídica Portuguesa	3	3
Unidades de créditos máximas		18

(Custo desta publicação \$ 20 484,00)

澳門大學校董會根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款(十六)項,及第三十條第三款之規定,於二零一二年十一月五日第一次特別會議,決議如下:

一、委任馬許願教授為澳門大學副校長,由二零一三年九月一日起,任期五年。

Nos termos da alínea 16) do n.º 1 do artigo 18.º e do n.º 3 do artigo 30.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau, na sua 1.ª sessão especial realizada no dia 5 de Novembro de 2012, delibera:

1. É nomeado o Professor Doutor Rui Paulo da Silva Martins, como vice-reitor da Universidade de Macau, pelo período de cinco anos, a partir de 1 de Setembro de 2013.

二、委任黎日隆博士為澳門大學副校長，由二零一三年九月一日起，任期五年。

三、委任何順文教授為澳門大學副校長，由二零一四年三月十六日起，任期五年。

二零一三年八月二十八日於澳門大學

校董會主席 謝志偉

(是項刊登費用為 \$881.00)

. É nomeado o Doutor Lai Iat Long, como vice-reitor da Universidade de Macau, pelo período de cinco anos, a partir de 1 de Setembro de 2013.

3. É nomeado o Professor Doutor Ho, Shun Man Simon como vice-reitor da Universidade de Macau, pelo período de cinco anos, a partir de 16 de Março de 2014.

Universidade de Macau, aos 28 de Agosto de 2013.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Tse Chi Wai*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

旅遊學院

公告

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院內聯網內公布：

編制外合同人員空缺：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺；

個人勞動合同人員空缺：

第一職階一等公關督導員一缺；

第一職階一等行政技術助理員二缺。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年八月二十二日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

按照刊登於二零一三年三月十三日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關本學院通過考核方式進行普通對外

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicadas na *intranet* do Instituto de Formação Turística (IFT), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento dos seguintes lugares do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

Um lugar de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 22 de Agosto de 2013.

A Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de

入職開考，以編制外合同方式聘請的第一職階二等技術員（會展管理範疇）一缺，茲通知以下事宜：

（一）知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板或可瀏覽本學院網頁（www.ift.edu.mo）。

（二）專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公布。

二零一三年八月二十二日於旅遊學院

副院長 甄美娟

（是項刊登費用為 \$989.00）

eventos, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no Edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizada no *website* deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo>);

2) O local, data e hora da entrevista profissional estão indicados na lista supracitada.

Instituto de Formação Turística, aos 22 de Agosto de 2013.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

土地工務運輸局

公告

“高士德大馬路連接松山隧道之行車天橋護欄及隔音屏工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：高士德大馬路連接松山隧道之行車天橋。
4. 承攬工程目的：護欄加固及加設隔音屏。
5. 最長施工期：180天（一百八十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$90,000.00（澳門幣玖萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Concurso público para

«Empreitada de guardas e barreiras acústicas do viaduto sito na Avenida de Horta e Costa ligando ao Túnel da Guia»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: viaduto sito na Avenida de Horta e Costa ligando ao Túnel da Guia.
4. Objecto da empreitada: reforço das guardas e instalação de barreiras acústicas.
5. Prazo máximo de execução: 180 dias (cento e oitenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$90 000,00 (noventa mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de

在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一三年九月十八日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一三年九月十九日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$110.00（澳門幣壹佰壹拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一三年九月五日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 18 de Setembro de 2013, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 19 de Setembro de 2013, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$110,00 (cento e dez patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 5 de Setembro de 2013, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一三年八月二十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$3,814.00)

“氹仔海洋花園大馬路行人天橋建造工程”
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔海洋花園大馬路。
4. 承攬工程目的：建造行人天橋。
5. 最長施工期：440 天（四百四十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$360,000.00（澳門幣叁拾陸萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一三年九月二十五日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。
13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 814,00)

Concurso público para
«*Construção da passagem superior para peões na Avenida dos Jardins do Oceano na Taipa*»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Avenida dos Jardins do Oceano na Taipa.
4. Objecto da empreitada: construção da passagem superior para peões.
5. Prazo máximo de execução: 440 dias (quatrocentos e quarenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 360 000,00 (trezentas e sessenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 25 de Setembro de 2013, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

日期及時間：二零一三年九月二十六日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$660.00（澳門幣陸佰陸拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一三年九月六日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年八月二十三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,677.00）

Dia e hora: dia 26 de Setembro de 2013, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$660,00 (seiscentas e sessenta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%; e

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 6 de Setembro de 2013, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 677,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

地圖繪製暨地籍局為填補編制內人員行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員一缺，於二零一二年八月一日

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, bem como no *website* desta

第三十一期及八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通對外入職開考通告，根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將有關准考人專業面試名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓，亦已上載於本局網頁(www.dscc.gov.mo)，以供查閱。

二零一三年八月十九日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

地圖繪製暨地籍局為填補編制內人員，地形測量員職程之第一職階二等地形測量員五缺，於二零一三年三月六日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通對外入職開考通告，根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，投考人知識考試(筆試)成績名單及實踐考試的地點、日期與時間已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓，亦已上載於本局網址(www.dscc.gov.mo)，以供查閱。

二零一三年八月二十一日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$920.00)

Direcção de Serviços (www.dscc.gov.mo), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujos avisos de abertura foram publicados nos *Boletins Oficiais da Região Administrativa Especial de Macau* n.ºs 31 e 33, II Série, de 1 e 15 de Agosto de 2012, respectivamente, nos termos do artigo 27.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 19 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, bem como no *website* desta Direcção de Serviços (www.dscc.gov.mo), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (prova escrita) e o local, data e hora da prova prática do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de topógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de topógrafo do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 6 de Março de 2013, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 21 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

郵政局

公告

郵政局為填補個人勞動合同人員勤雜人員職程(雜役範疇)第一職階勤雜人員二缺，經二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de

名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一三年八月二十日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da DSC, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 20 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

名 單

地球物理暨氣象局為填補編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員壹缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考的開考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
區少玫	89.38

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經二零一三年八月八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年八月一日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：地球物理暨氣象局航空氣象中心主任 鄧耀民

正選委員：地球物理暨氣象局首席顧問高級技術員 陳鴻傑

候補委員：社會工作局首席顧問高級技術員 辛志元

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

地球物理暨氣象局為填補地球物理暨氣象局人員編制內技術員職程之第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Au Siu Mui	89,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, 1 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Tang Iu Man, chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáutica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Vogal: Chan Hong Kit, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Vogal suplente: San Chi Iun, técnico superior assessor principal do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

審閱及有限制的方式進行普通晉級開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人:	分
麥炳堅.....	87.4

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經二零一三年八月十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年八月二十日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

代主席：地球物理暨氣象局儀器暨維修處代處長 林克勁

候補委員：地球物理暨氣象局首席顧問高級技術員 譚建成

教育暨青年局二等高級技術員 黃健樑

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

地球物理暨氣象局為填補人員編制內技術輔導員職程之第一職階首席特級技術輔導員兩缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人:	分
1.º 林志雄.....	88.3
2.º 黃俊鈞.....	84.9

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經二零一三年八月十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年八月二十日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

代主席：地球物理暨氣象局儀器暨維修處代處長 林克勁

lógicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Mak Peng Kin.....	87,4

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 20 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente, substituto: Lam Hak Keng, chefe da Divisão de Instrumentos e Manutenção, substituto, da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Vogais suplentes: Tam Kin Seng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; e

Wong Kin Leung, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Chi Hong.....	88,3
2.º Vong Chon Kuan.....	84,9

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 20 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente, substituto: Lam Hak Keng, chefe da Divisão de Instrumentos e Manutenção, substituto, da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

候補委員：地球物理暨氣象局首席顧問高級技術員 譚建成

Vogal suplente: Tam Kin Seng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

正選委員：司法警察局首席文案 李詠茵

Vogal efectiva: Lei Weng Ian, letrada principal da Polícia Judiciária.

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

建設發展辦公室

公告

為填補建設發展辦公室編制外合同人員第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於羅理基博士大馬路南光大廈十樓本辦公室收件處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年八月十六日於建設發展辦公室

代主任 周惠民

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

建設發展辦公室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式，為建設發展辦公室之工作人員進行以下普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內，並於建設發展辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。而投考報名表應自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交：

1. 編制外合同人員：

第一職階一高等級技術輔導員一缺。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 16 de Agosto de 2013.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que se encontram afixados, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau, e publicados nos sítios da Internet do GDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso condicionado, documentais, circunscritos aos trabalhadores do GDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

2. 個人勞動合同人員：

第一職階特級行政技術助理員一缺。

二零一三年八月十六日於建設發展辦公室

代主任 周惠民

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

為填補建設發展辦公室編制外合同人員第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於羅理基博士大馬路南光大廈十樓本辦公室收件處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年八月二十二日於建設發展辦公室

代主任 周惠民

(是項刊登費用為 \$881.00)

2. Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 16 de Agosto de 2013.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 22 de Agosto de 2013.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

燃 料 安 全 委 員 會

公 告

燃料安全委員會為填補以下空缺，經二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考通告的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公告，准考人臨時名單已張貼於南灣大馬路730-804號中華廣場七樓A、B座燃料安全委員會告示板，並於燃料安全委員會網頁內公佈：

編制外合同人員：

1) 高級技術員職程第一職階一等高級技術員壹缺；

2) 技術員職程第一職階一等技術員壹缺。

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas, na Comissão de Segurança dos Combustíveis (CSC), sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 730-804, Edif. China Plaza, 7.º andar A e B, e publicadas na internet da CSC, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da CSC, para o preenchimento dos seguintes lugares da CSC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

1. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

個人勞動合同人員：

1) 技術員職程第一職階首席技術員壹缺；

2) 行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員壹缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年八月十六日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

1. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

2. Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 16 de Agosto de 2013.

O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

交通事務局

公告

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

一、高級技術員職程第一職階一等高級技術員四缺（一般範疇三缺及資訊範疇一缺）；

二、技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺；

三、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年八月二十二日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

1. Quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão (três lugares da área geral e um lugar da área de informática), da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico;

3. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 22 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門兒童希望協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年八月十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號99/2013。

澳門兒童希望協會章程

第一章

總則

第一條——本會定名為：

中文名稱為：“澳門兒童希望協會”；

葡文名稱為：“Associação de Crianças Desejo de Macau”；

英文名稱為：“The Macau Association of Children Wishes”。

第二條——服務宗旨：

隨著本澳經濟高速發展、人均收入的急速上升，市民生活質素亦相對改善。然而，經濟發展的背後，依然有不少兒童因各種原因得不到應有的照顧，他們幼小、無助、被社會忽略、亦無能力向社會作出應有的訴求。兒童在成長路上無法獲得扶持及鼓勵，於心理及生理上都有機會形成無法磨滅的傷痕，嚴重影響兒童的一生。有見及此，本會集合各界愛護兒童的人士，群策群力，以落實關懷弱勢兒童為最終目標，致力喚醒社會對被忽視兒童的愛心。

本會宗旨為關懷及愛護本澳之破碎家庭中成長的兒童、受家庭暴力困擾的兒童、需要特別照顧的兒童、飽受病魔折磨的兒童、被社會群眾忽視的兒童及失去完整家庭愛護的兒童等，為他們提供社會及家庭援助，謀求福利，幫助其健全之成長，成為未來社會棟樑。

第三條——本會會址設於澳門台山新城市商業中心第二十座一樓E。

第四條——本會為一非牟利的服務團體。

第二章

會員

第五條——1. 凡居於澳門並關懷愛護本澳兒童之人士，均可向本會申請成為會員；

2. 會員須履行入會申請手續，申請者須填妥相關入會申請書，附交1吋半正面近照2張、澳門身份證影印本1張，經理事會審批後發給會員證成為會員。

第六條——會費：

入會費為MOP\$50元，每年繳交1次，累計繳交10年後可轉為永久會員，或凡一次性繳付MOP\$500元會費者則為永久會員。

第三章

權利及義務

第七條——會員有下列之權利：

1. 成人會員具有選舉權；
2. 有享受本會福利及參與各項會務及轄下相關機構舉辦之活動權利；
3. 有向本會提出批評及建議之權利。

第八條——會員有下列之義務：

有遵守會章、執行會員大會及理、監事會各項決議之義務；

有介紹會員入會及協助本會開展會務活動之義務。

第九條——本會最高權力機構為會員大會，每年舉行一次，由當屆會員大會會長主持，若有過半數會員提出請求，或會長及副會長認為有需要，得召開臨時會員大會。會員大會之職權為通過及修改會章，制定會務方針，討論及決定本會重大事宜，選舉正副會長、理事會及監事會全體成員。

在會員大會休會期間，若遇有理監事違章等情況，會長可根據實際需要，召開全體會員會議，提出任免有關人選事宜。

第十條——會員大會每年召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及會議內容。大會決議取決於出席會員之絕對多數票通過生效。

第十一條——正副會長為本會執行機構最高負責人，對內策劃各項會務，對外代表本會參與社會活動。正副理事長及理事負責主管一切會務之運作。

第十二條——正副會長，任期三年，連選得連任，設會長一人、副會長若干人。理事會為會員大會休會期間之執行機構，

總人數須為單數，由會員大會選出，任期三年，連選得連任。理事會每壹個月舉行會議一次，其職責為執行會員大會之決議，處理各項日常會務。

第十三條——理事會互選理事長一人，副理事長若干人，理事若干人。

第十四條——理事會下設秘書、財務等部門，成員由全體理事互選擔任，辦理日常事務。

第十五條——監事會為監察機構，總人數須為單數，設監事長一人、副監事長若干人，監事若干人。由會員大會選出，任期三年，連選得連任。監事會每三個月舉行會議一次，其職責為監察會員大會決議之執行情況，協助及督促理事會各項會務之開展，查核財務情況。

第十六條——本會為推動及發展會務，得由理事會敦聘社會知名人士為本會永遠會長，永遠榮譽會長，榮譽會長，名譽會長及名譽顧問之職務，人數不限。

第四章

經費

第十七條——本會經費來源為：

1. 永久會員及普通會員繳交之會費；
2. 會員、熱心人士、公共或私人實體的捐獻及贊助。

第五章

附則

第十八條——本章程如有未完善之處，得由會員大會修改之。

第十九條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第二十條——修改章程的決議，須獲出席會員四分之三贊同票通過生效。

第二十一條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過生效。

二零一三年八月十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,016.00)
(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

第一 公 證 署**證 明****澳門文學創作協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年八月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號100/2013。

澳門文學創作協會**章 程****第一章****總 則****第一條****名 稱**

本會之名稱為“澳門文學創作協會”，簡稱為“文創會”，葡文名稱為“Associação de Macau Criação Literária”，英文名稱為“Association of Macau Literary Creation”。

第二條**宗 旨**

宗旨為推動愛國愛澳活動；鼓勵本澳專業及業餘作家、本澳居民等創作及閱讀以澳門為出發點的不同題材之創作，為創作者及澳門居民帶來更多生活中的不同感念，並為創作人提供交流意念、創作經驗分享及出版著作的平台；團結澳門及國際間從事專業或業餘相關創作之人士。同時，鼓勵、協助及促進文學創作之文本（散文、故事、小說、劇本、詩詞等）與本澳或國際間的相關創作媒介（漫畫、插畫、動畫、戲劇、音樂等）互相結合，繼而讓更多的人能夠分享到澳門人的作品及澳門的故事。

第三條**活 動**

（一）本會之活動方式包括：以澳門為出發點，進行相關不同題材創作之研究、舉辦工作坊、座談會、文學創作比賽以及與其他團體合作，以有效達到本會之目的；

（二）本會活動包括鼓勵、協助創作者創作及出版以澳門為出發點，以不同題材創作的讀物（形體以散文、故事、小說、劇本為主）。其創作作品將以不同形式出版，並派發到本澳各學校、圖書館、書店以及其他公共服務團體作教育及推廣創作之用途；

（三）為達至上述目標，本會可與其他本地或國際上的團體或機構合作舉辦有關流行文學及相關藝術的交流、講座、研討會、展覽以及印製及發行有關的書籍和單張。

第四條**會 址**

（一）本會設於澳門南灣馬統領街32號廠商會大廈1樓，可根據需要設立辦事處。

（二）經理事會議決批准，本會會址可遷至澳門特別行政區域內任何地點。

第二章**會 員****第五條****會 員 資 格**

凡從事或愛好與文學創作研究與相關藝術創作及發展、傳播及學習的個人和機構，填寫及提交入會表格，經理事會通過，並繳交會費後，即可成為本會之會員。

第六條**會 員 權 利**

- （一）參加會員大會；
- （二）參加本會一切活動；
- （三）享受本會一切福利；
- （四）對會內各職務有選舉和被選舉權。

第七條**會 員 義 務**

- （一）遵守會章，執行會員大會和理事會的決議；
- （二）按時繳納會費；
- （三）努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。

第八條**處 分**

本會會員如嚴重破壞本會聲譽或損害本會利益，應由理事會給予警告，若擔任職務者，可撤銷其職務，嚴重者經會員大會通過，可終止其會籍。

第三章**組 織****第九條****組 織 機 構**

（一）會員大會；

（二）理事會；

（三）監事會。

會務機構成員由會員大會選出，任期為三年，可連選連任。

第十條**會 員 大 會**

（一）會員大會為本會最高決策權力機構，具有制定和修改會章，選舉及任免理事會及監事會成員，決定本會性質及會務方針的權力。

（二）會員大會由全體會員參與組成，每年至少召開一次。會員大會的出席人數，不得少於全體會員人數的二分之一，若無法達到二分之一，則一小時後不論出席人數多少，都可再次召開會議。

（三）會員大會由理事會進行召集；或因應不少於三分之一會員的聯名要求而召集。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

（四）會員大會主席團設主席一名，副主席一名，以得票最多者任主席，另一任副主席，在會員大會上即席選出，任期二年；設中文秘書長、葡文秘書長及英文秘書長各一名（秘書長可由理事會成員兼任），秘書長之產生須經理事會通過，由會員大會主席委任。

A.主席之職責為主持會員大會。

B.當主席缺席時，由副主席代行其職責。

（五）在會員大會上，所提議案需出席會員大會之絕對多數票贊成，方能通過生效。如在同一事件上超過一個議案，由獲較多票數者通過。

（六）修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十一條**理 事 會**

（一）理事會是會員大會的執行機構，由會員大會選舉產生，直接向會員大會負責。在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會通過的決議，並可根據大會制

定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員。理事會對外代表本會。

(二) 理事會由五名理事組成。當選後由理事互選產生理事長一人、副理事長一人及理事三人。

(三) 理事會成員，除理事長、或由理事長或理事會授權者外，不得代表本會對內、對外發表意見。

(四) 理事會每屆任期為兩年。理事連選得連任，但理事長之任期不得連任超過兩屆。

(五) 理事會會議由理事長召集。理事會須有過半數的理事出席方為有效。理事會會議應知會監事長，由監事會代表列席理事會會議，在理事會內對提案或人選表決，須獲出席者一半以上的票數，方能通過。在遇票數相同時，理事長可加投決定性一票。

第十二條 監事會

(一) 監事會由會員大會選舉產生，向會員大會負責，在會員大會閉會期間，監察理事會工作，並向會員大會報告。

(二) 監事會為一監察機構。所有監事會成員不得代表本會向外發表意見。

(三) 監事會由三人組成，設監事長一名、監事二名，由互選產生。

(四) 監事會每屆任期為兩年，監事連選得連任，但監事長之任期不得連任超過兩屆。

第十三條 顧問

理事會可按會務需要，邀請若干名社會知名人士擔任顧問，任期與應屆理事會一致。

第四章 附則

第十四條 經費

(一) 本會經費來源為會員的會費及開展會內活動的各種收入。

(二) 本會亦可接受不附帶任何條件的捐款。

二零一三年八月二十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,864.00)

(Custo desta publicação \$ 2 864,00)

第一公證署

證明

澳門青年室樂團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年八月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號101/2013。

澳門青年室樂團

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本樂團之名稱為“澳門青年室樂團”，葡文名稱為“Associação de Orquestra de Câmara da Juventude de Macau”，英文名稱為“Macau Youth Chamber Orchestra”，英文簡稱為“MYCO”，屬非牟利音樂社團。

第二條

宗旨

為澳門弦樂協會屬下之青年室內樂團，目的為澳門本地青少年弦樂演奏者提供一個正統的室內樂訓練，培養和發掘本地青年及音樂人才，特別是為青年提供弦樂器演奏訓練和固定的集體演奏學習環境。肩負推動弦樂活動的責任。

第三條

會址

本樂團設於澳門南灣馬統領街32號廠商會大廈1樓，經理事會議決批准，本樂團會址可遷至澳門特別行政區域內任何地點。

第二章

會員

第四條

會員資格

(一) 一般會員：凡對音樂有興趣之人士，填寫及提交入會表格，經理事會通過，並繳交會費後，即可成為本會之會員。

(二) 團員會員（又稱樂手會員），下稱“團員”：凡已成為“澳門弦樂協會”或本會之“一般會員”，經演奏資格考核，達理事會認可之演奏水平標準並通過考核，即可成為本會之“團員”。

(三) 榮譽客席會員：凡對本會在專業、音樂演奏、演出工作等方面具推動作用、協助本會發展並提高本會聲譽之具國際演奏水平的音樂家，由理事會任一成員提名，經理事會通過邀請。

第五條

會員權利

- (一) 有出席會員大會的權利。
- (二) 在會員大會上有選舉及被選舉權。
- (三) 在會員大會上有投票之權利。
- (四) 有建議及提出異議之權利。
- (五) 有參與本會一切活動的權利。
- (六) 有退出本會的自由和權利。

第六條

會員義務

- (一) 出席會員大會。
- (二) 必須遵守會章及會員大會通過之決議。
- (三) 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動。
- (四) 必須按時繳納會費，方可享受會員權利。
- (五) 不得作出任何有損本會聲譽之行動。
- (六) 任何會員未經理事會決議同意，不能以本會名義參加任何政治活動。

第七條

處分

本會會員如嚴重破壞本會聲譽或損害本會利益，應由理事會給予警告，若擔任職務者，可撤銷其職務，嚴重者經會員大會通過，可終止其會籍。

第三章

組織

第八條

組織機構

本會的組織機構包括：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第九條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高決策權力機構，具有制定和修改會章，選舉及任免理事會及監事會成員，決定本會性質及會務方針的權力。

(二) 會員大會由全體會員參與組成，每年至少召開一次。會員大會的出席人數，不得少於全體會員人數的二分之一，若無法達到二分之一，則一小時後不論出席人數多少，都可再次召開會議。

(三) 會員大會由理事會進行召集；或因應不少於三分之一會員的聯名要求而召集。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(四) 會員大會主席團設主席一名，副主席一名，以得票最多者任主席，另一任副主席，在會員大會上即席選出，任期二年。

A. 主席之職責為主持會員大會。

B. 當主席缺席時，由副主席代行其職責。

(五) 在會員大會上，所提議案需由超過出席會員大會之絕對多數票贊成，方能通過生效。如在同一事件上超過一個議案，由獲較多票數者通過。

(六) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十條 理事會

(一) 理事會是會員大會的執行機構，由會員大會選舉產生，直接向會員大會負責。在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會通過的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員。理事會對外代表本會。

(二) 理事會由五名理事組成。當選後由理事互選產生理事長一人、副理事長一人及理事三人。

(三) 理事會成員，除理事長、或由理事長或理事會授權者外，不得代表本會對內、對外發表意見。

(四) 理事會每屆任期為兩年。理事連選得連任，但理事長之任期不得連任超過兩屆。

(五) 理事會會議由理事長召集。理事會須有過半數的理事出席方為有效。理事會會議應知會監事長，由監事會代表列席理事會會議，在理事會內對提案或人選表決，須獲出席者一半以上的票數，方能通過。在過票數相同時，理事長可加投決定性一票。

第十一條 監事會

(一) 監事會由會員大會選舉產生，向會員大會負責，在會員大會閉會期間，監察理事會工作，並向會員大會報告。

(二) 監事會為一監察機構。所有監事會成員不得代表本會向外發表意見。

(三) 監事會由三人組成，設監事長一名、監事二名，由互選產生。

(四) 監事會每屆任期為兩年，監事連選得連任，但監事長之任期不得連任超過兩屆。

第十二條 顧問

理事會可按會務需要，邀請若干名社會知名人士擔任顧問，任期與應屆理事會一致。

第四章 附則

第十三條 經費

(一) 本會經費來源為會員的會費及開展會內活動的各種收入。

(二) 本會亦可接受不附帶任何條件的捐款。

二零一三年八月二十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,728.00)
(Custo desta publicação \$ 2 728,00)

第一公證署

證明

澳門(國際)中提琴協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年八月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號102/2013。

澳門(國際)中提琴協會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會之名稱為“澳門(國際)中提琴協會”，葡文名稱為“Associação de Viola (Internacional) de Macau”，英文名稱為“Macau (International) Viola Association”，英文簡稱為“MIVA”，屬非牟利音樂社團。

第二條 宗旨

以推廣中提琴音樂演奏藝術和團結本澳、國內以及國際間的中提琴演奏者為宗旨，培養及扶植有潛力的中提琴演奏人才，積極培養及推廣中提琴音樂文化，並使之普及，同時，建立與國際間中提琴演奏者的網絡，為澳門的中提琴音樂發展提供具國際專業水準的發展及學習環境。

第三條 會址

(一) 本會設於澳門南灣馬統領街32號廠商會大廈1樓，可根據需要設立辦事處。

(二) 經理事會議決批准，本會會址可遷至澳門特別行政區域內任何地點。

第二章 會員

第四條 會員資格

(一) 本澳會員：凡持有澳門居民身份證及對中提琴有興趣之人士，填寫及提交入會表格，經理事會通過，並繳交會費後，即可成為本會之會員。

(二) 客席(海外)會員：凡非澳門居民並對中提琴有興趣之人士，填寫及提交入會表格，經理事會通過，並繳交會費後，即可成為本會之客席(海外)會員。

第五條 會員權利

(一) 有出席會員大會的權利。

(二) 在會員大會上有選舉及被選舉權。

- (三) 在會員大會上有投票之權利。
- (四) 有建議及提出異議之權利。
- (五) 有參與本會一切活動的權利。
- (六) 有退出本會的自由和權利。

第六條 會員義務

- (一) 出席會員大會。

(二) 必須遵守會章及會員大會通過之決議。

(三) 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動。

(四) 必須按時繳納會費，方可享受會員權利。

(五) 不得作出任何有損本會聲譽之行動。

(六) 任何會員未經理事會決議同意，不能以本會名義參加任何政治活動。

第七條 處分

本會會員如嚴重破壞本會聲譽或損害本會利益，應由理事會給予警告，若擔任職務者，可撤銷其職務，嚴重者經會員大會通過，可終止其會籍。

第三章 組織

第八條 組織機構

本會的組織機構包括：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第九條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高決策權力機構，具有制定和修改會章，選舉及任免理事會及監事會成員，決定本會性質及會務方針的權力。

(二) 會員大會由全體會員參與組成，每年至少召開一次。會員大會的出席人數，不得少於全體會員人數的二分之一，若無法達到二分之一，則一小時後不論出席人數多少，都可再次召開會議。

(三) 會員大會由理事會進行召集；或因應不少於三分之一會員的聯名要求而召集。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(四) 會員大會主席團設主席一名，副主席一名，以得票最多者任主席，另一任副主席，在會員大會上即席選出，任期二年。

A. 主席之職責為主持會員大會。

B. 當主席缺席時，由副主席代行其職責。

(五) 在會員大會上，所提議案需由超過出席會員大會之絕對多數票贊成，方能通過生效。如在同一事件上超過一個議案，由獲較多票數者通過。

(六) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十條 理事會

(一) 理事會是會員大會的執行機構，由會員大會選舉產生，直接向會員大會負責。在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會通過的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員。理事會對外代表本會。

(二) 理事會由五名理事組成。當選後由理事互選產生理事長一人、副理事長一人及理事三人。

(三) 理事會成員，除理事長、或由理事長或理事會授權者外，不得代表本會對內、對外發表意見。

(四) 理事會每屆任期為兩年。理事連選得連任，但理事長之任期不得連任超過兩屆。

(五) 理事會會議由理事長召集。理事會須有過半數的理事出席方為有效。理事會會議應知會監事長，由監事會代表列席理事會會議，在理事會內對提案或人選表決，須獲出席者一半以上的票數，方能通過。在遇票數相同時，理事長可加投決定性一票。

第十一條 監事會

(一) 監事會由會員大會選舉產生，向會員大會負責，在會員大會閉會期間，監察理事會工作，並向會員大會報告。

(二) 監事會為一監察機構。所有監事會成員不得代表本會向外發表意見。

(三) 監事會由三人組成，設監事長一名、監事二名，由互選產生。

(四) 監事會每屆任期為兩年，監事連選得連任，但監事長之任期不得連任超過兩屆。

第十二條 顧問

理事會可按會務需要，邀請若干名社會知名人士擔任顧問，任期與應屆理事會一致。

第四章 附則

第十三條 經費

(一) 本會經費來源為會員的會費及開展會內活動的各種收入。

(二) 本會亦可接受不附帶任何條件的捐款。

二零一三年八月二十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,688.00)

(Custo desta publicação \$ 2 688,00)

第一公證署 證明

澳門低音提琴協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年八月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號103/2013。

澳門低音提琴協會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會之名稱為“澳門低音提琴協會”，葡文名稱為“Associação de Contrabaixo de Macau”，英文名稱為“Macau Double Bass Association”，英文簡稱為“MDBA”，屬非牟利音樂團體。

第二條 宗旨

以推廣低音提琴音樂演奏藝術和團結本澳、國內以及國際間的低音提琴演奏者為宗旨。透過各類音樂演出及活動，培養及扶植有潛力的低音提琴演奏人才，積極培養及推廣低音提琴音樂文化，並提供與國內、外知名音樂家及相關藝術團體合作交流的平台，建立與國際間低音提琴演奏者的網絡，為澳門的低音提琴音樂演奏藝術發展提供具國際專業水準的發展及學習環境。

第三條 會址

(一) 本會設於澳門南灣馬統領街32號廠商會大廈1樓，可根據需要設立辦事處。

(二) 經理事會議決批准，本會會址可遷至澳門特別行政區域內任何地點。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡對低音提琴有興趣之人士，填寫及提交入會表格，經理事會通過，並繳交會費後，即可成為本會之會員。

第五條 會員權利

- (一) 有出席會員大會的權利。
- (二) 在會員大會上有選舉及被選舉權。
- (三) 在會員大會上有投票之權利。
- (四) 有建議及提出異議之權利。
- (五) 有參與本會一切活動的權利。
- (六) 有退出本會的自由和權利。

第六條 會員義務

- (一) 出席會員大會。
- (二) 必須遵守會章及會員大會通過之決議。
- (三) 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動。
- (四) 必須按時繳納會費，方可享受會員權利。

(五) 不得作出任何有損本會聲譽之行動。

(六) 任何會員未經理事會決議同意，不能以本會名義參加任何政治活動。

第七條 處分

本會會員如嚴重破壞本會聲譽或損害本會利益，應由理事會給予警告，若擔任職務者，可撤銷其職務，嚴重者經會員大會通過，可終止其會籍。

第三章 組織

第八條 組織機構

本會的組織機構包括：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第九條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高決策權力機構，具有制定和修改會章，選舉及任免理事會及監事會成員，決定本會性質及會務方針的權力。

(二) 會員大會由全體會員參與組成，每年至少召開一次。會員大會的出席人數，不得少於全體會員人數的二分之一，若無法達到二分之一，則一小時後不論出席人數多少，都可再次召開會議。

(三) 會員大會由理事會進行召集；或因應不少於三分之一會員的聯名要求而召集。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(四) 會員大會主席團設主席一名，副主席一名，以得票最多者任主席，另一任副主席，在會員大會上即席選出，任期二年。

A. 主席之職責為主持會員大會。

B. 當主席缺席時，由副主席代行其職責。

(五) 在會員大會上，所提議案需由超過出席會員大會之絕對多數票贊成，方能通過生效。如在同一事件上超過一個議案，由獲較多票數者通過。

(六) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十條 理事會

(一) 理事會是會員大會的執行機構，由會員大會選舉產生，直接向會員大會負責。在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會通過的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員。理事會對外代表本會。

(二) 理事會由五名理事組成。當選後由理事互選產生理事長一人、副理事長一人及理事三人。

(三) 理事會成員，除理事長、或由理事長或理事會授權者外，不得代表本會對內、對外發表意見。

(四) 理事會每屆任期為兩年。理事連選得連任，但理事長之任期不得連任超過兩屆。

(五) 理事會會議由理事長召集。理事會須有過半數的理事出席方為有效。理事會會議應知會監事長，由監事會代表列席理事會會議，在理事會內對提案或人選表決，須獲出席者一半以上的票數，方能通過。在過票數相同時，理事長可加投決定性一票。

第十一條 監事會

(一) 監事會由會員大會選舉產生，向會員大會負責，在會員大會閉會期間，監察理事會工作，並向會員大會報告。

(二) 監事會為一監察機構。所有監事會成員不得代表本會向外發表意見。

(三) 監事會由三人組成，設監事長一名、監事二名，由互選產生。

(四) 監事會每屆任期為兩年，監事連選得連任，但監事長之任期不得連任超過兩屆。

第十二條 顧問

理事會可按會務需要，邀請若干名社會知名人士擔任顧問，任期與應屆理事會一致。

第四章**附則****第十三條****經費**

(一) 本會經費來源為會員的會費及開展會內活動的各種收入。

(二) 本會亦可接受不附帶任何條件的捐款。

二零一三年八月二十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,659.00)

(Custo desta publicação \$ 2 659,00)

第一公證署**證明****澳門國際茶文化交流協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年八月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號104/2013。

澳門國際茶文化交流協會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會之名稱為“澳門國際茶文化交流協會”，葡文名稱為“Internacional de Macau Chá Cultural da Associação de Intercâmbio”，英文名稱為“Macau International Tea Cultural Exchange Association”，英文簡稱為“MITCA”，以下只以中文簡稱為「本會」。

第二條**宗旨**

(一) 推動愛國愛澳活動；

(二) 宏揚中國茶藝文化，促進中國茶文化與國際間之茶文化交流及融合；

(三) 團結澳門及國際間從事茶文化研究與相關藝術創作之人士。

第三條**活動**

(一) 本會之活動方式包括：茶道課程、茶道師培訓課程、茶藝比賽、技術交流會、講座及研討會等；

(二) 為達至上述目標，本會可與其他本地或國際上的團體或機構合作舉辦有關茶道及相關藝術的交流、表演、講座、研討會、展覽以及印製及發行有關的書籍和單張。

第四條**會址**

(一) 本會設於澳門南灣馬統領街32號廠商會大廈1樓，可根據需要設立辦事處。

(二) 經理事會議決批准，本會會址可遷至澳門特別行政區域內任何地點。

第二章**會員****第五條****會員資格**

凡從事或愛好與茶文化研究與相關藝術創作及發展、傳播及學習的個人和機構，填寫及提交入會表格，經理事會通過，並繳交會費後，即可成為本會之會員。

第六條**會員權利**

(一) 有出席會員大會的權利。

(二) 在會員大會上有選舉及被選舉權。

(三) 在會員大會上有投票之權利。

(四) 有建議及提出異議之權利。

(五) 有參與本會一切活動的權利。

(六) 有退出本會的自由和權利。

第七條**會員義務**

(一) 出席會員大會。

(二) 必須遵守會章及會員大會通過之決議。

(三) 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動。

(四) 必須按時繳納會費，方可享受會員權利。

(五) 不得作出任何有損本會聲譽之行動。

(六) 任何會員未經理事會決議同意，不能以本會名義參加任何政治活動。

第八條**處分**

本會會員如嚴重破壞本會聲譽或損害本會利益，應由理事會給予警告，若擔任職務者，可撤銷其職務，嚴重者經會員大會通過，可終止其會籍。

第三章**組織****第九條****組織機構**

本會的組織機構包括：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第十條**會員大會**

(一) 會員大會為本會最高決策權力機構，具有制定和修改會章，選舉及任免理事會及監事會成員，決定本會性質及會務方針的權力。

(二) 會員大會由全體會員參與組成，每年至少召開一次。會員大會的出席人數，不得少於全體會員人數的二分之一，若無法達到二分之一，則一小時後不論出席人數多少，都可再次召開會議。

(三) 會員大會由理事會進行召集；或因應不少於三分之一會員的聯名要求而召集。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(四) 會員大會主席團設主席一名，副主席一名，以得票最多者任主席，另一任副主席，在會員大會上即席選出，任期二年。

A. 主席之職責為主持會員大會。

B. 當主席缺席時，由副主席代行其職責。

(五) 在會員大會上，所提議案需由超過出席會員大會之絕對多數票贊成，方能通過生效。如在同一事件上超過一個議案，由獲較多票數者通過。

(六) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十一條 理事會

(一) 理事會是會員大會的執行機構，由會員大會選舉產生，直接向會員大會負責。在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會通過的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員。理事會對外代表本會。

(二) 理事會由五名理事組成。當選後由理事互選產生理事長一人、副理事長一人及理事三人。

(三) 理事會成員，除理事長、或由理事長或理事會授權者外，不得代表本會對內、對外發表意見。

(四) 理事會每屆任期為兩年。理事連選得連任，但理事長之任期不得連任超過兩屆。

(五) 理事會會議由理事長召集。理事會須有過半數的理事出席方為有效。理事會會議應知會監事長，由監事會代表列席理事會會議，在理事會內對提案或人選表決，須獲出席者一半以上的票數，方能通過。在遇票數相同時，理事長可加投決定性一票。

第十二條 監事會

(一) 監事會由會員大會選舉產生，向會員大會負責，在會員大會閉會期間，監察理事會工作，並向會員大會報告。

(二) 監事會為一監察機構。所有監事會成員不得代表本會向外發表意見。

(三) 監事會由三人組成，設監事長一名、監事二名，由互選產生。

(四) 監事會每屆任期為兩年，監事連選得連任，但監事長之任期不得連任超過兩屆。

第十三條 顧問

理事會可按會務需要，邀請若干名社會知名人士擔任顧問，任期與應屆理事會一致。

第四章 附則

第十四條 經費

(一) 本會經費來源為會員的會費及開展會內活動的各種收入。

(二) 本會亦可接受不附帶任何條件的捐款。

二零一三年八月二十日於第一公證署
公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,776.00)
(Custo desta publicação \$ 2 776,00)

第一公證署

證明

澳門東方漆藝研究中心

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年八月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號105/2013。

澳門東方漆藝研究中心

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會之名稱為“澳門東方漆藝研究中心”，英文名稱為“Eastern Art of Lacquer Research Center of Macau”，英文簡稱為“EALRC”，屬非牟利社團。

第二條 宗旨

以熱愛祖國、擁護「一國兩制」、支持澳門特別行政區政府依法施政。弘揚祖國傳統文化；傳播祖國古老大漆傳統技藝；加強澳門作為國際文化交流區域的傳統文化身份、推廣祖國漆藝在澳門藝術界、學界及民眾階層的普及認識、製作、創作；為提升中國漆藝在國際藝術領域的學術交流起推波助瀾的作用，並增進中西漆藝文化交流。

第三條 會址

(一) 本會設於澳門南灣馬統領街32號廠商會大廈1樓，可根據需要設立辦事處。

(二) 經理事會議決批准，本會會址可遷至澳門特別行政區域內任何地點。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡持有澳門居民身份證或對漆藝有興趣之非澳門居民人士，填寫及提交入會表格，經理事會通過，並繳交會費後，即可成為本會之會員。

第五條 會員權利

- (一) 有出席會員大會的權利。
- (二) 在會員大會上有選舉及被選舉權。
- (三) 在會員大會上有投票之權利。
- (四) 有建議及提出異議之權利。
- (五) 有參與本會一切活動的權利。
- (六) 有退出本會的自由和權利。

第六條 會員義務

- (一) 出席會員大會。
- (二) 必須遵守會章及會員大會通過之決議。
- (三) 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動。
- (四) 必須按時繳納會費，方可享受會員權利。
- (五) 不得作出任何有損本會聲譽之行動。
- (六) 任何會員未經理事會決議同意，不能以本會名義參加任何政治活動。

第七條 處分

本會會員如嚴重破壞本會聲譽或損害本會利益，應由理事會給予警告，若擔任職務者，可撤銷其職務，嚴重者經會員大會通過，可終止其會籍。

第三章 組織

第八條 組織機構

本會的組織機構包括：

- (一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第九條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高決策權力機構，具有制定和修改會章，選舉及任免理事會及監事會成員，決定本會性質及會務方針的權力。

(二) 會員大會由全體會員參與組成，每年至少召開一次。會員大會的出席人數，不得少於全體會員人數的二分之一，若無法達到二分之一，則一小時後不論出席人數多少，都可再次召開會議。

(三) 會員大會由理事會進行召集；或因應不少於三分之一會員的聯名要求而召集。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(四) 會員大會主席團設主席一名，副主席一名，以得票最多者任主席，另一任副主席，在會員大會上即席選出，任期二年。

A. 主席之職責為主持會員大會。

B. 當主席缺席時，由副主席代其職責。

(五) 在會員大會上，所提議案需由超過出席會員大會之絕對多數票贊成，方能通過生效。如在同一事件上超過一個議案，由獲較多票數者通過。

(六) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十條 理事會

(一) 理事會是會員大會的執行機構，由會員大會選舉產生，直接向會員大會負責。在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會通過的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員。理事會對外代表本會。

(二) 理事會由五名理事組成。當選後由理事互選產生理事長一人、副理事長一人及理事三人。

(三) 理事會成員，除理事長、或由理事長或理事會授權者外，不得代表本會對內、對外發表意見。

(四) 理事會每屆任期為兩年。理事連選得連任，但理事長之任期不得連任超過兩屆。

(五) 理事會會議由理事長召集。理事會須有過半數的理事出席方為有效。理事會會議應知會監事長，由監事會代表列席理事會會議，在理事會內對提案或人選表決，須獲出席者一半以上的票數，方能通過。當票數相同時，理事長可加投決定性一票。

第十一條 監事會

(一) 監事會由會員大會選舉產生，向會員大會負責，在會員大會閉會期間，監察理事會工作，並向會員大會報告。

(二) 監事會為一監察機構。所有監事會成員不得代表本會向外發表意見。

(三) 監事會由三人組成，設監事長一名、監事二名，由互選產生。

(四) 監事會每屆任期為兩年，監事連選得連任，但監事長之任期不得連任超過兩屆。

第十二條 顧問

理事會可按會務需要，邀請若干名社會知名人士擔任顧問，任期與應屆理事會一致。

第四章 附則

第十三條 經費

(一) 本會經費來源為會員的會費及開展會內活動的各種收入。

(二) 本會亦可接受不附帶任何條件的捐款。

二零一三年八月二十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,623.00)
(Custo desta publicação \$ 2 623,00)

第一公證署

證明

藝術空間

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年八月二十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號107/2013。

藝術空間 章程

第一章 名稱、會址及宗旨

第一條 (名稱及會址)

1. 本會之中文名稱為“藝術空間”，葡文名稱為“Espaço Artístico”，英文名稱為“Art Space”，是推展綜合藝術文化創作之非牟利團體。

2. 本會會址設於澳門提督大馬路14-14C號祐順工業大廈三樓及四樓，如有需要可遷往其他地點運作。

第二條 (宗旨)

本會宗旨在於促進澳門從事藝術創作人士間之交往，鼓勵藝術創作及參與社會公益活動。與本地及外地同類團體之聯繫和交流。為此，本會將促進任何符合上述目標之活動，尤其是：

a) 組織交流會、考察團、藝術興趣班、藝術展覽及其他藝術文娛及康樂活動；

b) 推動藝術展覽活動之進行及參與本地或國際藝術展覽會。

第二章 會員的權利及義務

第三條 (會員)

1. 本會分有會員及名譽會員。

2. 有志從事任何藝術活動之澳門居民，曾任或參與澳門藝術推廣的藝術教育之社會人士，均可申請成為會員。

3. 對本會提倡的藝術文化活動，尤其對本會有特殊貢獻，透過會員大會或十分之一的會員同意，並成為名譽會員。

第四條 (權利)

會員權利為：

a) 按照本章程之規定出席會員大會及提請召開特別會員大會；

b) 選舉及被選舉成為本會領導及其他職務的委員，在對外交往時亦可作為本會代表；

c) 提出認為對本會有益之建議及意見；

d) 出席及參加由本會舉辦之任何活動；

e) 按本會之既定規則，使用本會所提供之設施和享受福利。

第五條

(義務)

會員之義務：

a) 熱心本會之權益，為本會之發展及聲譽，盡其能力的範圍內提供協助及作出貢獻；

b) 尊重及遵守章程及領導機構作出之決議；

c) 會員需要準時繳交指定的行政費用金額；

d) 提供準確的資料及即時通知理事會，載於其註冊表中資料的變更；

e) 無償及致力於履行本會指定之職位或職務；

f) 會員個人所作出之行為，而影響本會資產和損害性行為，並立即彌補所做成的損害；

g) 在本會舉辦的活動及行為中表現出文化修養，並避免發生爭執或影響到和睦相處之態度。

第六條

(取消會員資格)

凡會員觸犯澳門特別行政區之法律，被刑法或法律處分時，以及因違反或不遵守本會章程，損害本會聲譽或利益，經理事會通過後得暫停或取消其會員資格。

第三章

領導機關

第七條

(本會機關)

本會領導機關包括會員大會、理事會及監事會。

第八條

(選舉)

1. 領導機構據位人由會員大會為“選舉”目的而召開平常會議中選舉產生，任期為兩年，並容許連任。

2. 決議取決於出席會員之絕對多數票，並公佈有關選舉結果。

3. 因應特別原因和實際需要，經會員大會通過及同意，會員可執行多於一項職務。

第九條

(會員大會)

1. 會員大會為本會最高權力機構，設主席、副主席、秘書各一名，由三名人士組成會員大會主席團。

2. 會員大會每年需召開一次平常會議，由主席召集之，召開大會必須提前八天以掛號信方式或透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點、及議程。

3. 如有四分之三會員聯署要求時，可召開特別會員大會。

4. 會員大會的權限：

a) 選舉及免除領導機關成員；

b) 更改繳交行政費用的金額；

c) 通過由理事會和監事會意見之報告及進行表決；

d) 對章程之更改進行議決；

e) 根據本章程之規定，核准名譽會員之加入，對會員之會籍開除或再接納進行議決；

f) 通過內部規章及執行。

第十條

(理事會)

1. 理事會由理事長、副理事長、三名常務理事，由五名人士組成。

2. 理事會的權限為：

a) 根據本章程訂定之原則，領導及協調本會活動；

b) 對外事務中可以代表本會；

c) 接納或拒絕會員之註冊，但有權向會員大會提出上訴；

d) 為本會良好運作組織所需之內部工作小組；

e) 尊重及遵守本章程之規定，內部規章及會員大會之決議；

f) 當認為有需要處理特別事項時，可要求召開會員大會的特別會議；

g) 委任代表本會參加有關之官方、本地、外地或私人性質交流活動；

h) 於每年第一季內，製作活動計劃及財政預算；

i) 管理本會資產和收益，當不涉及不能承擔時，接受捐贈、遺贈或贈予，並需提交會員大會核准。

第十一條

(監事會)

1. 監事會由監事長、副監事長、監事委員，由三名人士組成。

2. 監事會的權限：

a) 監察本會活動；

b) 對理事會提交會員大會通過之報告及建議給予意見。

第四章

財政管理及會程運作

第十二條

(收入)

1. 構成本會平常收入：

a) 會員交付的行政費用所得；

b) 本身資產之收益及銀行存款利息；

c) 所有津貼、贈予、捐贈或遺贈；

d) 任何基金或有價值之所得；

2. 構成本會非平常收入：

a) 為應付非平常或未可預見之費用需籌集之收入款項；

b) 上款並沒有指出之其他任何合法收入；

3. 本會資金的調動需要兩名人員核准，其一為財政管理員，另一為會員大會主席或副主席代行。

4. 沒有理事會批准前，禁止會員為本會籌集捐贈。

第十三條

(支出)

1. 構成本會之支出：

a) 組織藝術交流、展覽、藝術康樂活動、文化推廣及符合本會宗旨活動之費用；

b) 為藝術展覽、藝術康樂及文化推廣而購買設備及租用場地之支出；

c) 其他為履行本會目的所需之行政費用及本會租金支出；

2. 任何支出之單據，由理事長或財政管理人員之核准，並提交會員大會主席確認。

第十四條

(章程之修改及消滅)

修改章程須經由會員大會，在為此目的召開的會議中，獲得出席會員四分之三或以上的贊同票，議決通過。

第十五條
(解散)

1. 解散本會須經由會員大會，在為此目的而召開的會議中，須獲得本會全體會員四分之三或以上的贊同票，議決通過。

2. 當解散獲通過，剩餘資產將由會員協商作出決定。

第十六條
(解釋)

對本章程存疑或遺漏，由理事會進行解釋，並呈會員大會確認。

第五章
會徽

第十七條
(本會徽章)

由本會之會員無償設計，並呈會員大會審批及確認。

第十八條
(徽章樣式)



二零一三年八月二十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,481.00)

(Custo desta publicação \$ 3 481,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門演藝人協會

葡文名稱為“**Associação dos Artistas de Macau**”

英文名稱為“**Macau Artistes Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年八月十六日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為199號，有關條文內容如下：

澳門演藝人協會
章程

第一章
總則

第一條
名稱

本會中文名稱為“澳門演藝人協會”，葡文名稱為“Associação dos Artistas de Macau”，英文名稱為“Macau Artistes Association”。

第二條
宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為廣泛團結及聚集澳門演藝界人員，積極地參與公益事務及對澳門社區作無私奉獻，團結業界使其產生正面作用。

第三條
會址

本會會址設於澳門上海街175號中華總商會大廈17樓D座，為實現宗旨，協會可在認為適宜及有需要時，設立代表或任何其他形式的代表機構或將總址遷至澳門其他地方。

第二章
會員

第四條
會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條
會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章
組織機構

第六條
機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條
會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長九名、秘書長一名及秘書一名。每屆任期二年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知內容須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條
理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會設理事長一名、副理事長九名及常務秘書一名。每屆任期二年，可連選連任。

第九條
監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會設監事長一名、副監事長二名。每屆任期為二年，可連選連任。

第四章
經費

第十條
經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 16 de Agosto de 2013. – O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

兒童心臟互助會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年八月十五日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為196號，有關條文內容如下：

兒童心臟互助會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會定名為：兒童心臟互助會。

第二條**宗旨及會址**

本會為非牟利團體，望透過舉辦不同類型的聚會及活動讓媽媽和子女聚首一堂，促進親子關係之外，並互相交流醫療保健、照顧、教育等心得，亦可聯繫感情，建立人際網絡，抒減社會及家庭問題為宗旨。

本會舉辦的活動多元化，當中包括聚會、比賽、慈善義賣、興趣班、探訪活動、旅行、籌款活動、特別活動等等。

會址為：澳門黑沙環東北大馬路195號海濱花園第三座15樓G。

第二章**會員****第三條****會員資格**

所有兒童家長或監護人，願意遵守本會會章，均可成為本會會員。

第四條**會員權利**

會員可參加本會舉辦之活動，享受會員福利及權益。

第五條**會員義務**

會員有遵守會章及決議，團結家長，積極參與本會舉辦的各項活動和維護本會聲譽等義務。

本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告，特別嚴重者得由理事會提議，經會員大會通過終止該會員會籍，情節嚴重者，本會有權向外公佈及法律追究。

第三章**組織架構****第六條****會員大會**

(一) 會員大會為本會之最高權力機構；

(二) 會員大會負責通過、修定本會會章；選舉和任免理事會、監事會成員；審查、通過理事會工作報告和財務報告，通過會務方針和工作計劃；

(三) 會員大會設主席一人，理事長一人，副理事長一人，監事長一人，副監事長一人；

(四) 會員大會任期三年，可連任；

(五) 會員大會每年會召開一次會議。

第七條**理事會**

(一) 理事會為本會之最高執行機構；

(二) 理事會負責執行會員大會決議，制定會務工作計劃，完成日常會務工作；

(三) 理事會成員三人，其中設理事長一人，副理事長一人；

(四) 理事會任期三年，任滿連選得連任。

第八條**監事會**

(一) 監事會為本會之監察機構；

(二) 監事會負責監察會員大會決議之執行，監察理事會日常會務運作和財政收支，就其監管活動編制年度報告和履行法律及章程所載之其他義務；

(三) 監事會成員三人，其中設監事長一人，副監事長一人；

(四) 監事會任期三年，任滿連選得連任。

第四章**其他****第九條****其他規條**

(一) 會員大會之召集，須提前十五日以掛號信方式或透過簽收方式為之，召集書內會列明會議的日期、時間、地點及議程。

(二) 修改章程的決議，須獲出席社員四分之三的贊同票。

(三) 解散法人或延長法人存續之決議，須獲全體社員四分之三的贊同票。

(四) 本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之，本章程如有未盡善處，由會員大會修改或依照澳門現行法例處理。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 15 de Agosto de 2013. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,811.00)

(Custo desta publicação \$ 1 811,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門青年環保推廣協會

葡文名稱為“**Associação de Promoção de Protecção Ambiental Juvenil de Macau**”

葡文簡稱為“**APPAJM**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年八月十五日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為195號，有關條文內容如下：

章程

第一條——本會中文名稱為“澳門青年環保推廣協會”，葡文名稱為“Associação de Promoção de Protecção Ambiental Juvenil de Macau”，葡文簡稱為“APPAJM”（下稱本會）。

第二條——本會為不設存續期限的非牟利團體，會址設於澳門福安街146號華禧閣地下D座，經理事會批准，可遷往澳門其他地方。

第三條——本會宗旨是以弘揚愛國愛澳精神，團結並凝聚本澳青年，關心青年健康成長，積極推動青年義務參與社會服務及向澳門青年推廣環保知識、環保產業及文化事業發展為宗旨。並策劃有關澳門環保教育及培訓課程，定期向商戶、社團及學校等機構推廣環保知識，以提升澳門青年環保知識。

第四條——從事環保、教育、文化等工作的人士、企業家、社會知名人士、及願意遵守本會章程的人士，均可申請加入本會成為會員，會員須遵守本會章程及各內部規範，積極參加本會的各项活動，會員有選舉及被選舉的權利，以及繳交會費之義務。並遵守本會的章程、會員大會的決議和理事會的決定；不得作出損害本會聲譽的行為。

第五條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。決議取決於出席會員的絕對多數票；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同方為有效。會員大會設會長一名，副會長若干名。負責會員大會的召開及主持工作。若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

2. 理事會設理事長一名、理事兩名或以上，由3名或以上的單數成員組成。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，理事協助理事長工作。理事會決策時，須經半數以上理事會成員通過方為有效。

3. 監事會設監事長一名及監事兩名或以上，由3名或以上的單數成員組成。監事會負責監察理事會日常會務運作和財政開支。

第六條——理事會的權限為：策劃及領導本會之活動、批准會員入會和退會的申請及開除會員會籍、制定及提交工作年報及帳目並提交下年度的工作計劃及財政預算；經理事會批准，本會可聘請有關人士為榮譽會長、名譽會長、名譽顧問。

第七條——會員大會每年召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開，由理事長召集，需提前十五日前以書面方式通知。領導架構每三年重選，當選可連任。

第八條——會籍免除：

會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告乃至終止會籍的處分。

第九條——本會印鑑為下述圖案：



第十條——本會為非牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第十一條——本章程所未規範事宜，一概依澳門現行法律執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 15 de Agosto de 2013. – O Ajudante, Leong Kam Chio.

(是項刊登費用為 \$1,439.00)

(Custo desta publicação \$ 1 439,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門緬華青年會

英文名稱為“Macau Myanmar Overseas Chinese Young Men's Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年八月十五日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為198號，有關條文內容如下：

澳門緬華青年會

章程

第一章

總則

第一條——中文名稱：澳門緬華青年會

英文名稱：Macau Myanmar Overseas Chinese Young Men's Association.

第二條——會址：澳門亞利雅架街3號南國樓一樓A、B座。

第三條——宗旨：

一、愛國、愛澳、愛僑、愛緬華，擁護澳門基本法和「一國兩制」方針，以平等、互利、互相尊重的精神維護會員的合法權益。

二、促進本會青年大團結，密切聯繫本會青年；開展文化康體活動、提升青年的素質和地位；推動青年關心社會；服務社群；共建繁榮穩定、多元和諧的特區。

三、本會性質為非牟利社團，本會為澳門緬華互助會（以下簡稱“母會”）屬下團體會員。

第二章

會員

第四條——凡是參與母會的會員，年齡在十六歲以上均可參加成為本會會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權、享有本會舉辦一切活動和福利的權利、需遵守會章和決議、並努力維護本會權益及信譽。

第三章

組織

第六條——本會組織有會員大會，理事會和監事會。

第七條——會員大會為最高權力機構：負責制定或修改會章、選舉會員大會會長、副會長、理事會及監事會成員、審查和批准理事會工作計劃和工作總結。

第八條——會員大會設會長（茲在母會有副主席或資深副理事長職務的人士擔任）一人，副會長若干人和秘書一人，總人數為單數。

第九條——理事會為本會執行機構：負責執行會員大會決策和日常具體會務，成員互選理事長一人、副理事長若干人、秘書一人、財務二人、常務理事及理事若干人，總人數為單數。

第十條——監事會為本會監察機構：負責監察本會日常會務運作和財務收支，成員互選監事長一人、副監事長若干人和監事若干人，總人數為單數。

第十一條——會員大會、會長、副會長、理事會和監事會任期三年，連選得連任。

第四章

會議

第十二條——會員大會每年召開一次，特殊情況下可提前和推遲召開，由會長及秘書負責，並至少於開會日期前十天

以掛號信形式通知召集。會員大會將於超過通知書上指定時間三十分鐘作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十三條——理事會和監事會會議應每半年最少召開一次。

第十四條——會員大會、理事會和監事會會議分別由會長、理事長和監事長主持，各項會議之決議須經出席人半數以上成員通過方為有效，每次會議應作會議記錄，並載於一專有簿冊內，以供查閱。

第五章 經費

第十五條——本會會員應當交貳佰元為本會基金，倘有經費不敷之數由母會贊助，特別需用款時，得由理事會決定聘請各界人士擔任名譽會長、榮譽會長職務捐款籌募之。

第六章 附則

第十六條——解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體成員四分之三之贊同票。

第十七條——本章程經會員大會通過後生效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 15 de Agosto de 2013. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,566.00)
(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門緬華工商促進會

英文名稱為“Macau Myanmar Overseas Chinese Association of Promotion in Industrial & Commercial”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年八月十五日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為197號，有關條文內容如下：

澳門緬華工商促進會

章程

第一章 總則

第一條——中文名稱：澳門緬華工商促進會。

英文名稱：Macau Myanmar Overseas Chinese Association of Promotion in Industrial & Commercial。

第二條——會址：澳門亞利雅架街3號南國樓一樓A、B座。

第三條——宗旨：

一、愛國、愛澳、愛僑、愛緬華，擁護澳門基本法和「一國兩制」方針，以平等、互利、互相尊重的精神維護會員的合法權益。

二、促進本會工商大團結，密切聯繫本會工商企業投資者，促進經濟發展、加強與中國及世界各地的經貿往來、拓展經營空間、提升會員的素質和地位；推動會員關心社會、服務社群，建立繁榮穩定的特區。

三、本會性質為非牟利社團，本會為澳門緬華互助會（以下簡稱“母會”）屬下團體會員。

第二章 會員

第四條——凡是參與母會的會員，均可參加成為本會會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權、享有本會舉辦一切活動和福利的權利、需遵守會章和決議、並努力維護本會權益及信譽。

第三章 組織

第六條——本會組織有會員大會，理事會和監事會。

第七條——會員大會為最高權力機構：負責制定或修改會章、決定會務方針、選舉理事會及監事會成員、審查和批准理事會工作計劃和工作總結。

第八條——會員大會設會長（茲在母會有副主席或資深副理事長職務的人士擔任）一人，副會長若干人和秘書一人，總人數為單數。

第九條——理事會為本會執行機構：負責執行會員大會決策和日常具體會務，成員互選理事長一人、副理事長若干人、秘書一人、財務二人、常務理事及理事若干人，總人數為單數。

第十條——監事會為本會監察機構：負責監察本會日常會務運作和財務收支，成員互選監事長一人、副監事長若干人和監事若干人，總人數為單數。

第十一條——會員大會、會長、副會長、理事會和監事會成員任期三年，連選得連任。

第四章 會議

第十二條——會員大會每年召開一次，特殊情況下可提前和推遲召開，由會長及秘書負責，並至少於開會日期前十天以掛號信形式通知召集。會員大會將於超過通知書上指定時間三十分鐘作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十三條——理事會和監事會會議應每半年最少召開一次。

第十四條——會員大會、理事會和監事會會議分別由會長、理事長和監事長主持，各項會議之決議須經出席人半數以上成員通過方為有效，每次會議應作會議記錄，並載於一專有簿冊內，以供查閱。

第五章 經費

第十五條——本會會員應當交貳佰元為本會基金，倘有經費不敷之數由母會贊助，特別需用款時，得由會員大會決定聘請各界人士擔任名譽會長、榮譽會長職務捐款籌募之。

第六章 附則

第十六條——解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體成員四分之三之贊同票。

第十七條——本章程經會員大會通過後生效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 15 de Agosto de 2013. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,703.00)
(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門農產品流通經紀人協會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一三年八月十六日起，存放於本署之4/2013號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為13號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

**澳門農產品流通經紀人協會
章程**

第一章**一般規定****第一條**

(名稱、性質及期限)

“澳門農產品流通經紀人協會”，葡文名稱：Associação de Agentes de Circulação de Produtos Agrícolas de Macau，英文名稱：Macau Farm Products Circulation Agents Association (以下簡稱“本會”)，屬非牟利社團，其存續不設期限。本會將受本章程及澳門現行法律管制。

第二條

(會址)

本會會址位於澳門商業大馬路湖畔名門10樓M。理事會可因應需要而決議設立辦事處，或將本會會址遷至澳門任何其他地方。

第三條

(宗旨)

本會的宗旨為：

一、促進澳門與內地、港台及世界各地的農產品流通，協助農民開拓國內外農產品市場與品牌行銷，增加實質收益；

二、促進澳門農產品交易制度的完善與公平，健全農產品公平交易機制以維護農民權益；

三、利用澳門優勢資源成為兩岸對接示範區域，推廣生態有機農業及休閒農業，協助農民企業化經營管理，提升農業現代競爭力；

四、結合現代科技與農業發展，深耕精緻農業，創造富麗農村，讓農業永續發展、社會安定祥和；

五、推廣農業經濟技術交流與合作，辦理國內外學術研討會、座談會、職能培訓、教育訓練，及學術研究論文報告發表等；

六、結合兩岸農產品流通經紀人協會的資源，在澳舉辦經常性的國際農業展覽會與農業論壇活動，促進兩岸和世界各地的農產品及農業技術交流，推動兩岸農民及相關產業人士發展農業經濟；

七、提供會員法律、政策、技術、管理、市場等諮詢與輔導服務，收集、發佈農產品市場訊息、辦理刊物，提供會員優質資訊與經驗之交流平臺；

八、接受政府委辦各項農業技術相關之計劃與專案；

九、促進知識產權的規範，接受本會會員委託，對於侵犯其知識產權之追訴，以及代表會員提起反傾銷訴訟或應對被訴傾銷，健全國內農產品交易環境及保護農民權益。

第二章**會員與組織****第四條**

(會員)

一、本會會員分為個人會員、團體會員、贊助會員和名譽會員。

二、本會會員申請資格如下：

(一)個人會員：凡贊同本會宗旨、年滿二十歲、從事與農業相關之生產、銷售、物流或對農產品供銷有興趣之個人；

(二)團體會員：凡贊同本會宗旨、從事與農業相關之生產、銷售、物流或對農產品供銷有興趣之公私機構、合作社、企業或團體；

(三)贊助會員：經本會認可之贊助本會工作之團體或個人；

(四)名譽會員：經本會認可之對本會貢獻卓著之團體或個人。

三、申請時應填具入會申請書，並繳納會費，經理事會審核通過者可成為本會會員。

四、除享有本會對會員賦予的福利外，個人會員及團體會員亦可出席會員大會和作出表決；而贊助會員及名譽會員不可在會員大會作出表決，但可享有本會賦予會員的其他福利。

五、團體會員應推派代表二人，以行使會員權利。

第五條

(組織)

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第六條

(會員大會)

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，亦負責：修改本會章程；選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員；審議理事會和監事會所提交之年度工作報告、財務報告及意見書；以及決定會務方針。

二、會員大會主席團設會長一人、副會長若干人，但組成人數必須為單數，由會員大會選舉選任，每屆任期為三年，並可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，由會長召集和主持會議。會員大會之召集須最少於會議前八天以掛號信或書面簽收方式給予會員通知，召集書內須載明會議日期、時間、地點和議程。

四、在必要的情况下，應理事會或不少於三分之一有權在會員大會行使表決權之會員聯名之請求，亦得召開特別會議。

五、會員大會必須在至少半數之有權在會員大會行使表決權之會員出席的情况下方可作出決議，如不足半數，則三十分鐘後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議，屆時，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權，但法律另有規定者除外。

六、會員大會的決議必須獲得過半數之出席的有權在會員大會行使表決權之會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第七條

(理事會)

一、除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，理事會還負責本會行政管理執行機關，並向會員大會負責。

二、理事會由會員大會選出五人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名、副理事長和理事若干名。

三、理事會成員不得代表本會對外作出行為或發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名成員除外。

四、理事會成員的任期為三年，可連選連任。

第八條 (監事會)

一、監事會是本會監察機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名、副監事長和監事若干名。

三、監事會成員不得代表本會對外作出行為或發表意見。

四、監事會成員的任期為三年，可連選連任。

第三章 其他事宜

第九條 (經費)

本會經費財政收入來自：本會財產衍生之收益；本會舉辦活動之盈餘；會員之入會費及定期會費；由第三者或會員給予的贊助；不附帶任何條件的捐獻；以及任何公共或私人實體給予的資助。

第十條 (附則)

一、在本會章程之修改及解釋方面，本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二、本章程如有未盡善處，均按澳門法律辦理。

二零一三年八月十六日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,728.00)
(Custo desta publicação \$ 2 728,00)

第一公證署

證明

LAM-SAI-HÓ-T'ÓNG

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一三年八月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號106/2013。

林西河堂宗親聯愛會之章程

第一章 總則

第一條 (名稱及會慶日)

1. 本會定名為“林西河堂宗親聯愛會”，葡文名稱為“Associação Lam Sai Ho Tong”。

2. 繼承先輩傳統，定每年農曆三月二十三日為會慶日。

第二條 (宗旨)

本會為非牟利社團，宗旨在於聯繫林姓人士及其家團成員，促進友誼和聯愛，加強林姓家族人士之間的聯繫，共同協助推動林姓宗親的團結互助及福利事業，弘揚愛祖國、愛澳門之精神，友愛互助及參與社會慈善公益活動。

第三條 (會址)

本會會址設於澳門十月初五日街209至211號四樓，葡文為“Rua de Cinco de Outubro, n.ºs 209 a 211, 3.º andar, Macau”，但經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第四條 (存續期)

本會的存續期屬無期限。

第二章 會員、會員之權利和義務

第五條 (會員類別及資格)

a) 本會會員分為：本姓會員及非本姓會員。

b) 本姓會員是指林姓人士之會員，而非本姓會員是指林姓人士之非林姓配偶及非林姓直系卑親屬之會員。

c) 任何林姓成年男女及其成年家團成員，只要是澳門特別行政區居民，且認同本會宗旨的，均具有提出入會申請之資格，但必須經本會理事會審批；審批後倘獲准，方可成為本姓會員或非本姓會員。

d) 非本姓會員倘因嗣後發生之事實符合成為本姓會員之條件，經提出申請並獲理事會審批獲准後得成為本姓會員。

第六條 (會員之權利)

1. 本姓會員之權利：

a) 出席及參與本會會員大會，並得行使投票權；

b) 對於本會各機關之職務，享有選舉及被選舉權；

c) 參與本會舉辦之一切活動；

d) 對會務有發言和建議權；

e) 享受本會提供予會員之福利；

f) 退出本會的自由；及

g) 本會內部規章中訂定之其他權利。

2. 非本姓會員享有本姓會員之權利，但對於本會各機關之職務，僅享有選舉權。

第七條 (會員之義務)

本姓及非本姓會員之義務：

a) 遵守和執行本會章程及本會各機關的決議；

b) 協助本會推動及發展會務，為本會之名譽作出貢獻；

c) 支持及協助本會舉辦的各項活動；

d) 為本會的會務及財產管理提供必要的勞務工作；

e) 按會員大會所決議之方式和規定，繳付會費；

f) 不得作出損害本會聲譽或利益的行為；及

g) 履行本會內部規章中訂定之其他義務。

第八條 (紀律處分)

凡違反本會章程、本會各機關的決議、內部規章或作出任何損害本會聲譽或利益行為的本姓及非本姓會員，將由理事會按所違反之嚴重性和情節作出以下紀律處分：

a) 警告；

b) 書面譴責；

c) 剝奪全部或部分會員權利；

d) 開除會籍。

第三章 組織

第九條

(本會機關)

本會機關包括：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；及
- c) 監事會。

第十條

(會員大會)

1. 會員大會為本會的最高權力機關，會議由理事會按本章程所定的條件進行召集，並由會員大會主席主持，或在主席出缺時由任一被認為適當的副主席代行。

2. 會員大會設有主席一名、副主席一名或以上及秘書長一名、副秘書長一名或以上，由出席的會員以絕對多數票方式互選產生，任期均為三年，並得連選連任。

3. 會員大會的權限除法律規定外，為：

- a) 制訂及修改本會章程；
- b) 選舉及解任本會各機關之成員；
- c) 通過本會的年度預算及追加預算的建議；
- d) 審議及討論理事會的年度工作報告，以及表決理事會所呈交的年度帳目及資產負債表；

e) 審議及討論監事會提交的一切報告、意見書及建議書；

f) 根據法律及本章程的規定就本會的解散作決議；及

g) 根據法律、本章程或內部規章所賦予的權限，對其他事宜作決議。

第十一條

(會員大會會議)

1. 會員大會每年至少召開一次平常會議；應不少於三分之一的會員以書面要求，得召開特別會議。

2. 會議之召集須最少於會議舉行前八天以掛號信或透過簽收之方式發出，召集書內應載明會議日期、時間、地點及議程之資料。

3. 但在全體會員均出席會議且無人反對舉行大會或將討論的會議議程內容之情況下，倘有與召集會議有關之任何不當情事，即獲得補正。

4. 屬首次召集的會議，如出席會員人數未足半數，不得作任何決議；倘若於會議原定時間出席的會員人數未足半數，則於原定的時間經過半小時後，不論出席會員人數多寡均得作出決議。

5. 會員大會對議程進行表決，採取一人一票的投票方式，除本章程或法律另有規定外，任何議程均須獲出席會員的絕對多數票通過方為有效。

6. 修改本會章程之決議，須獲出席會員的五分之四贊同票方有效；解散本會之決議，須獲全體會員的四分之三贊同票方有效。

7. 會員大會主席出缺時依次由會員大會選出的副主席或本姓會員主持。

第十二條

(理事會)

1. 理事會為本會的執行機關，負責執行會員大會的決議，並處理會員大會休會後的各項工作，由會員大會以投票方式選出。

2. 理事會設有理事長一名、副理事長一名或以上及理事三名或以上，但成員數目須為單數，任期均為三年，並得連選連任。

3. 為實現本會的宗旨，理事會得通過決議聘任會員或非會員人士為永遠、榮譽或名譽會長，以及得分別聘任會員、非會員人士或執業律師為顧問或法律顧問。

第十三條

(理事會會議)

1. 理事會每六個月至少召開一次平常會議；理事長或一半以上理事會成員認為有必要時，得召開特別會議。

2. 理事長出缺時由任一被認為適當的副理事長代行和主持會議。

第十四條

(理事會的權限)

理事會的權限：

a) 確保及管理本會運作，並進行有助達致本會宗旨的活動；

b) 在法庭內外代表本會，並得指定另一人代表本會；

c) 向會員大會提交年度工作報告書及帳目；

d) 倘有需要時，編制內部規章，並將之提交會員大會通過；

e) 管理本會的財產及資源；

f) 編制選舉規章，並將之提交會員大會通過；

g) 執行會員大會所作的決議；

h) 召集會員大會；

i) 審批會員類別及資格；

j) 按照本章程第八條規定對會員科處紀律處分；及

k) 行使法律、本會章程及內部規章規定的其他權限與職責。

第十五條

(監事會)

1. 監事會為本會的監察機關，由三名或以上單數成員組成，監事長、副監事長及監事由會員大會以投票方式選出，任期均為三年，得連選連任。

2. 監事長出缺時由任一被認為適當的副監事長代行和主持會議。

第十六條

(監事會的權限)

監事會的權限：

a) 監督理事會之運作及所作之所有行政行為；

b) 監察及查核理事會之財務帳目、記帳簿冊及資產管理；

c) 對理事會提交的年度報告及帳目發表意見及建議書；

d) 就有關其權限的事宜要求召開會員大會；及

e) 行使法律、本會章程及內部規章所賦予的其他權限與職責。

第四章 附則

第十七條

(本會解散後資產的處理)

解散本會時如有任何資產，得由會員大會通過決議將有關資產捐予指定的在澳門合法註冊的慈善及/或教育機構。

第十八條

(財產和經費)

本會財產和經費來自會員會費，以及會員、團體及/或個人贊助及捐獻、政府資助或津貼、管理本會資產所衍生的收益、推行會務所得收入以及其他合法收入。

第十九條

(內部規章)

除非本章程另有規定，本會之內部規章由理事會制定，規範本會轄下各部門的

組織、行政和財務管理、運作及會員紀律等事項。

第二十條

(章程之解釋權)

會員大會閉會期間，本章程之解釋權屬理事會。

第二十一條

(適用法律)

本章程未規範之事宜，一概依澳門現行法律處理和執行。

二零一三年八月二十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$4,294.00)

(Custo desta publicação \$ 4 294,00)

第一公證署

證明

澳門高等教育人員交流協進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一三年八月二十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號108/2013。

澳門高等教育人員交流協進會章程

第三條

(法人住所)

本會會址設於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈11樓I座。

二零一三年八月二十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$284.00)

(Custo desta publicação \$ 284,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$378.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$378,00